

JUMP COMICS



# DRAGON BALL

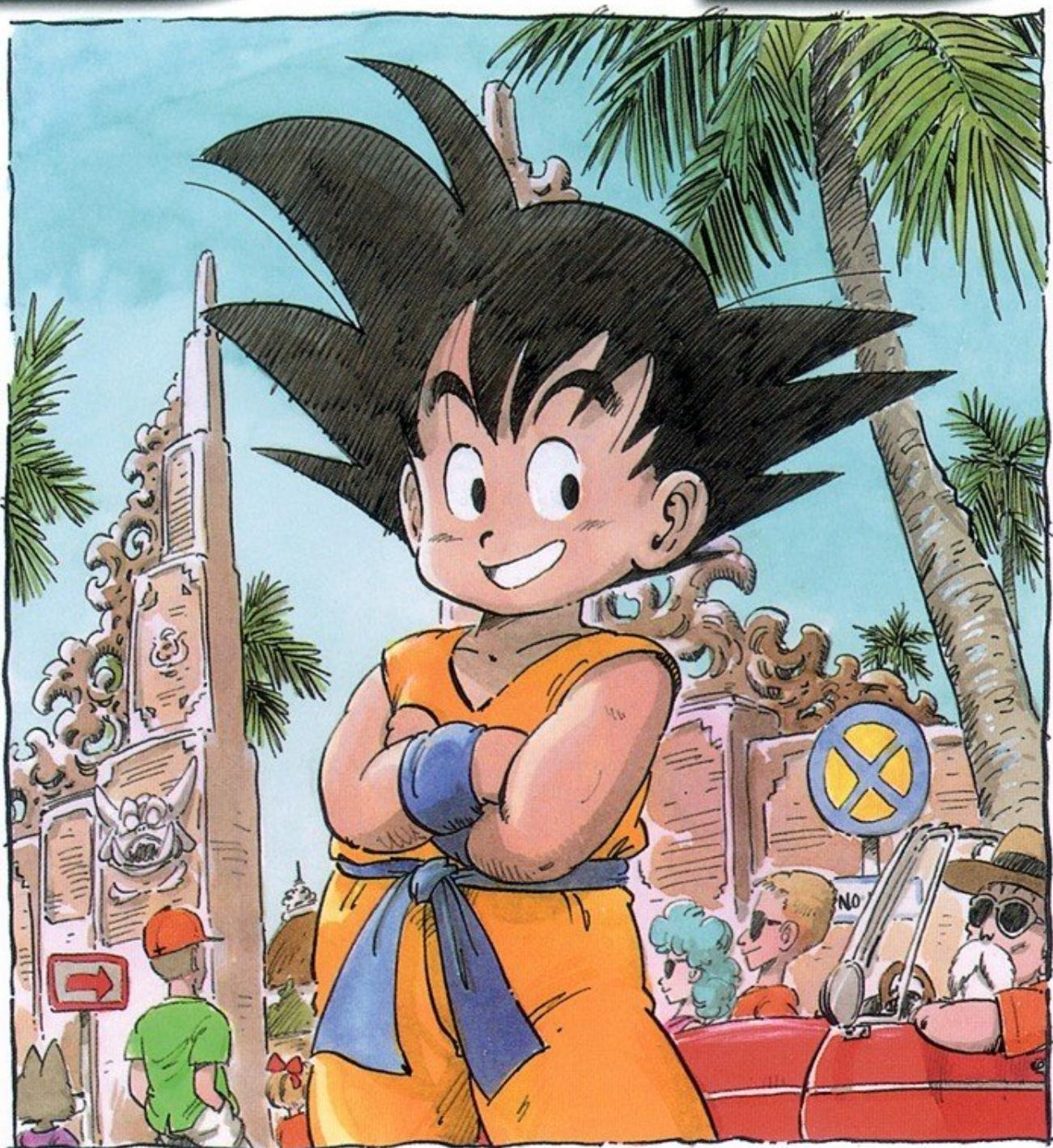
ドラゴンボール

TORIYAMA AKIRA

鳥山 明

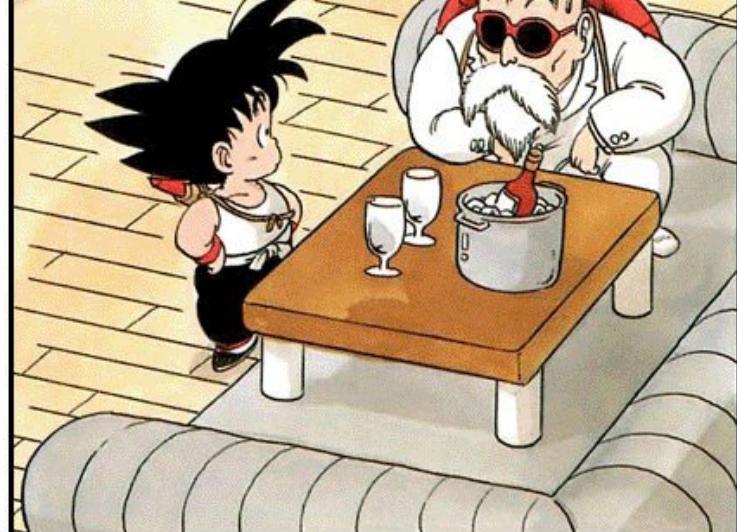
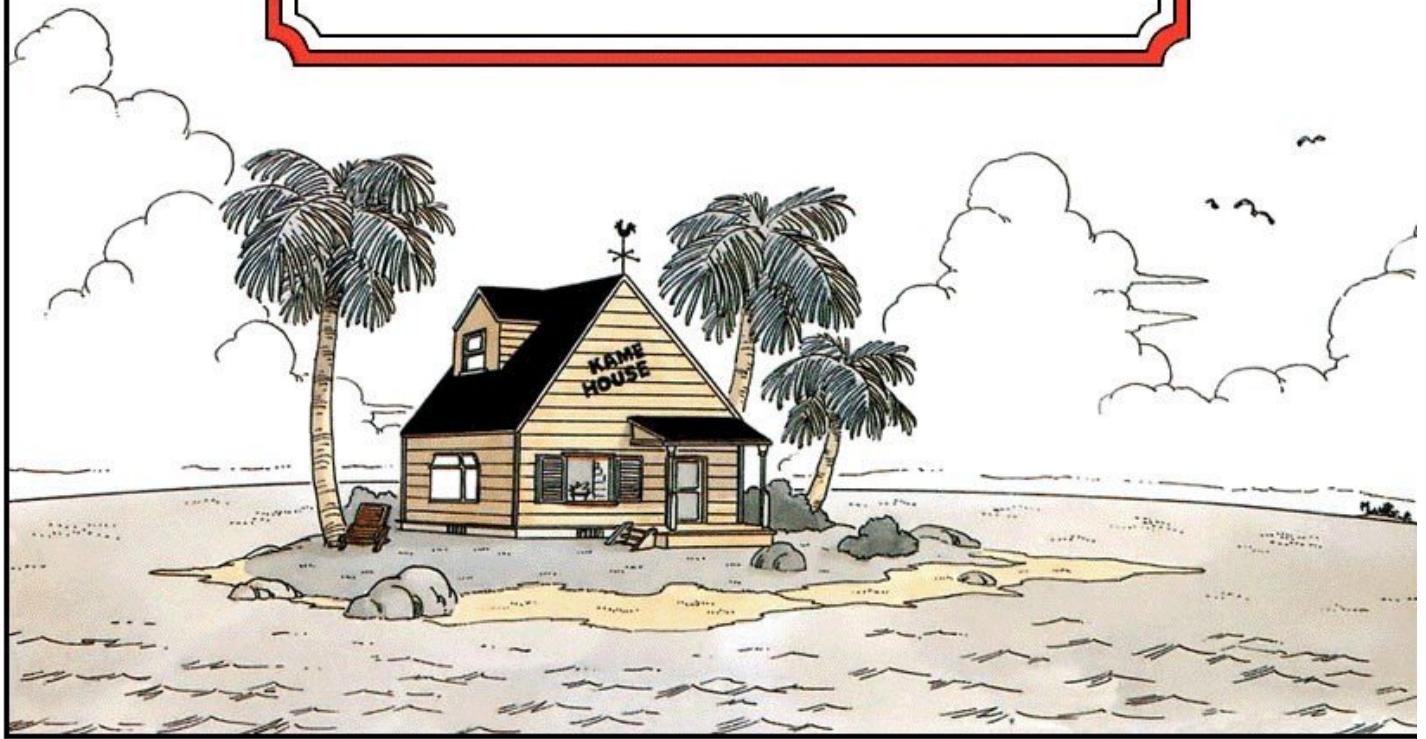
3

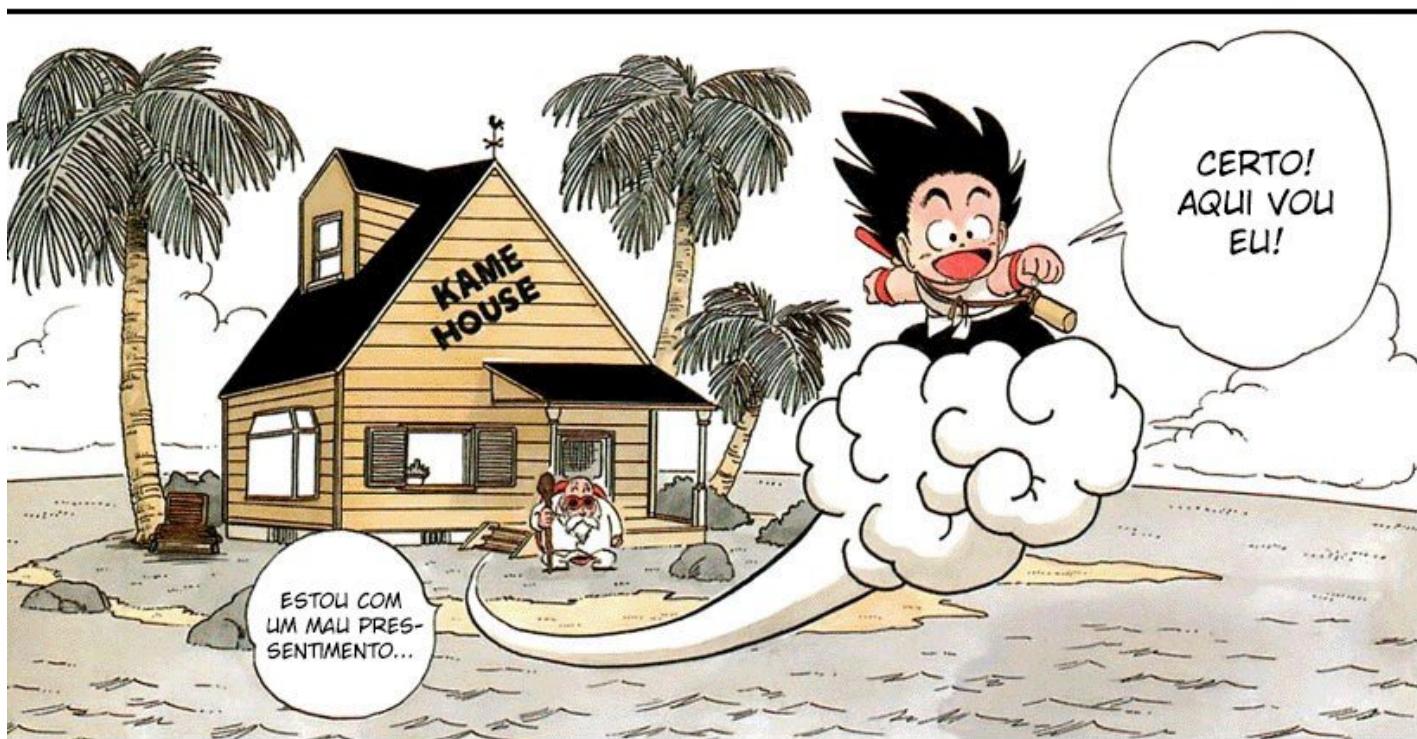
B

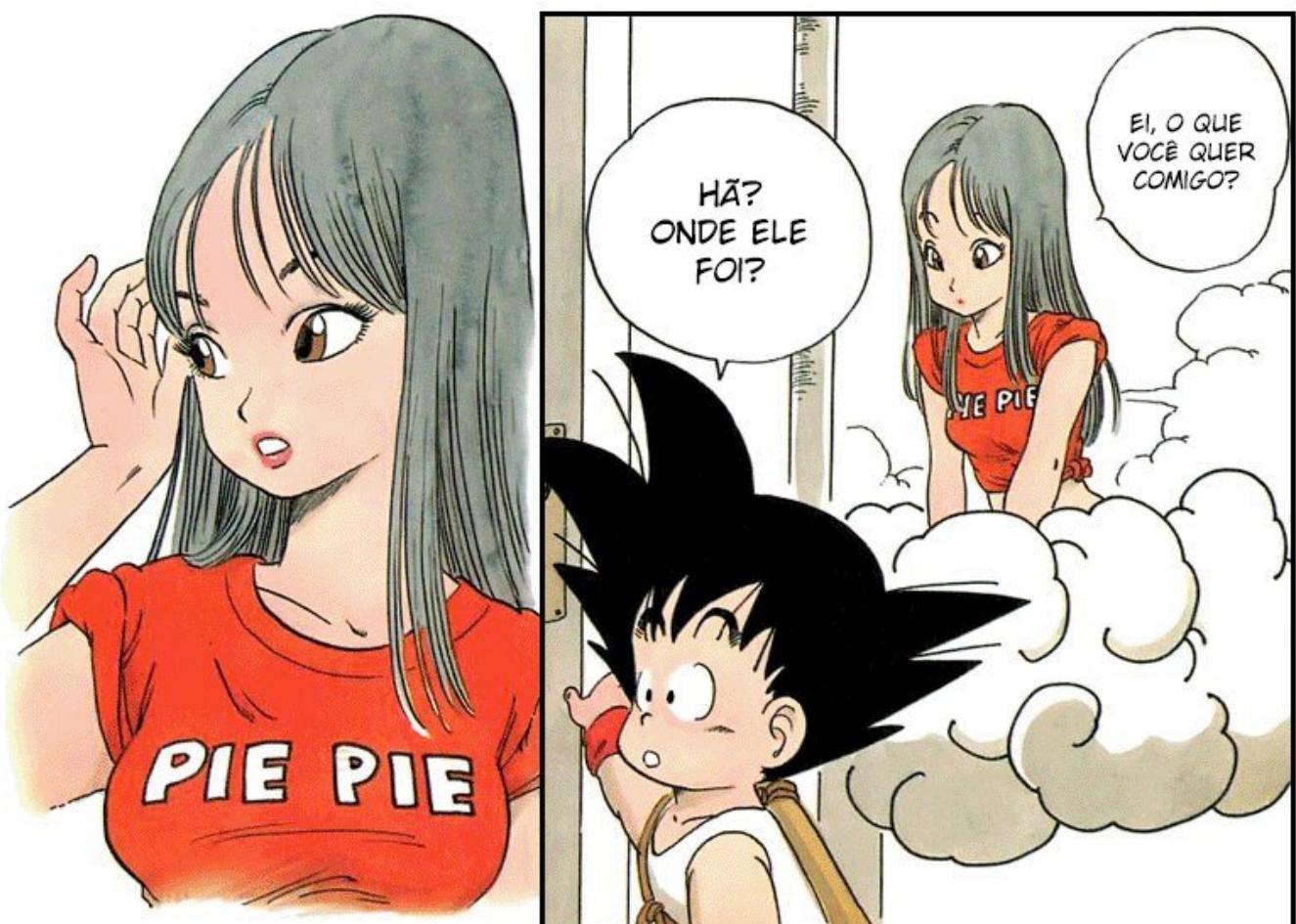
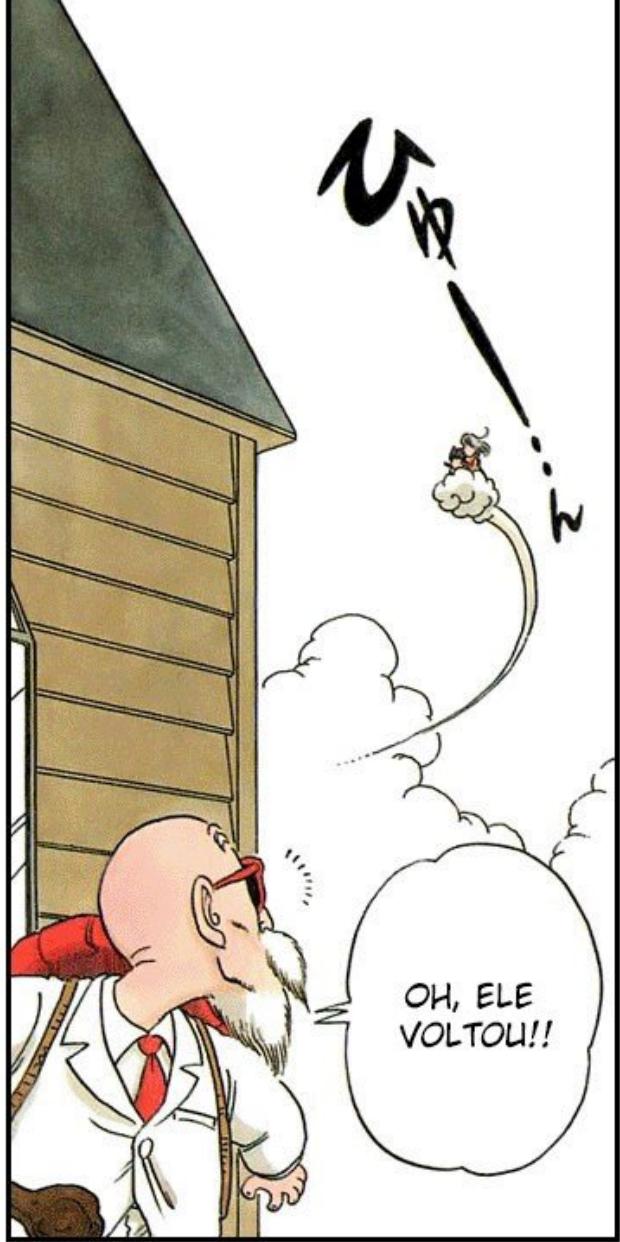


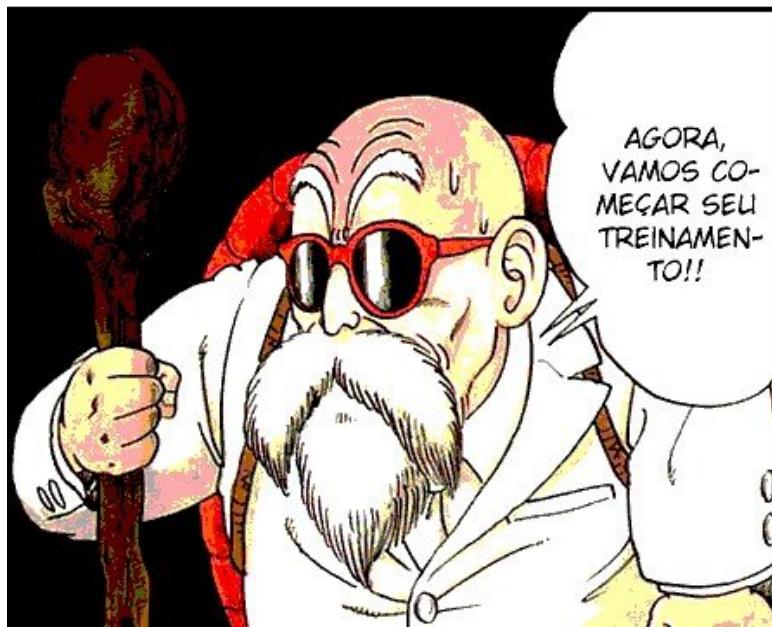
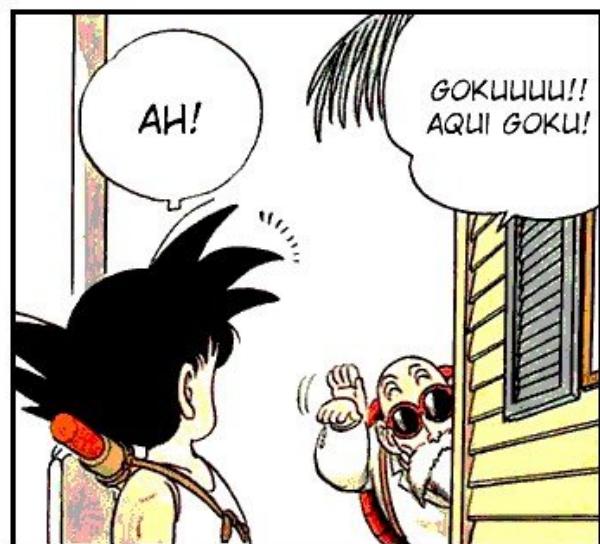
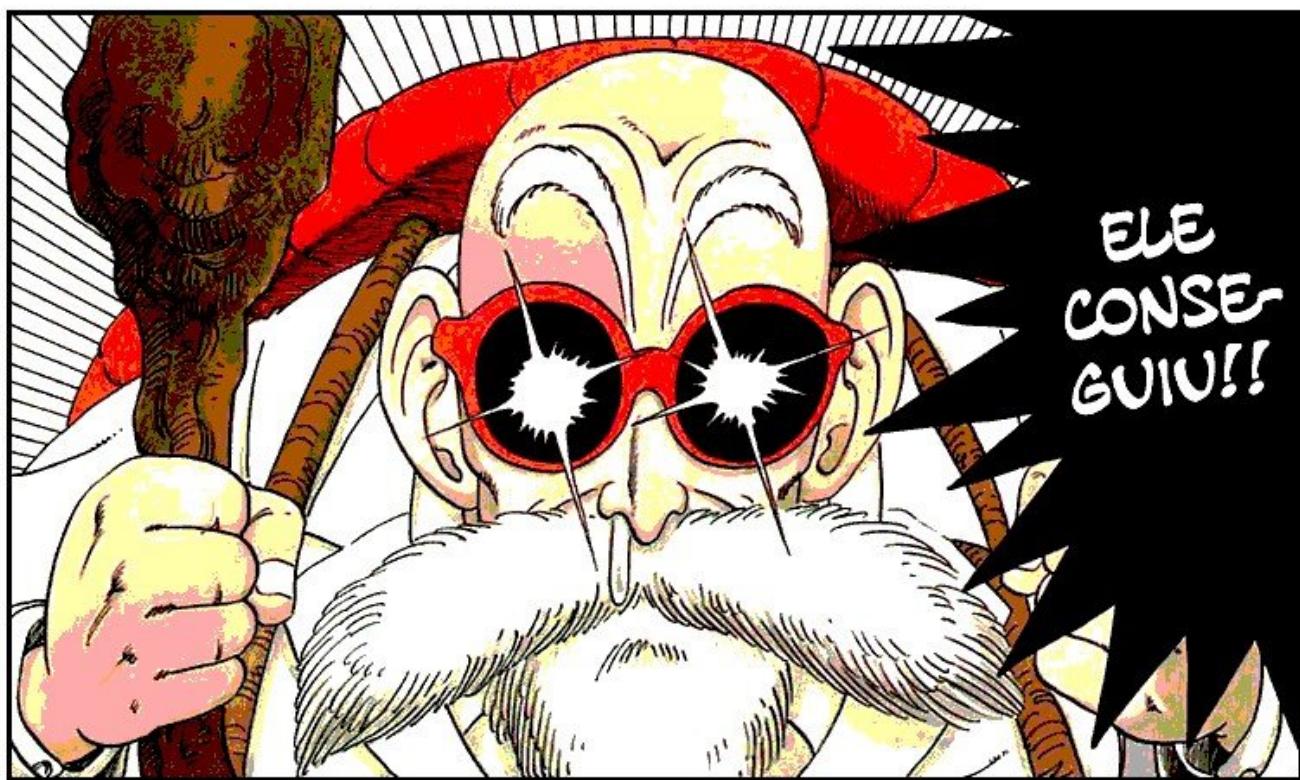
天下一武道会はじまる!!

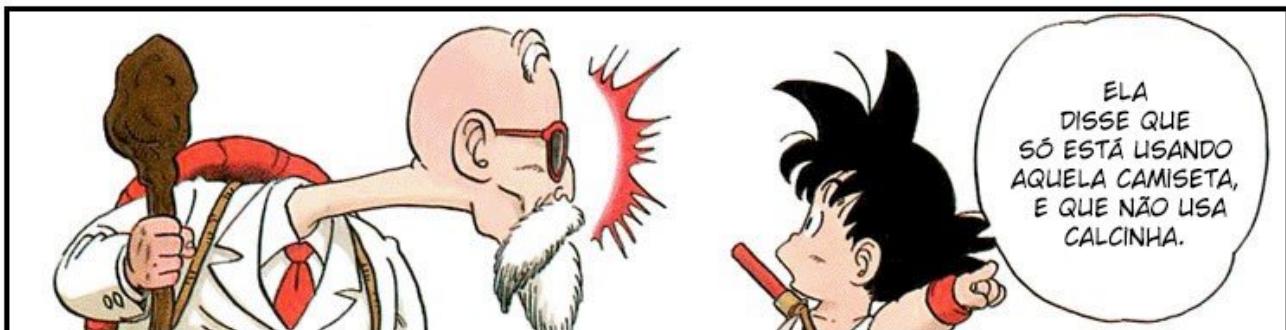
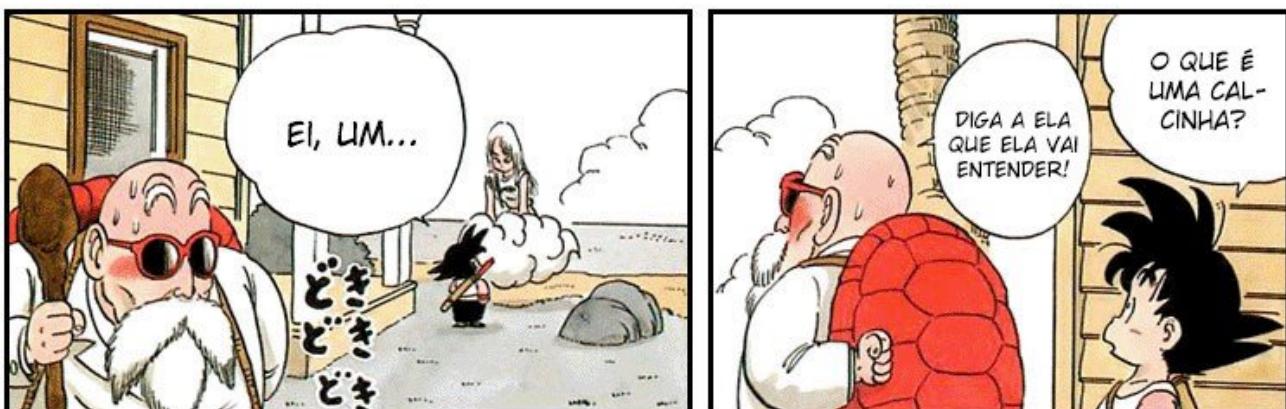
"TRAGA-ME UMA GAROTA, E EU VOU TREINAR VOCÊ!", DISSE MESTRE KAMI! GOKU FOI RAPIDAMENTE PROCURAR POR UMA, MAS A QUE ELE TROUXE ERA PIOR QUE A MORTE DE BUDDHA... AGORA...

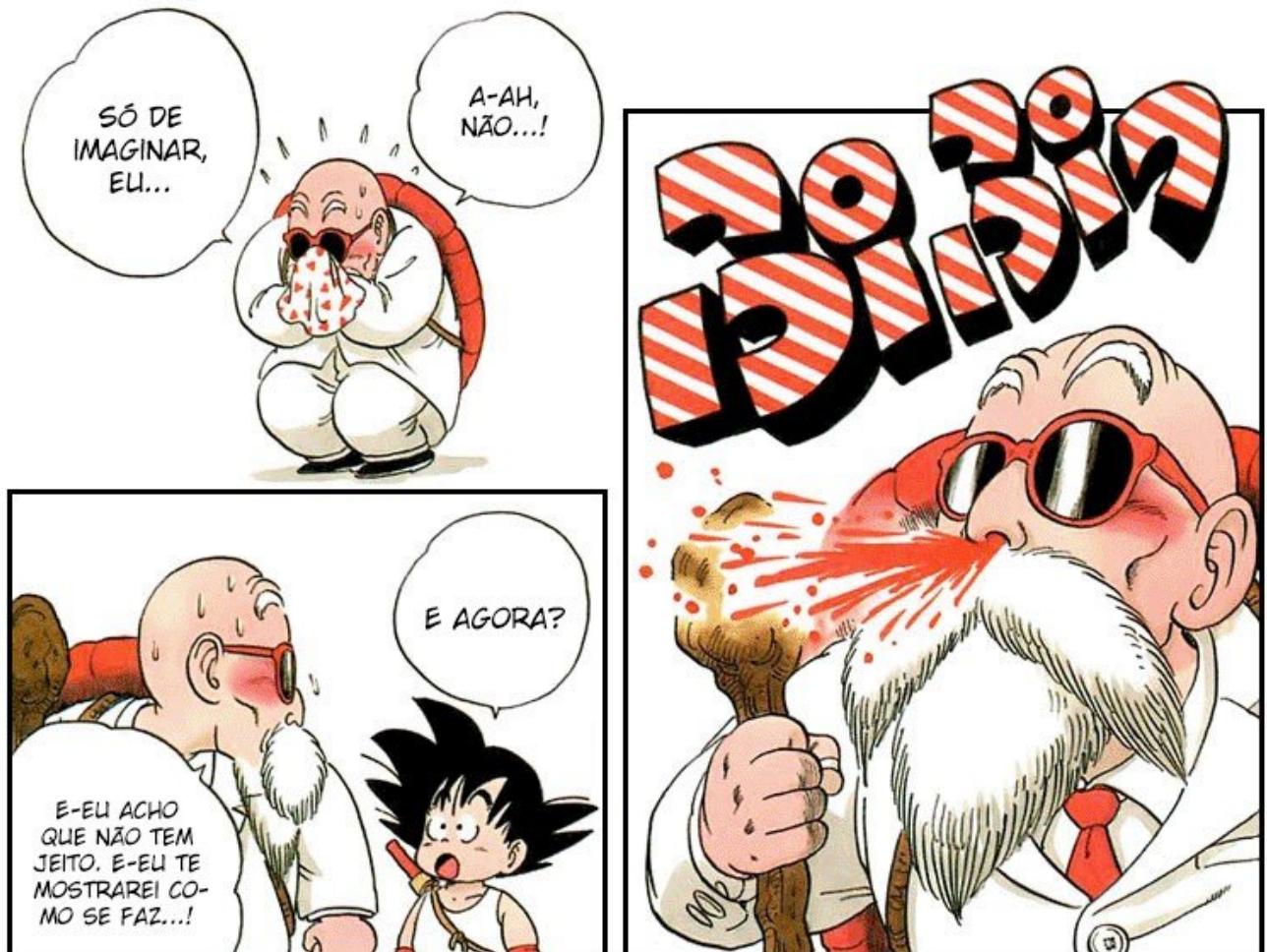


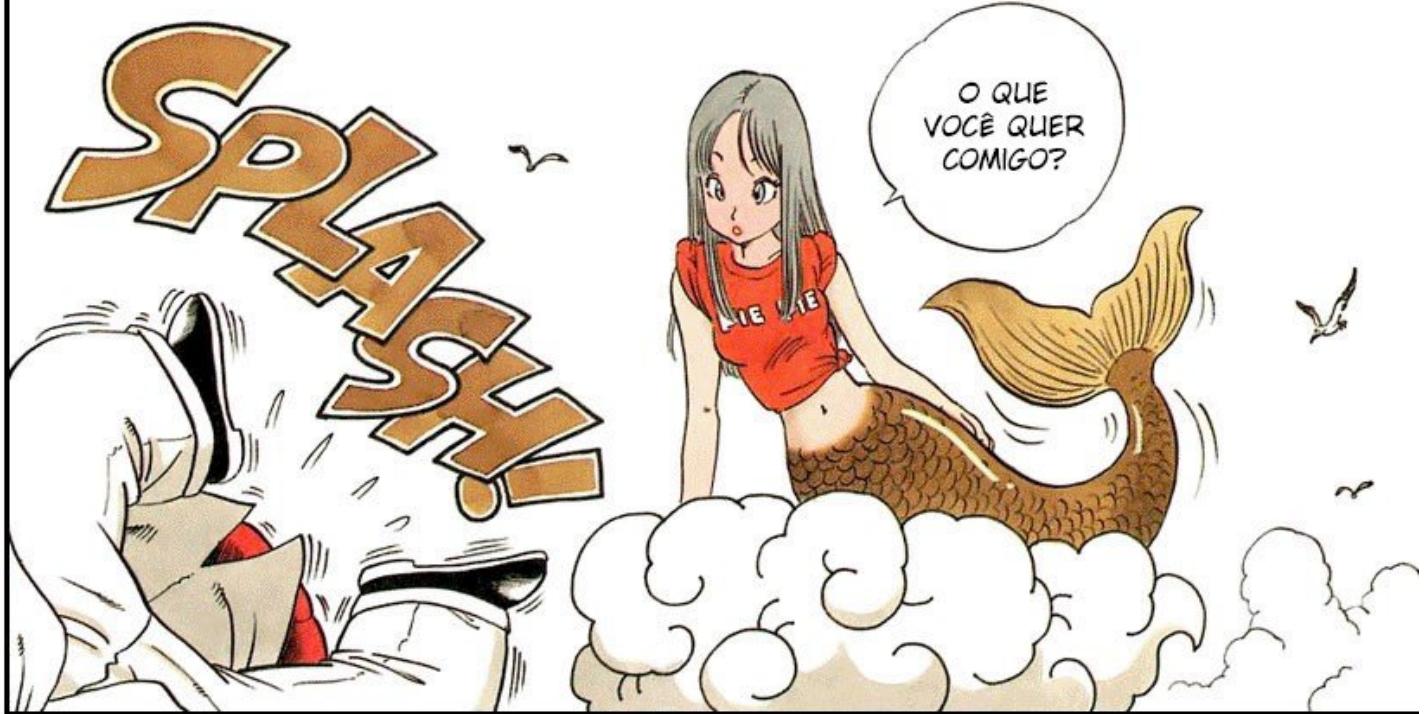


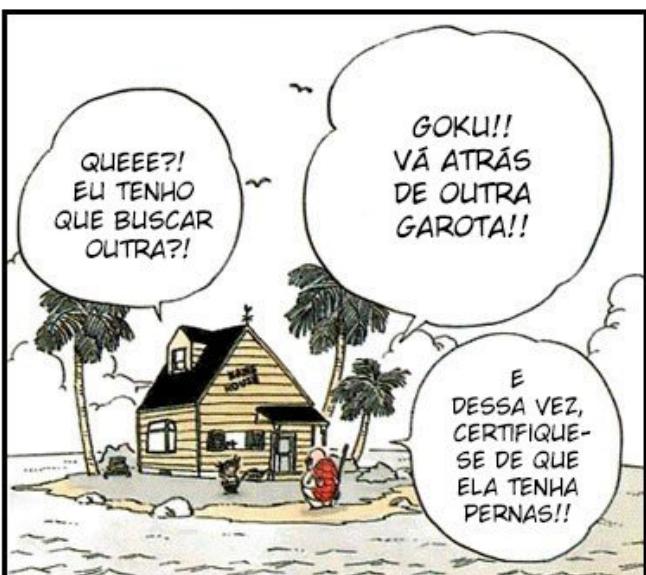




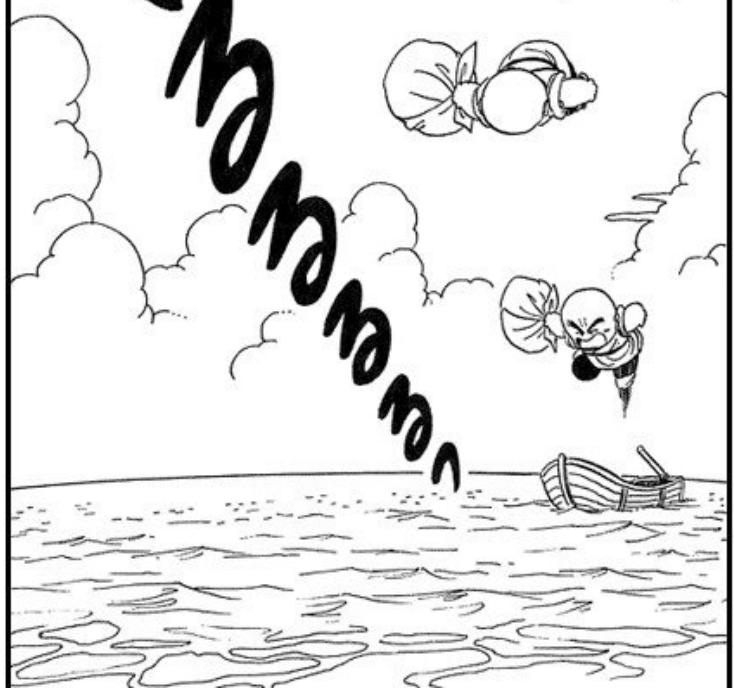








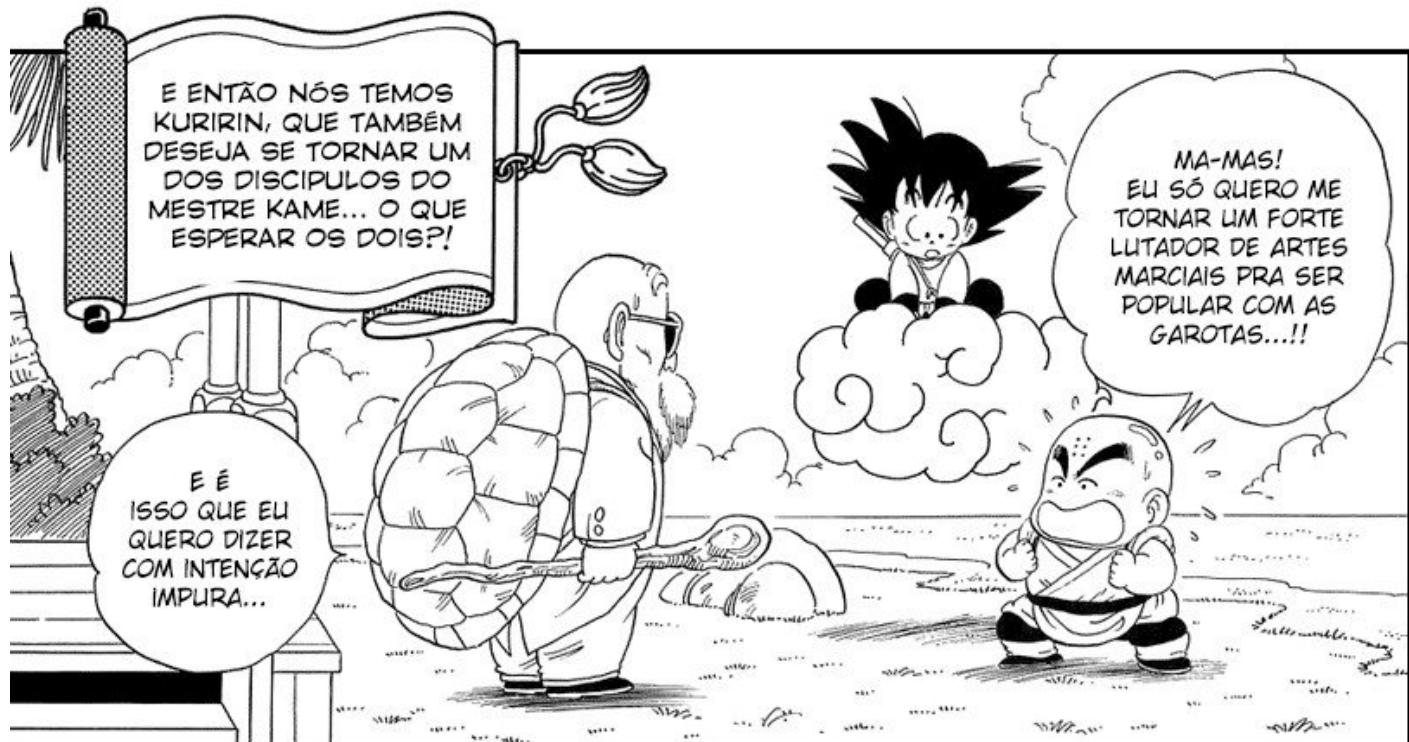
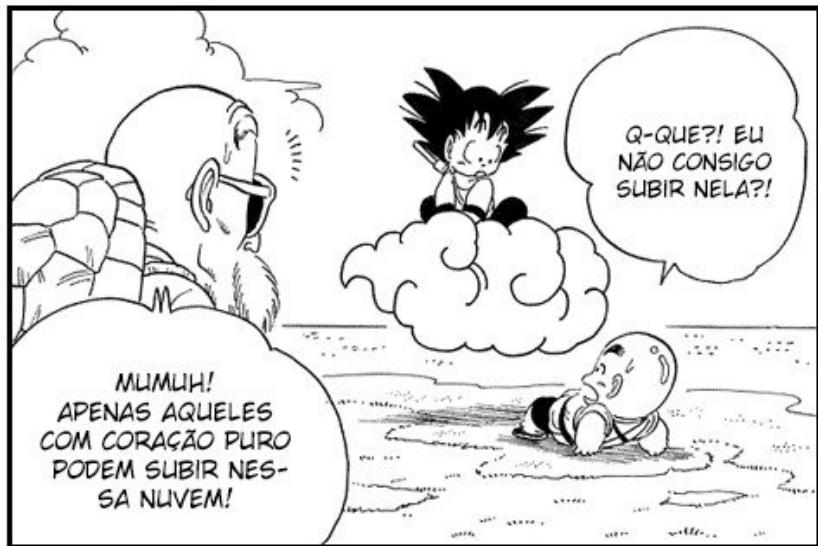
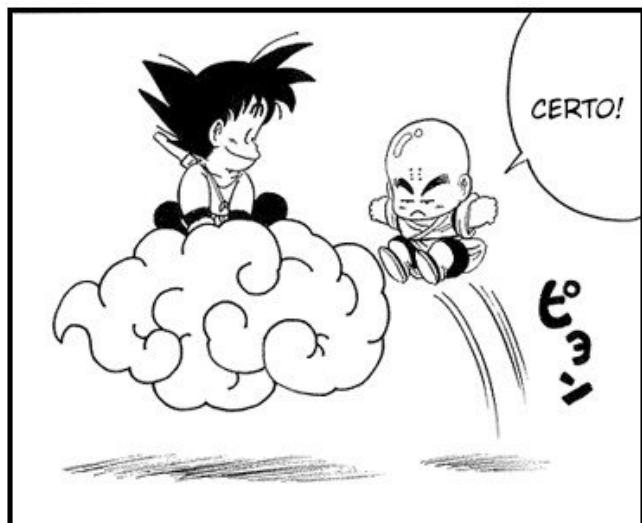


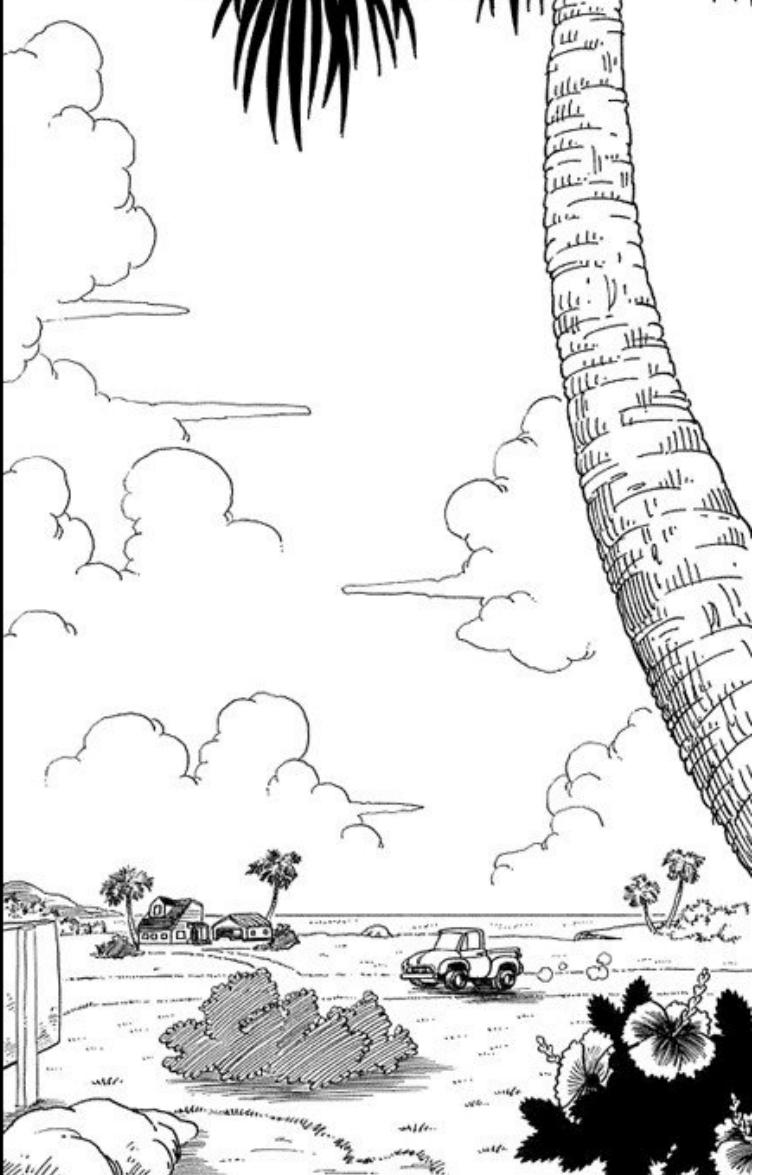
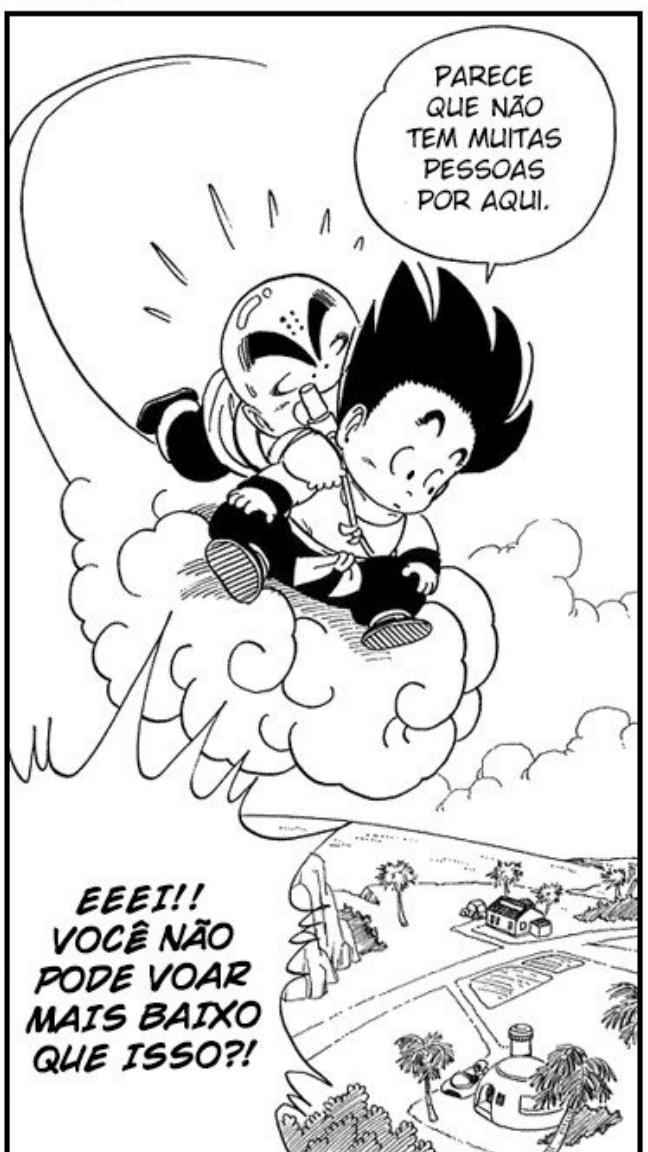
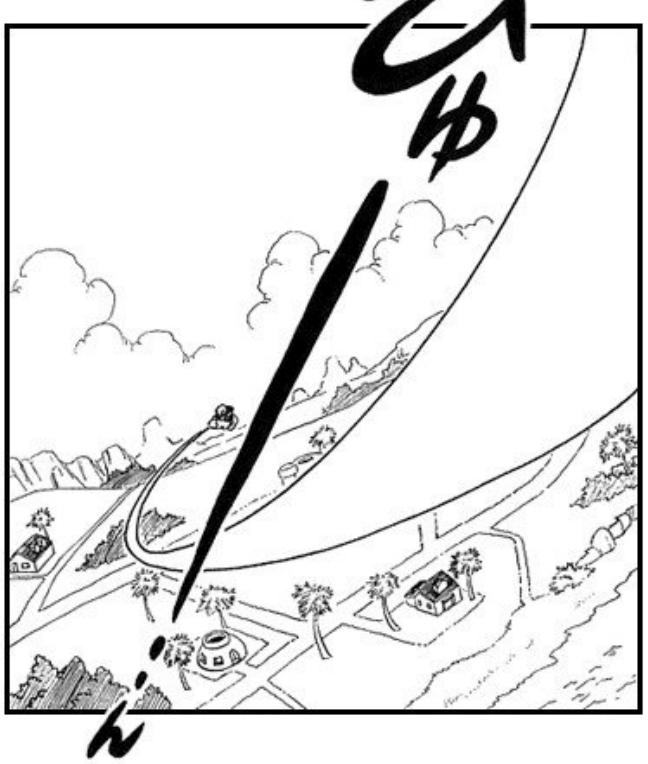


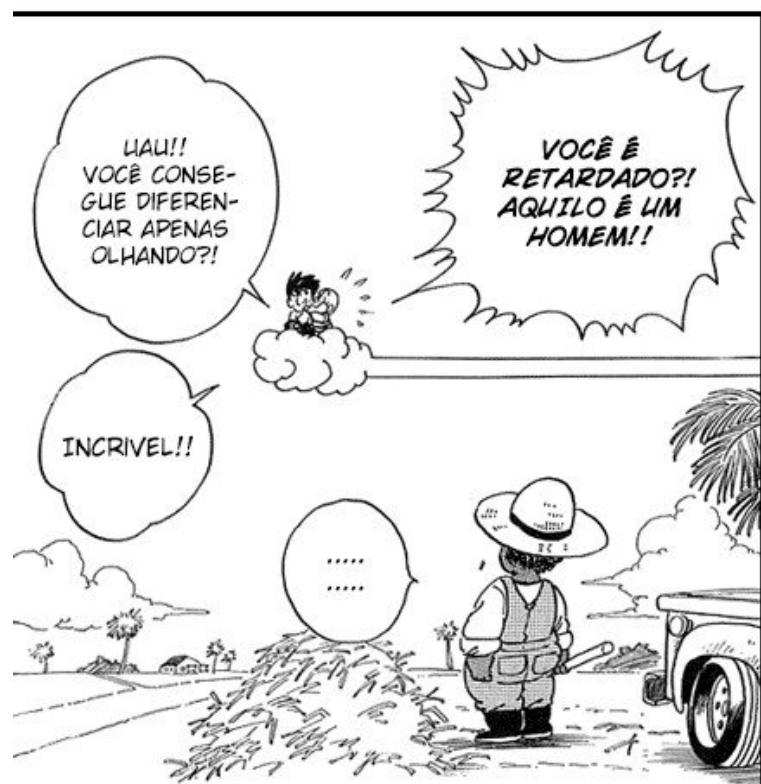
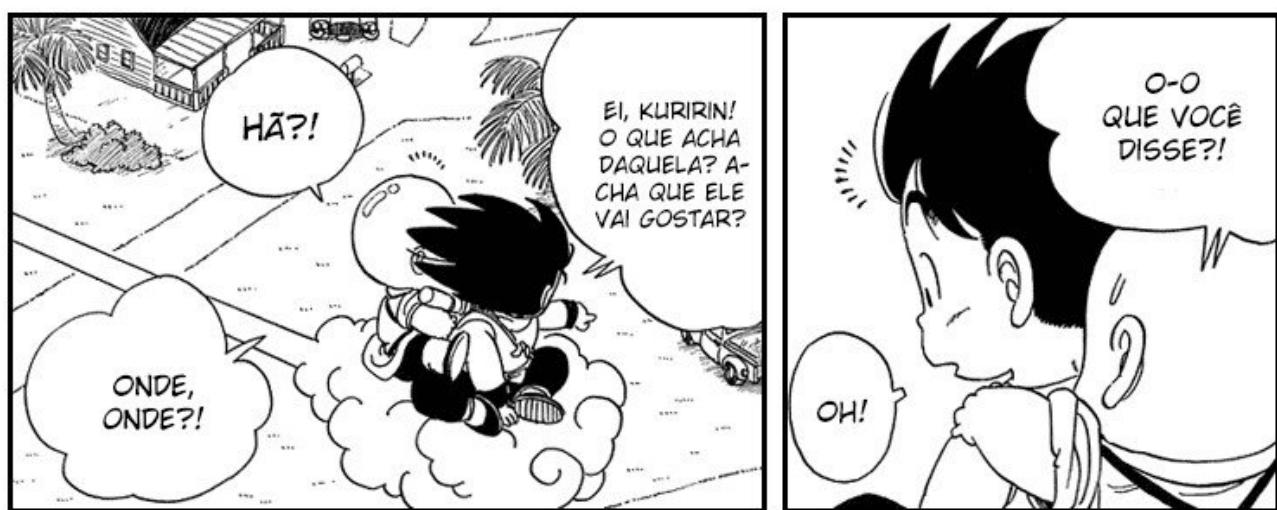
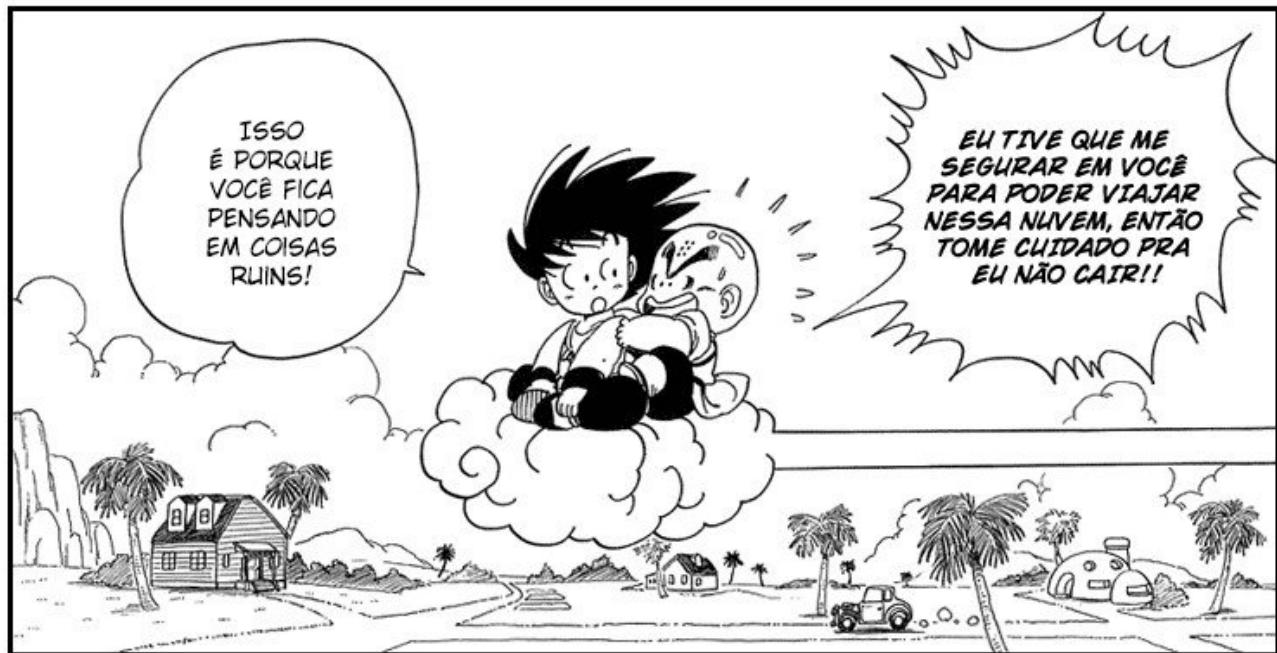


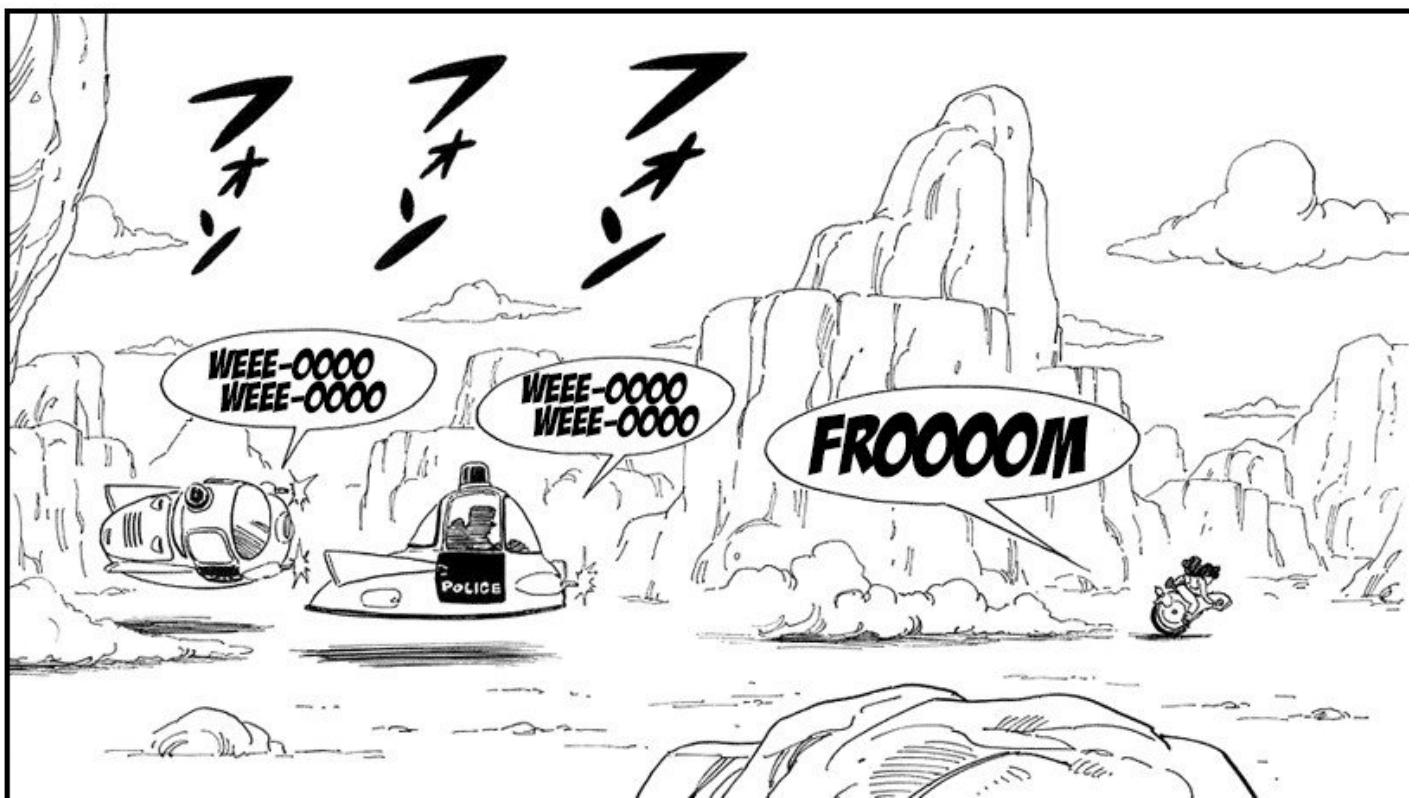
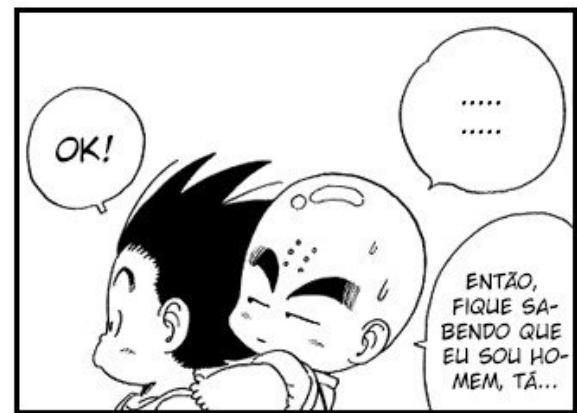
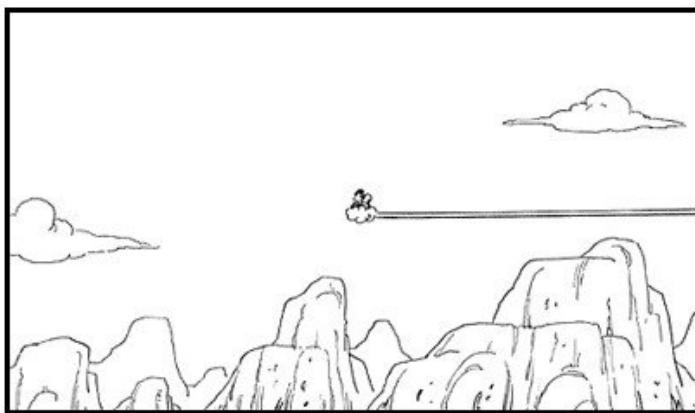
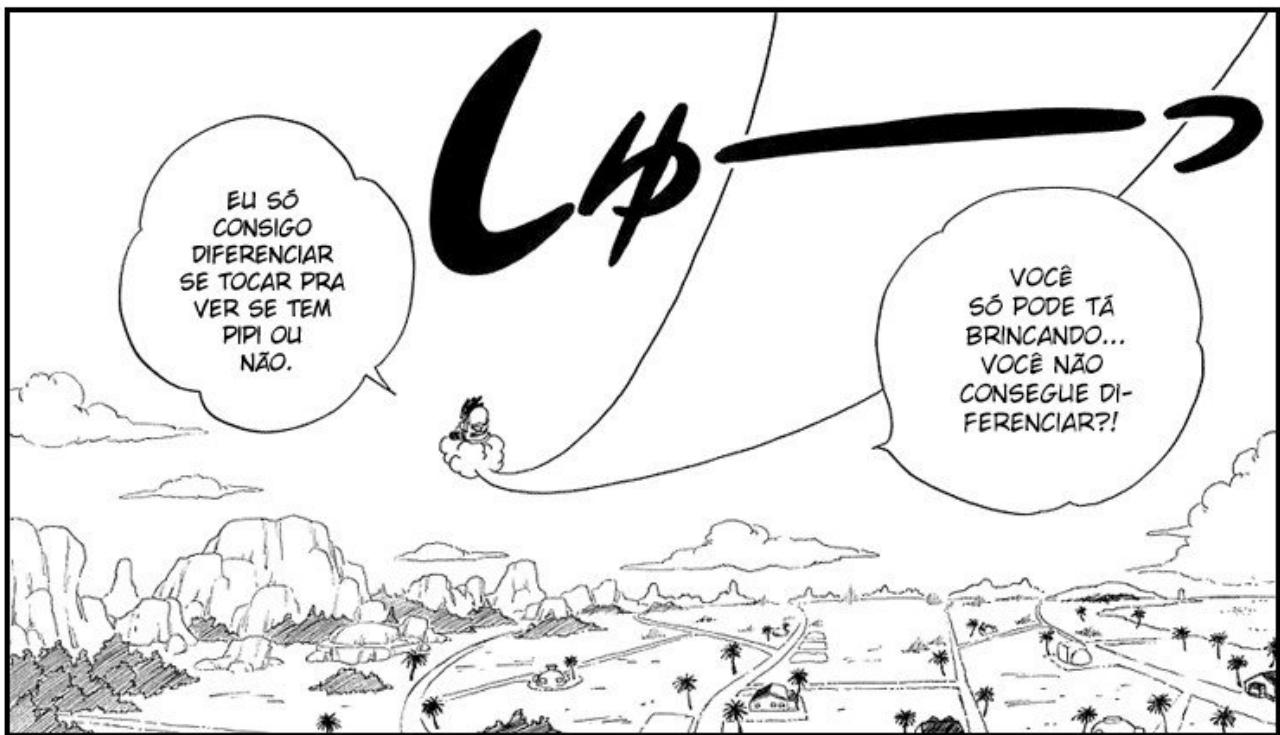


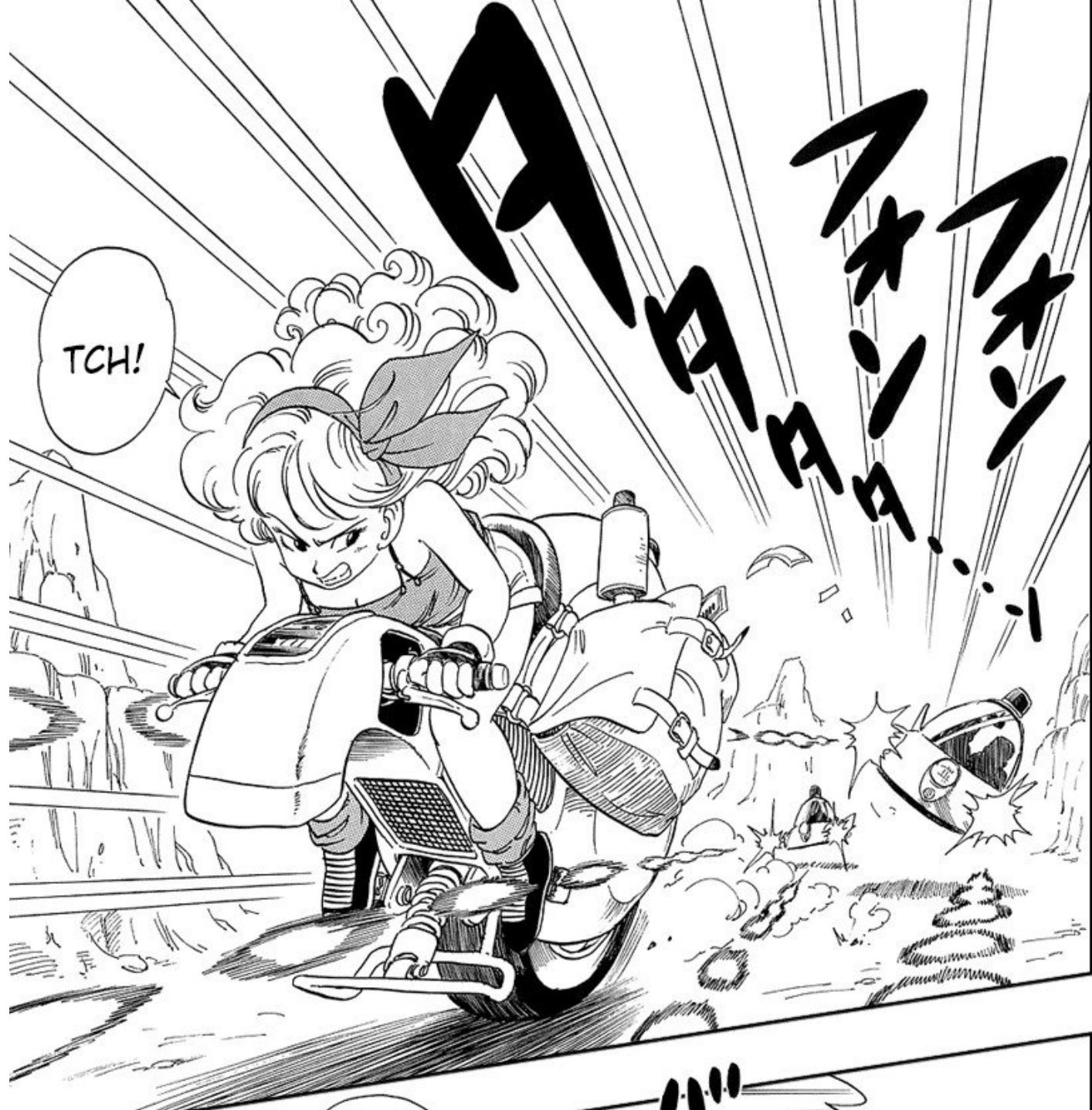


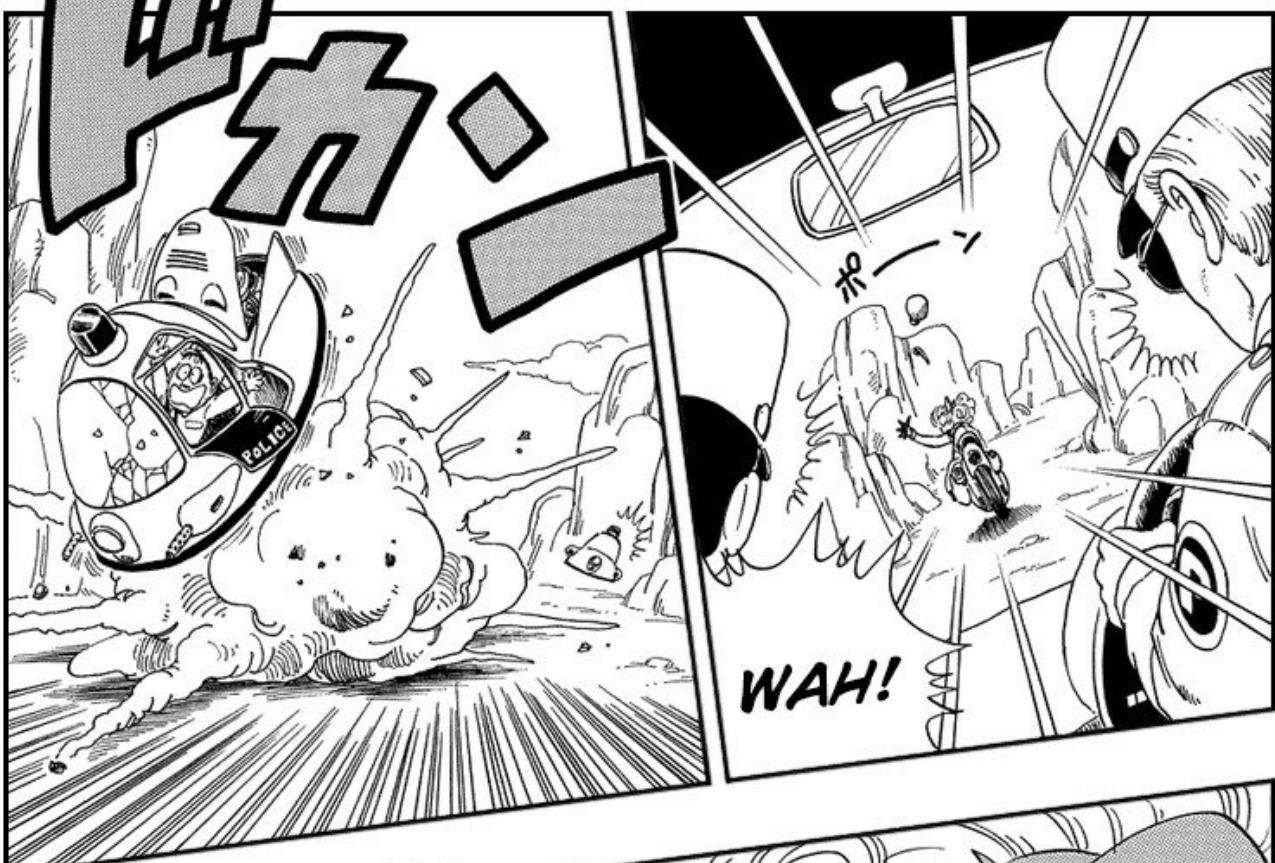


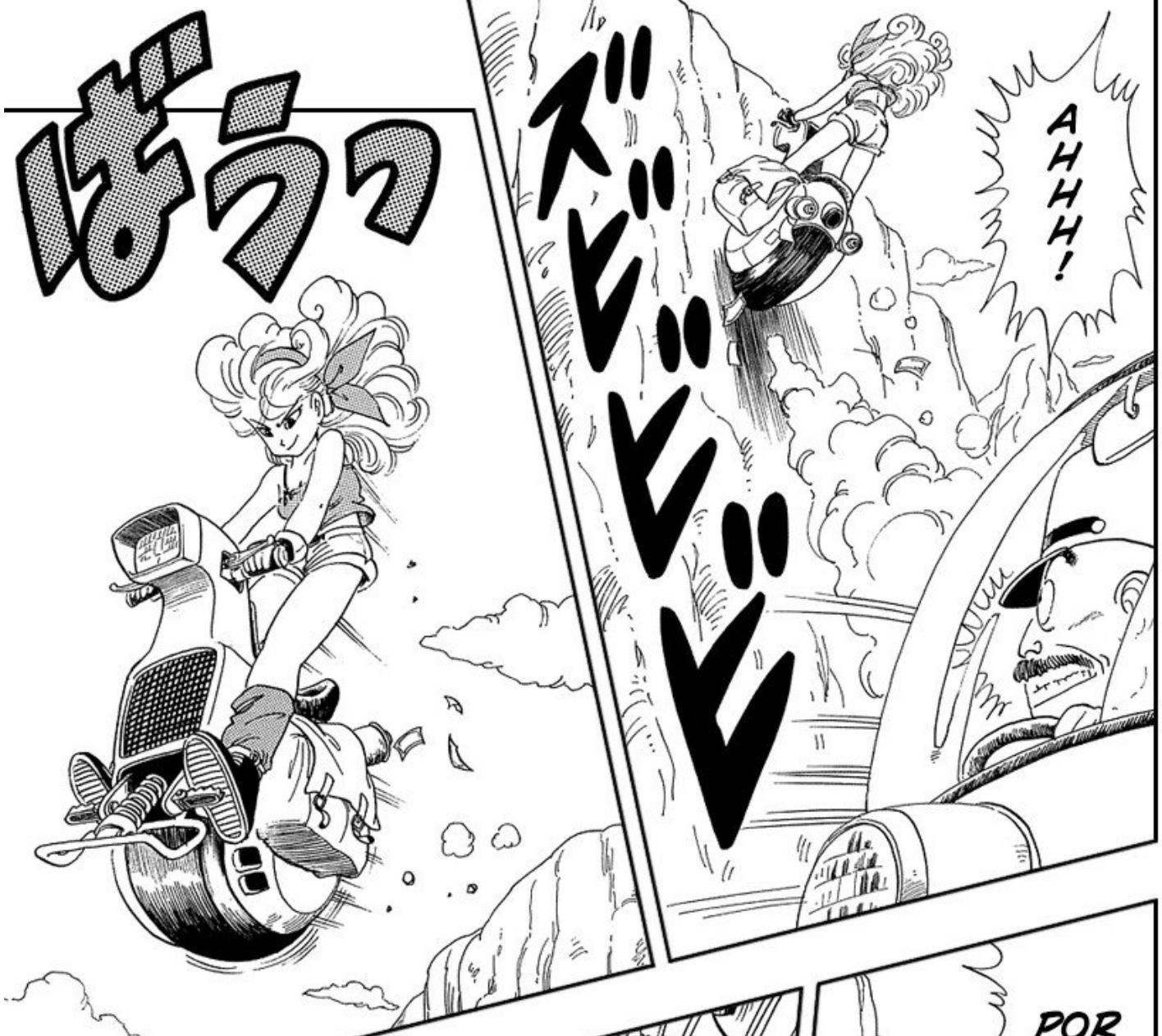


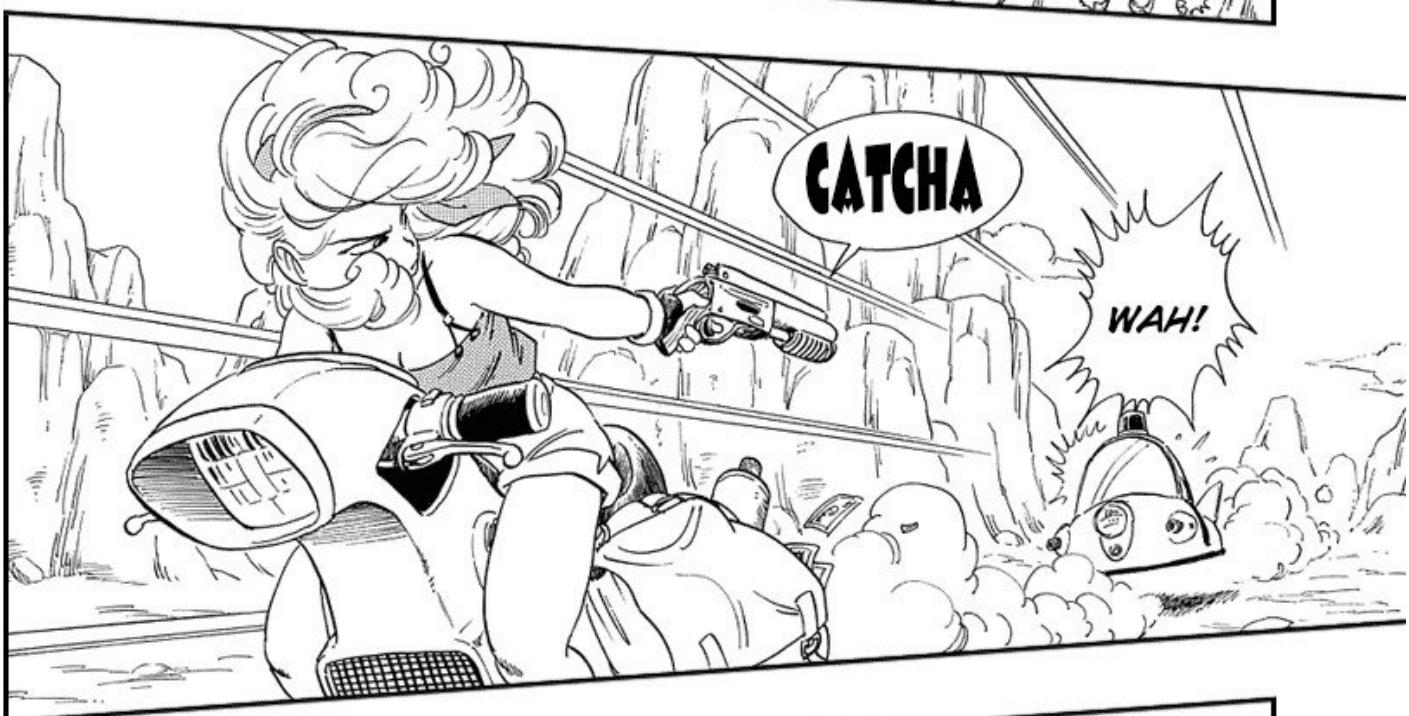


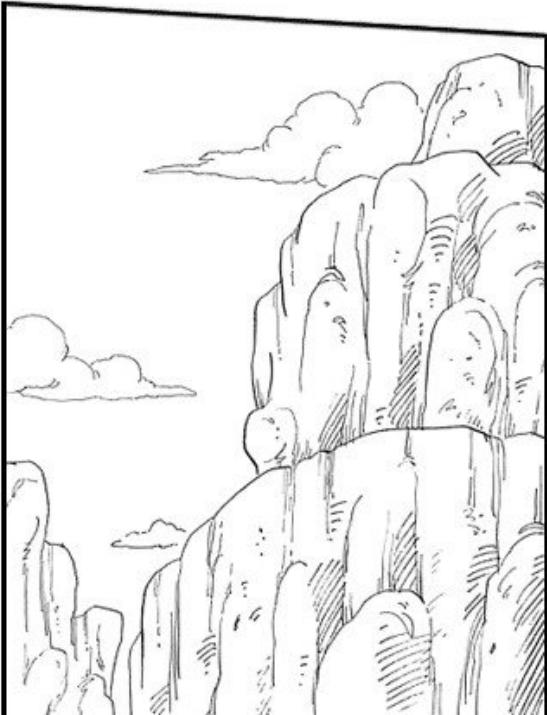
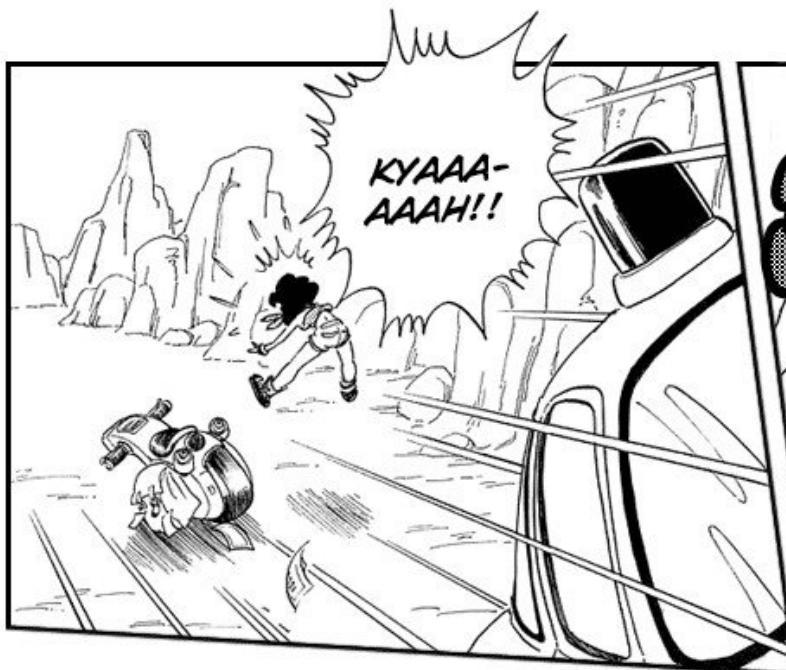
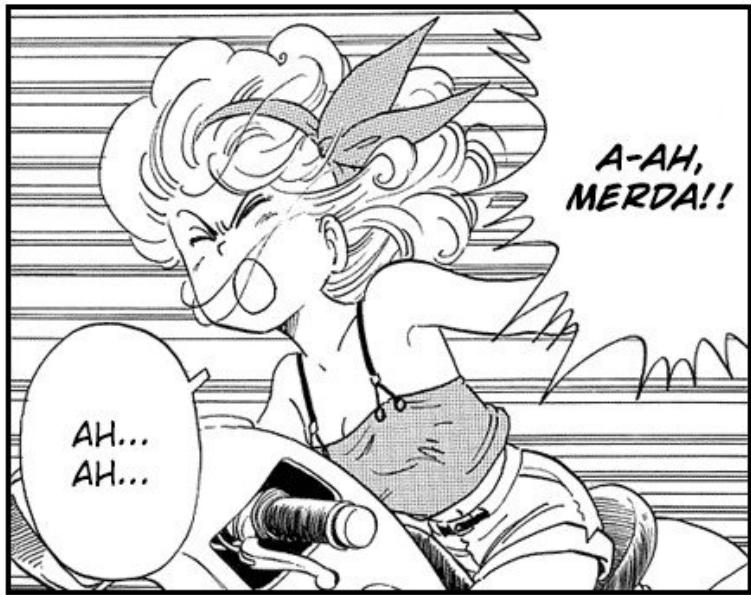










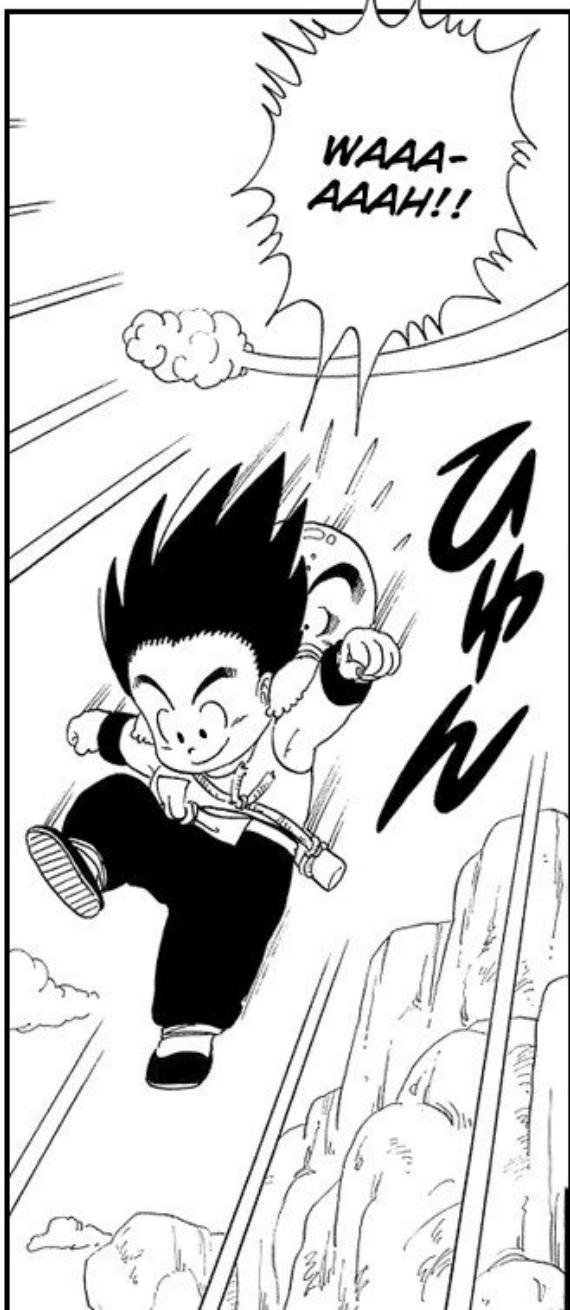




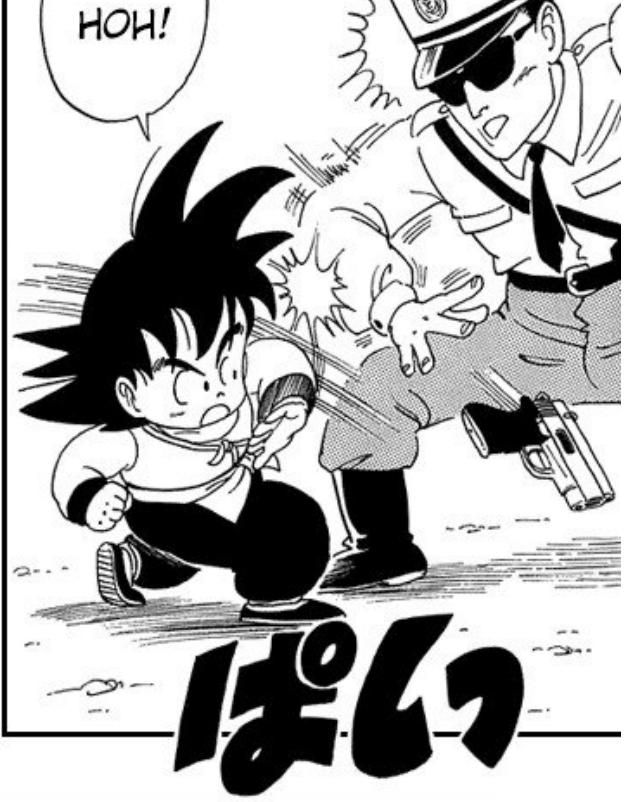
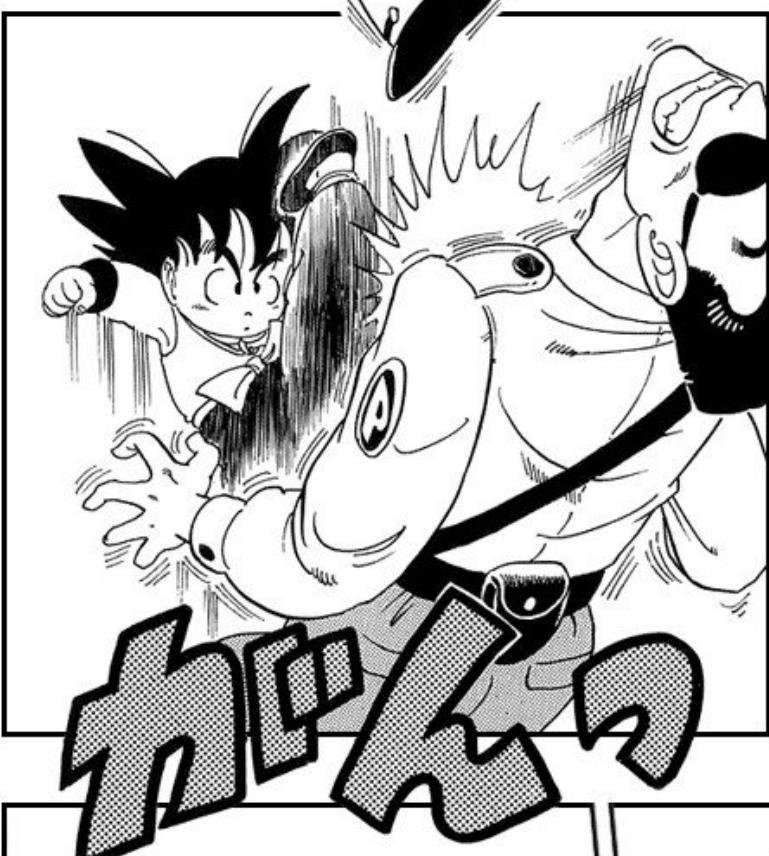


KYAAAAAA,  
ALGUÉM ME  
AJUDE!!



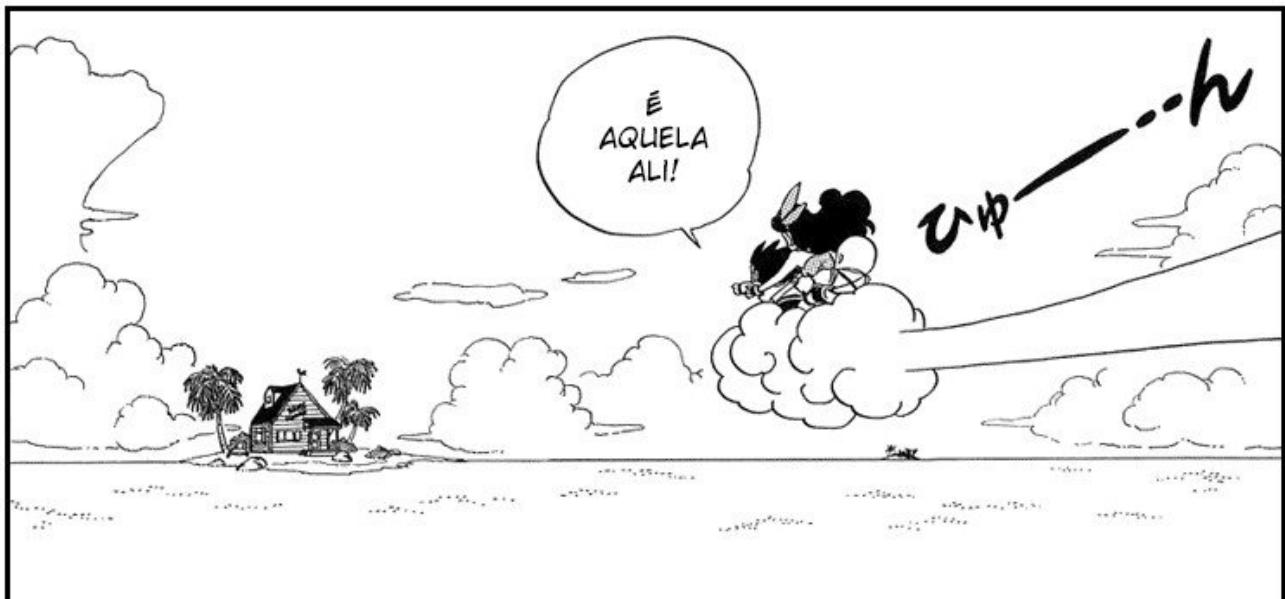


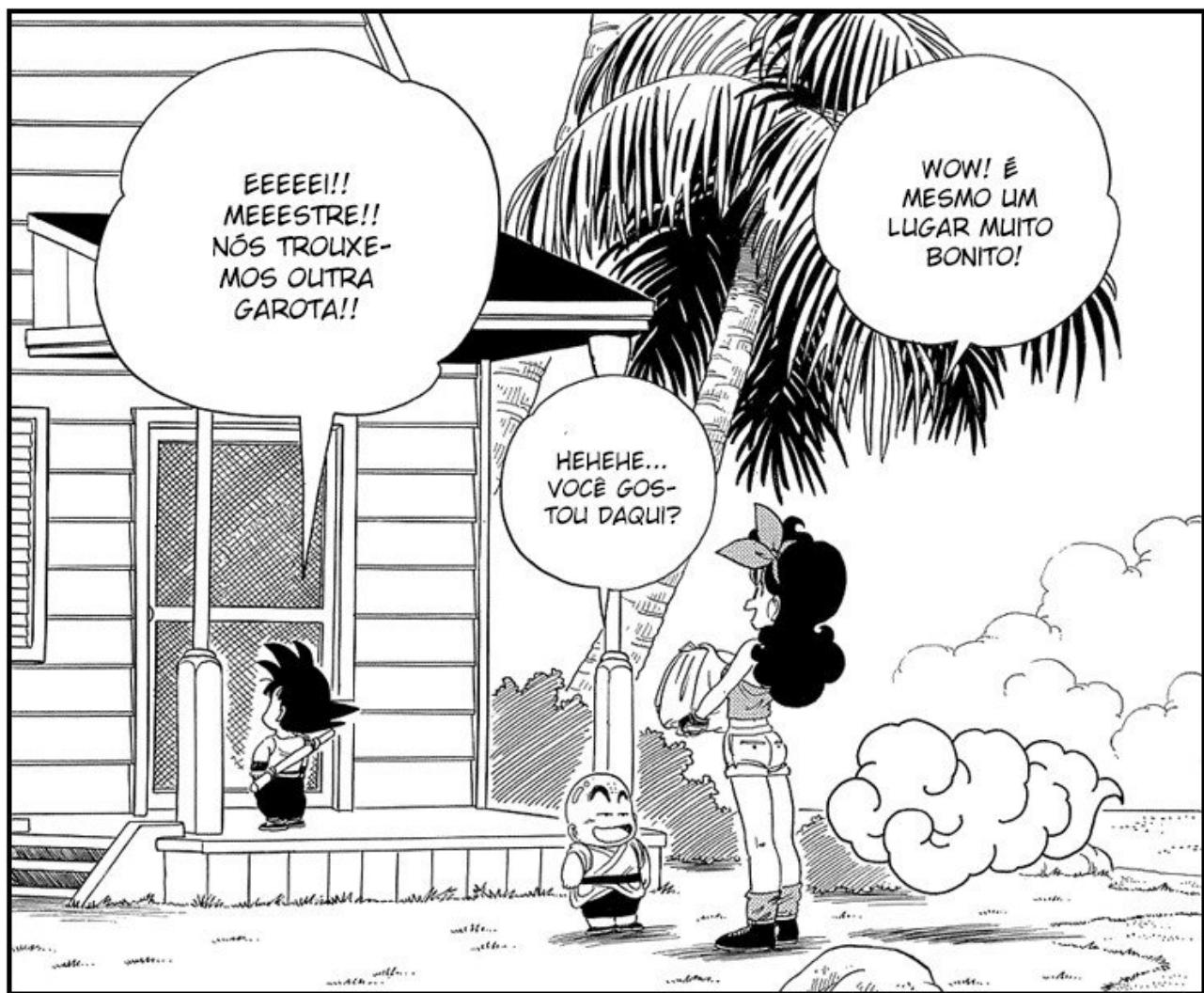


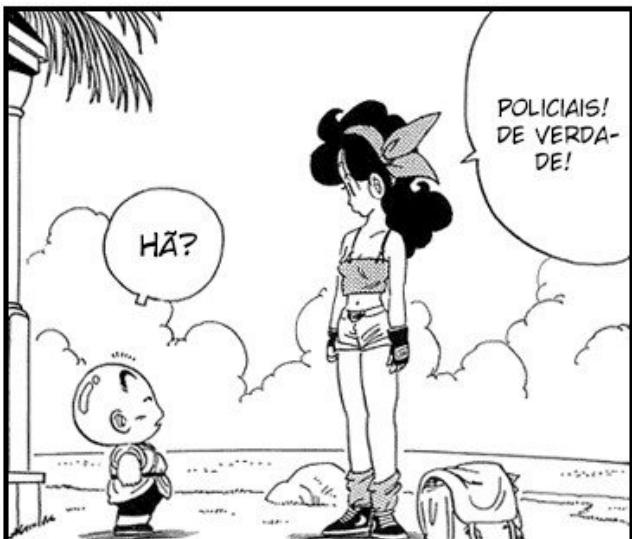


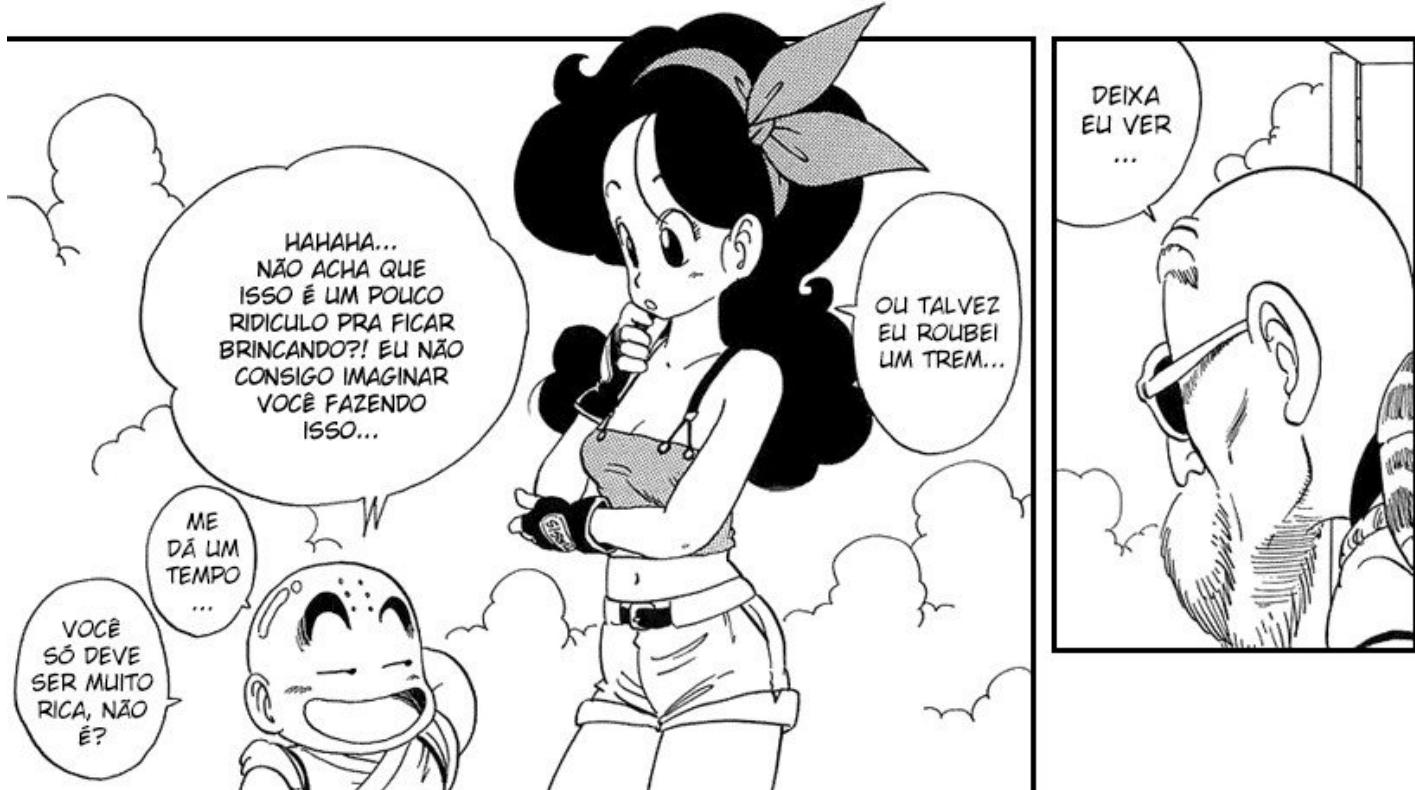
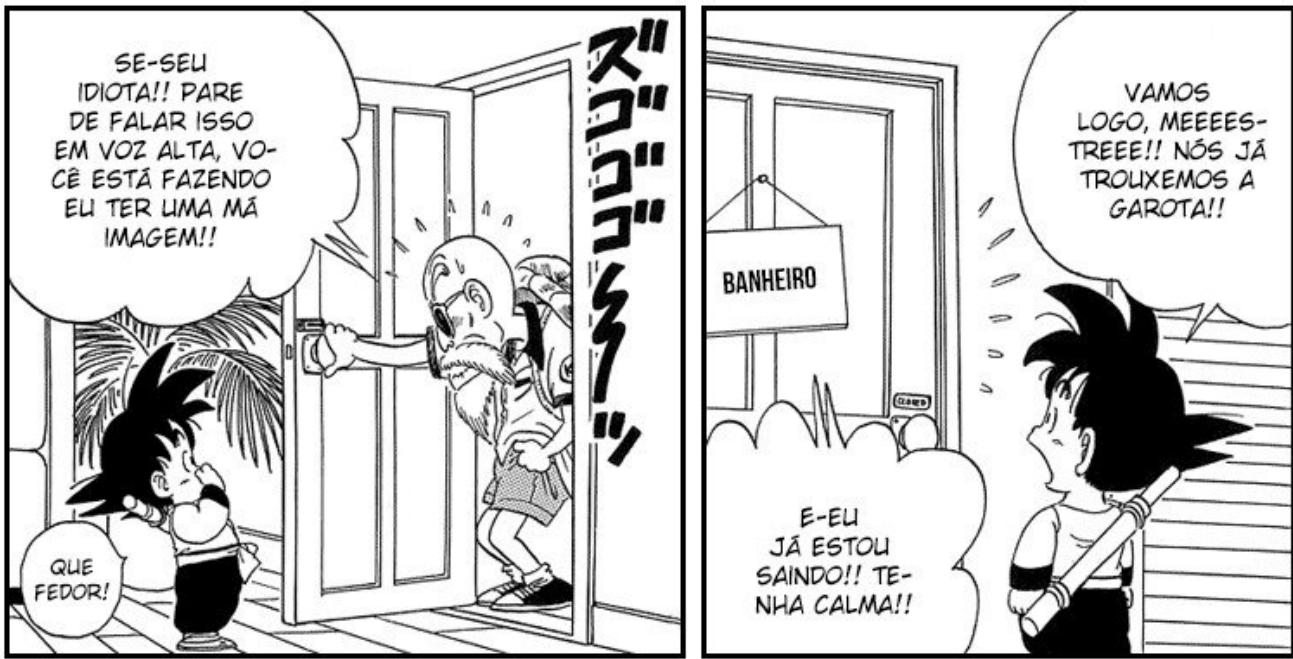


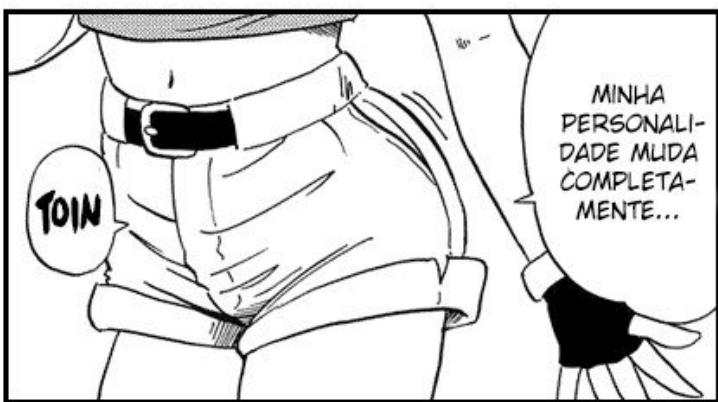
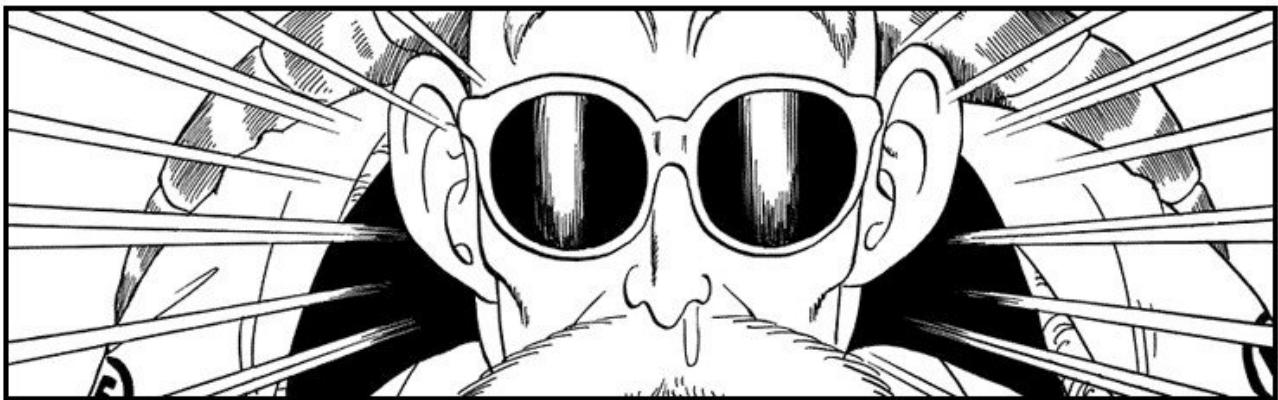
GOKU  
E KURIRIN SAL-  
VARAM A GAROTA  
CHAMADA LAUNCH,  
QUE ESTAVA SEN-  
DO ATACADA POR  
DOIS HOMENS, E  
AGORA PLANEJAM  
LEVÁ-LA PARA O  
MESTRE KAME...

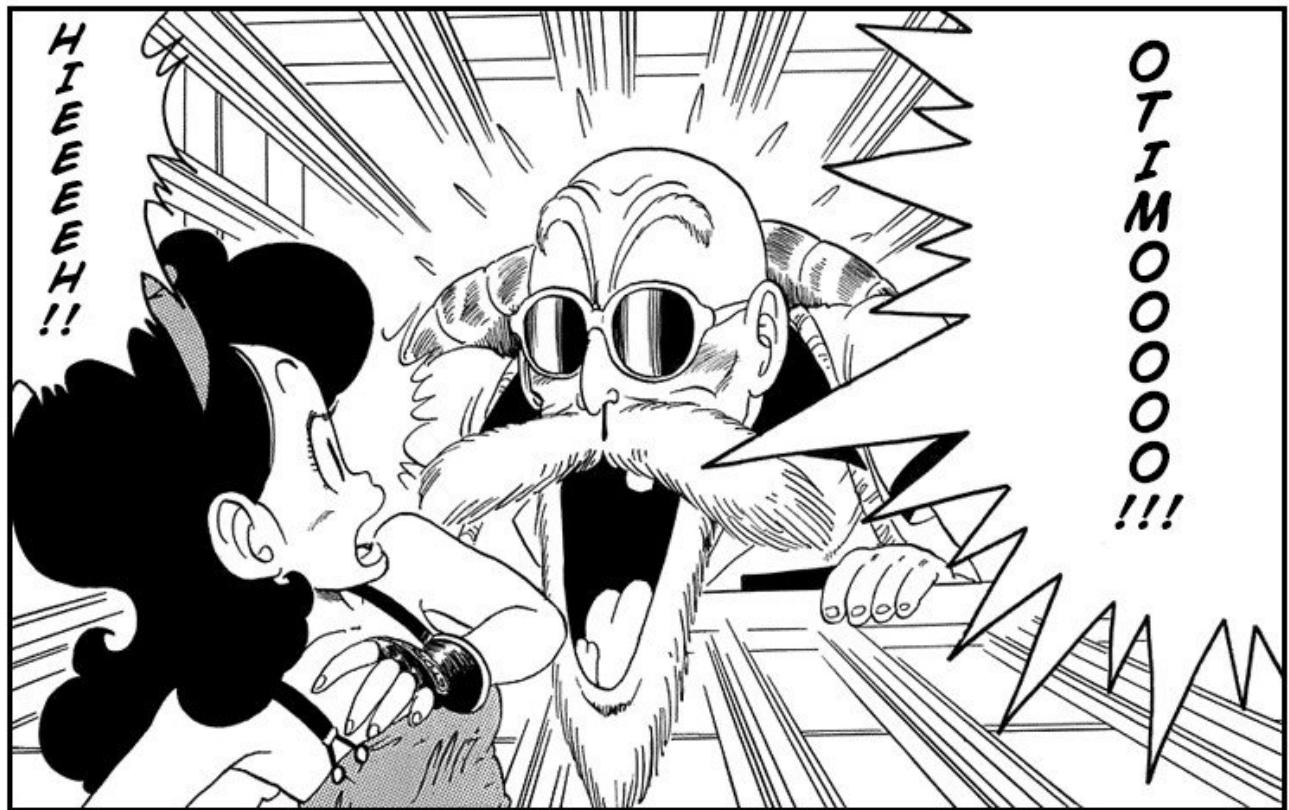


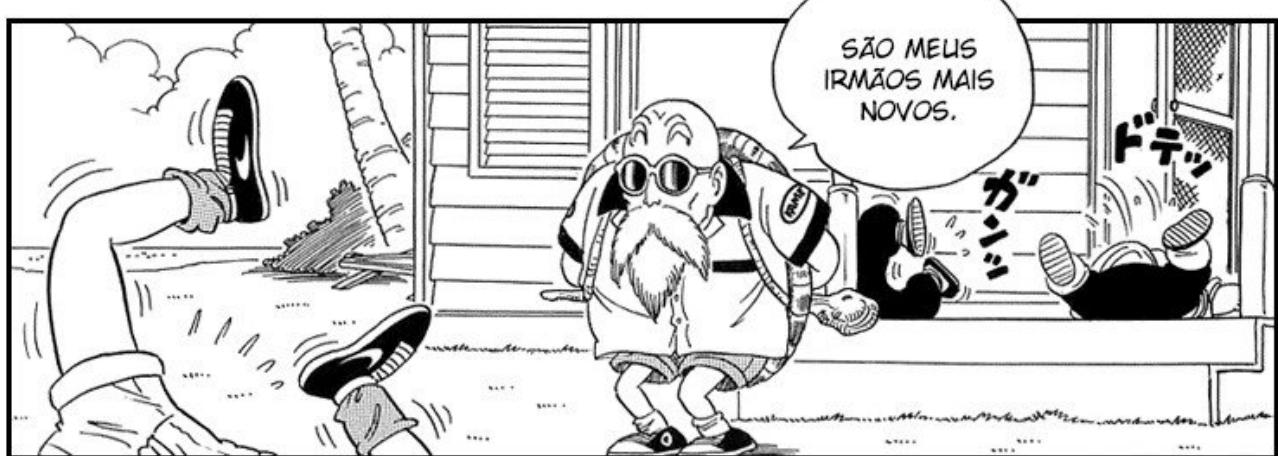
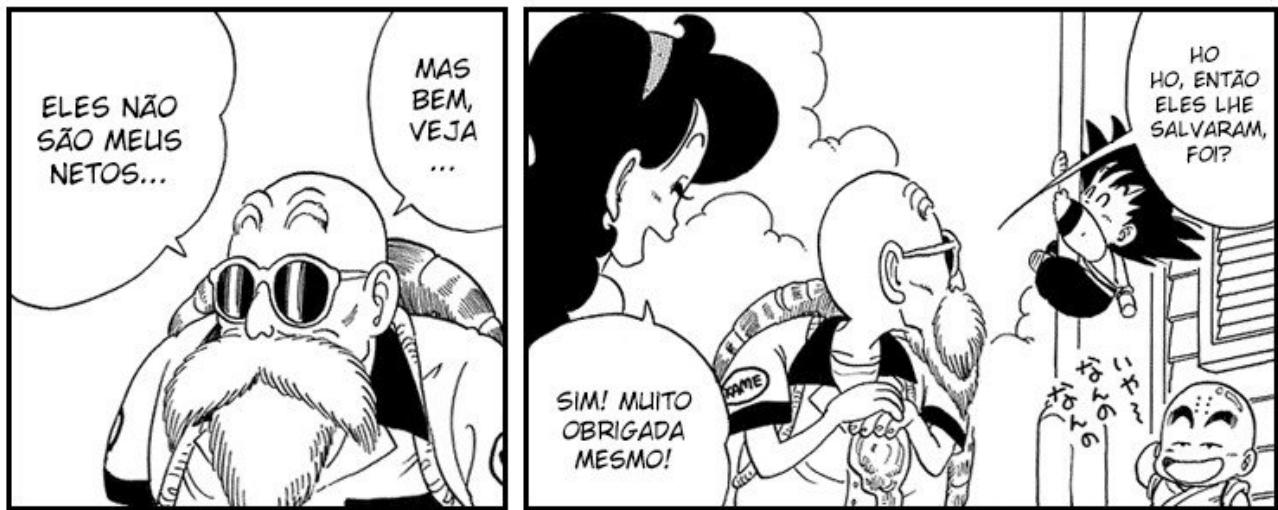
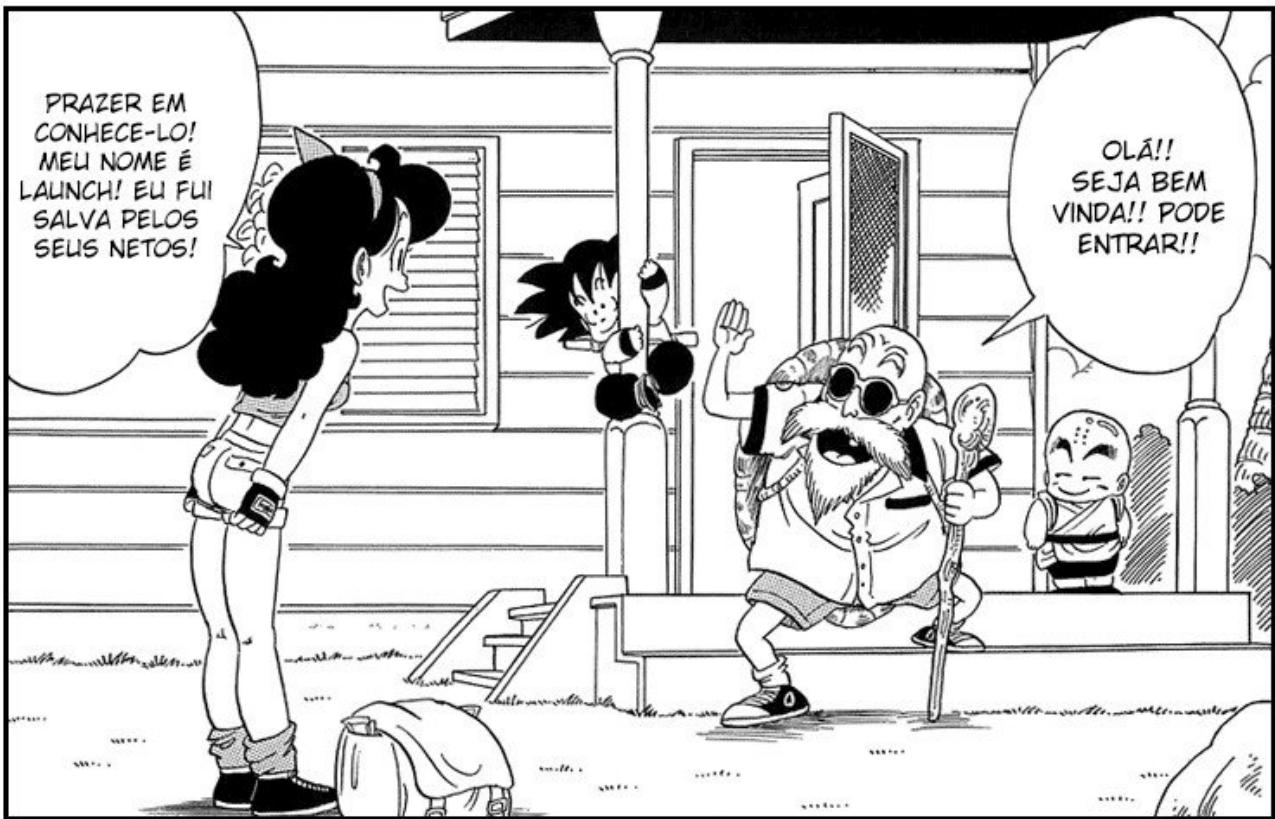


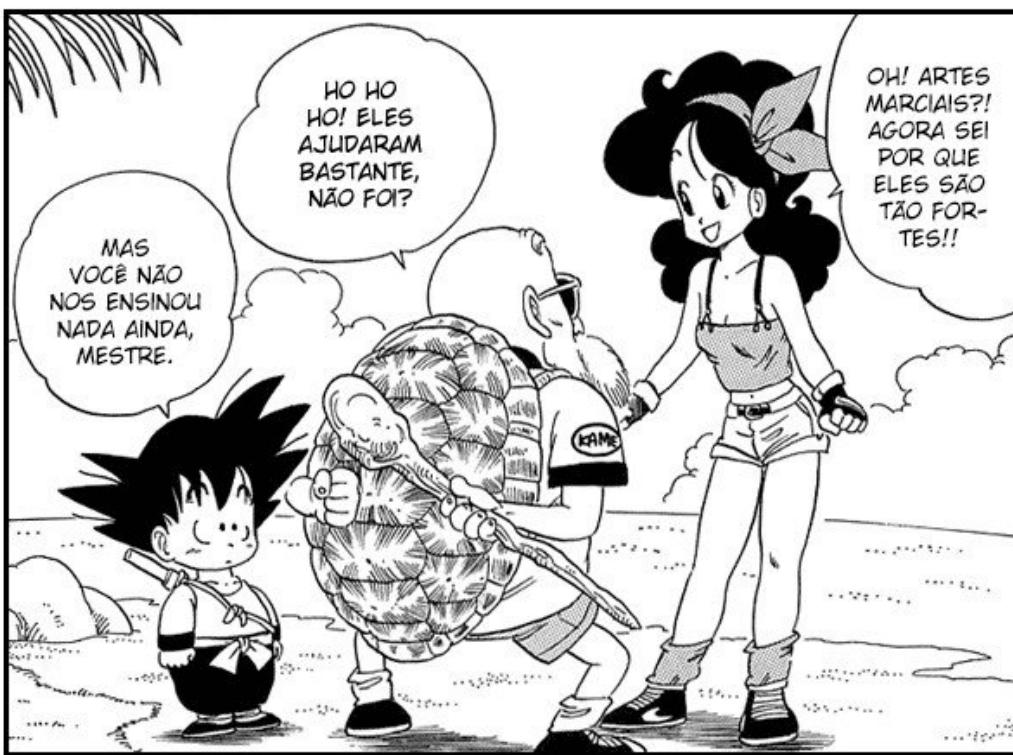


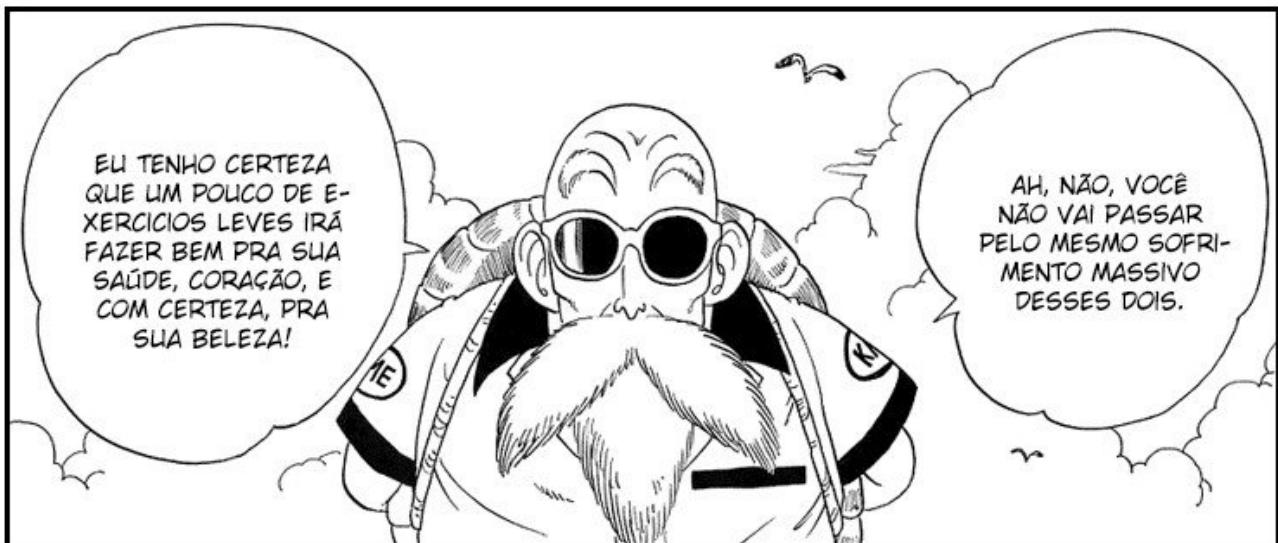
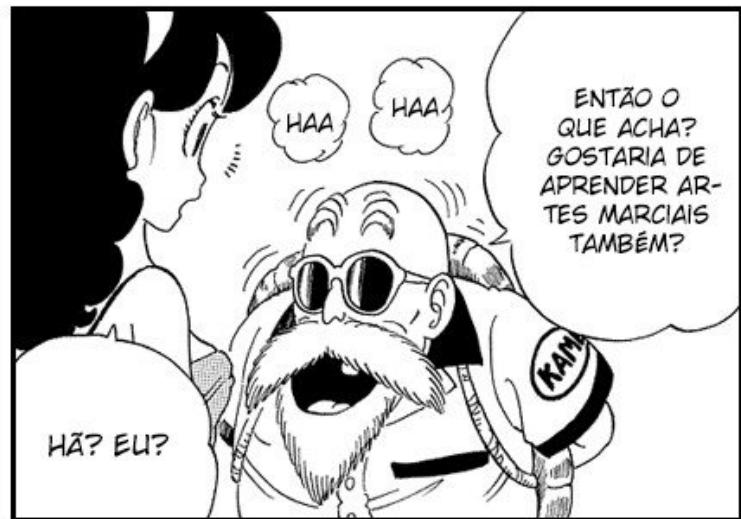
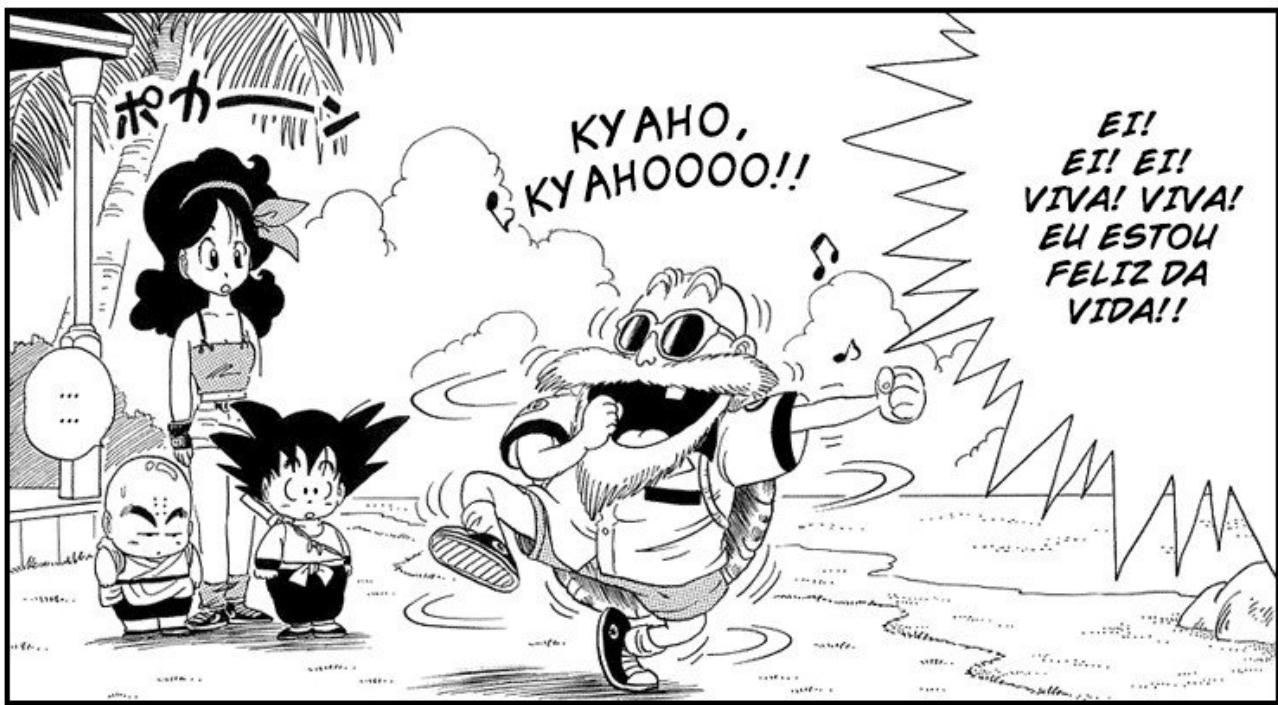


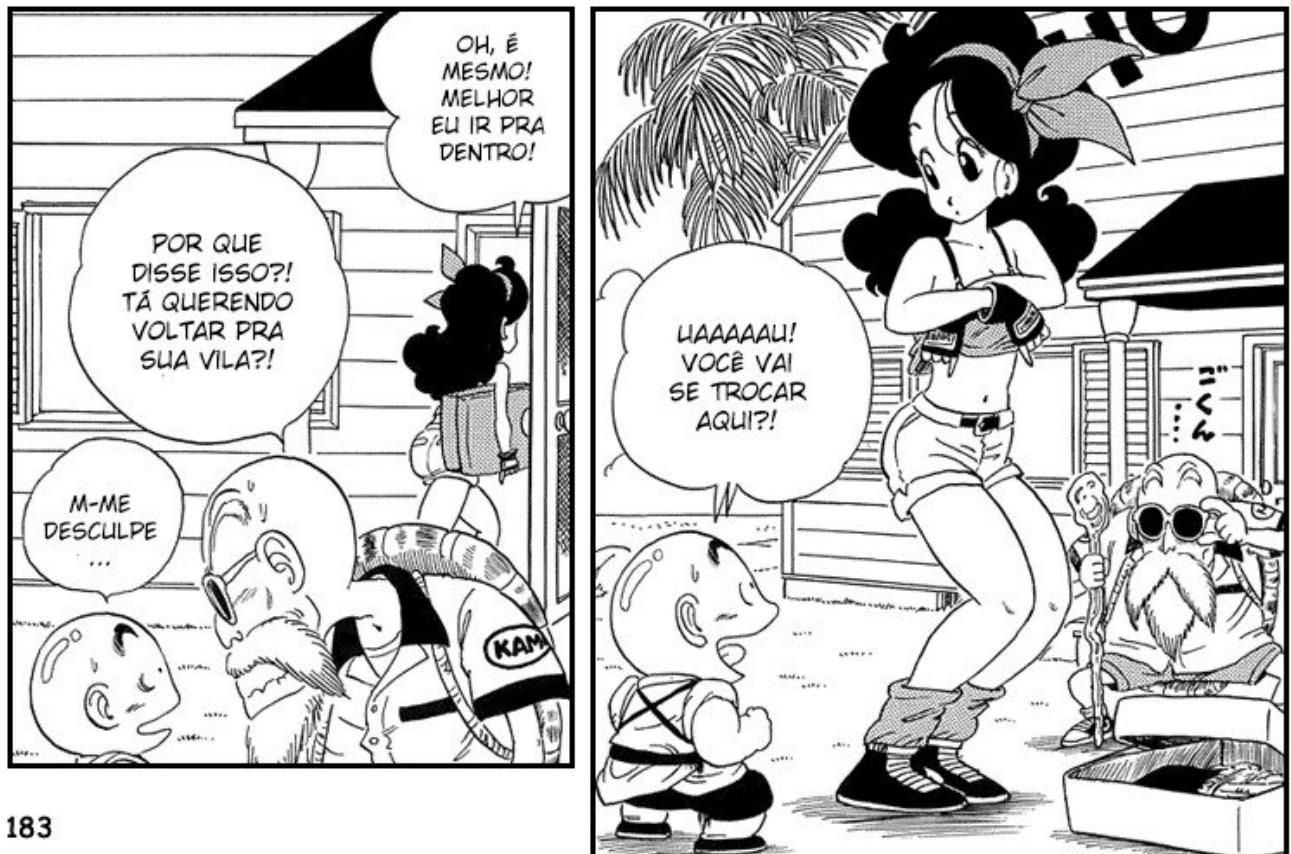


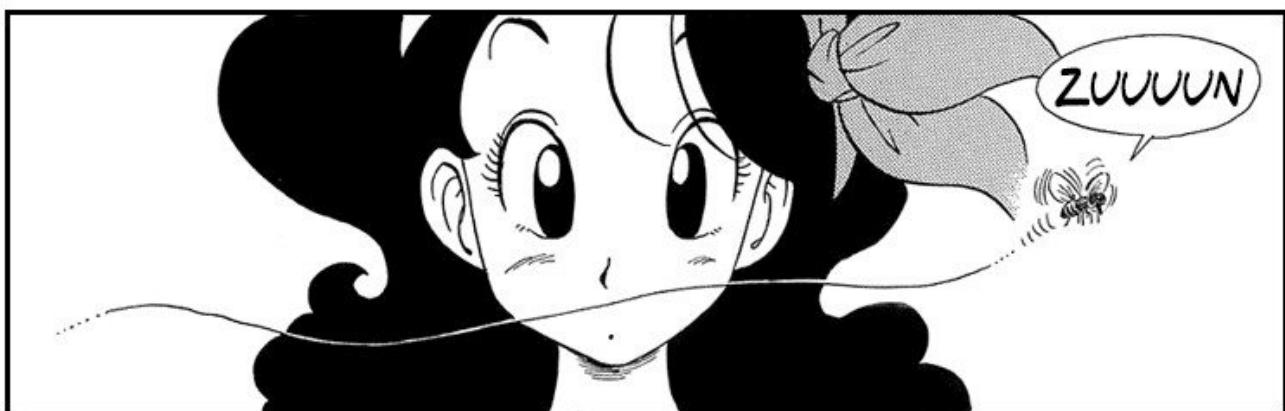


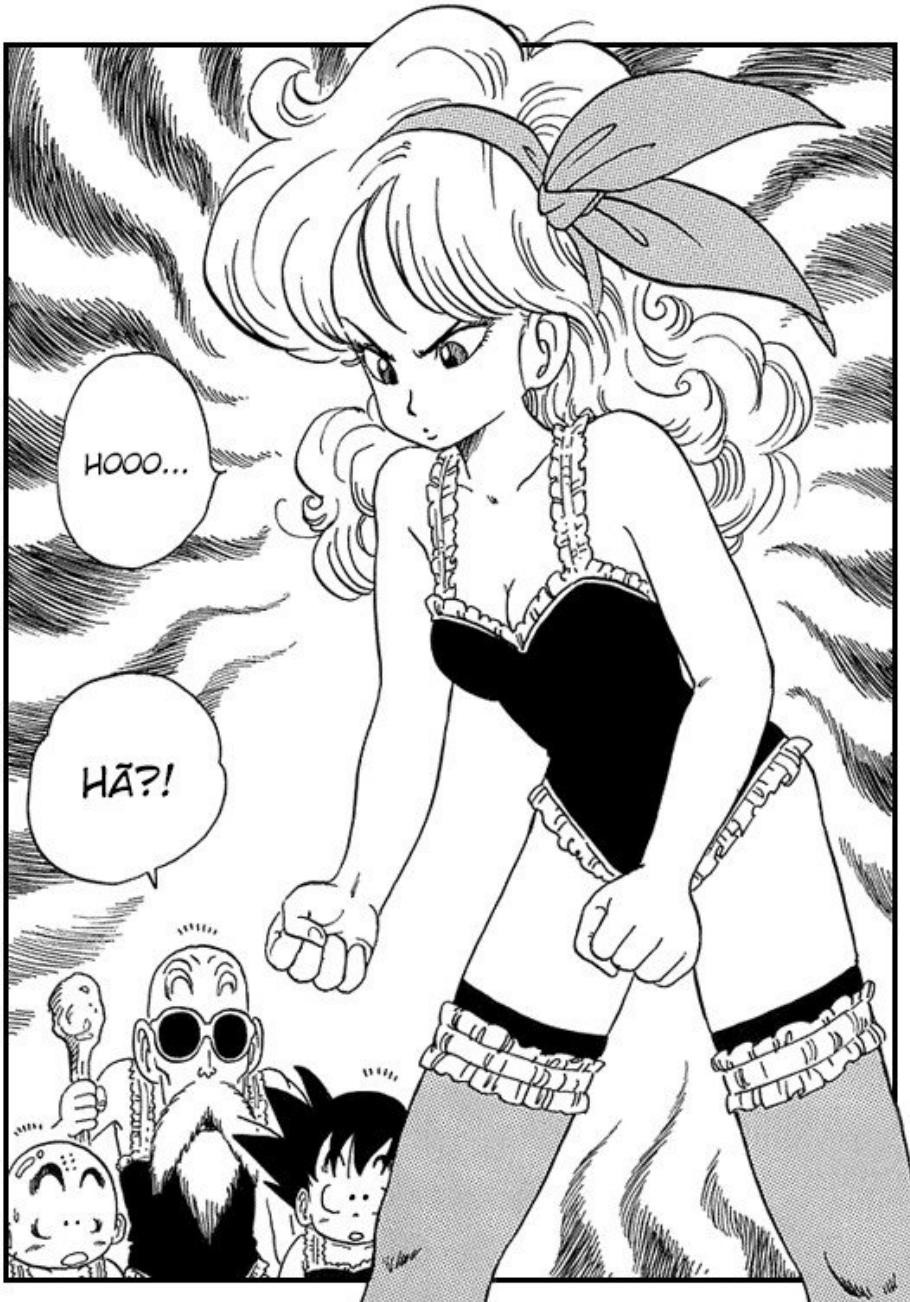




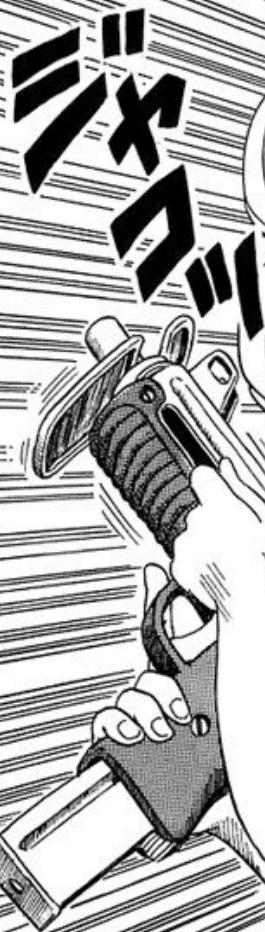




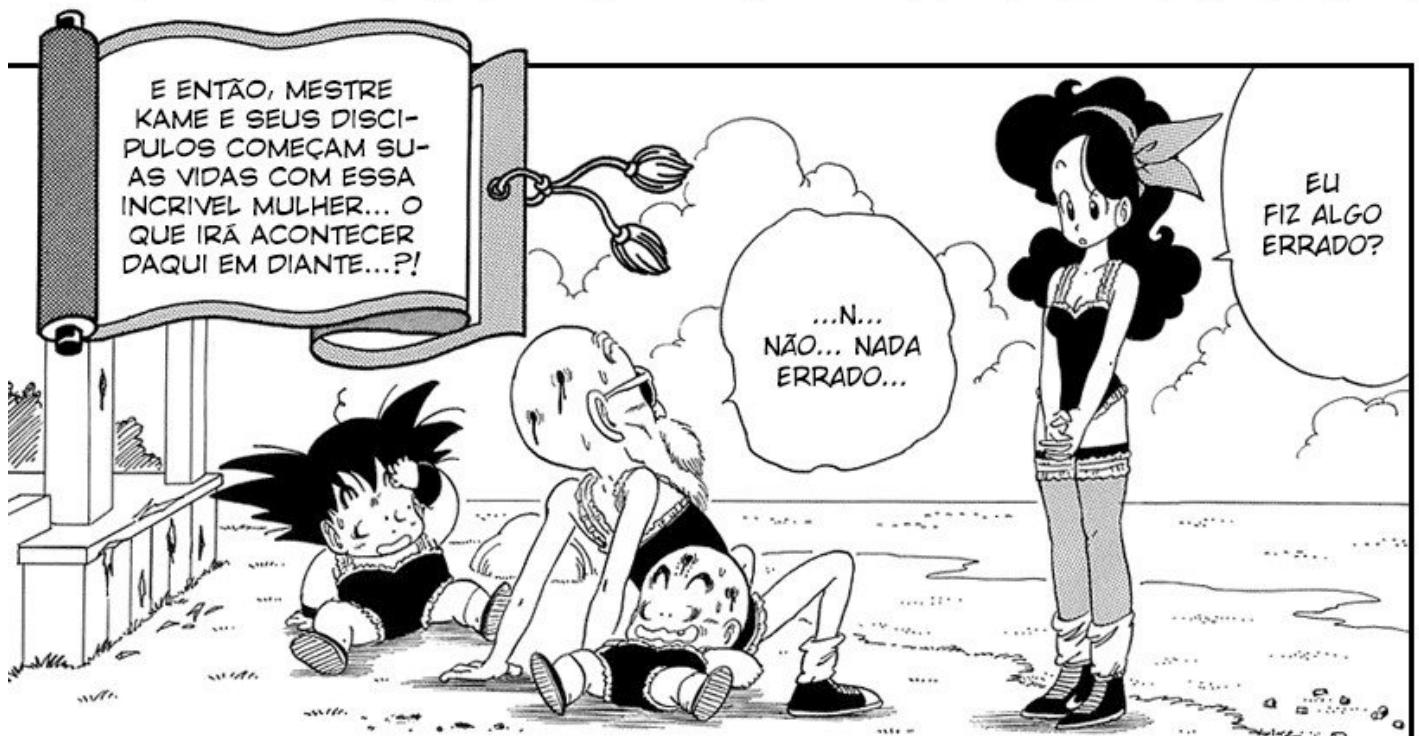
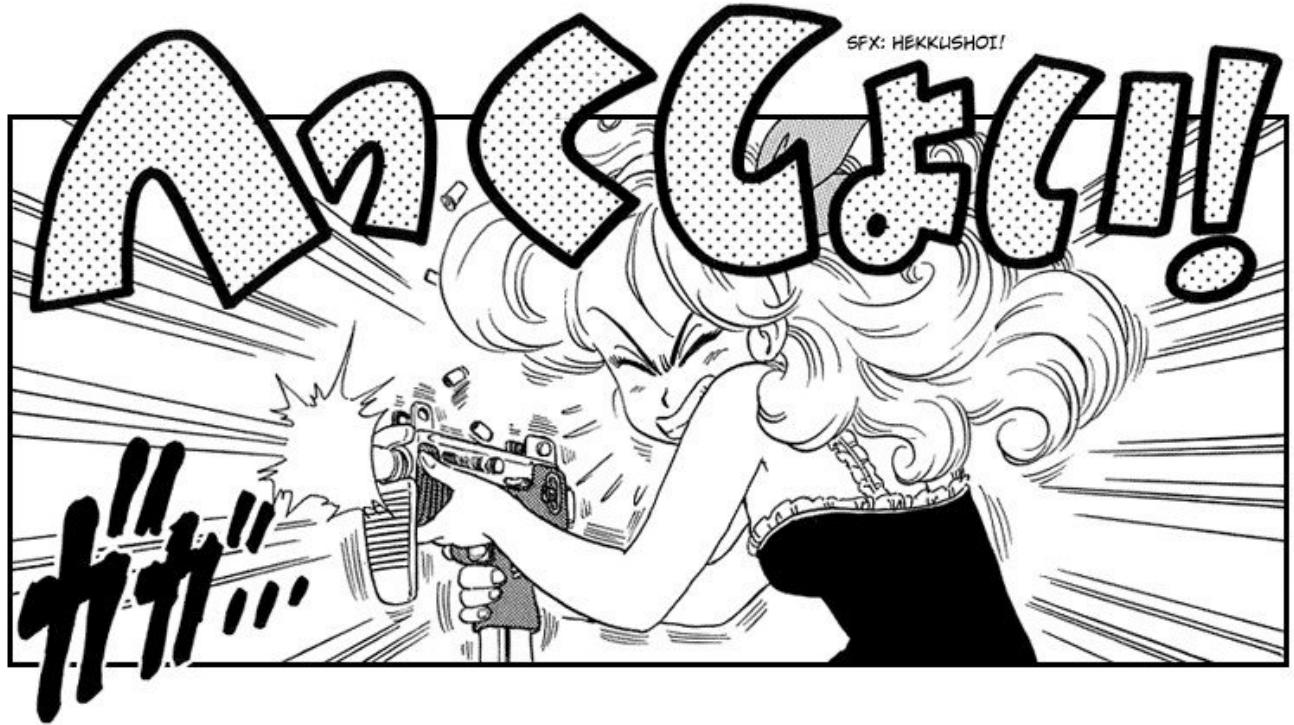




QUEM  
DIABOS SÃO  
VOCÊS?!

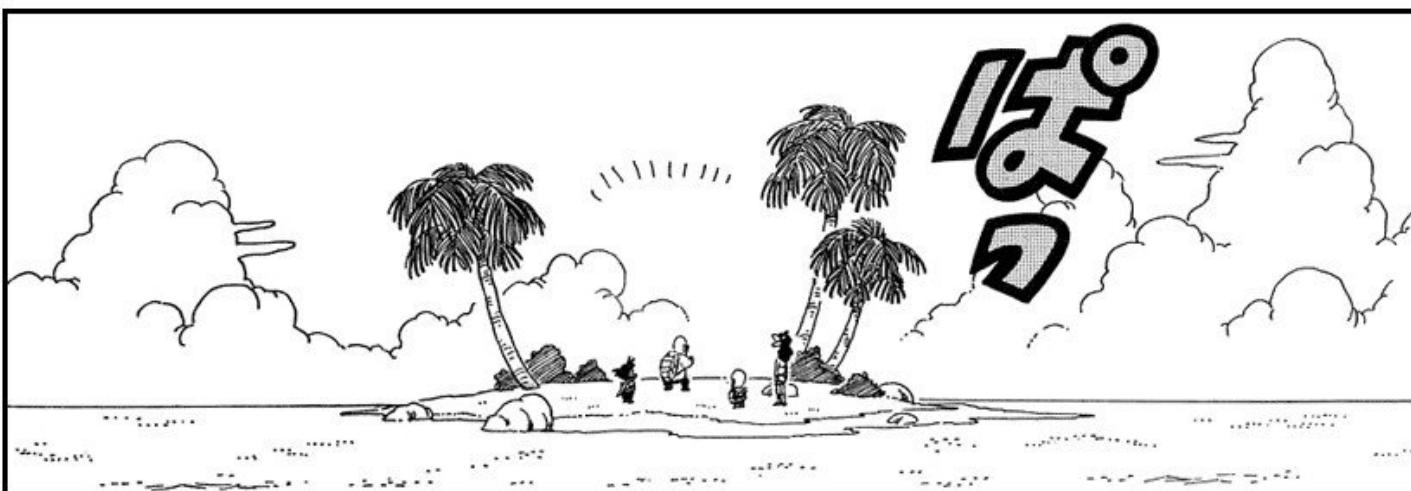
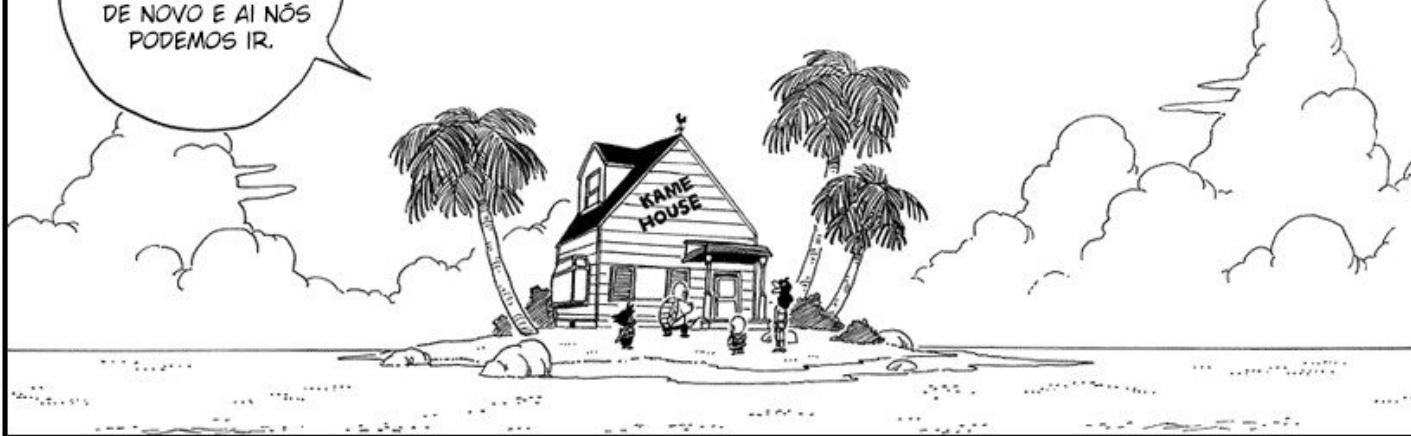


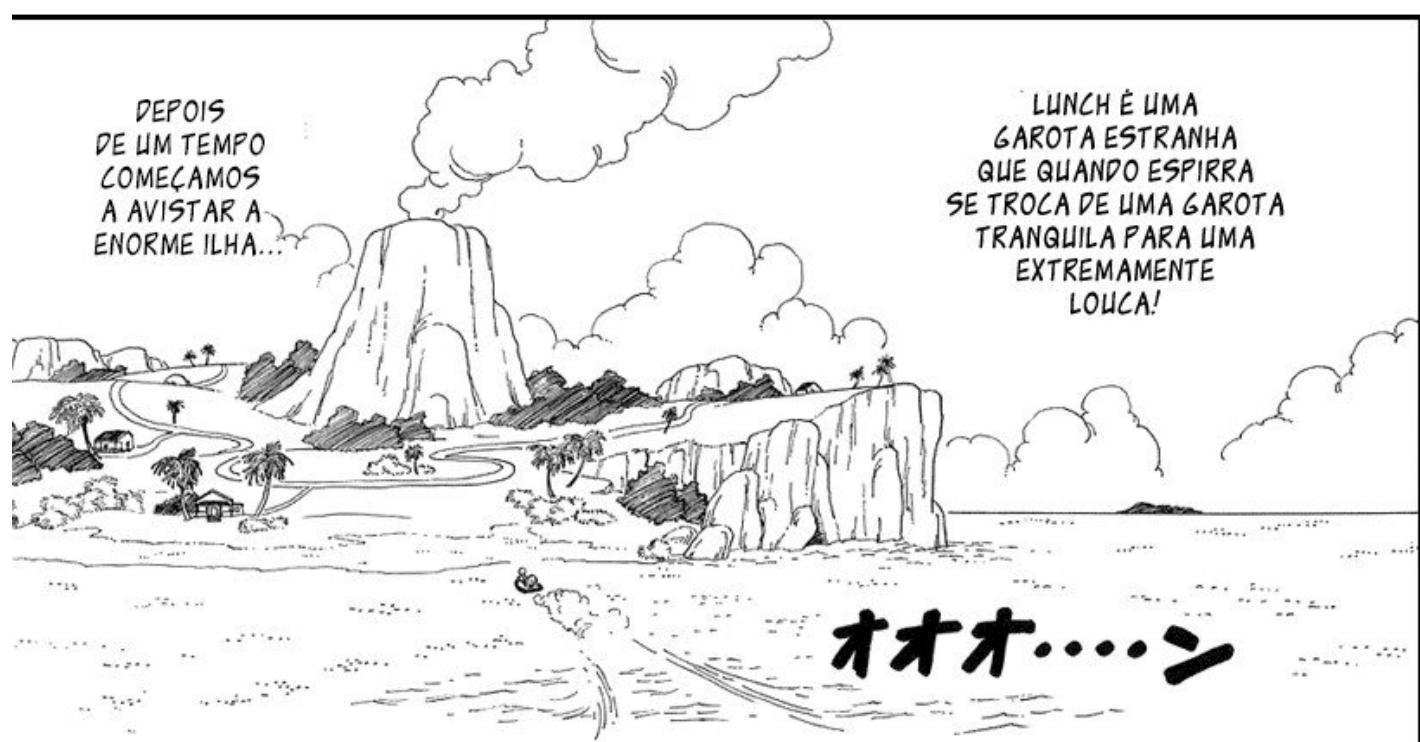
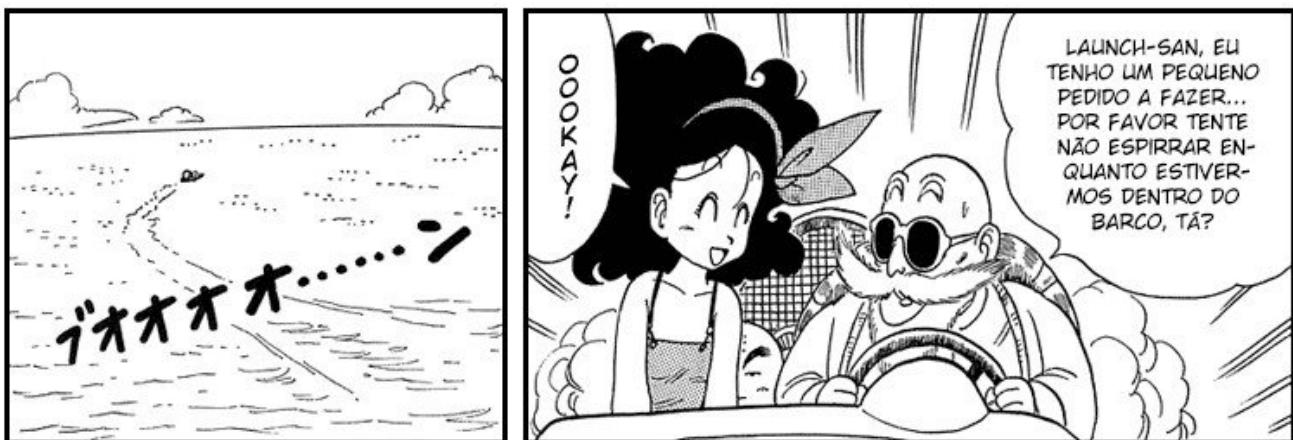
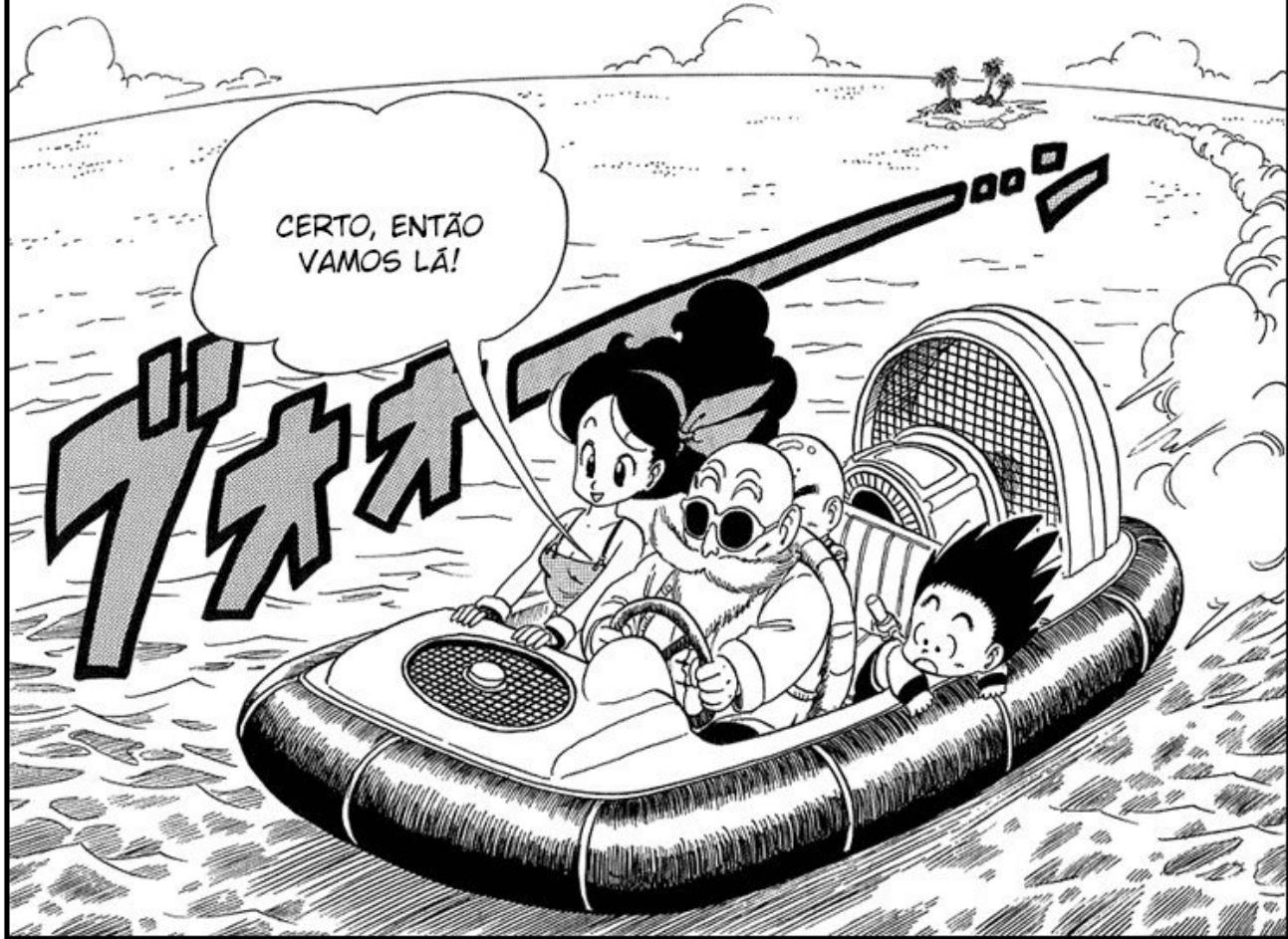
SFX: HEKKUSHOI!



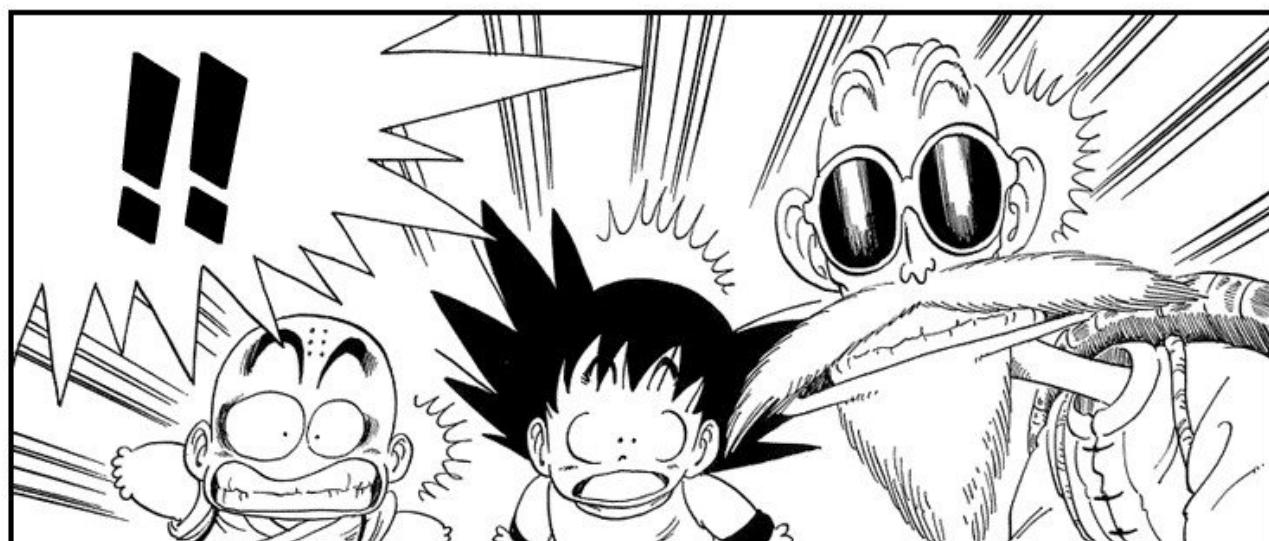
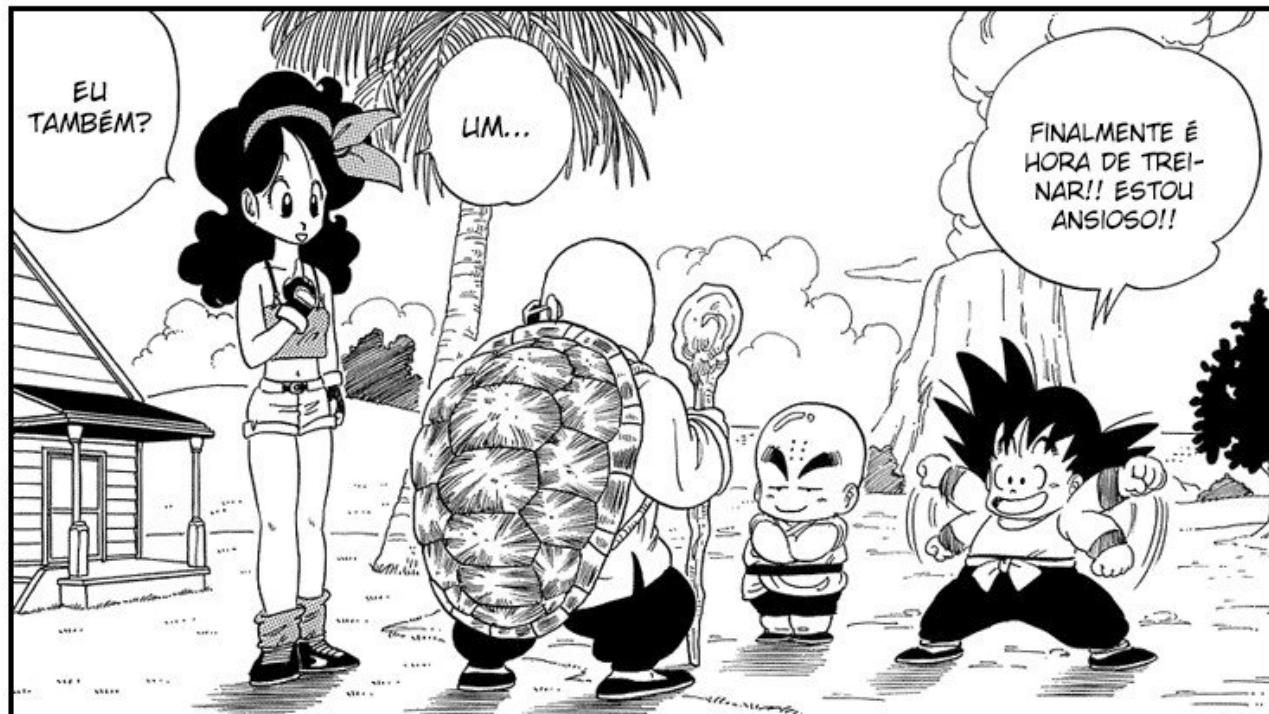
LOGO QUANDO  
O SOL ESTAVA SE PONDO, O  
VOVÔ MESTRE KAME ACEITOU  
TREINAR NÓS DOIS! MAS ELE  
DISSSE QUE A ILHA ERA MUITO  
PEQUENA, ENTÃO IRIAMOS  
NOS MUDAR PARA UMA ILHA  
MAIOR!

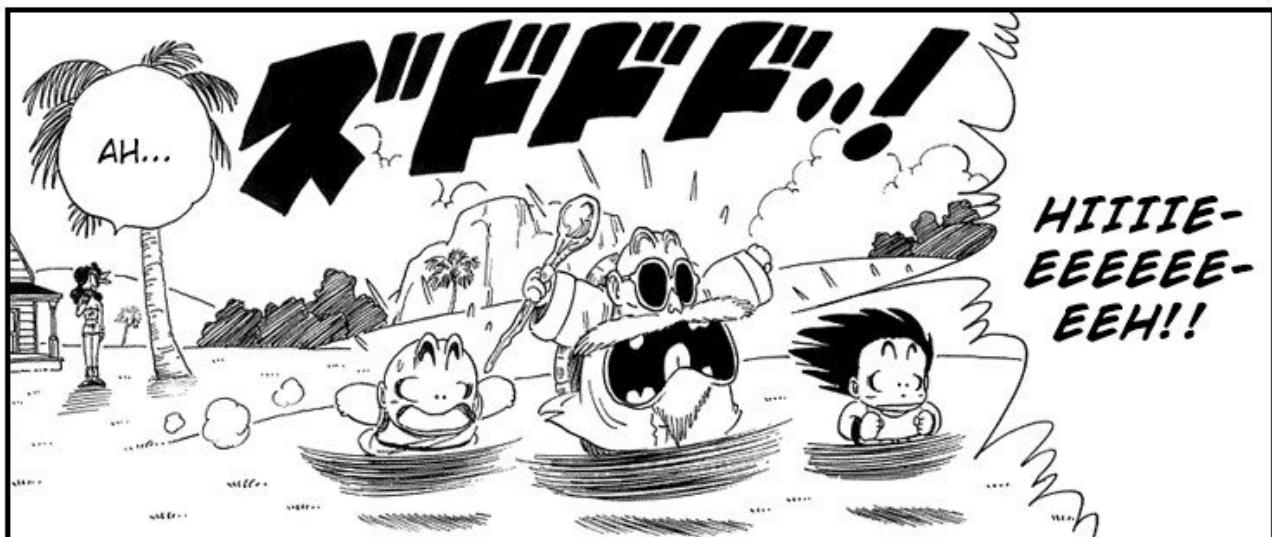
TODOS JÁ  
SAIRAM? EU VOU  
TRANSFORMAR A  
CASA EM CAPSULA  
DE NOVO E AI NÓS  
PODEMOS IR.

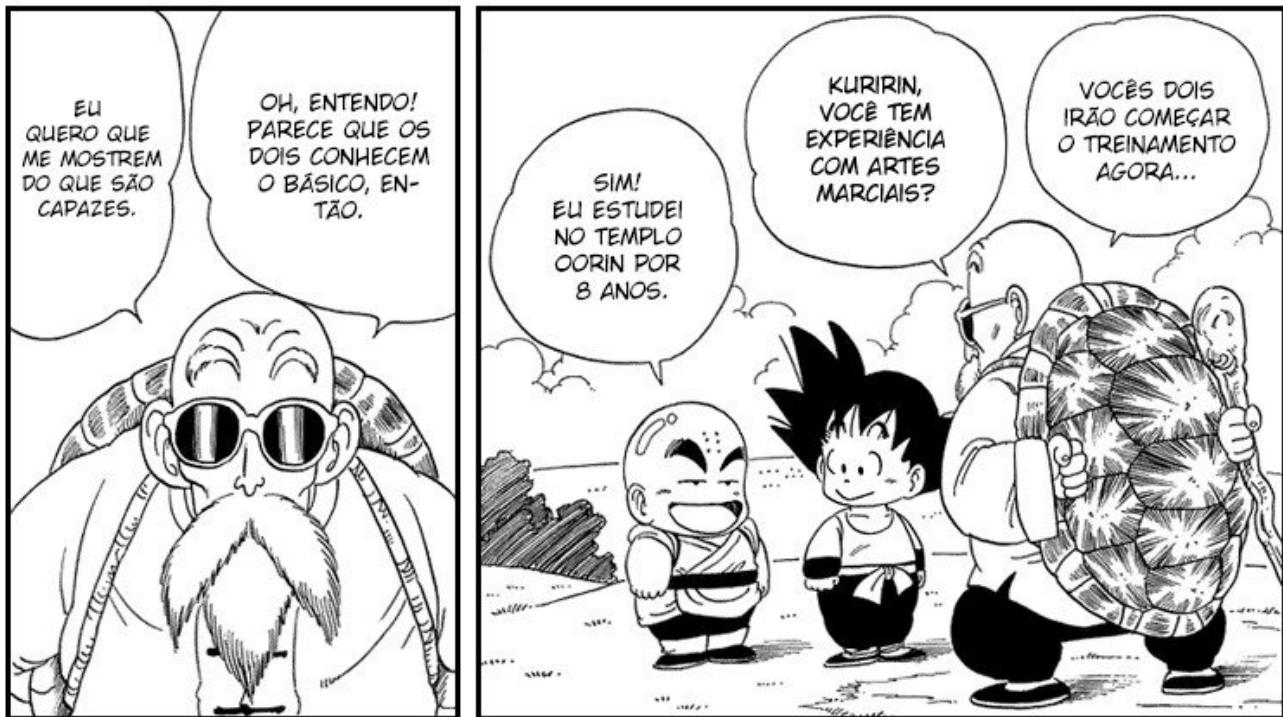








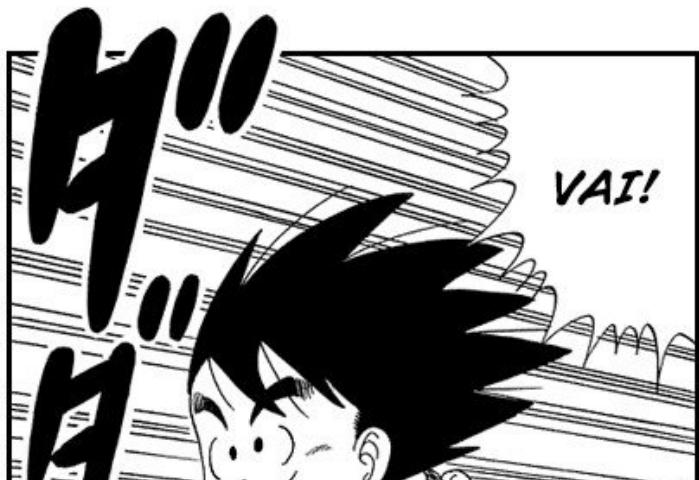
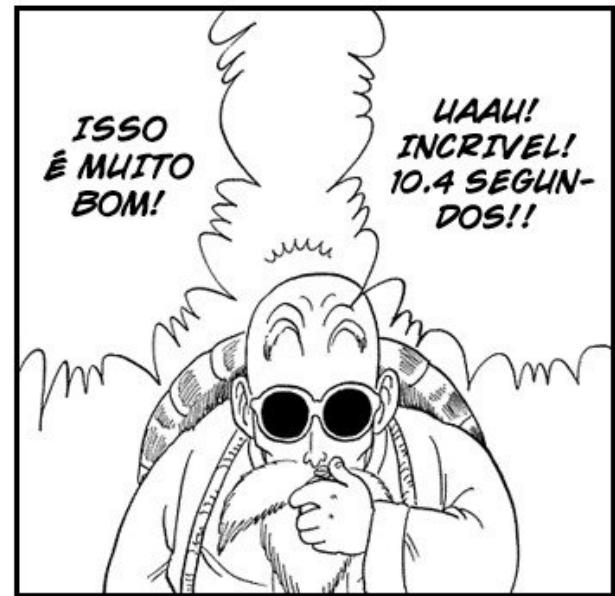


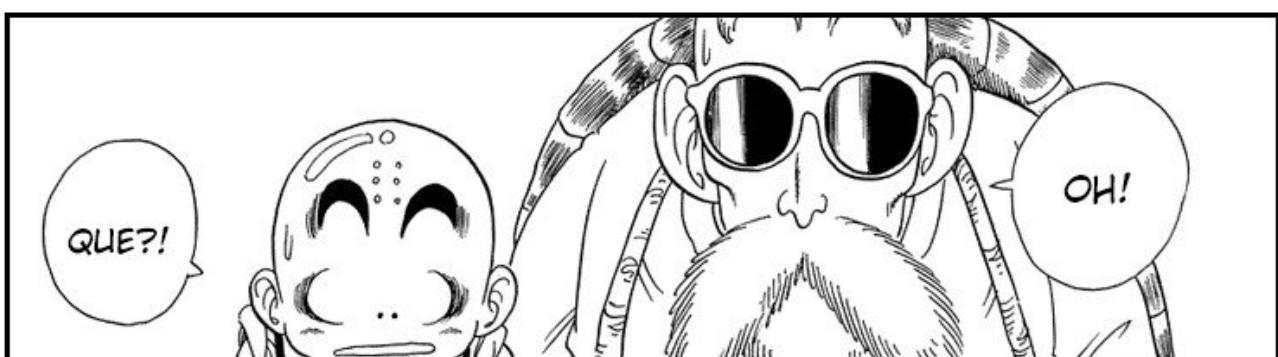


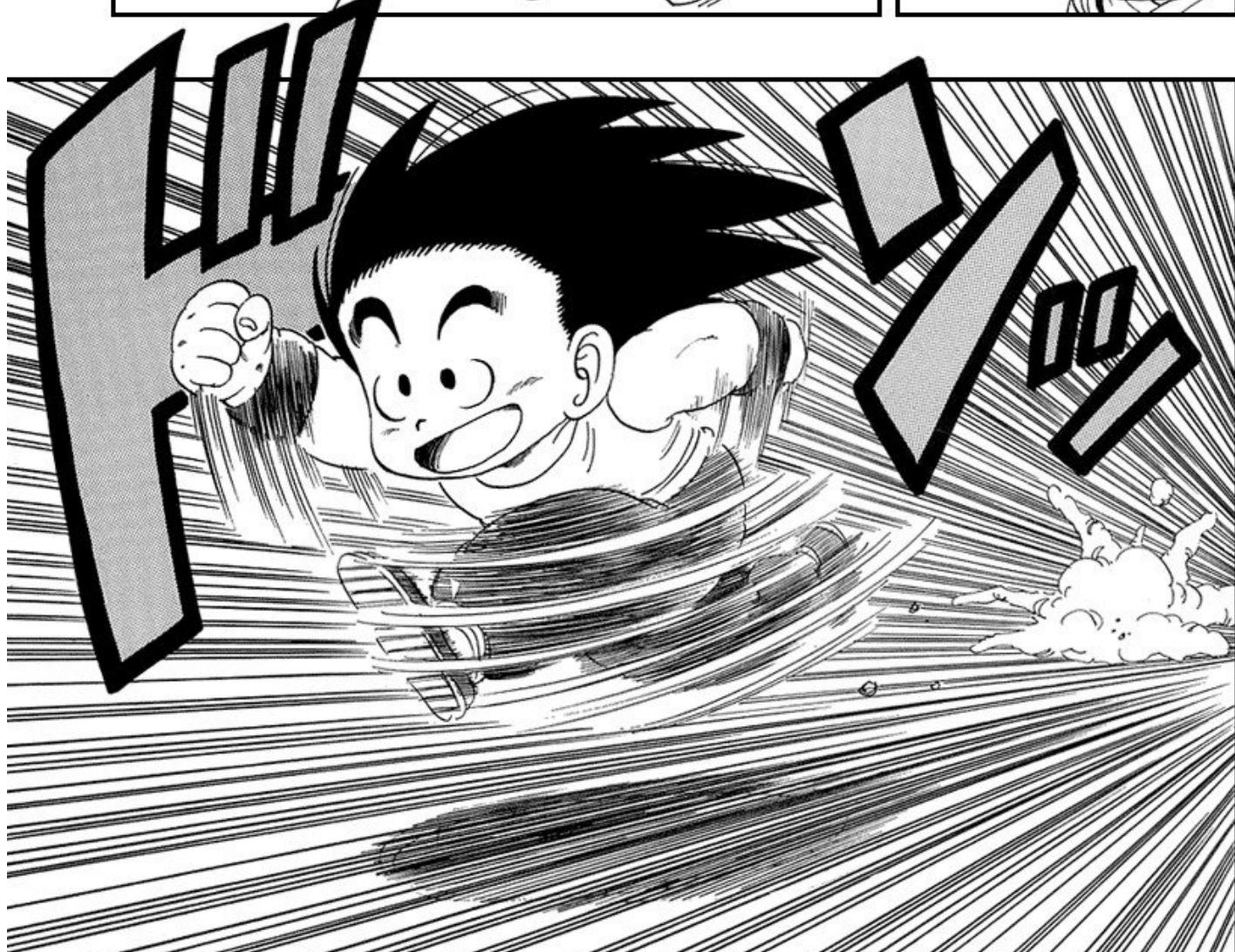
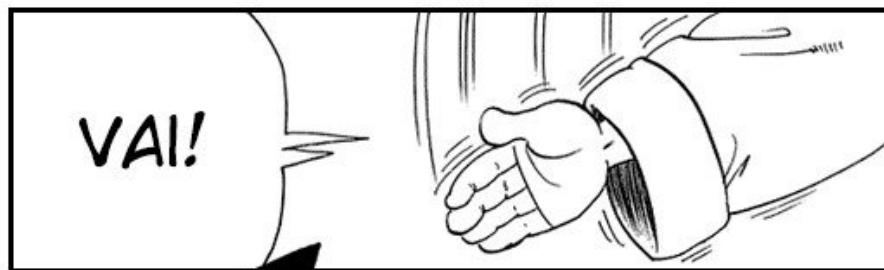
NOTA: O NOME OORIN SIGNIFICA "MUITAS ÁRVORES". A PALAVRA TEM UM SOM SIMILAR A "SHOURIN", QUE É A PRONUNCIA JAPONESA PARA SHAOLIN, QUE COM CERTEZA NÃO FOI UMA COINCIDENCIA.

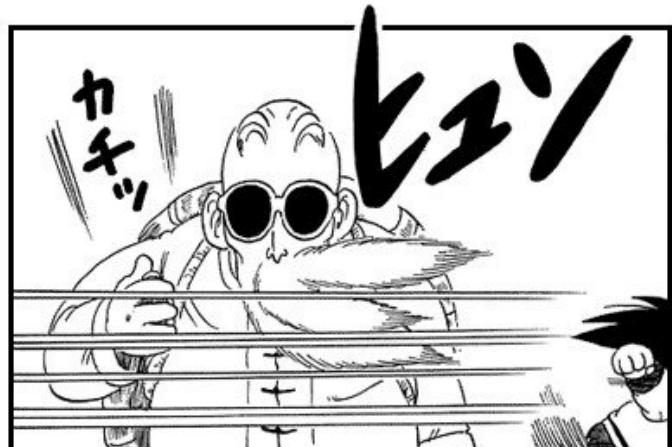
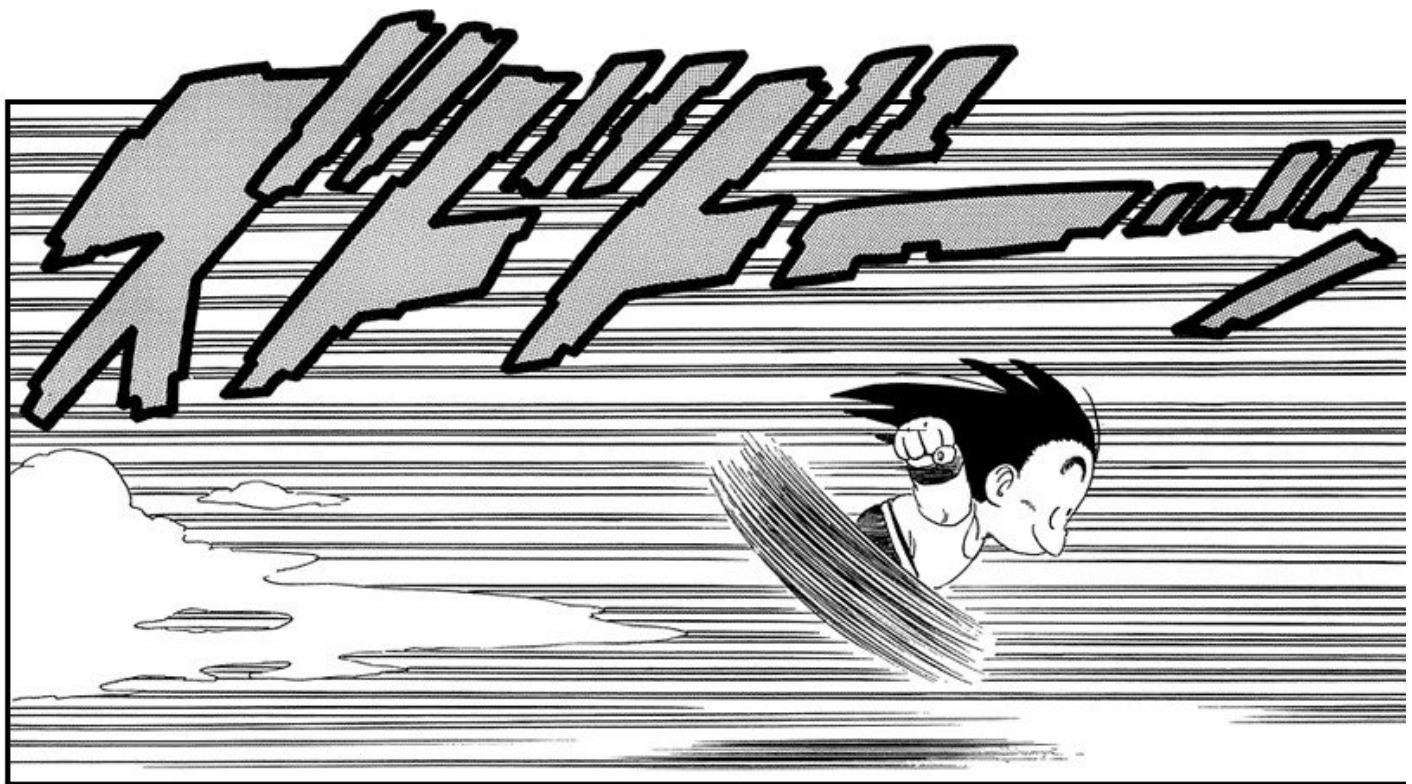












MAS, INFELIZMENTE,  
VOCÊS AINDA ESTÃO A  
NIVEIS HUMANOS. PARA  
CONSEGUIREM CONTI-  
NUAR NO CAMINHO PRA  
SE TORNAR UM VERDA-  
DEIRO MESTRE DE ARTES  
MARCIAIS, VOCÊS DEVEM  
SUPERAR OS LIMITES DA  
HUMANIDADE! AGORA QUE  
COMEÇA A FICAR DIFÍCIL!

HMM... ISSO  
FOI SUPER RÁPIDO...  
VOCÊS DOIS FORAM  
MAGNÍFICOS!!

CERTO!  
VAMOS LÁ!  
PREPARAR  
...

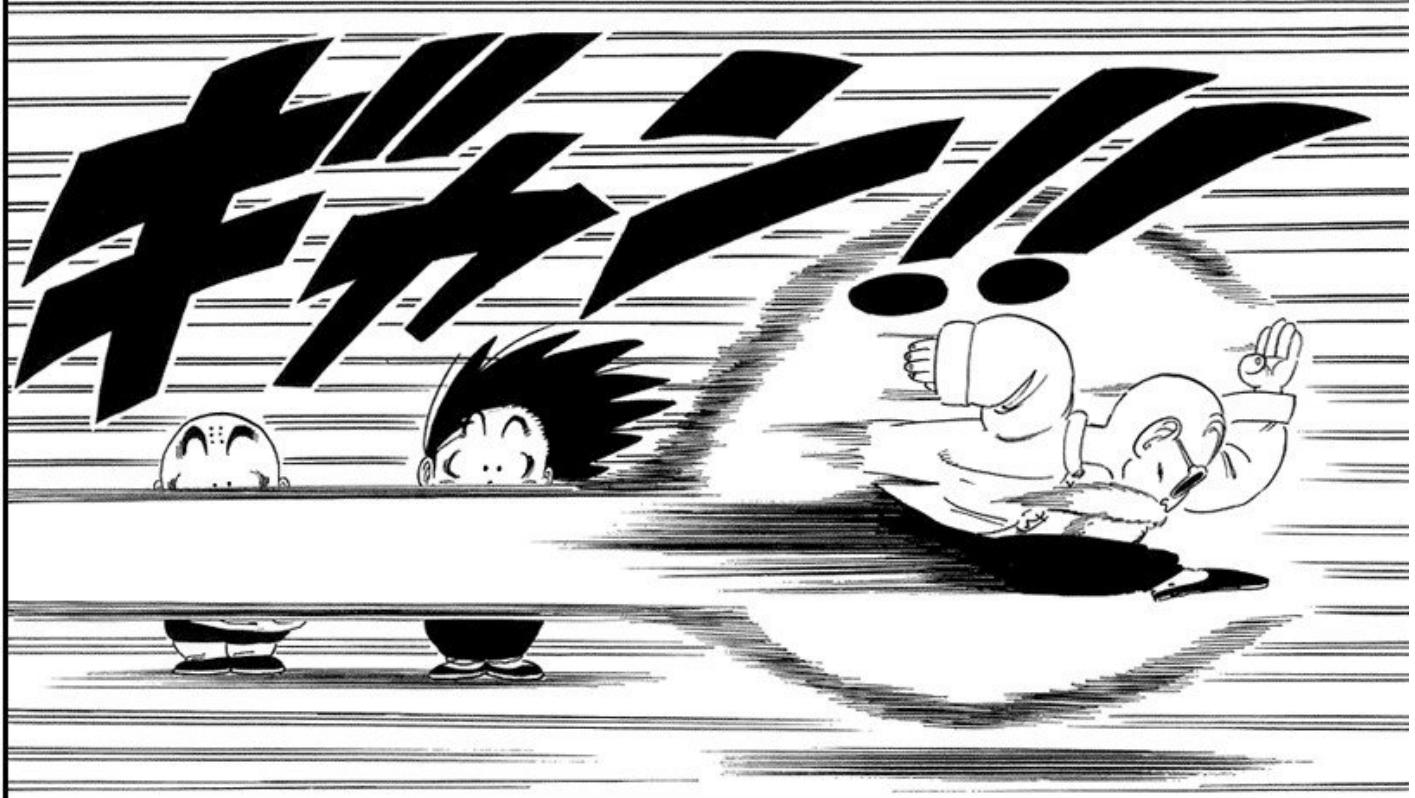
PRONTO  
QUANDO  
ESTIVER!

HÃ?! VOCÊ  
VAI CORRER  
TAMBÉM, MES-  
TRE KAME

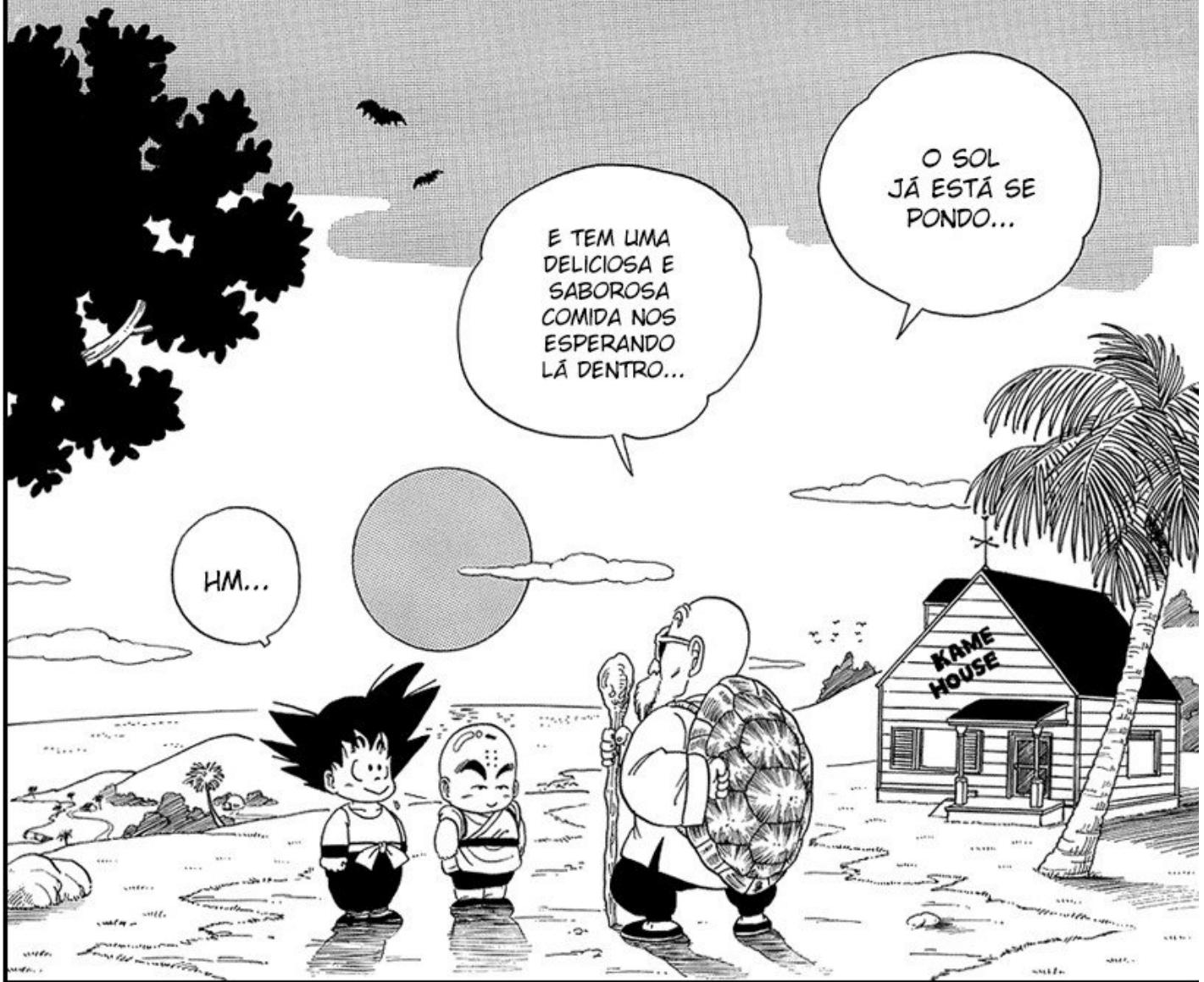
KURIRIN,  
MARQUE  
O TEMPO  
PRA MIM.

カ  
ラン

VAI!

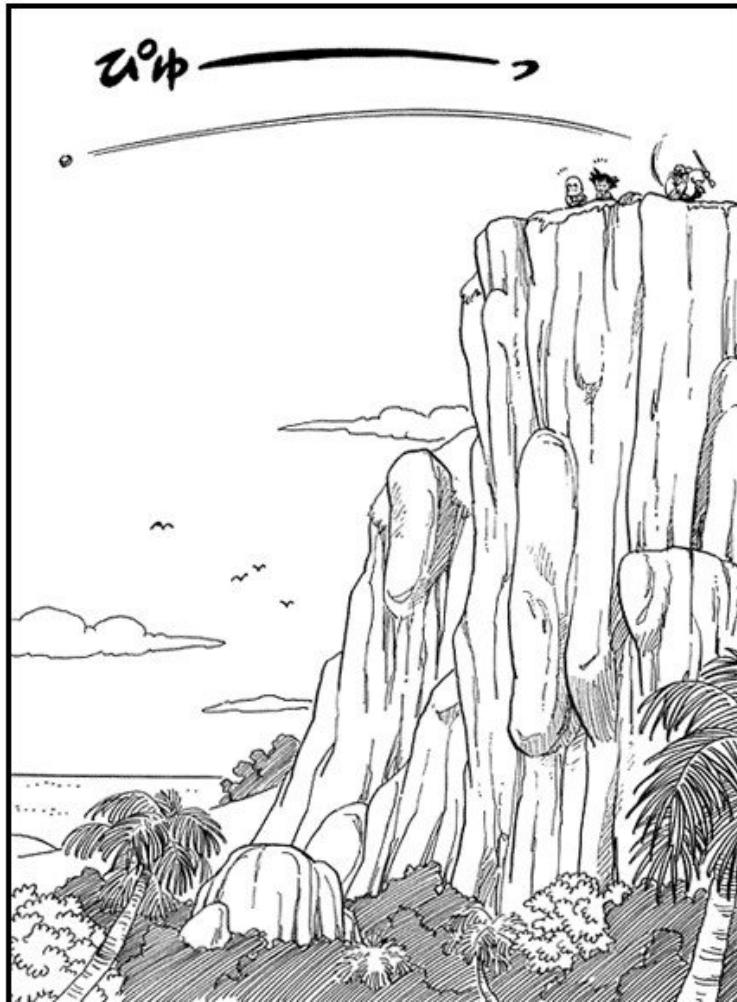


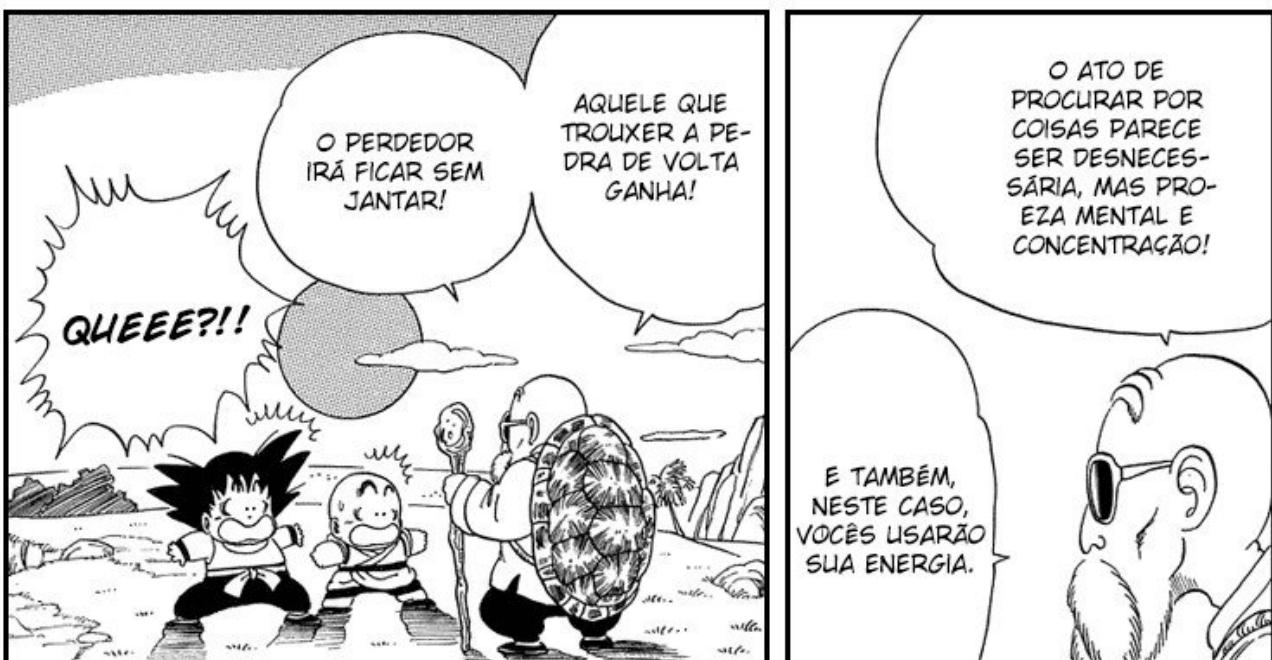


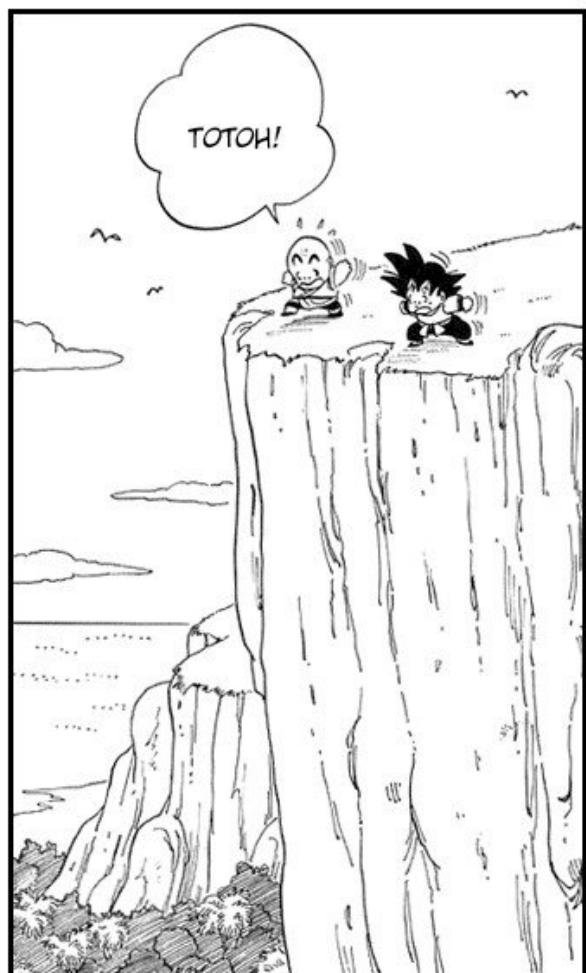
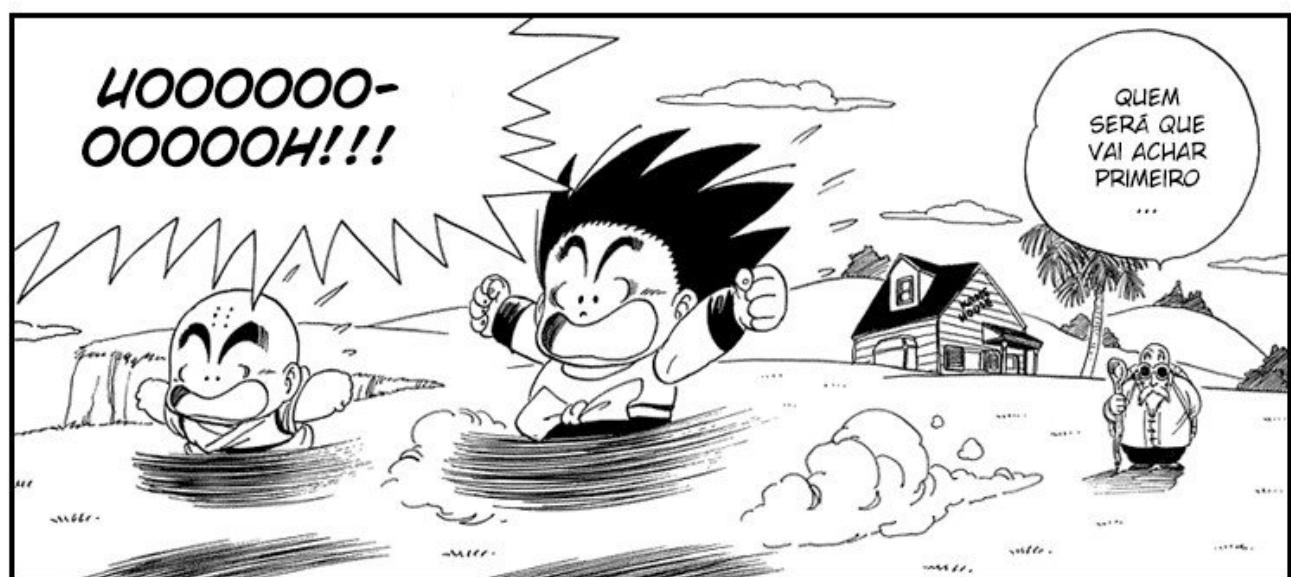
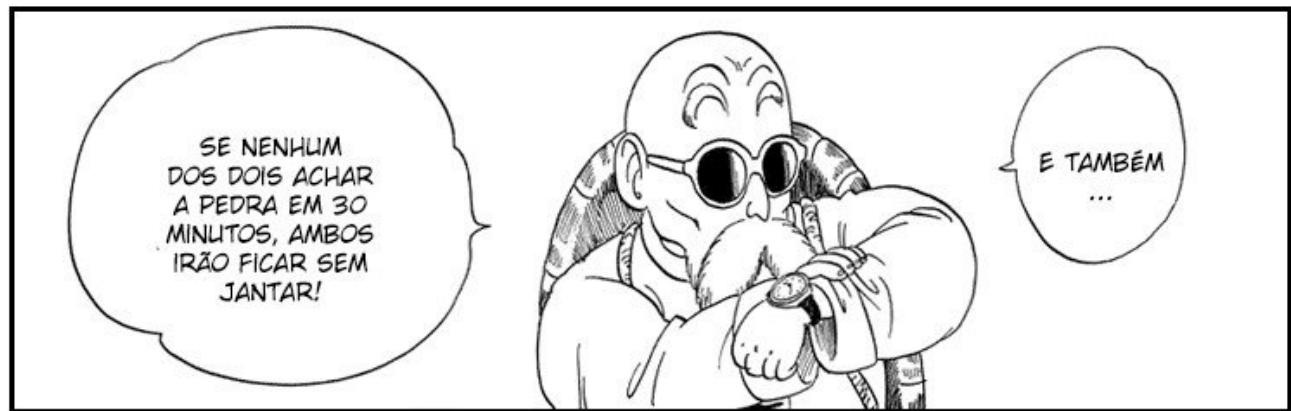


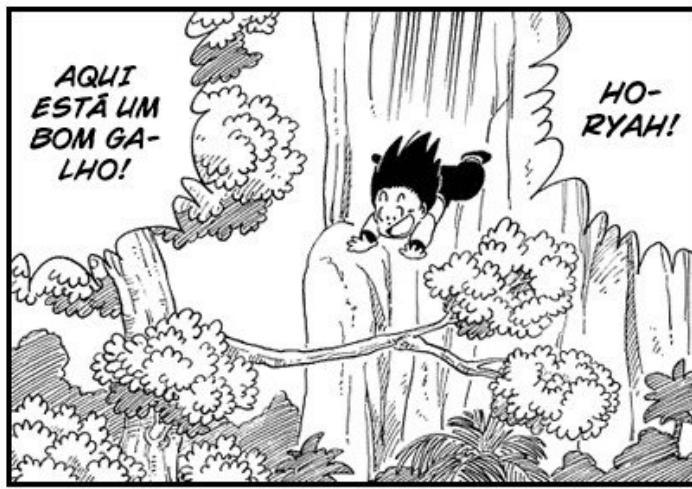


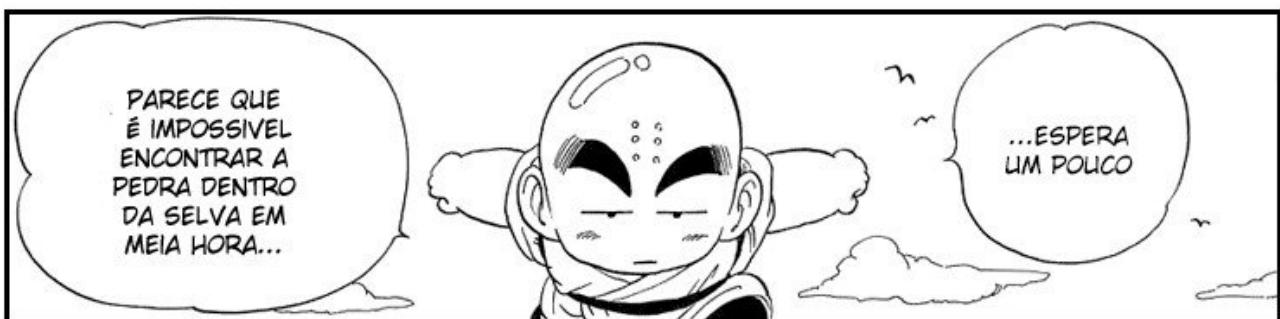
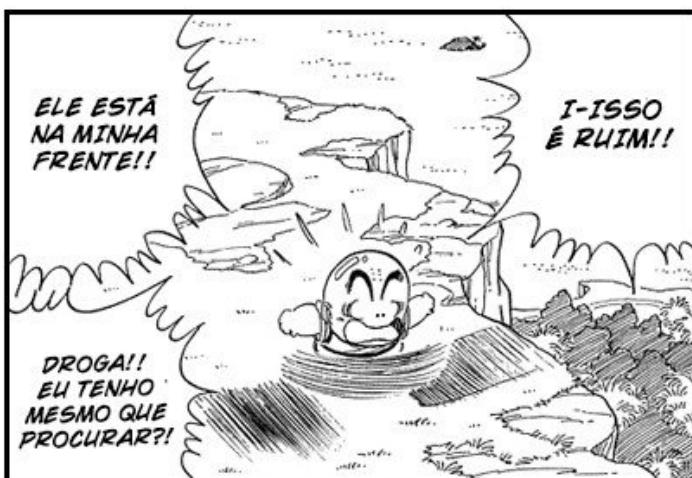
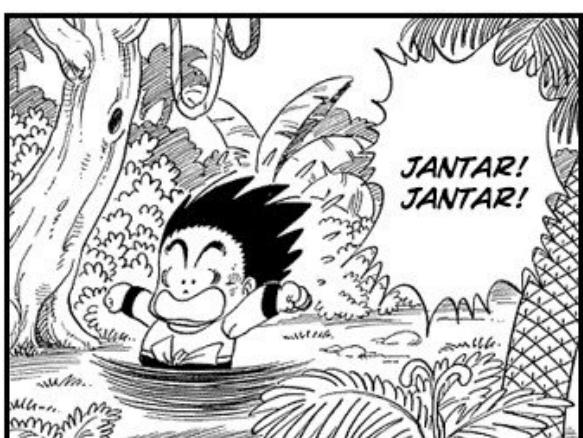
NOTA: KAE, OU TARTARUGA.

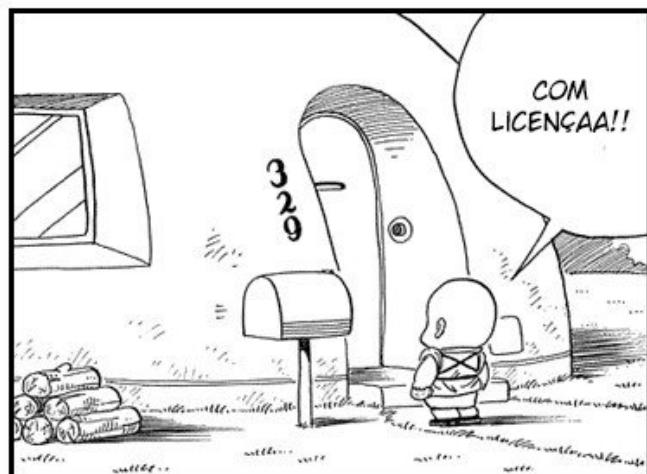
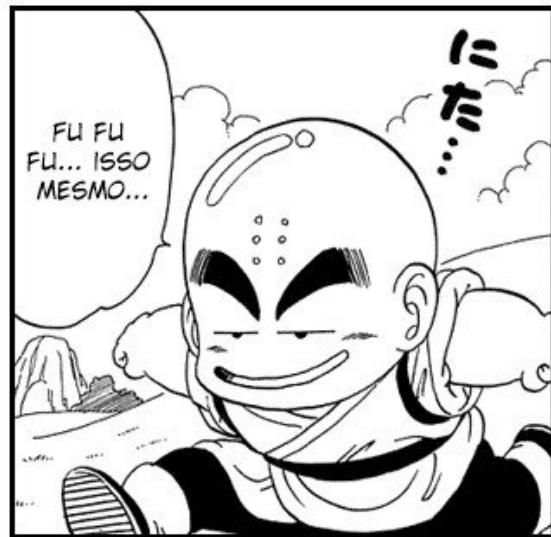


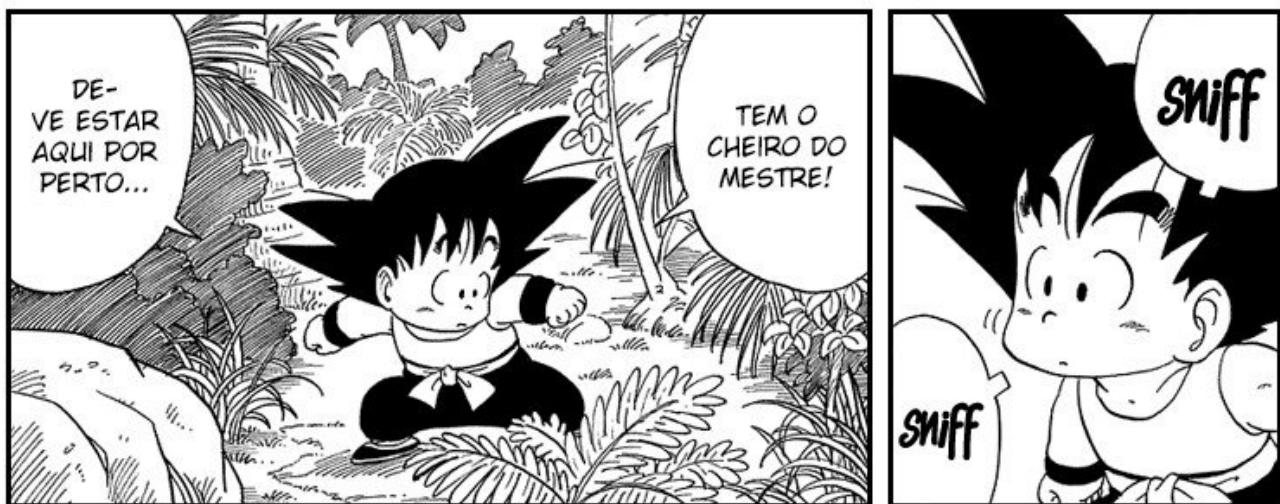
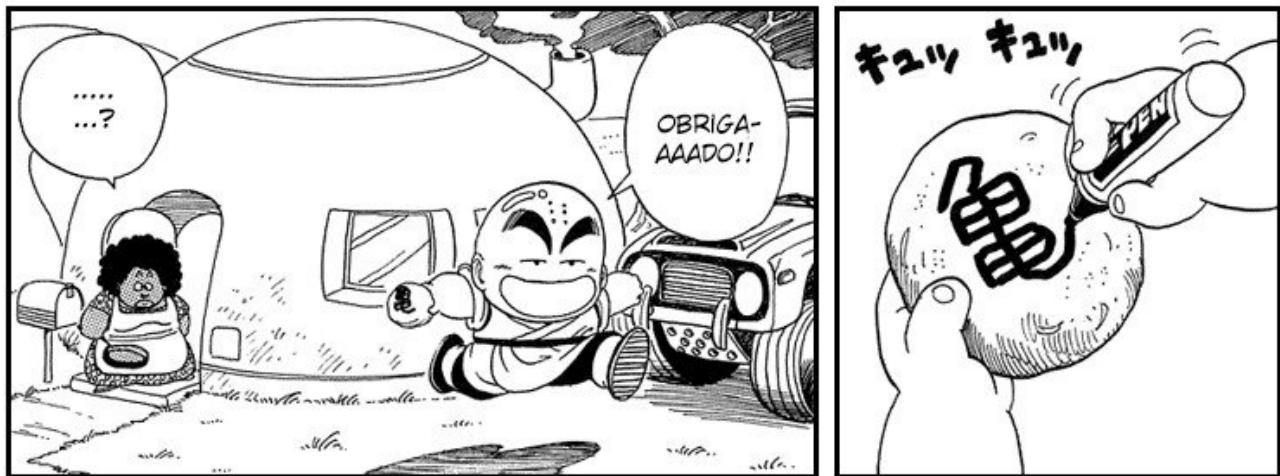


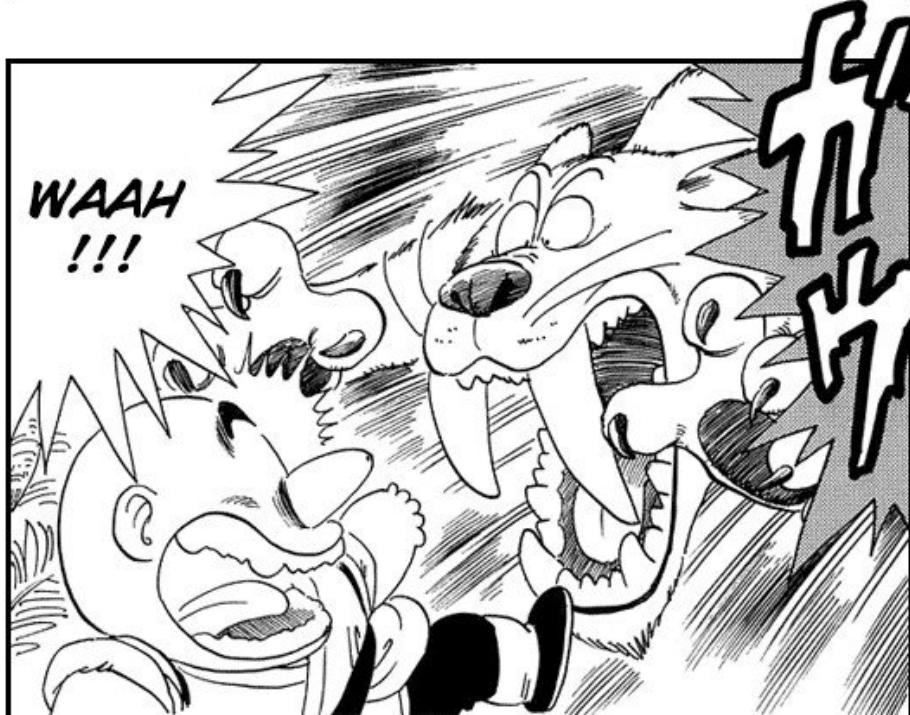
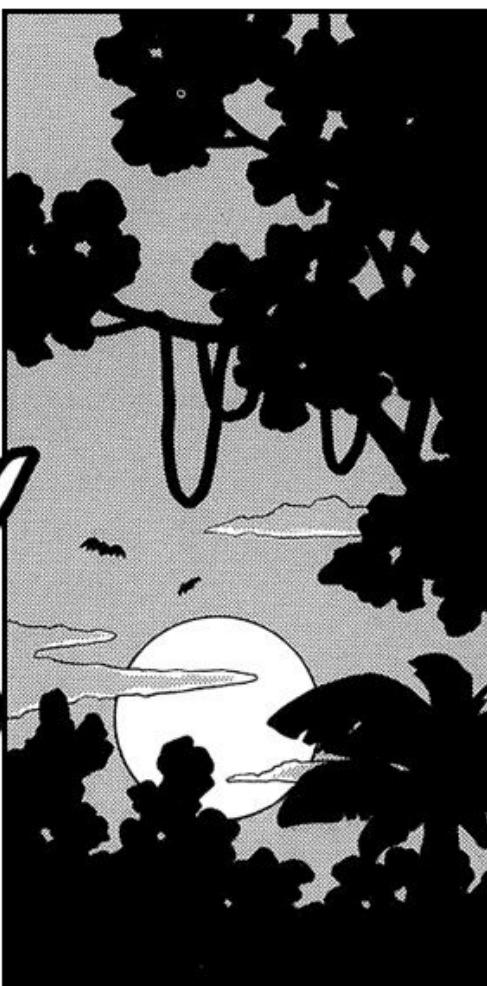
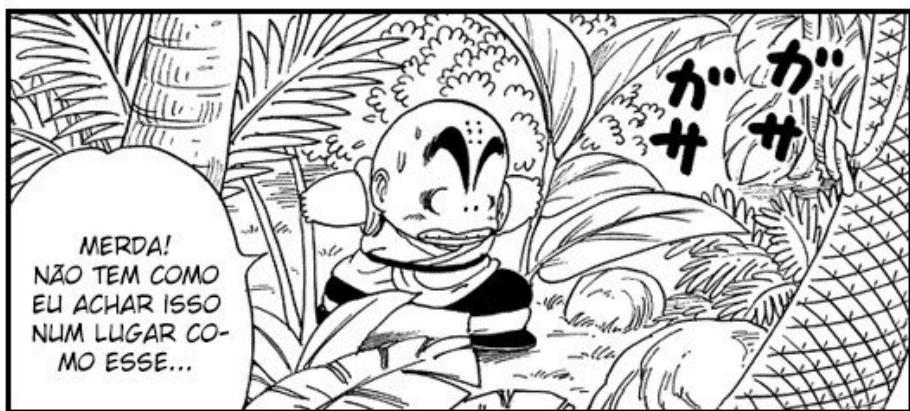
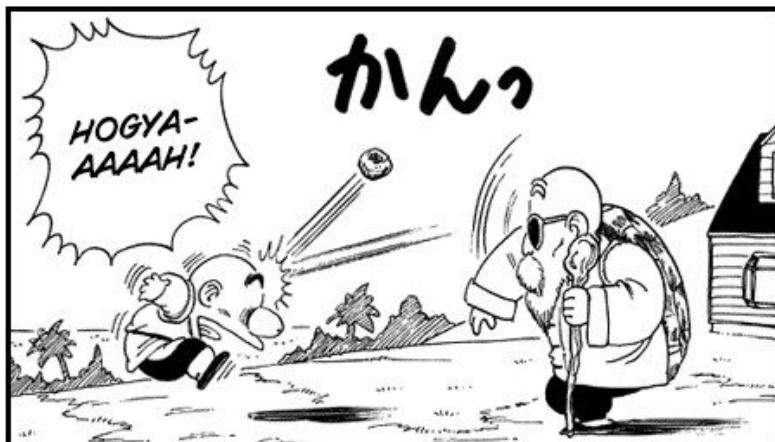


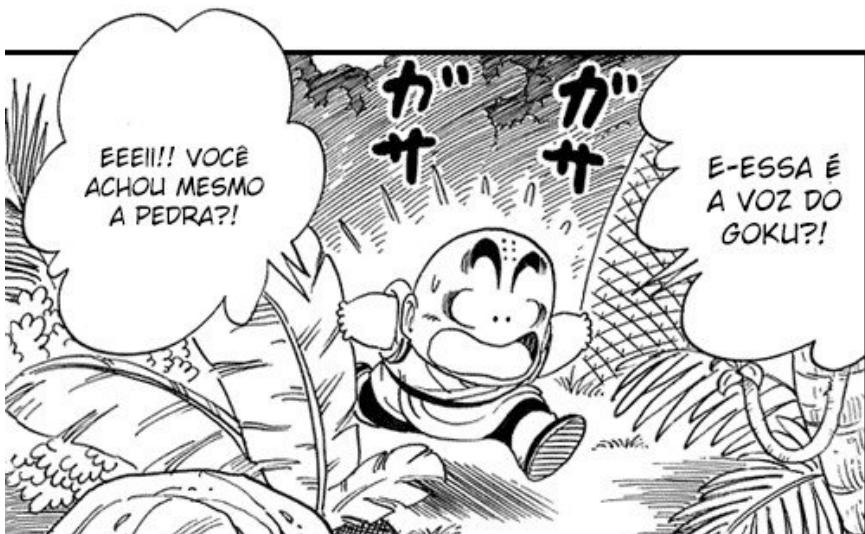


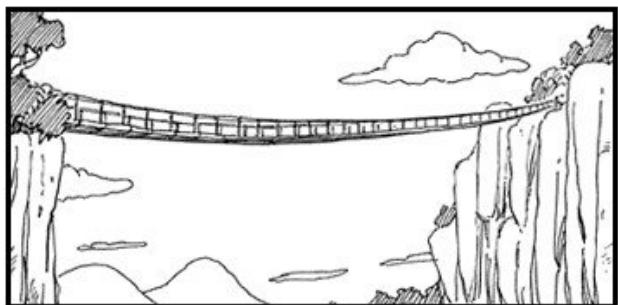
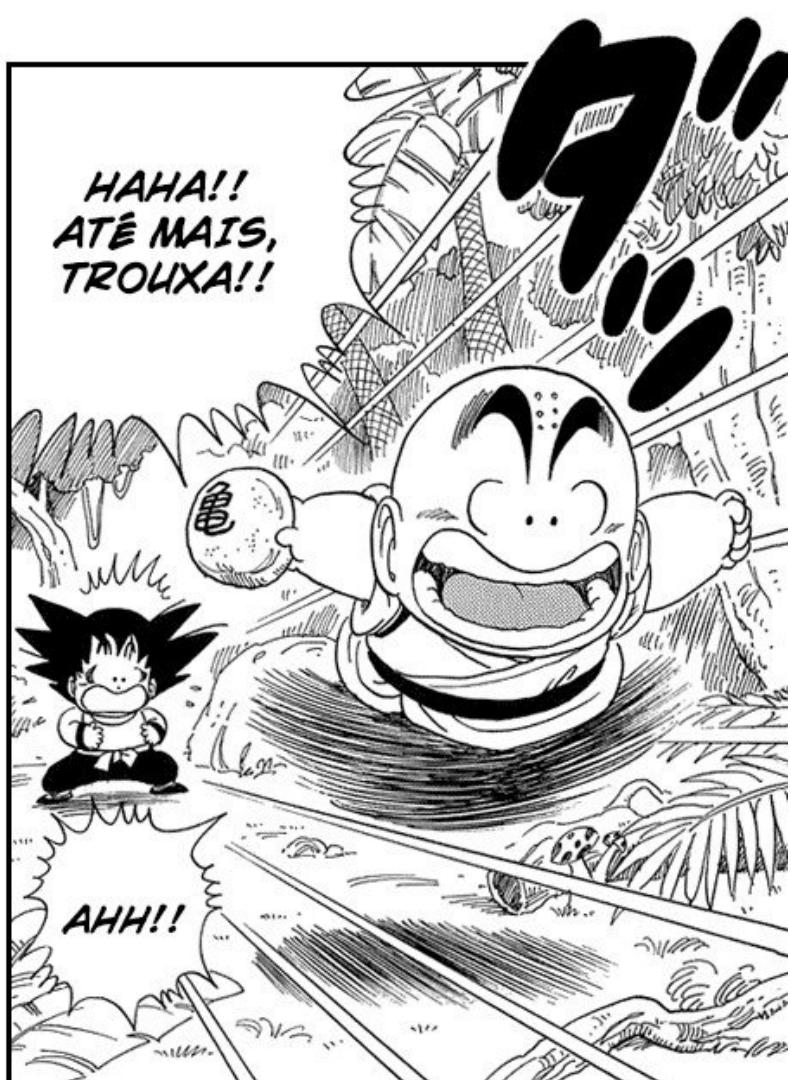


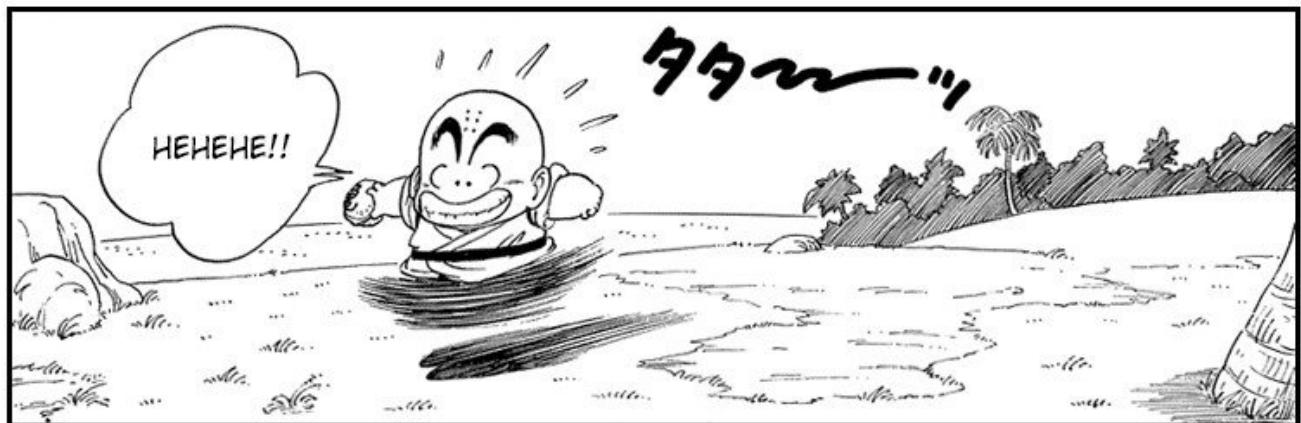
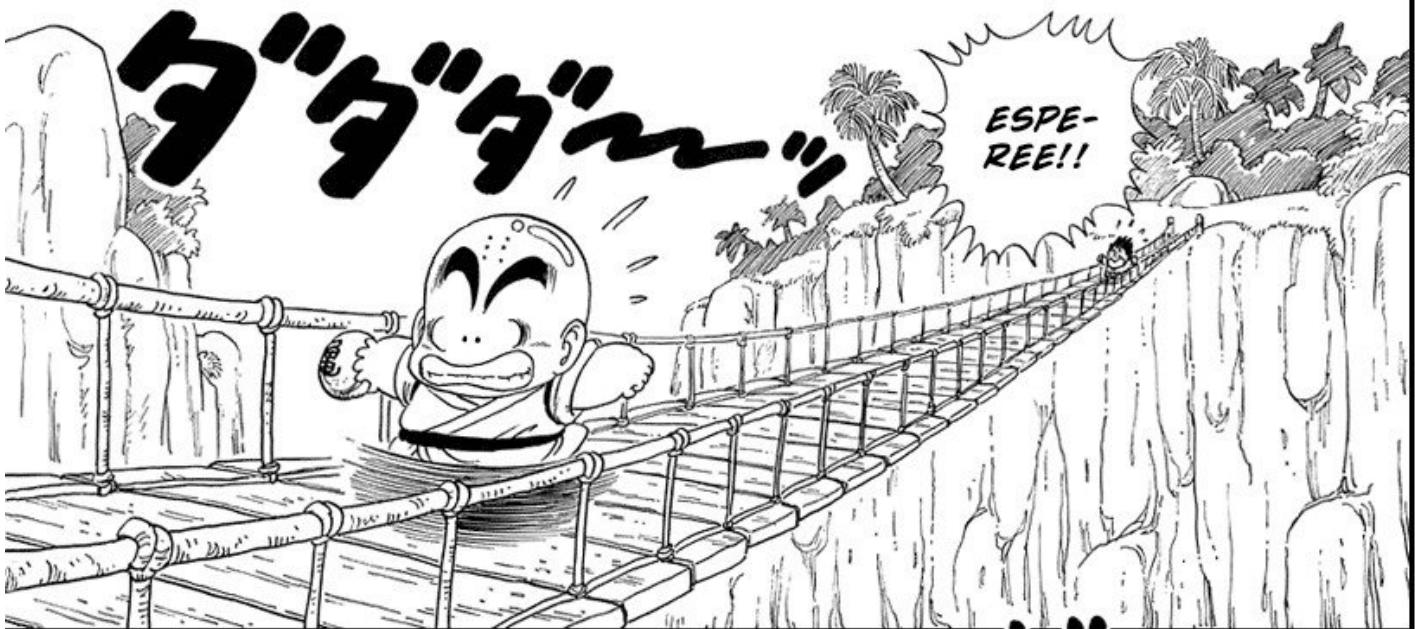




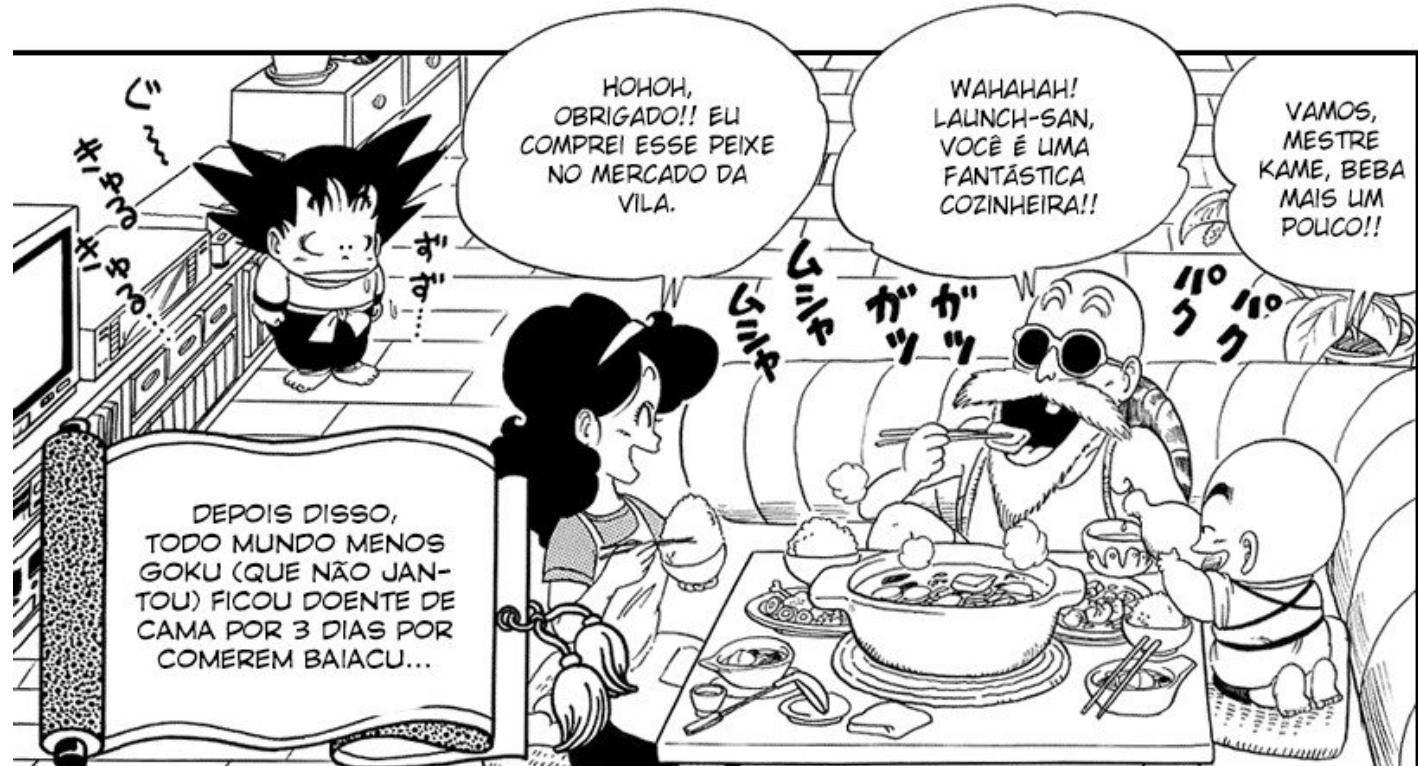
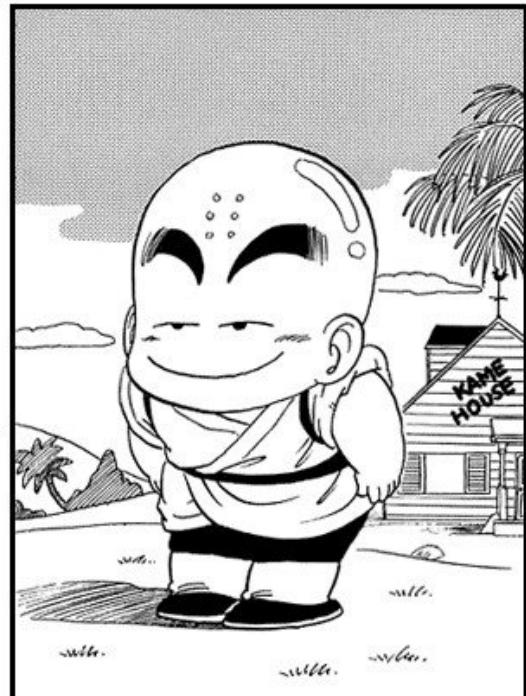


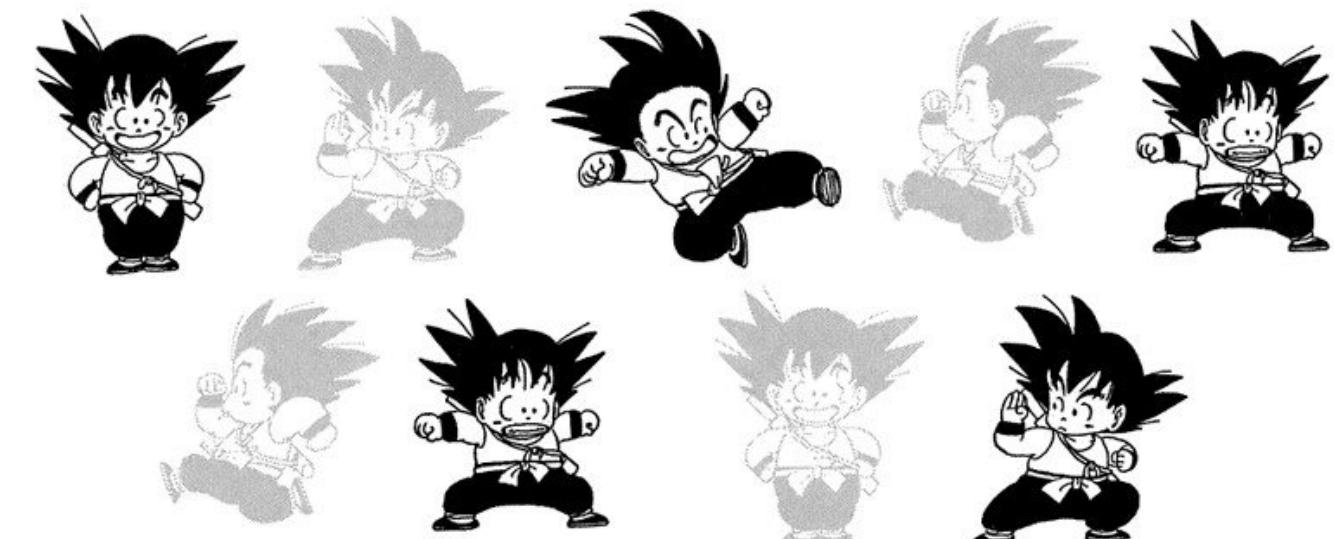








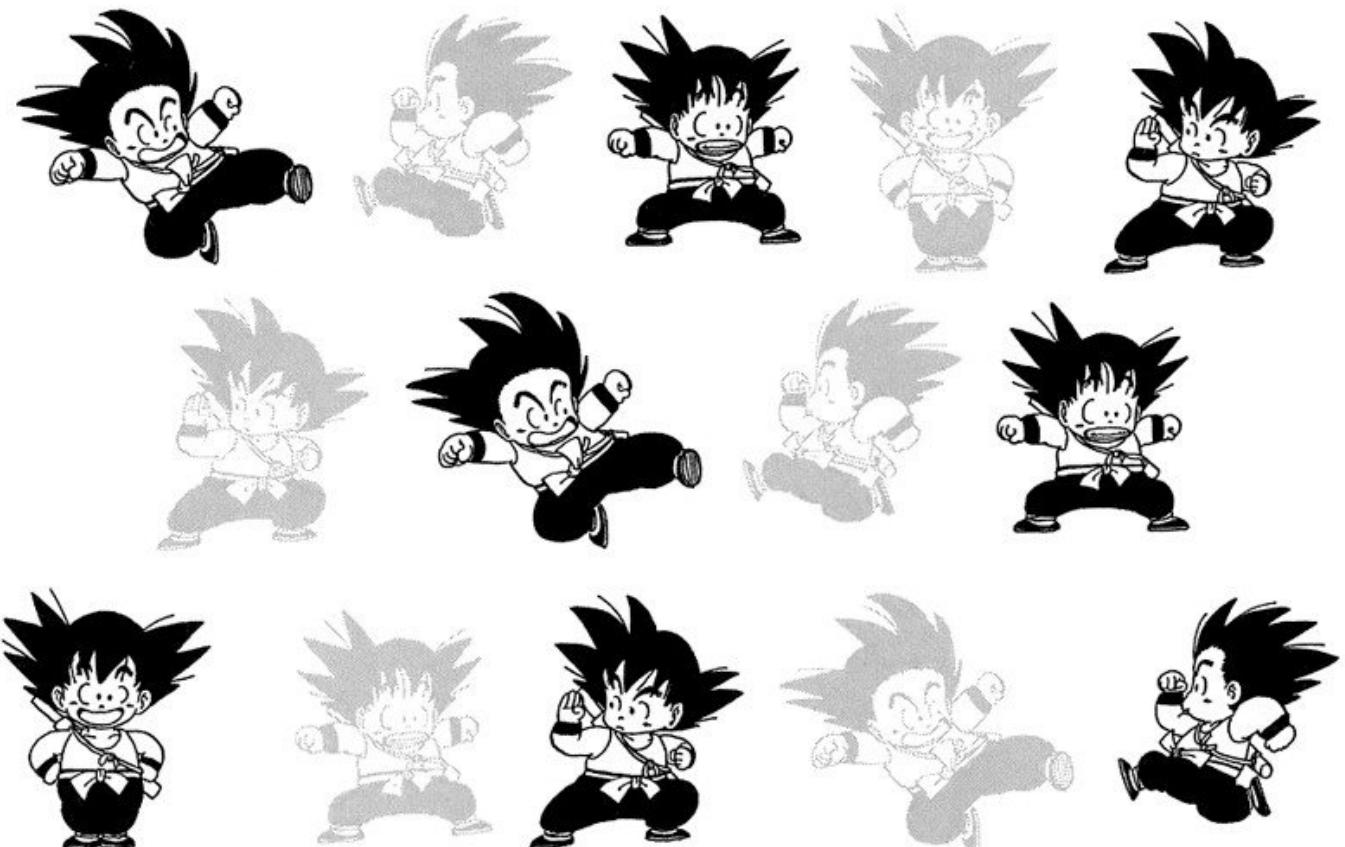


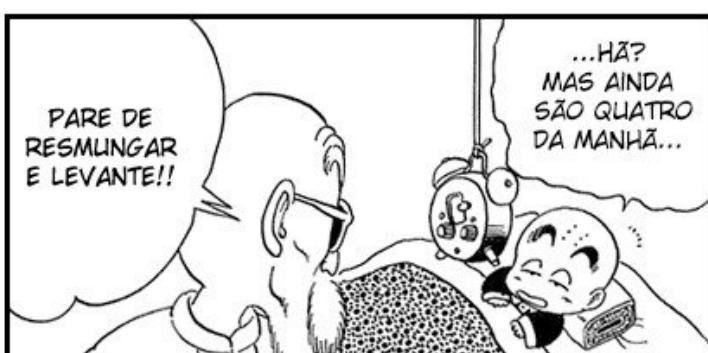
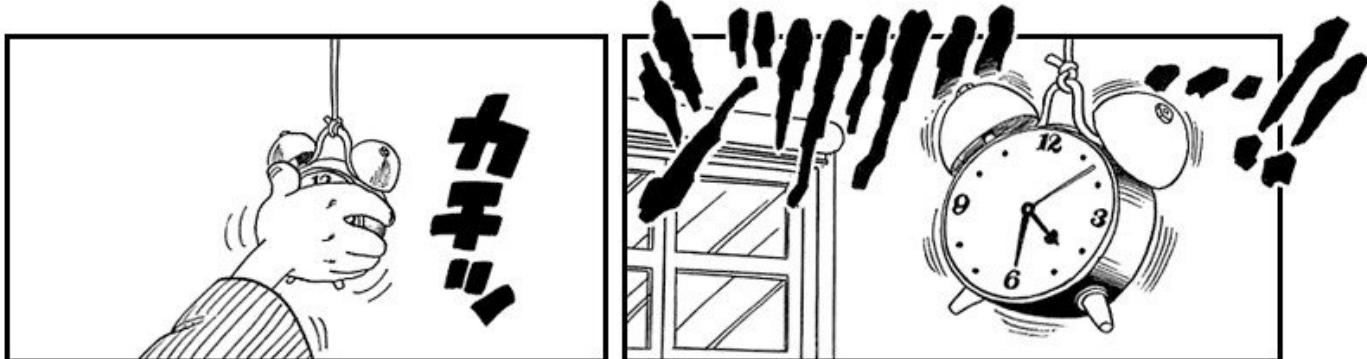


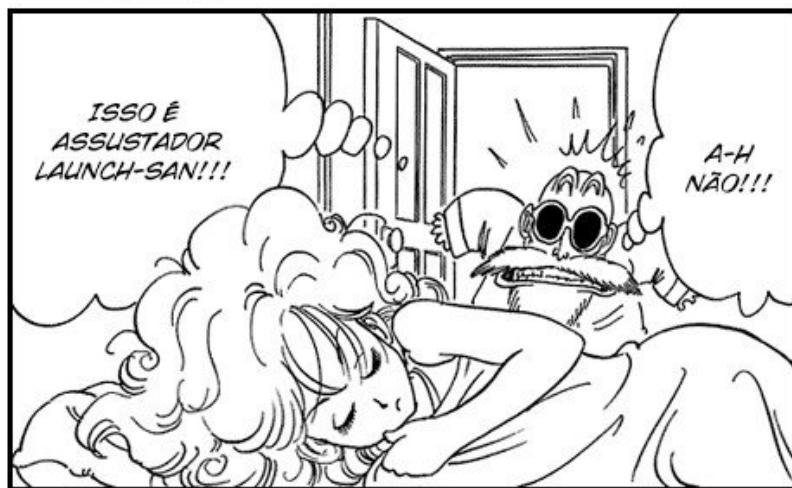
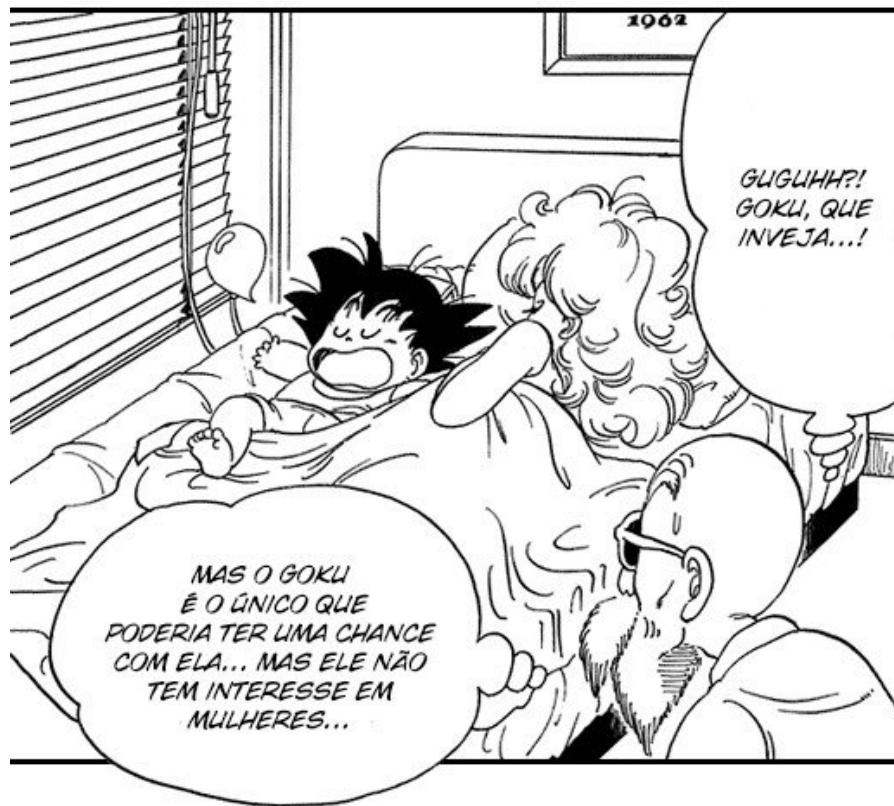
ドラゴンボール

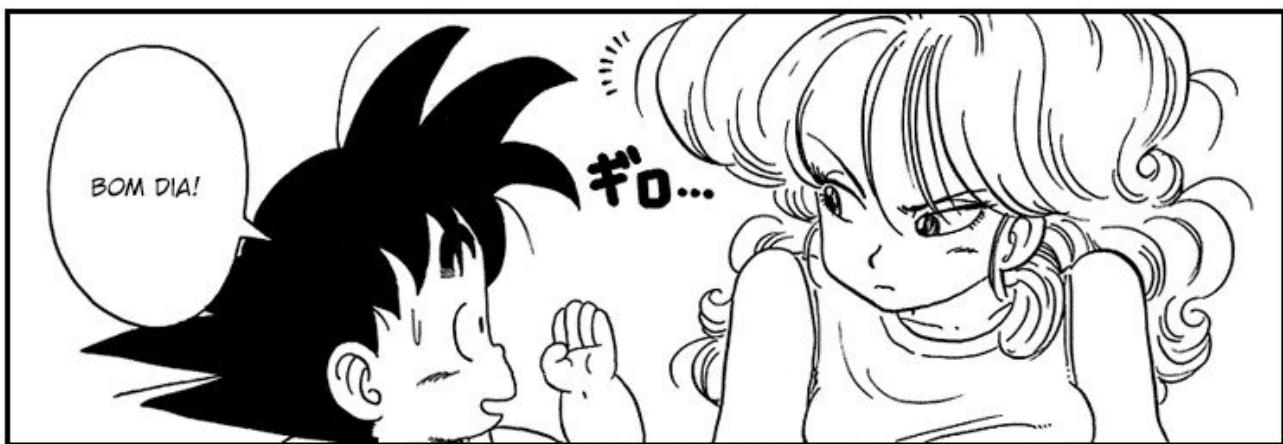
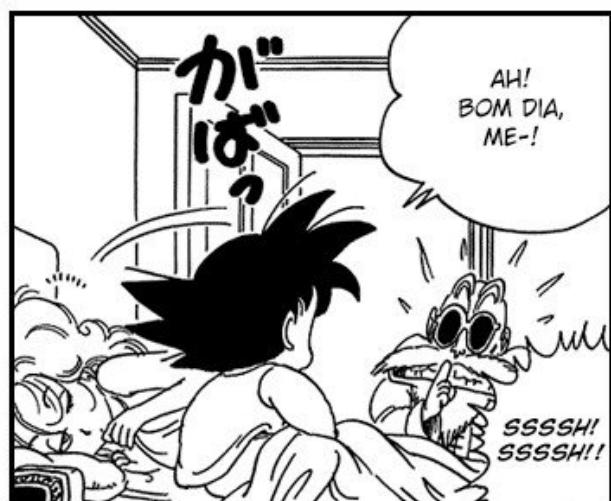
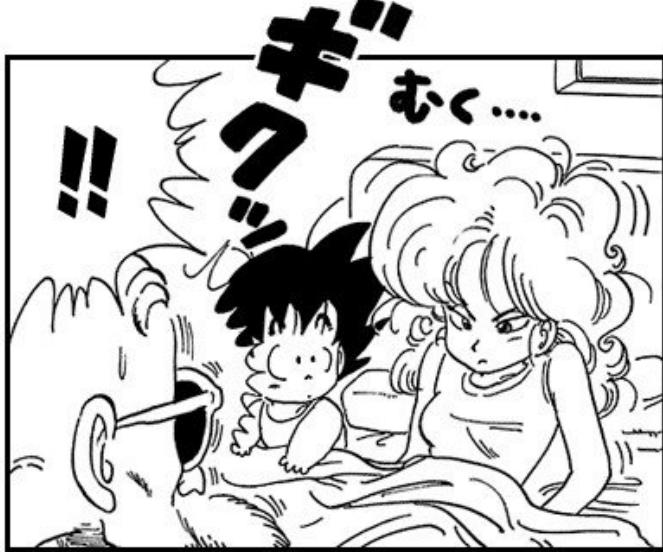


## #30: ENTREGA DE LEITE



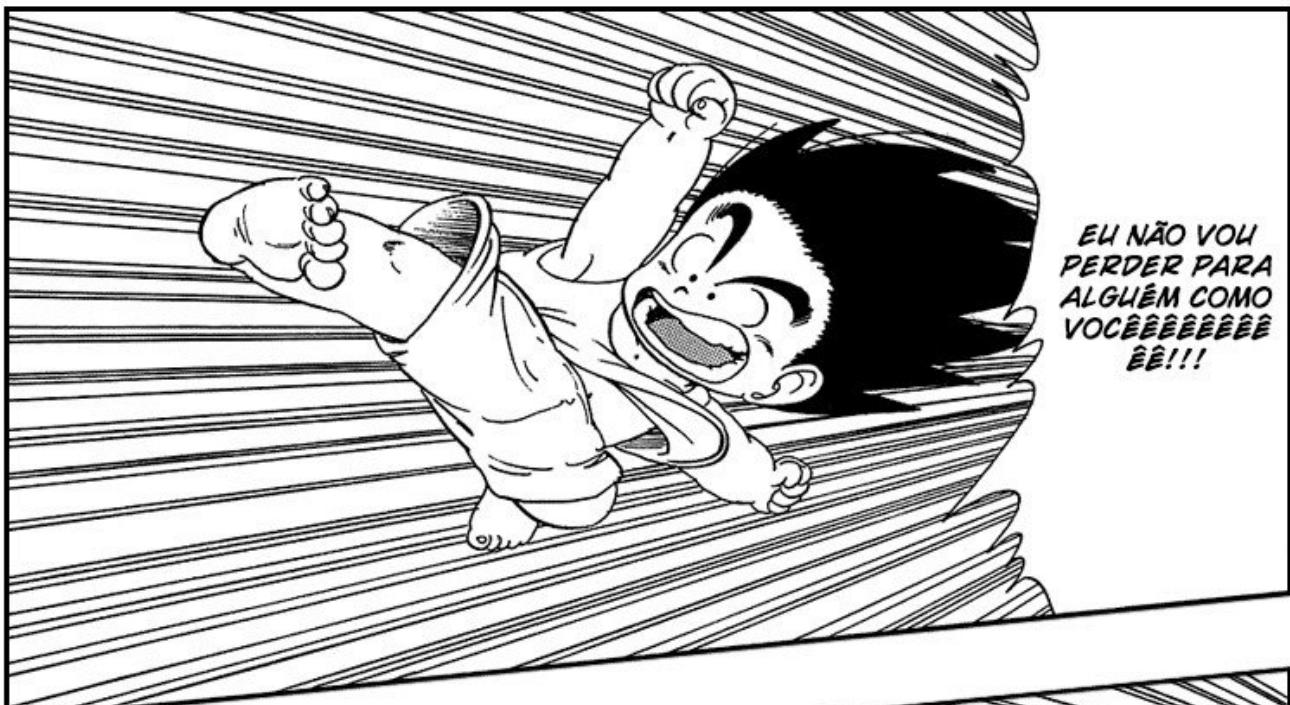
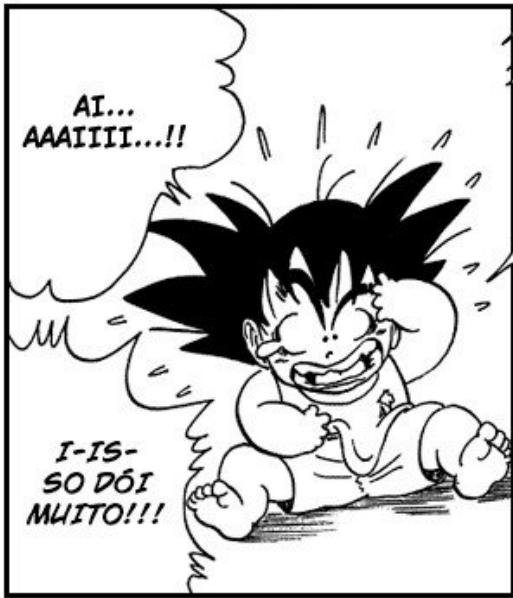


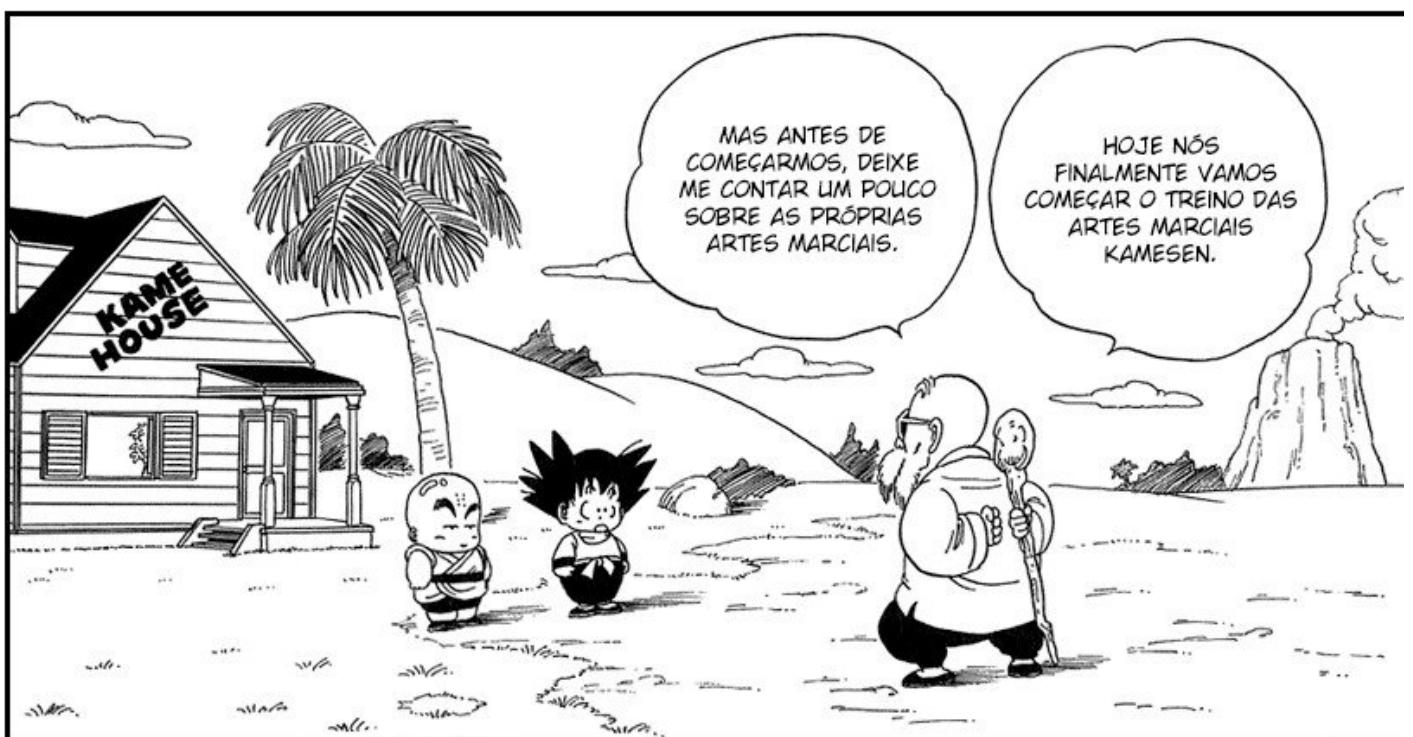
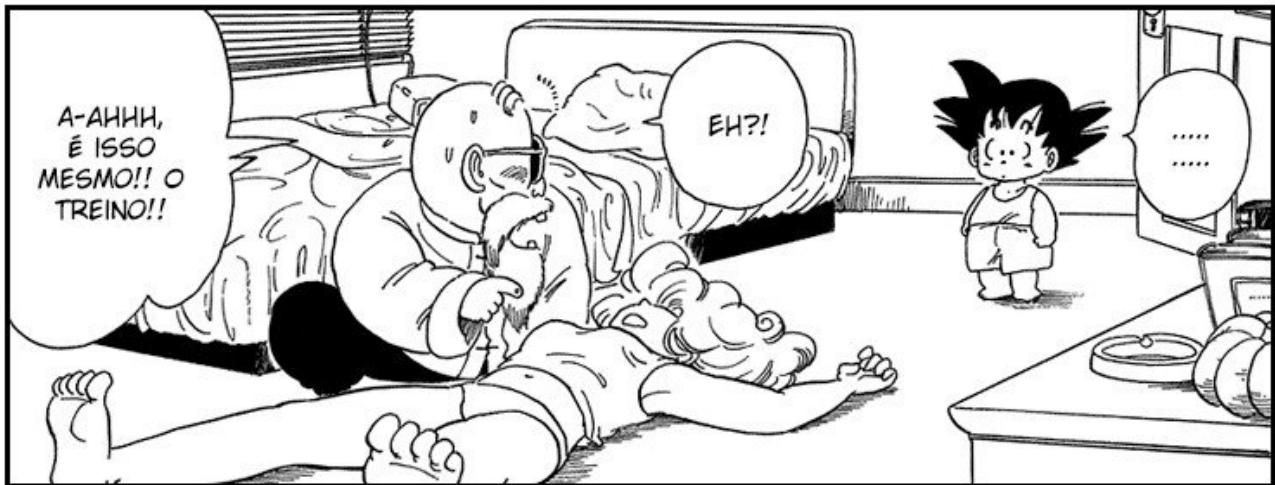


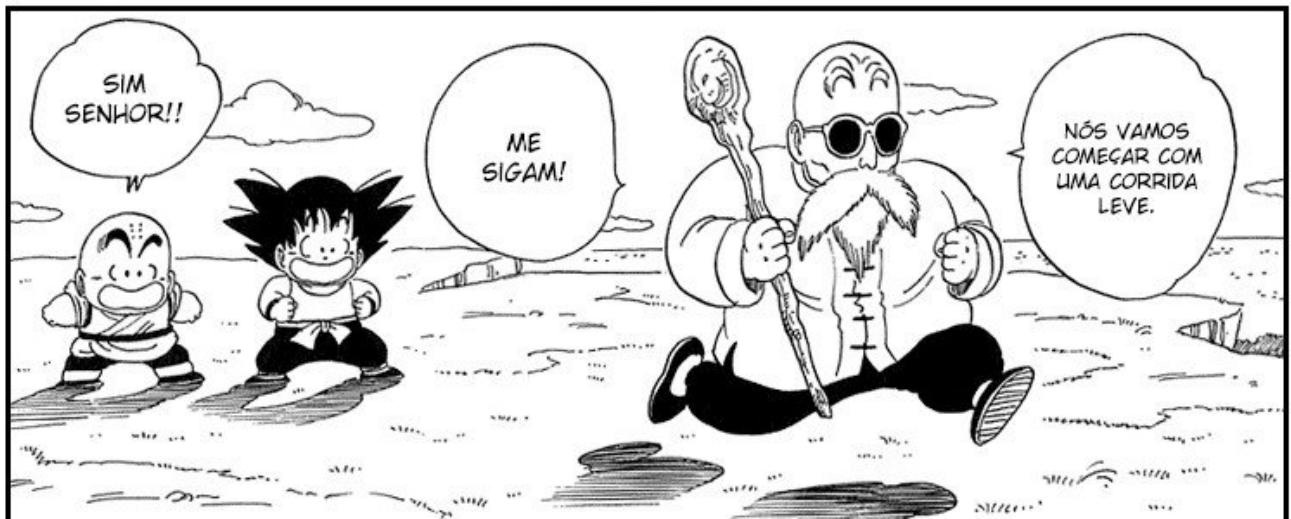
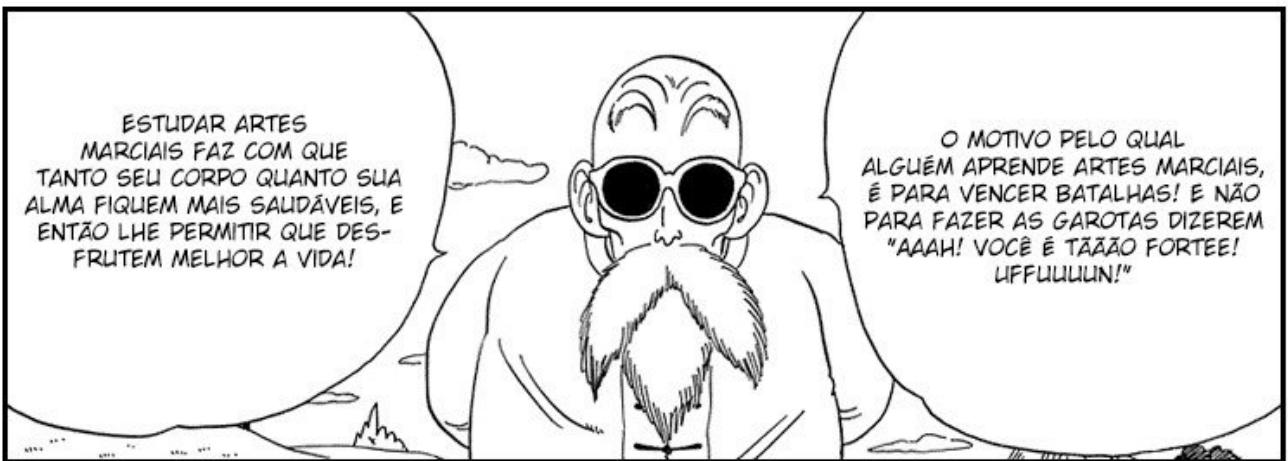


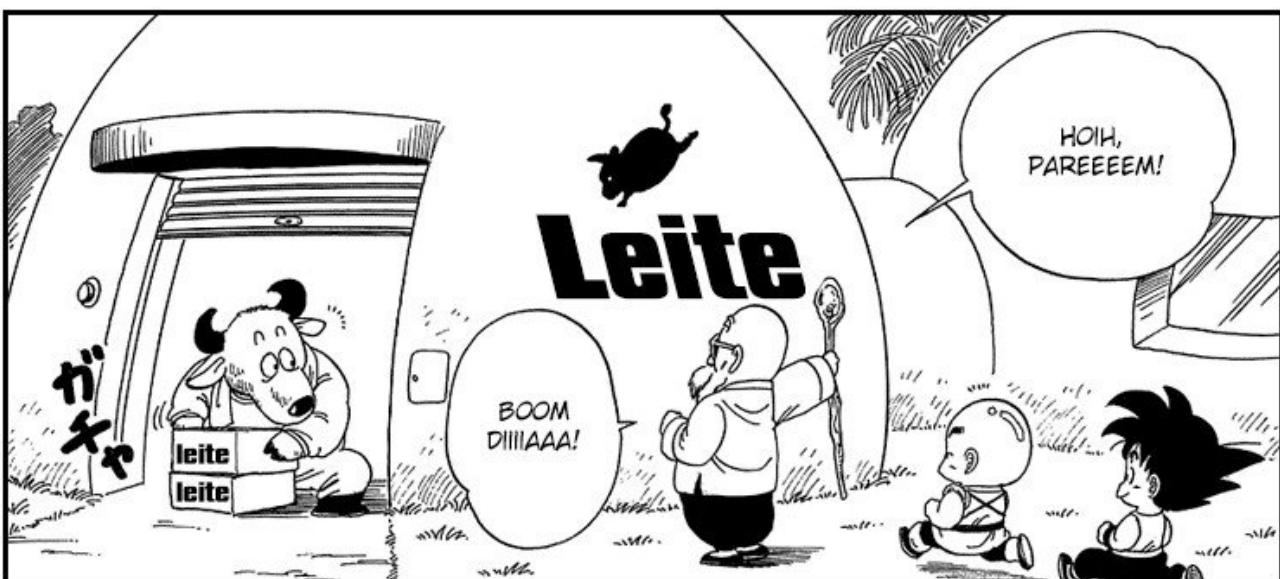
NOTA: POR ALGUM MOTIVO, ESSA LARVACHUSA USA "ORE", UM PRONOME EXTREMAMENTE MASCULINO QUE APENAS HOMENS UTILIZAM PARA SE REFERIR A SI MESMO

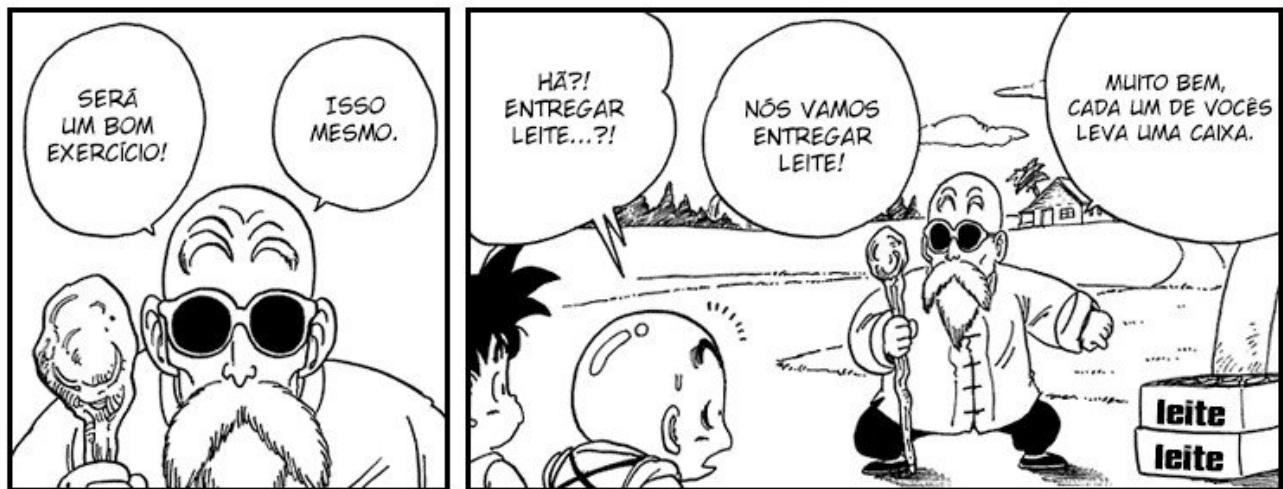


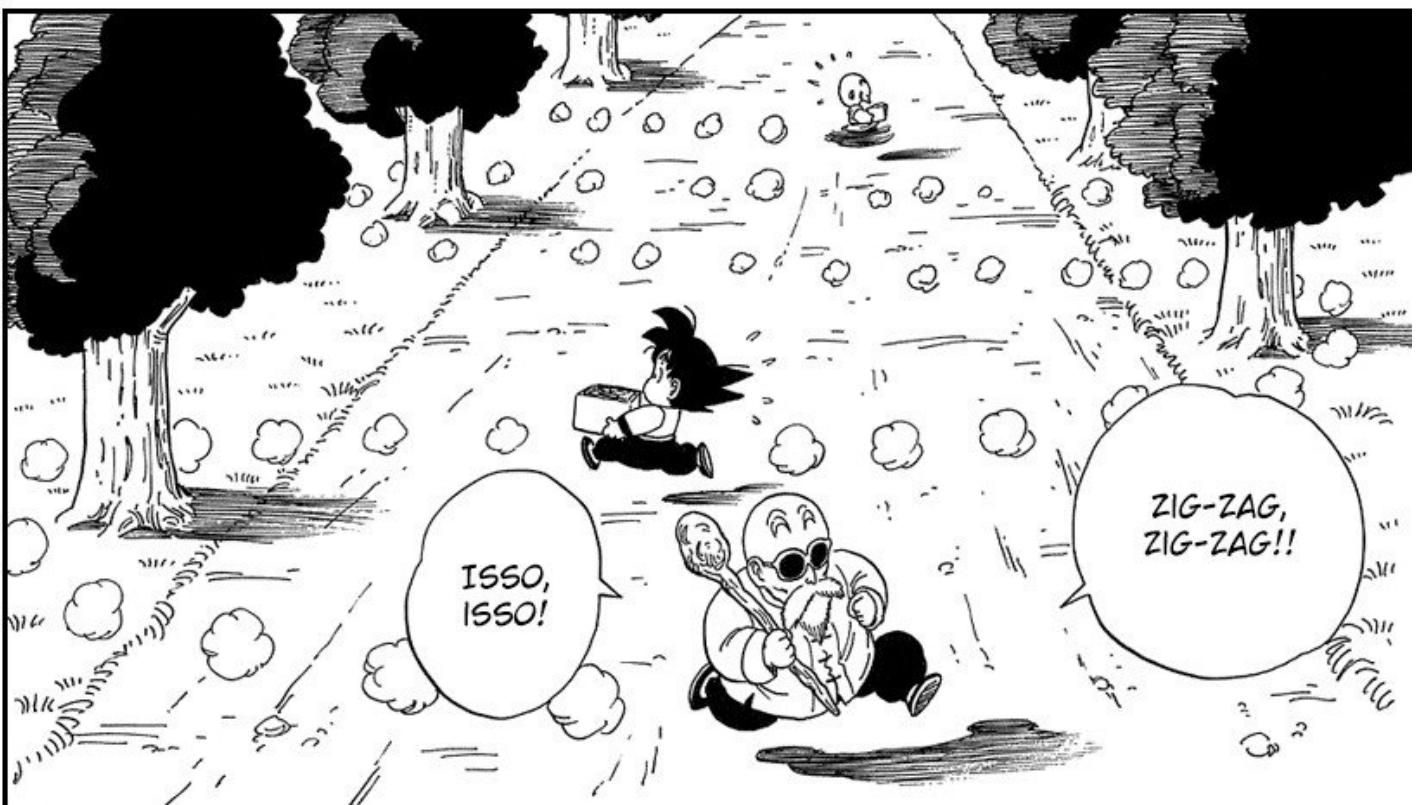


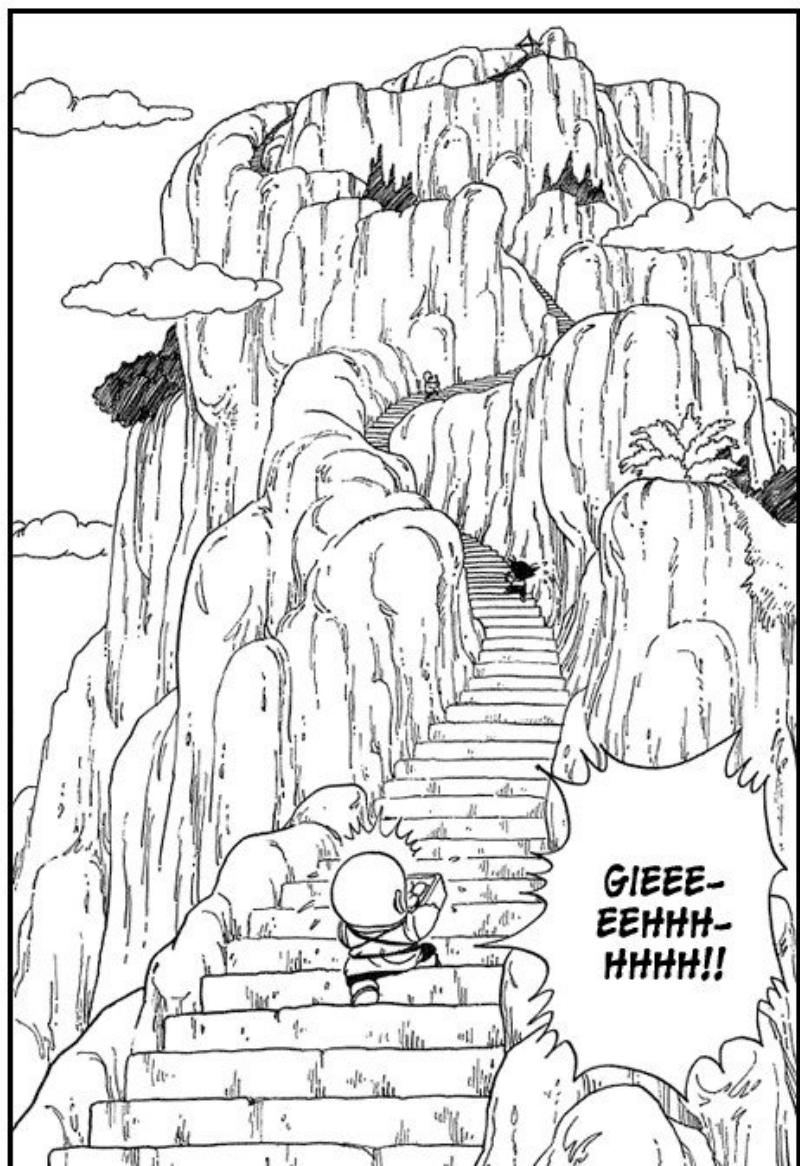


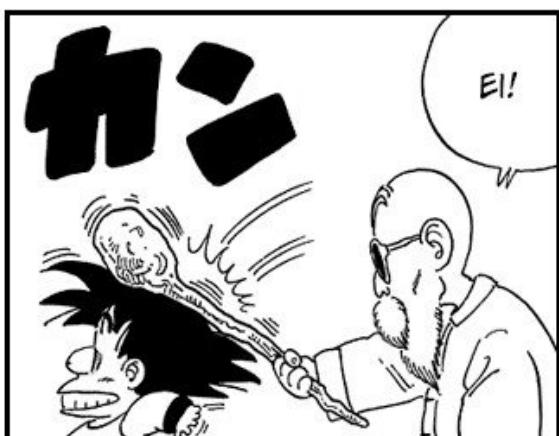








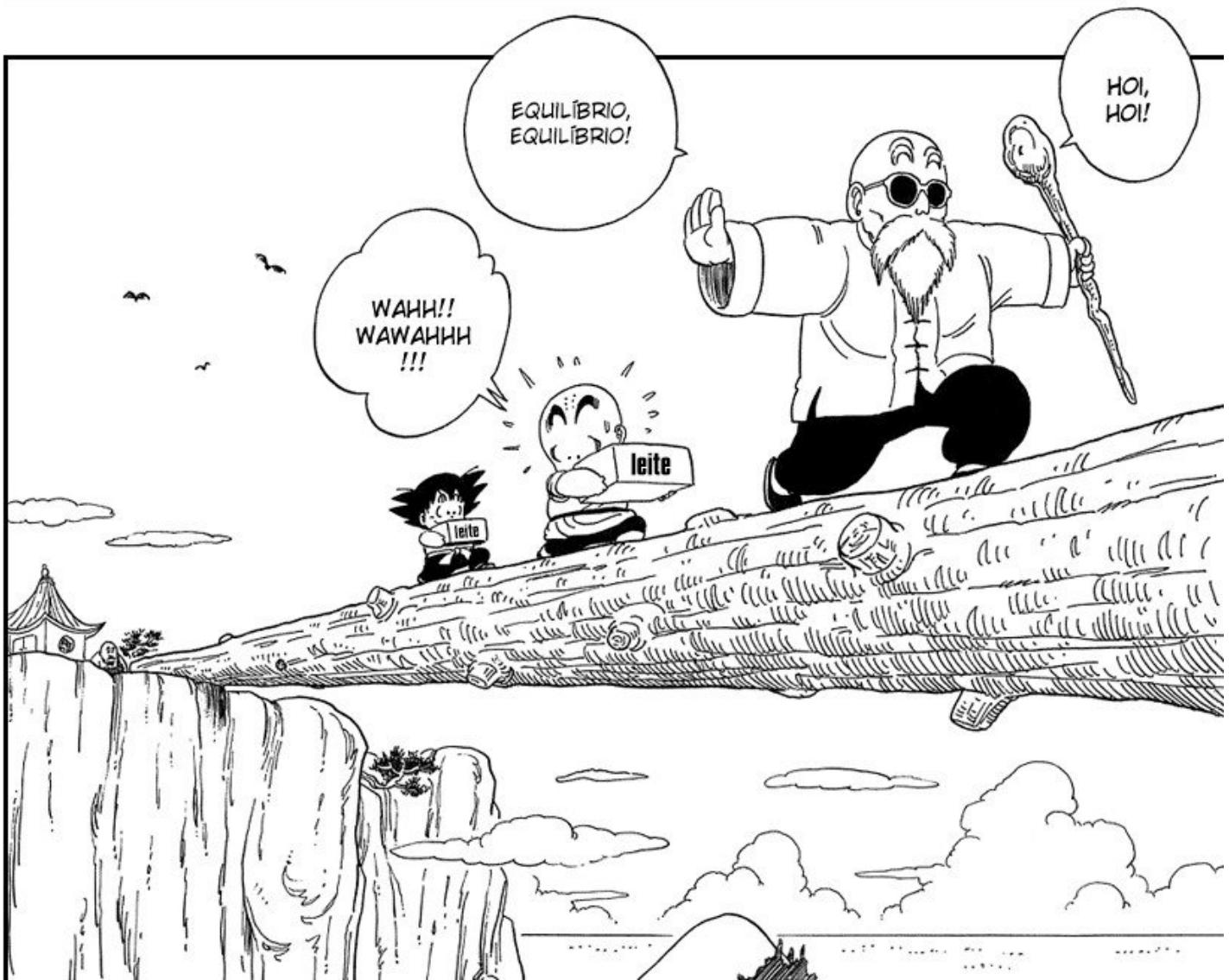
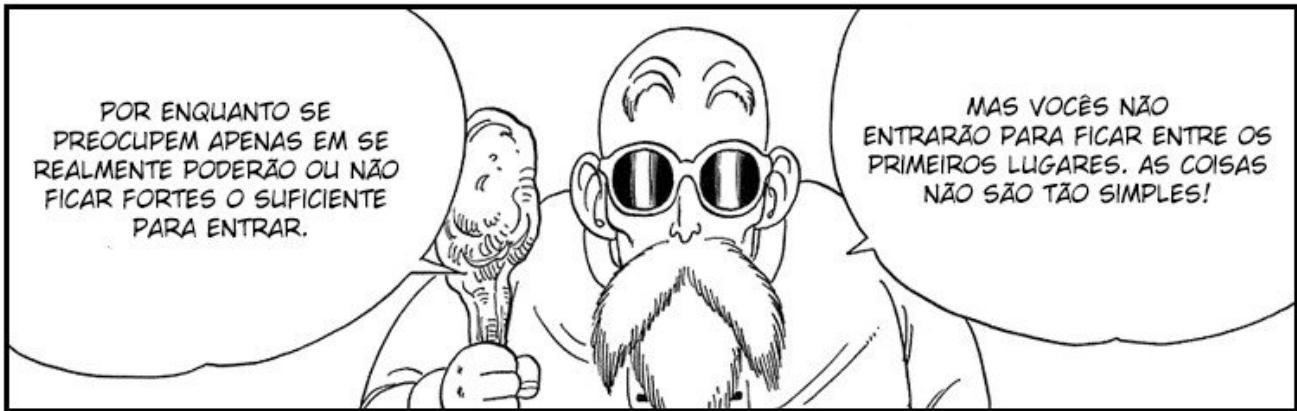


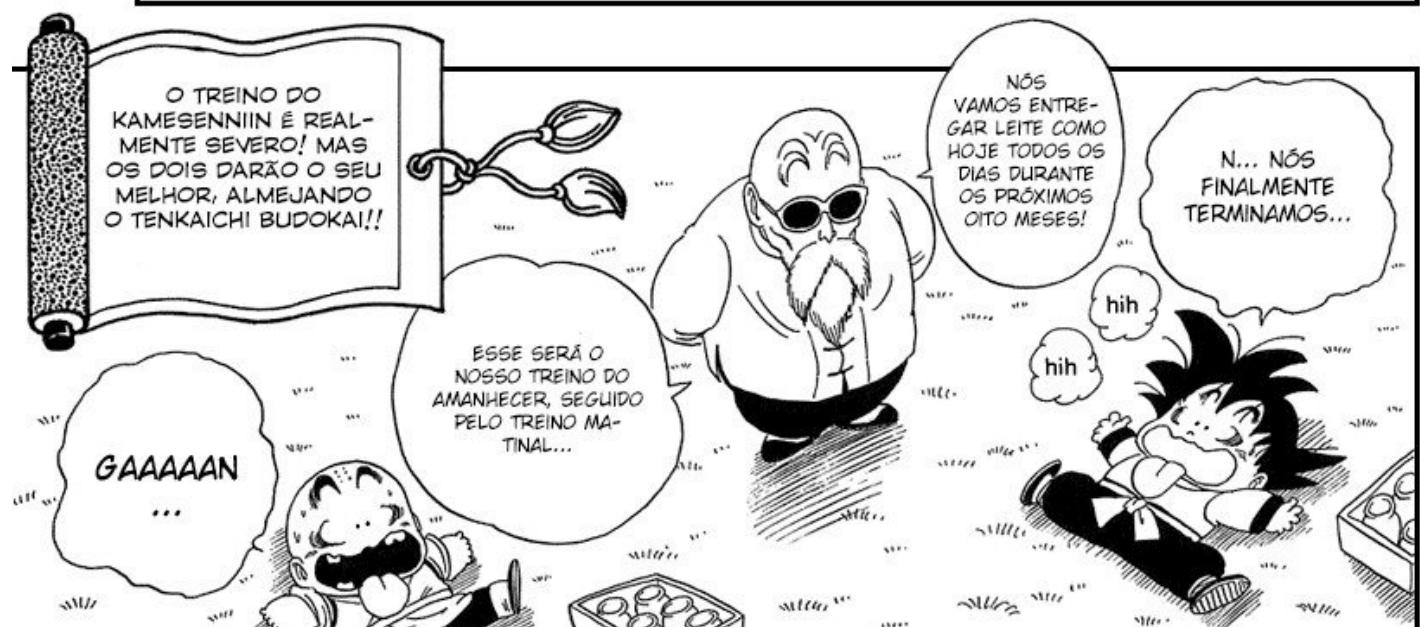
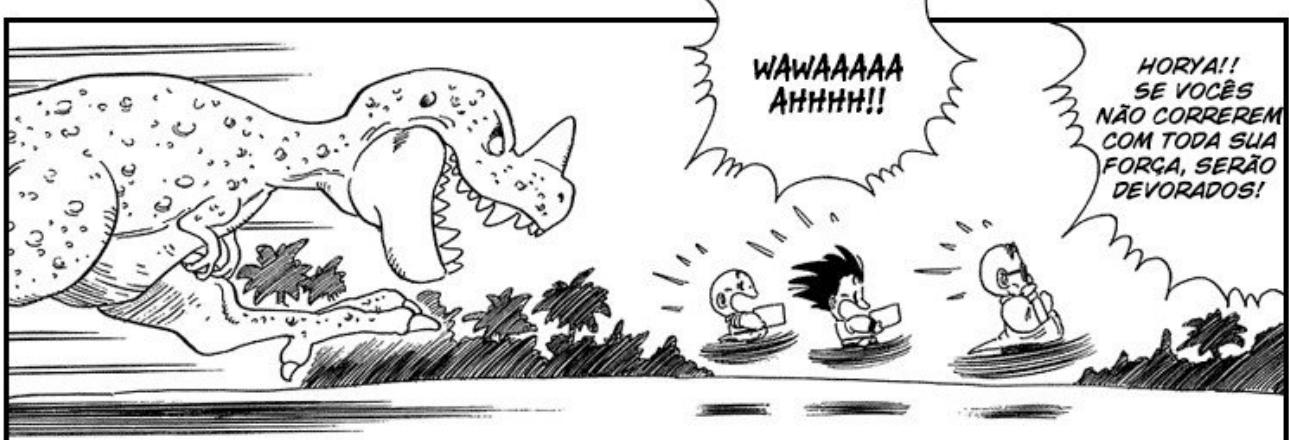




NOTA: O MAIOR TORNEIO DE ARTES MARCIAIS SOB OS CÉUS



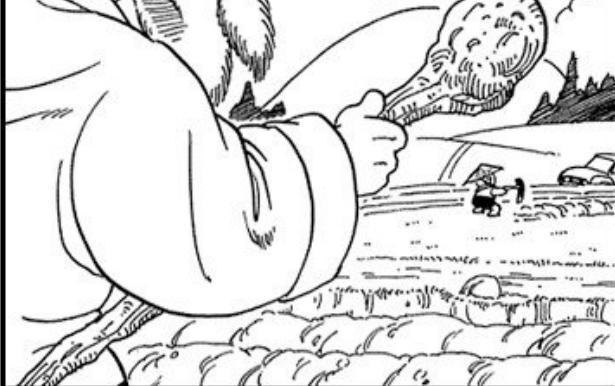
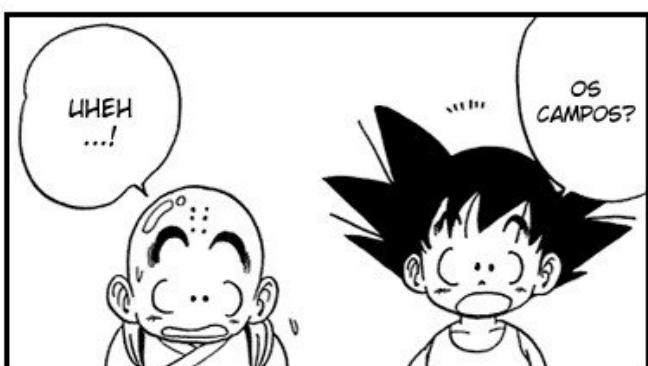


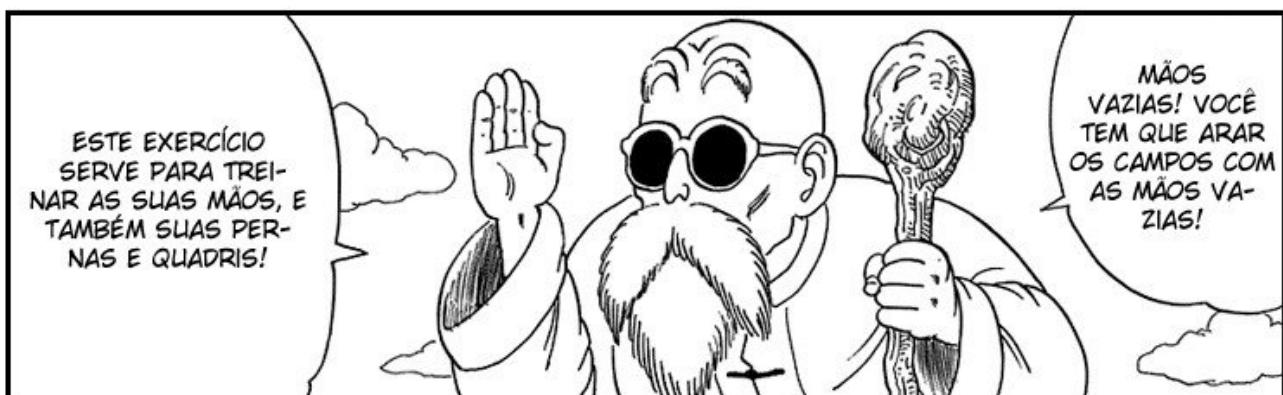


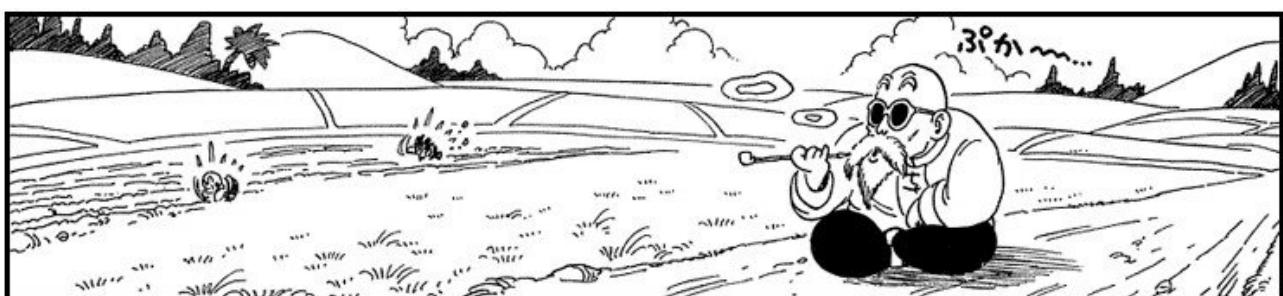
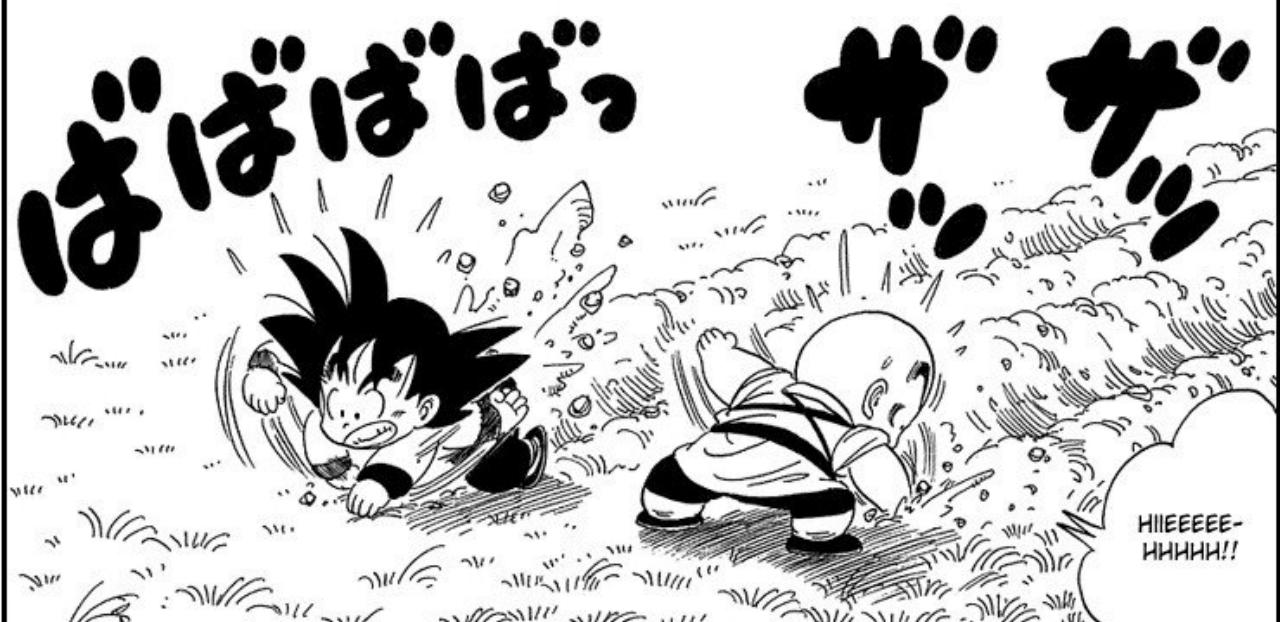
PRÓXIMO CAPÍTULO, #31: O ESTILO DE TREINO SEVERO KAMESEN

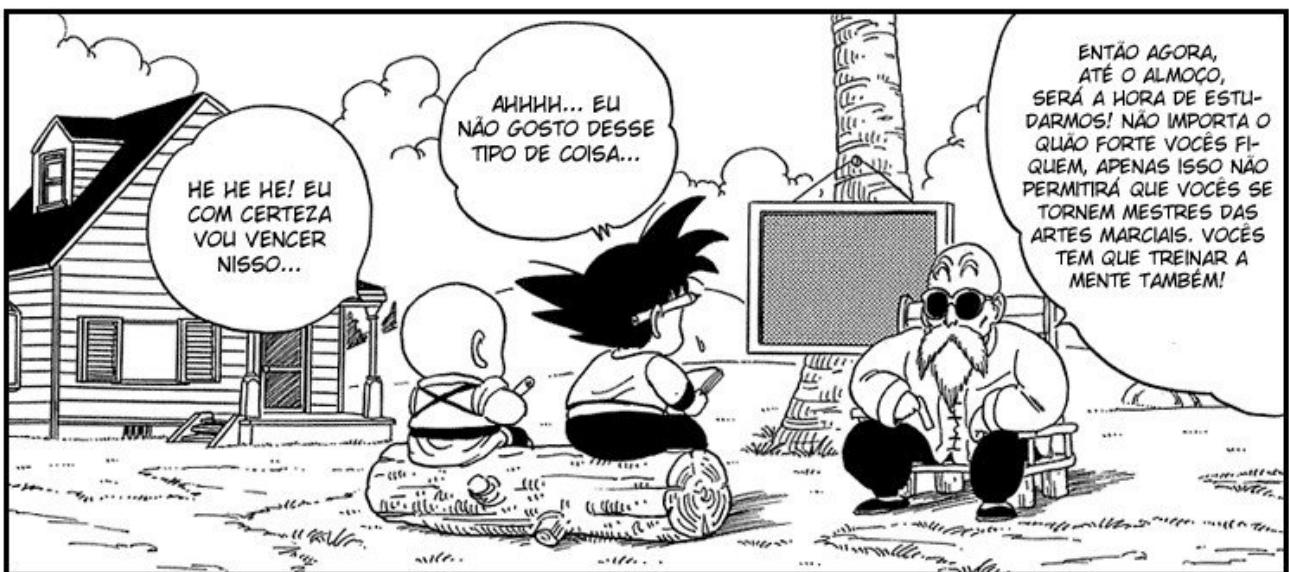
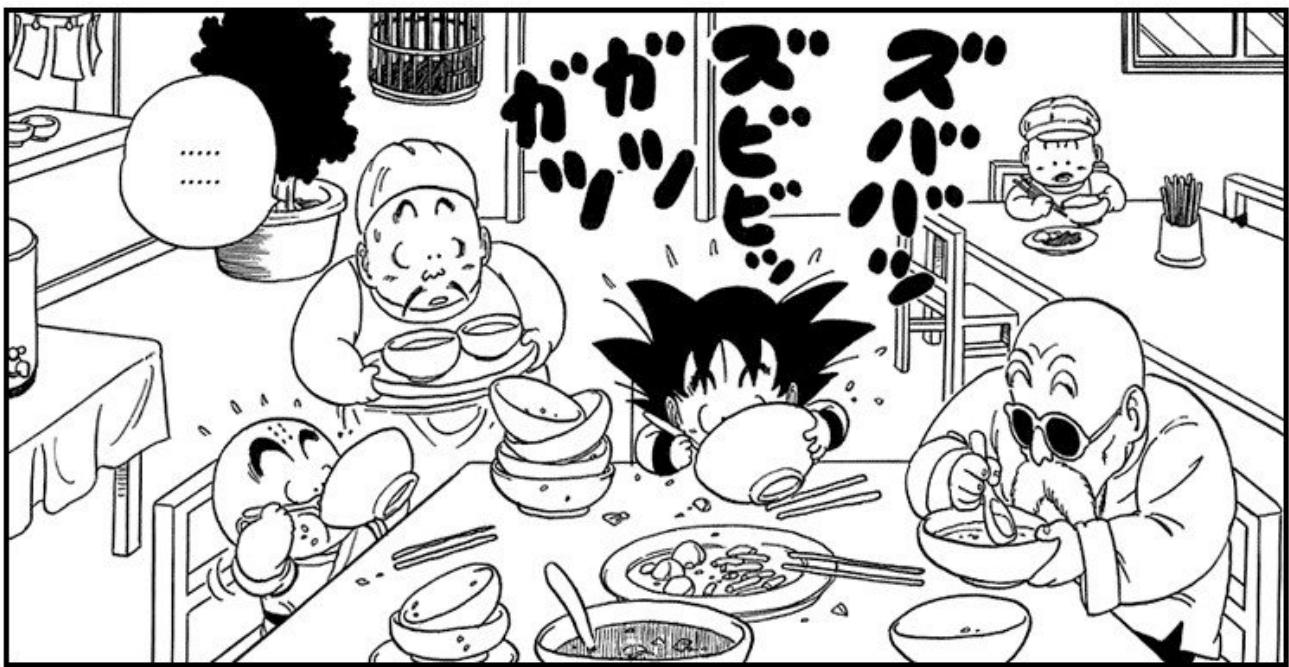


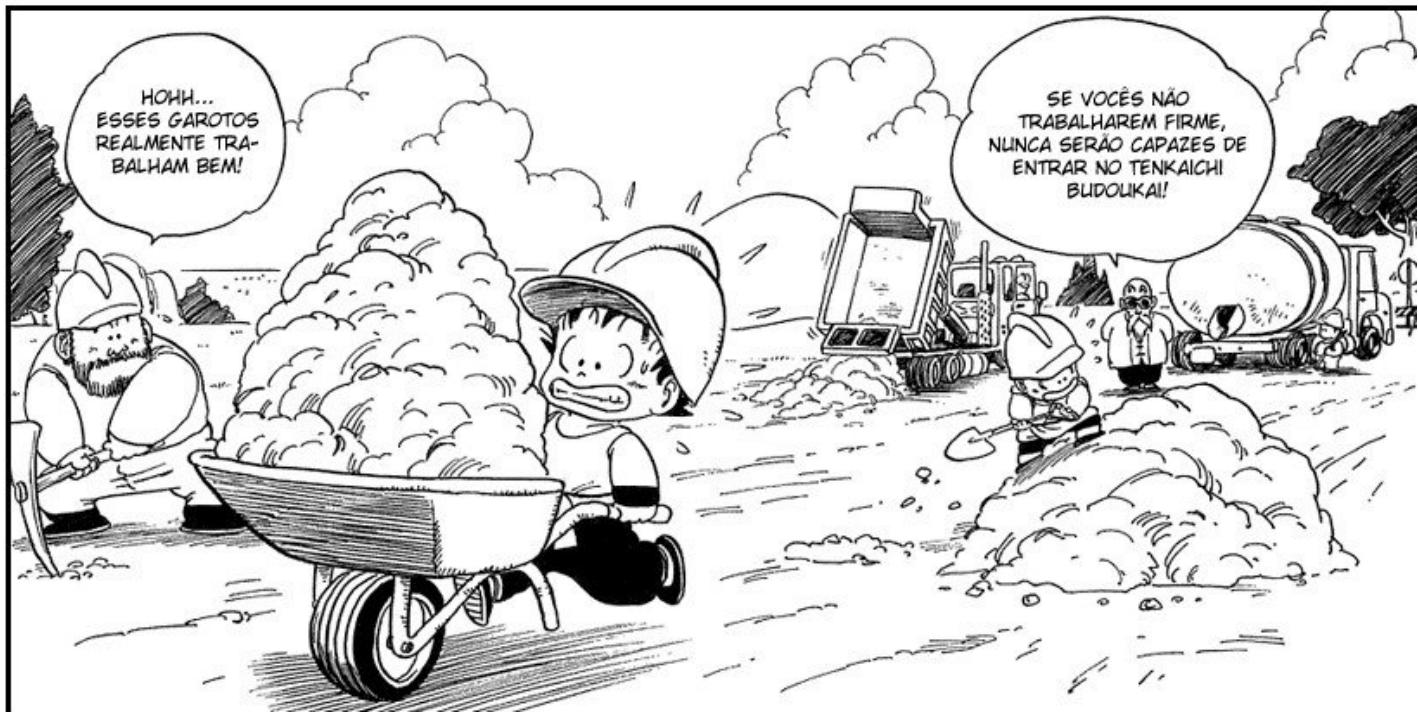
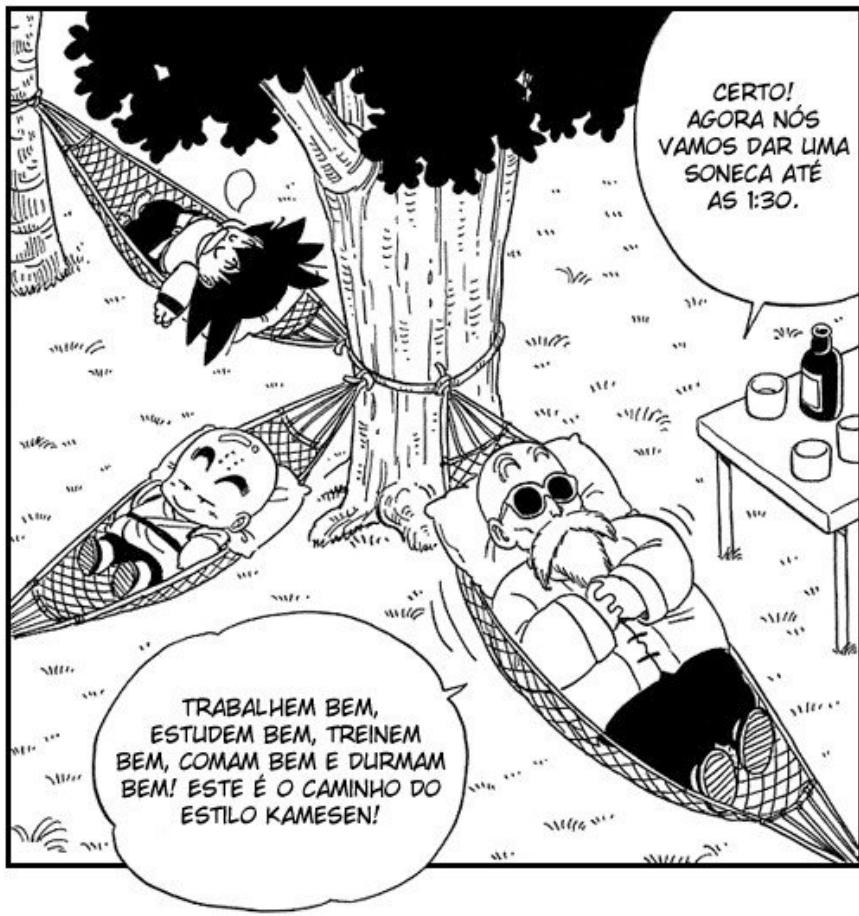
O TREINO DE GOKU E KURIRIN FINALMENTE COMEÇOU! DEPOIS DE TEREM TERMINADO SUA ENTREGA DE LEITE NO EXTREMO INÍCIO DA MANHÃ, O QUE VIRÁ EM SEGUITA?! ELES PRETENDEM ENTRAR NO TORNEIO DE ARTES MARCIAIS.

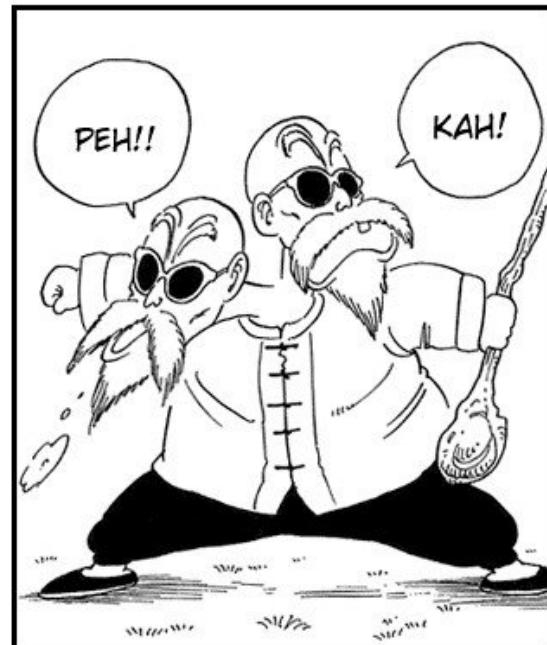
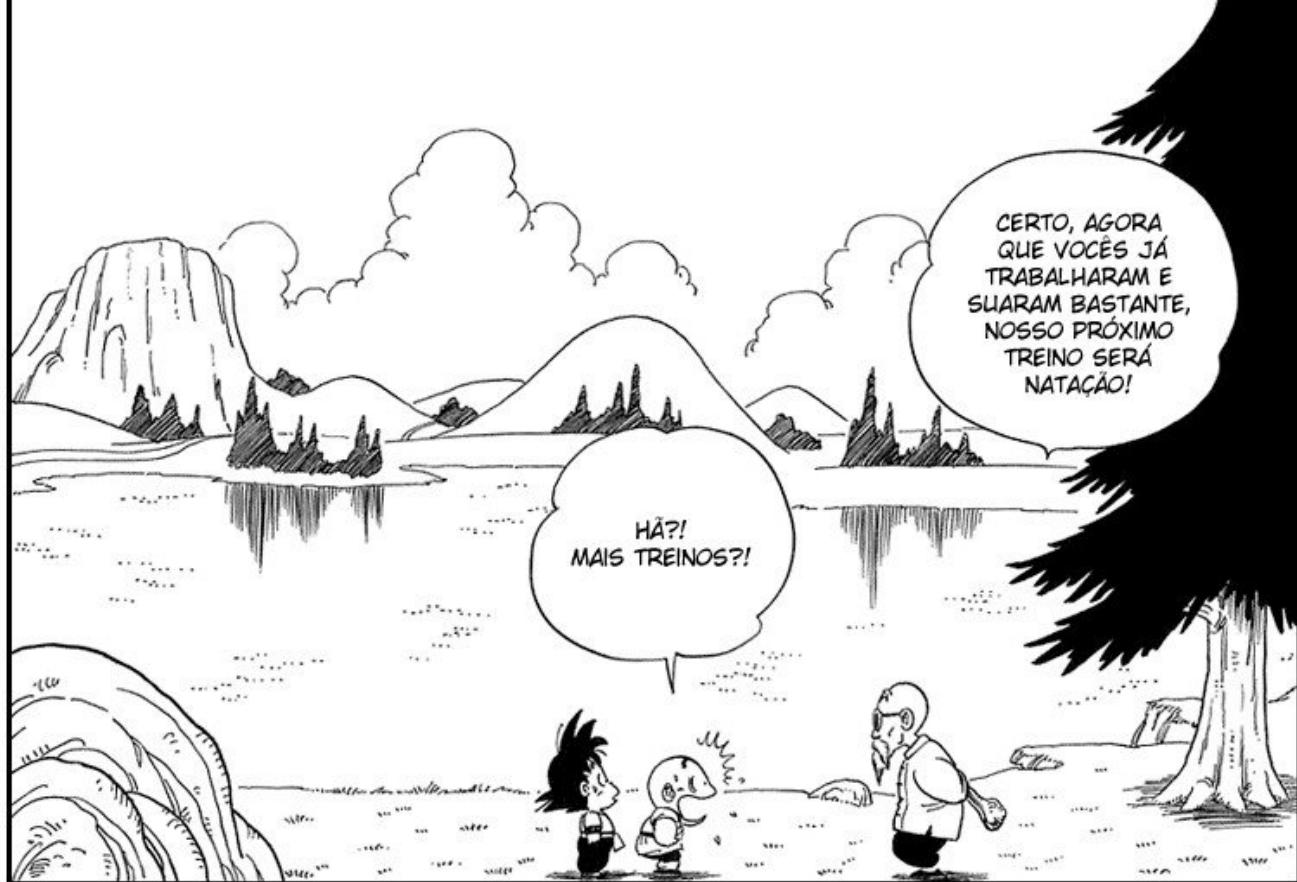


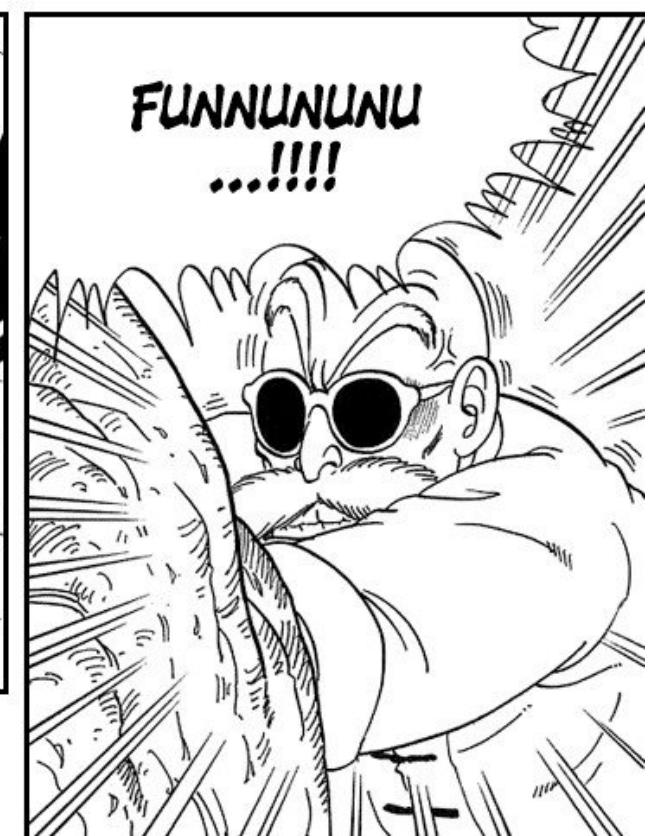
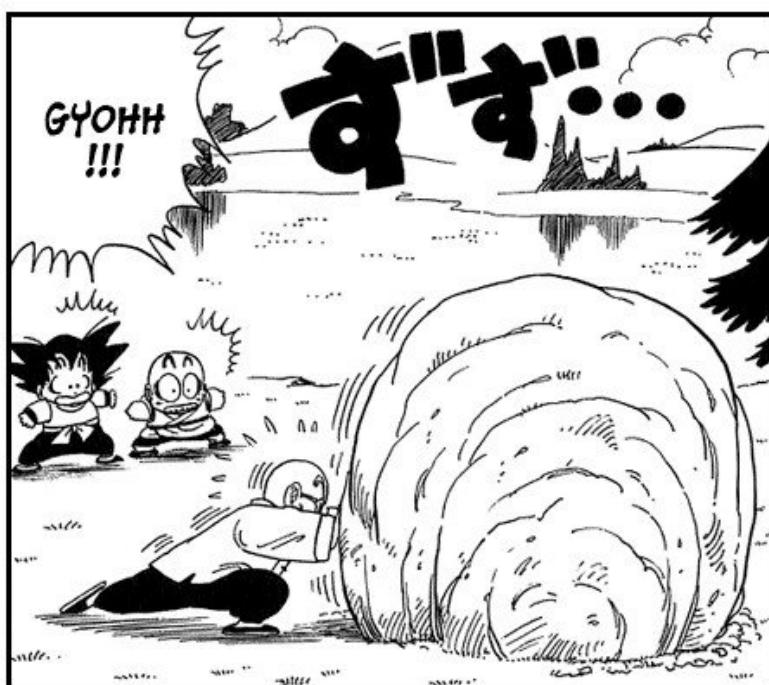
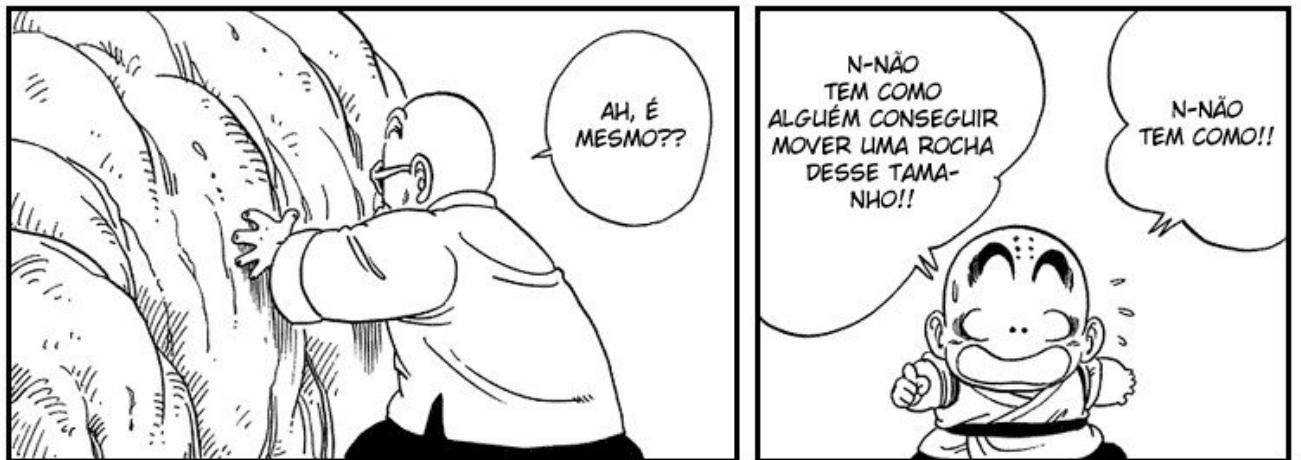
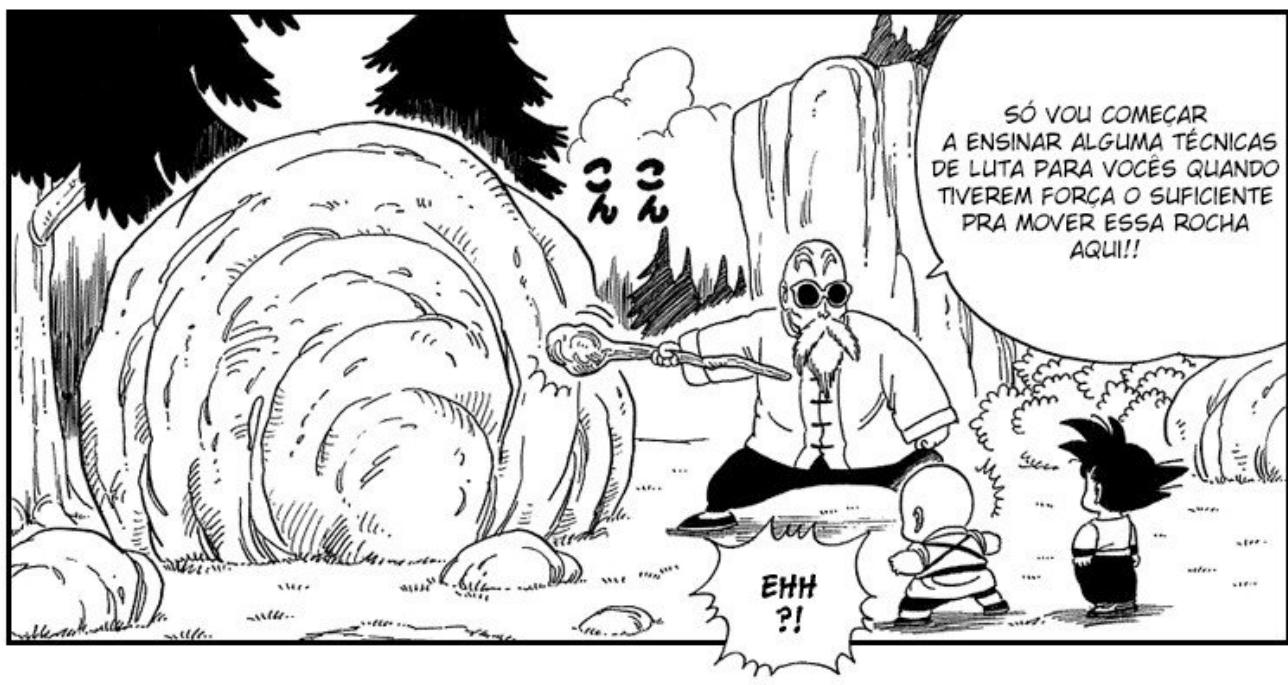




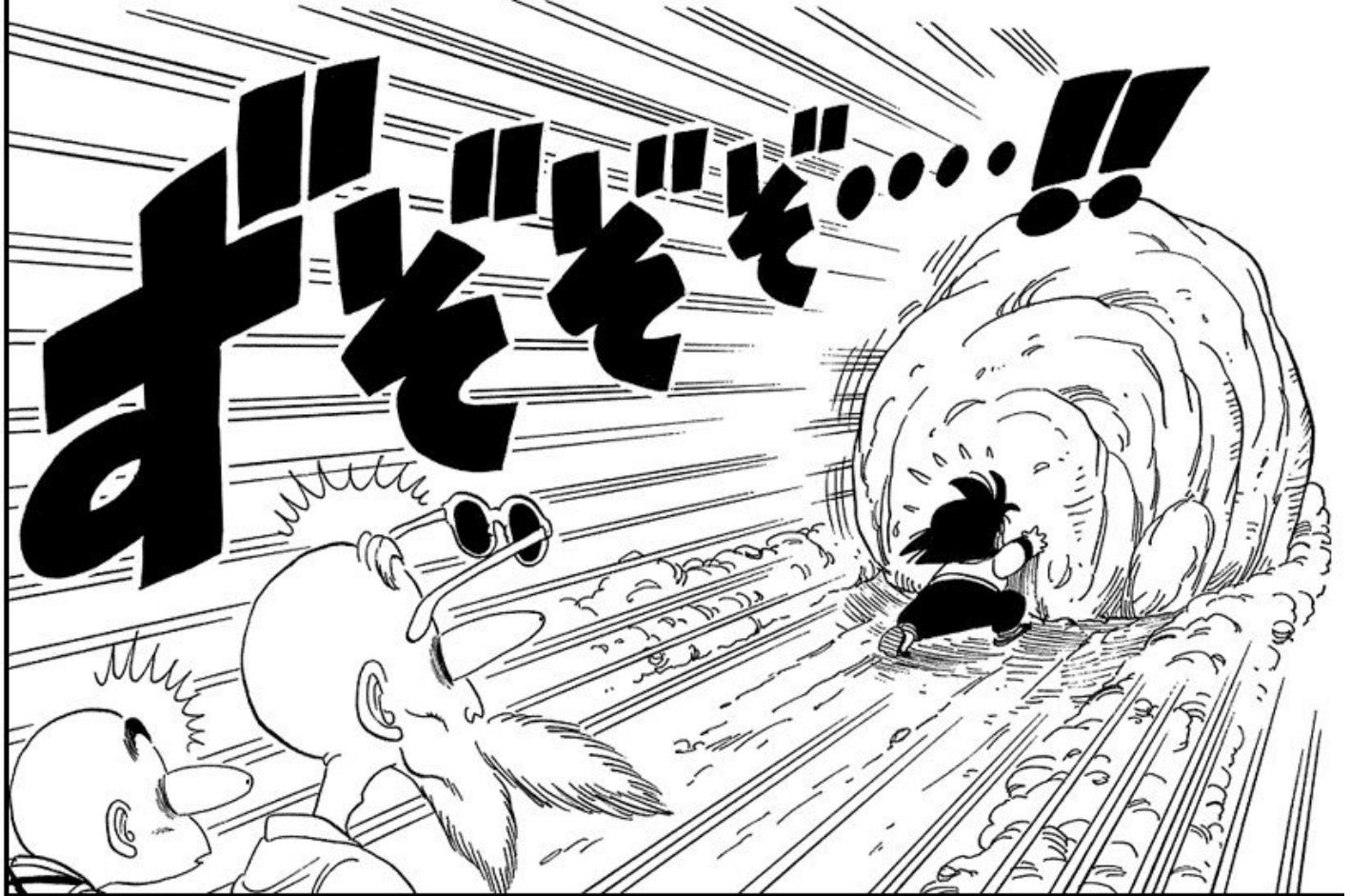


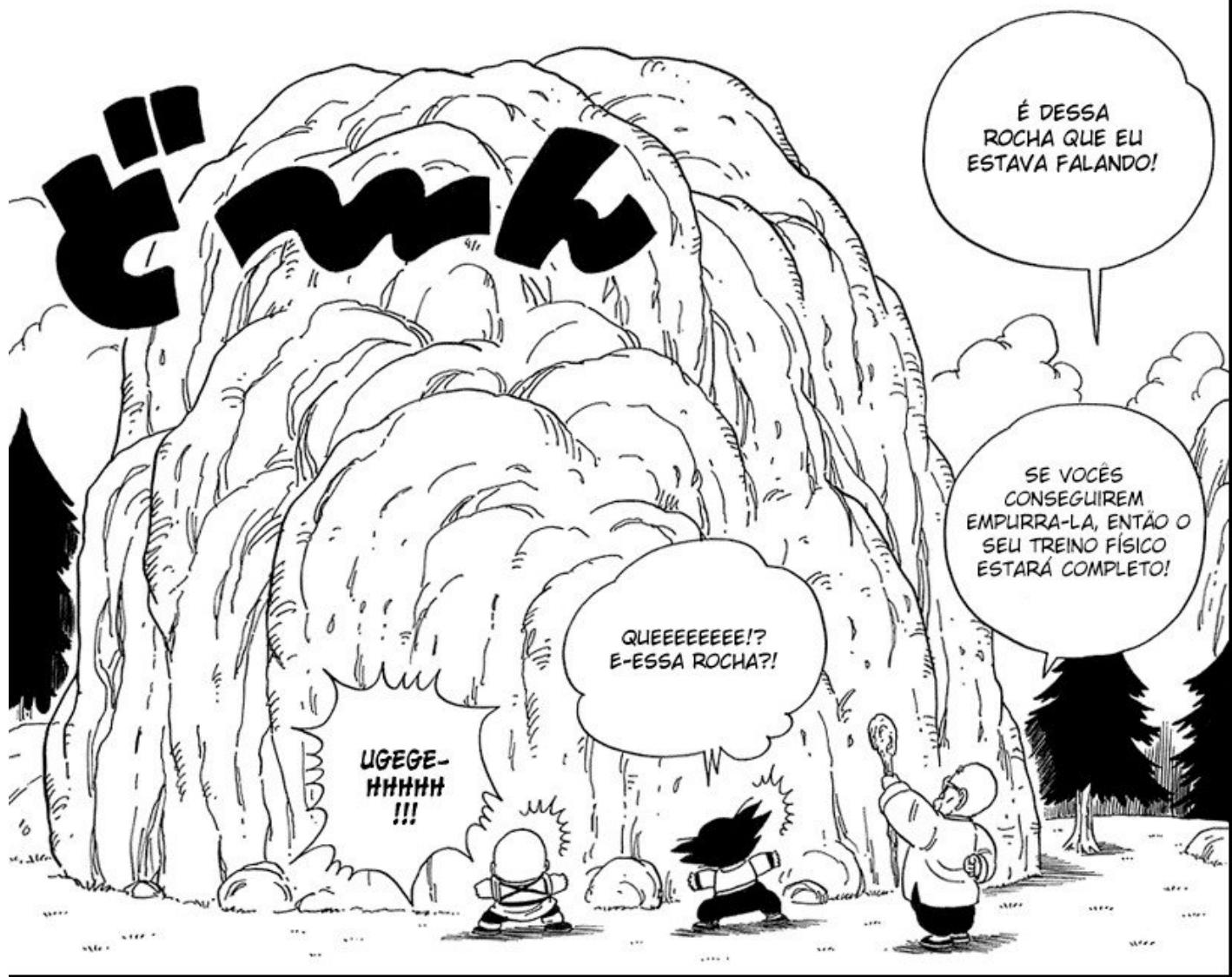


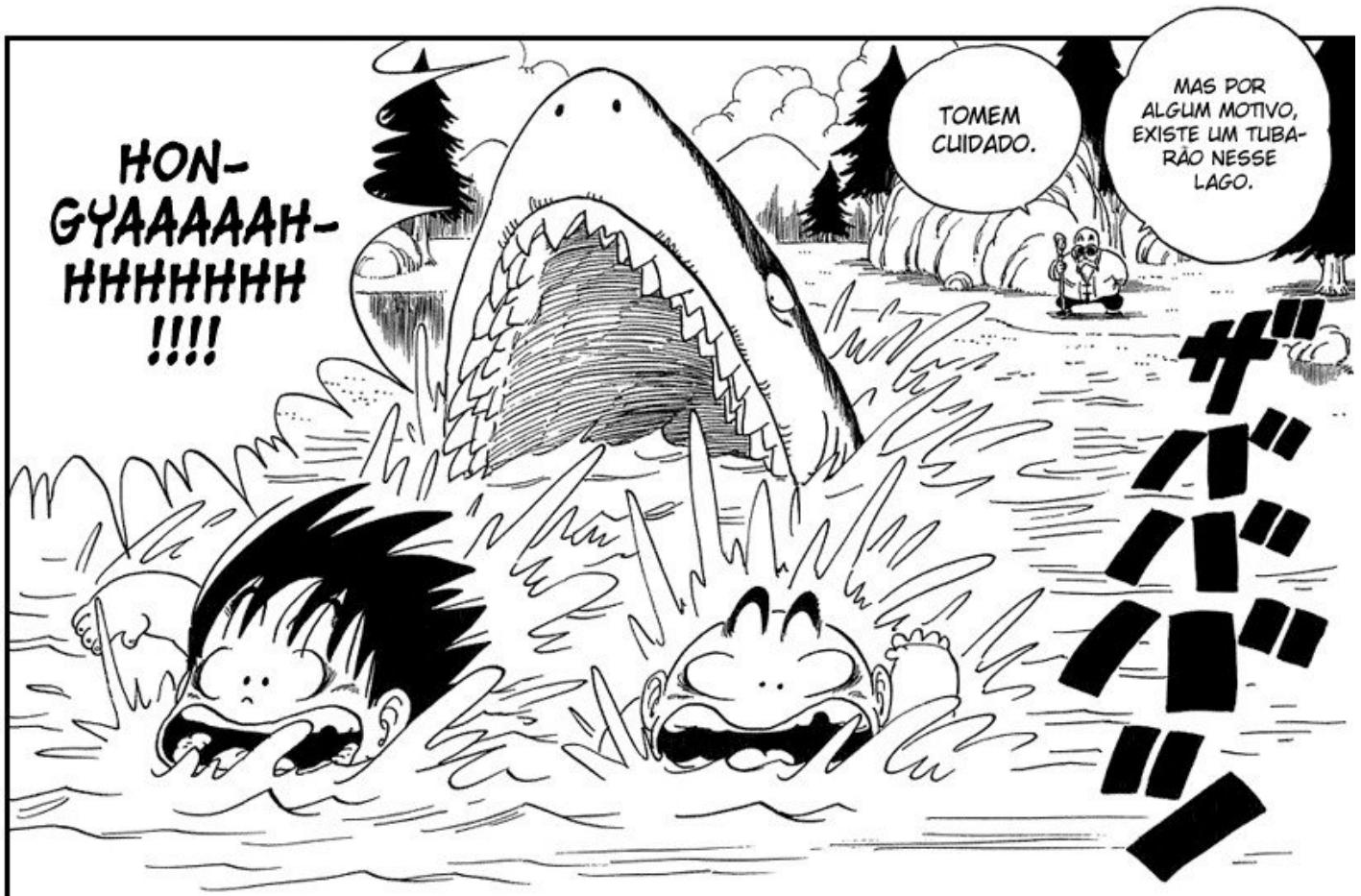
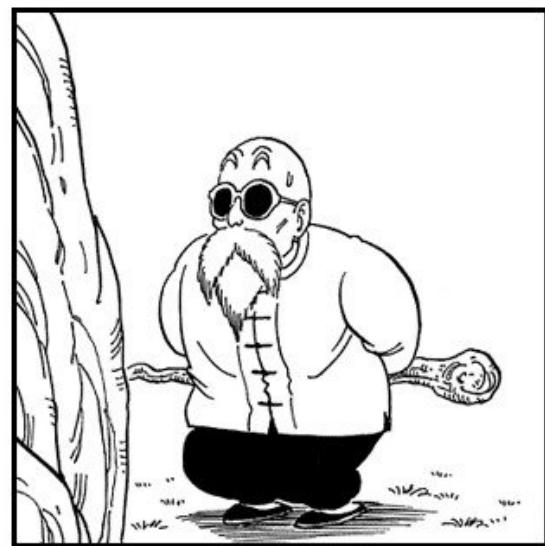


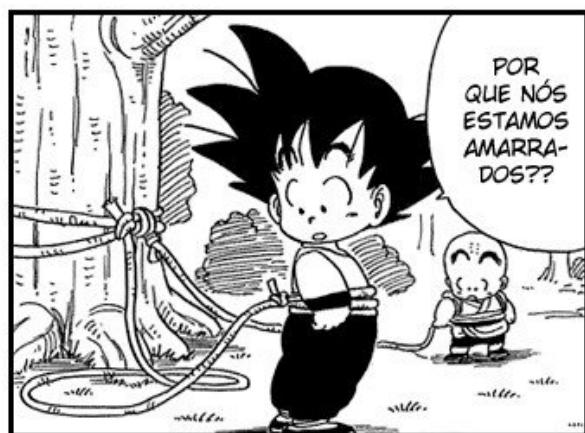




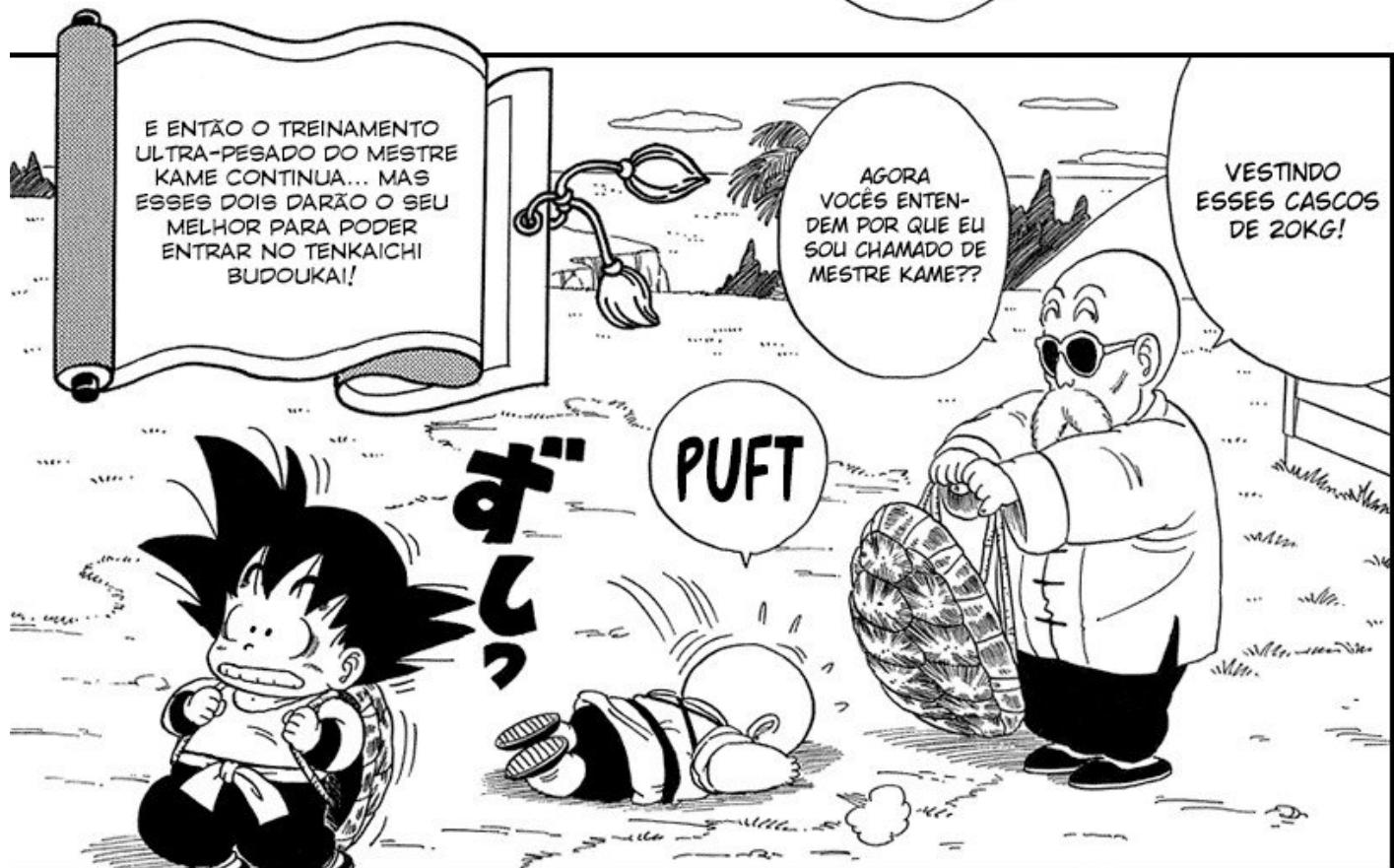






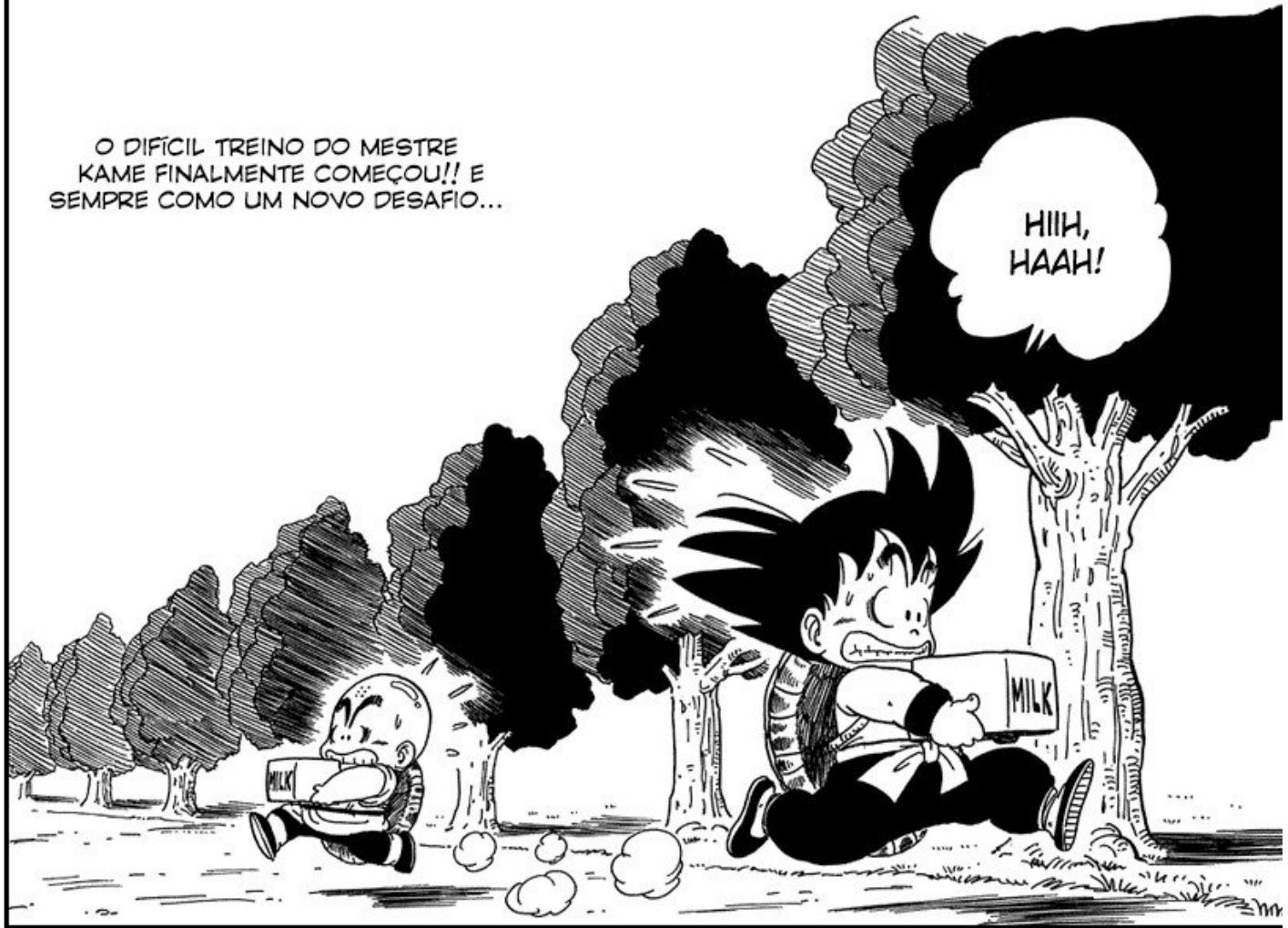






PRÓXIMO CAPÍTULO, #32: O TENKAICHI BUDOUKAI COMEÇA!!

O DIFÍCIL TREINO DO MESTRE KAME FINALMENTE COMEÇOU!! E SEMPRE COMO UM NOVO DESAFIO...

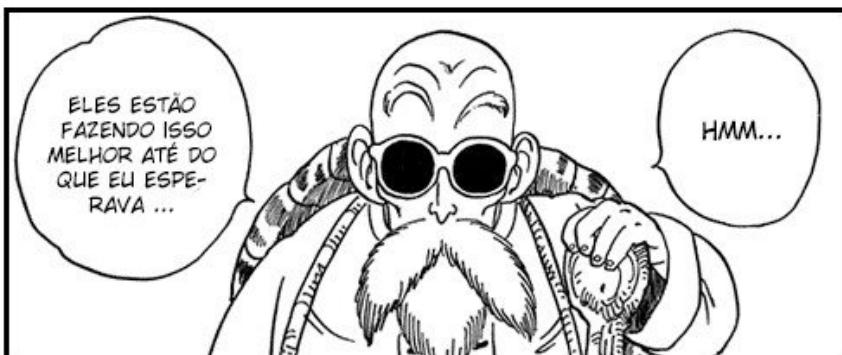
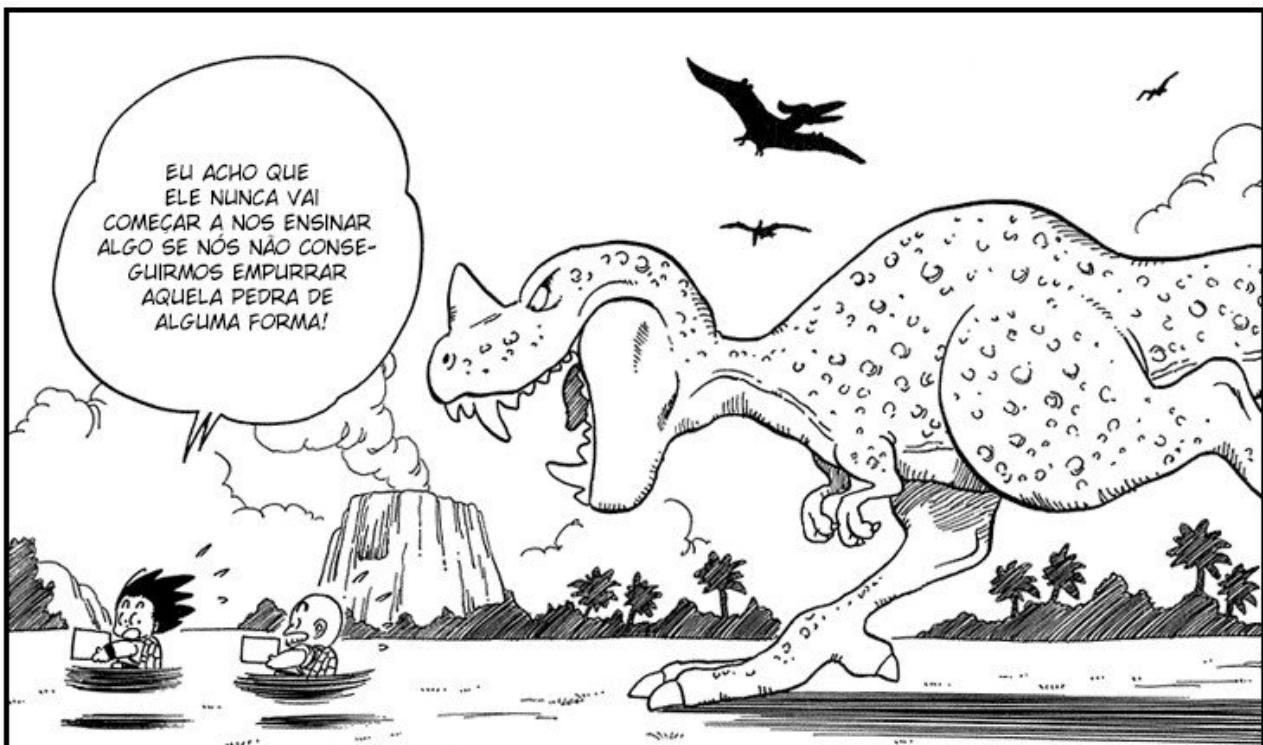


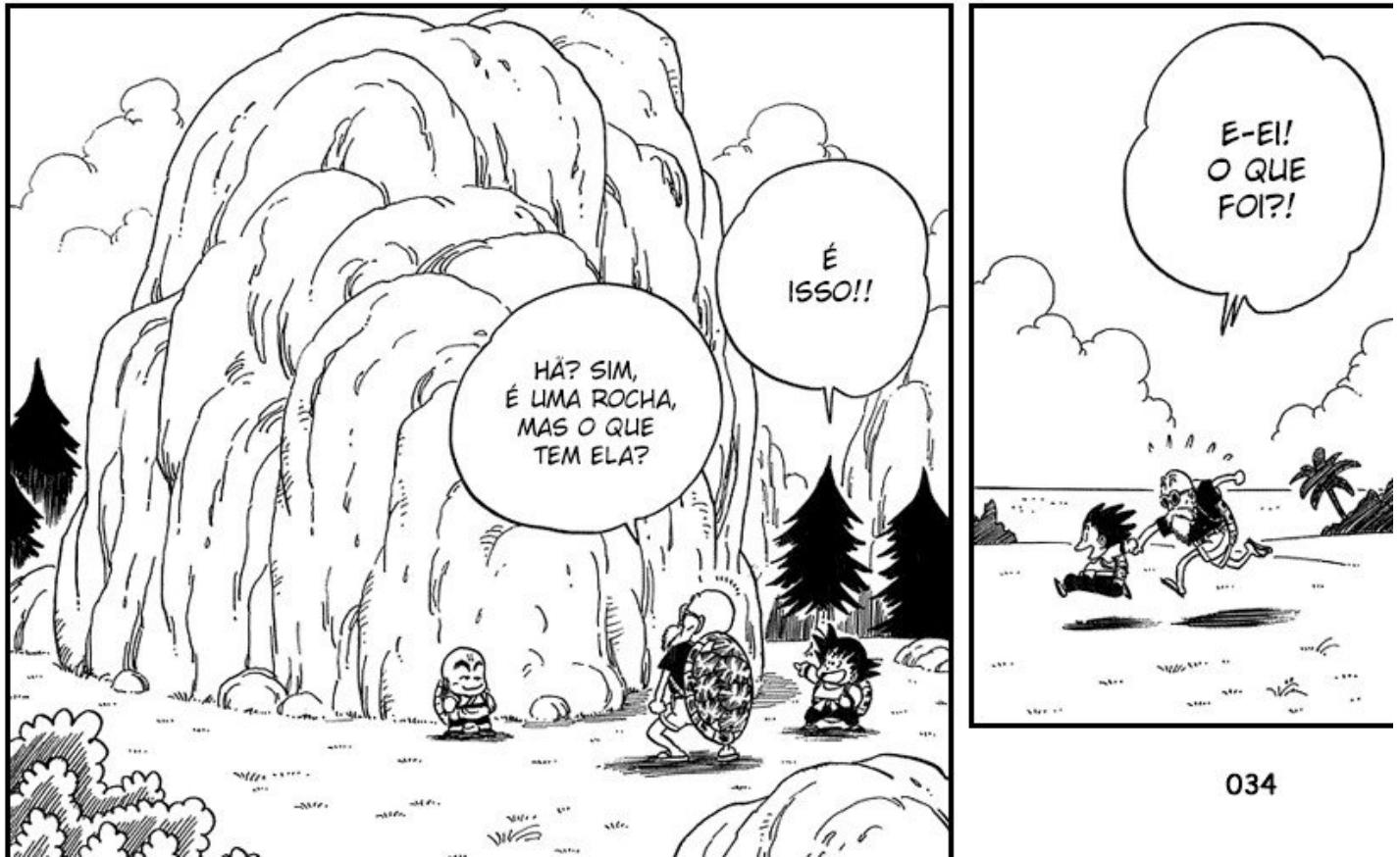
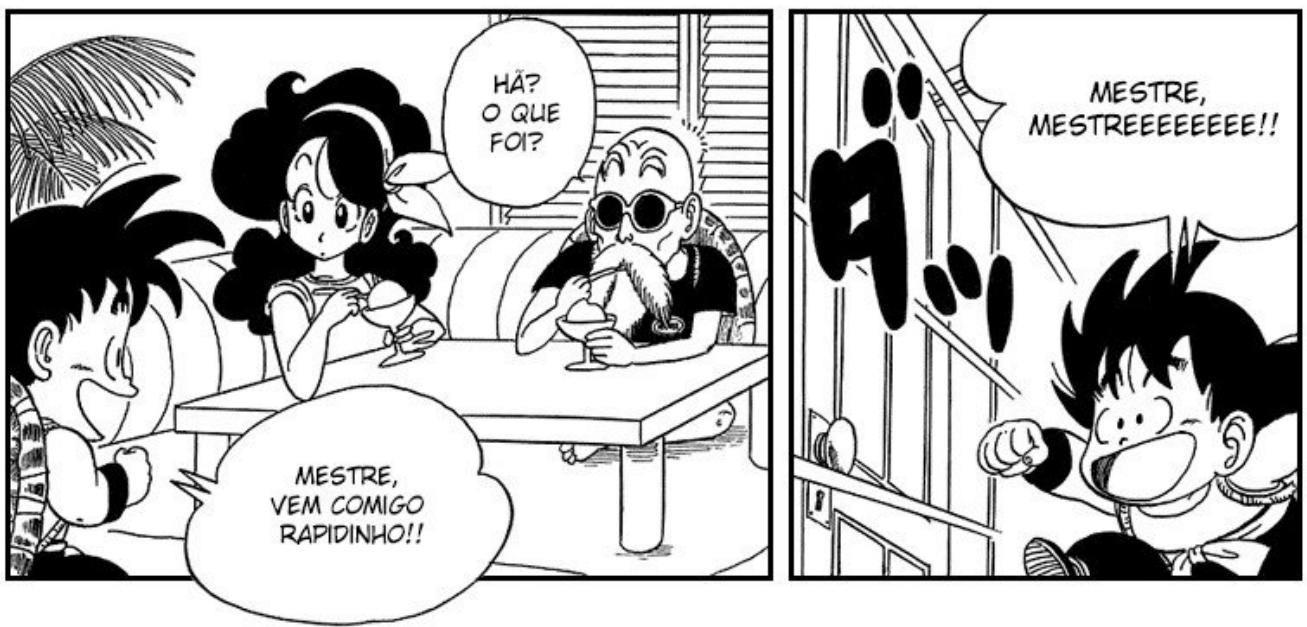
AS ESPERANÇAS DE ENTRAREM PARA O TENKAICHI BUDOUKAI QUE JÁ DURAVA CINCO MESES SE TORNOU A SUA MOTIVAÇÃO...

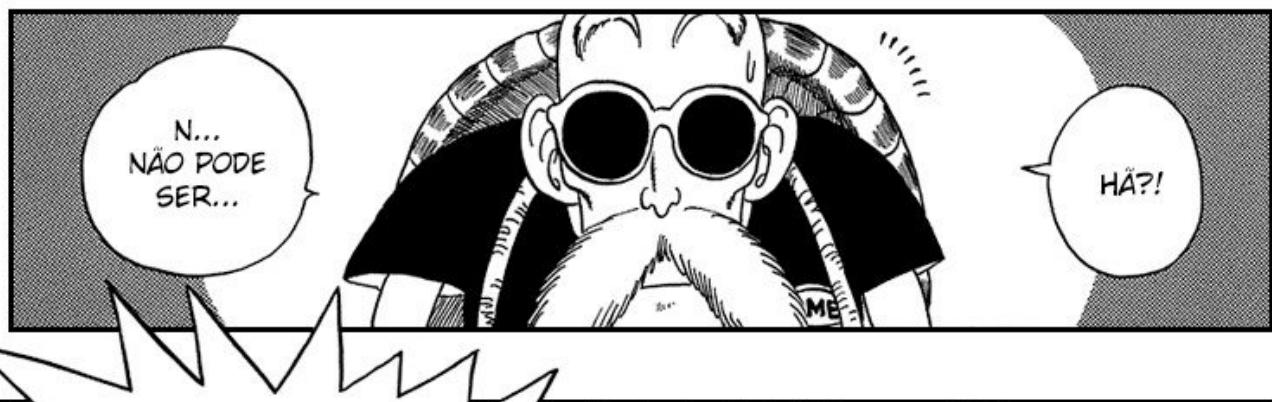
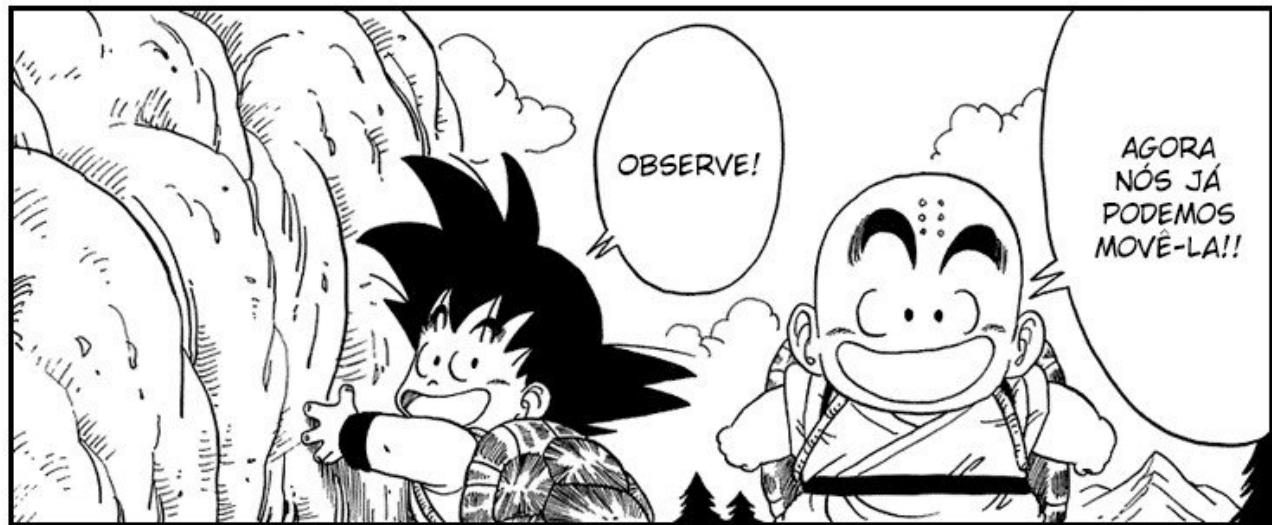


GOKU E KURIRIN TREINARAM ATÉ A MORTE TODOS OS DIAS ESPERANDO SE TORNAREM MAIS FORTES COM TODO O SEU CORAÇÃO...

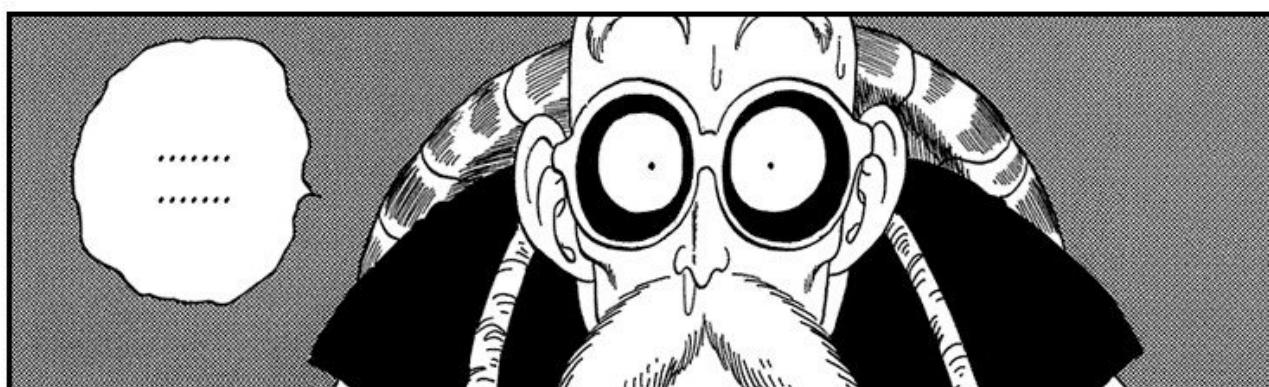
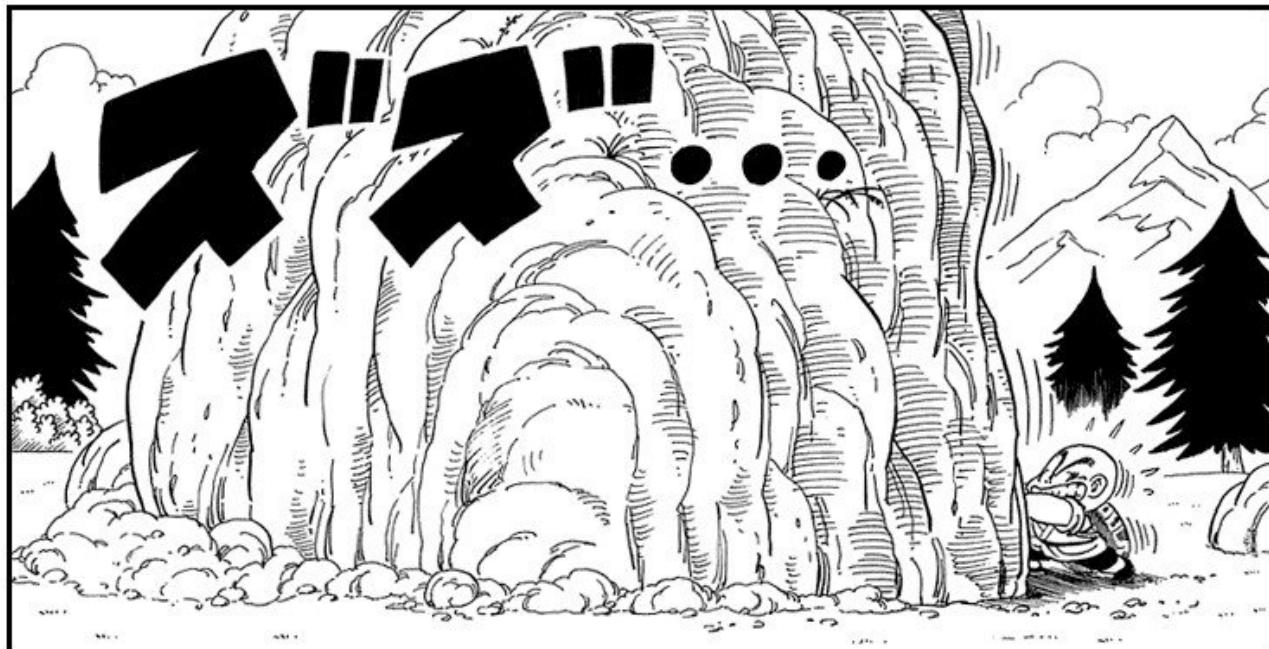


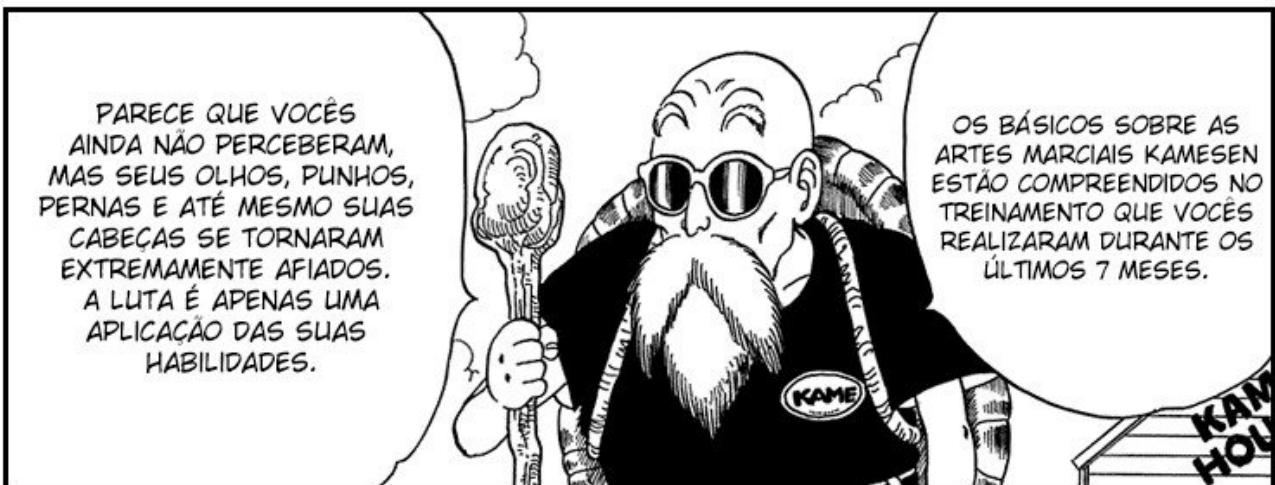
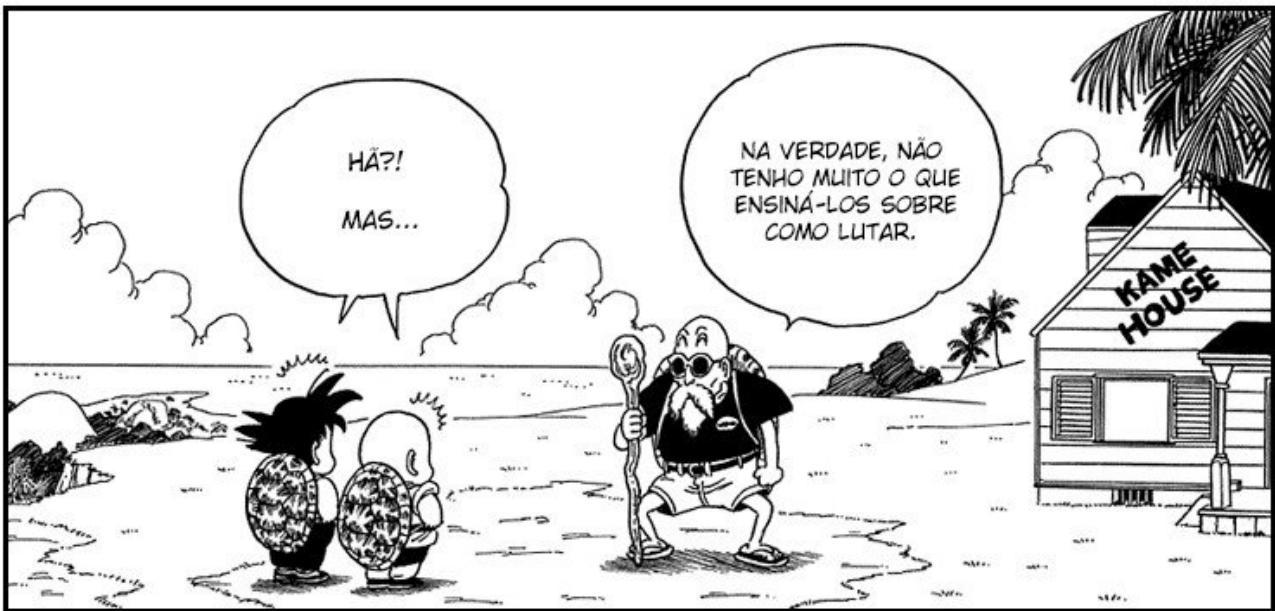




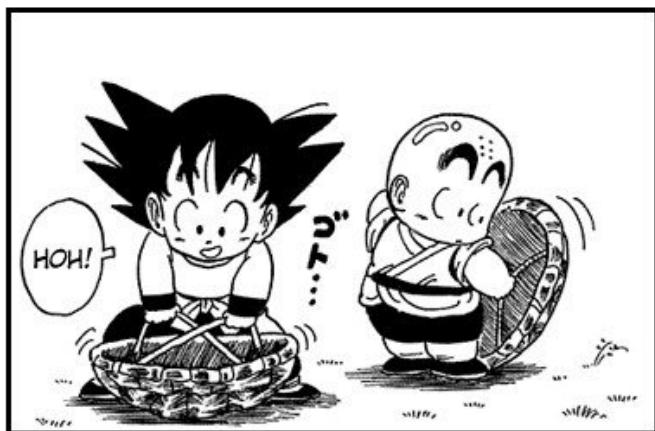
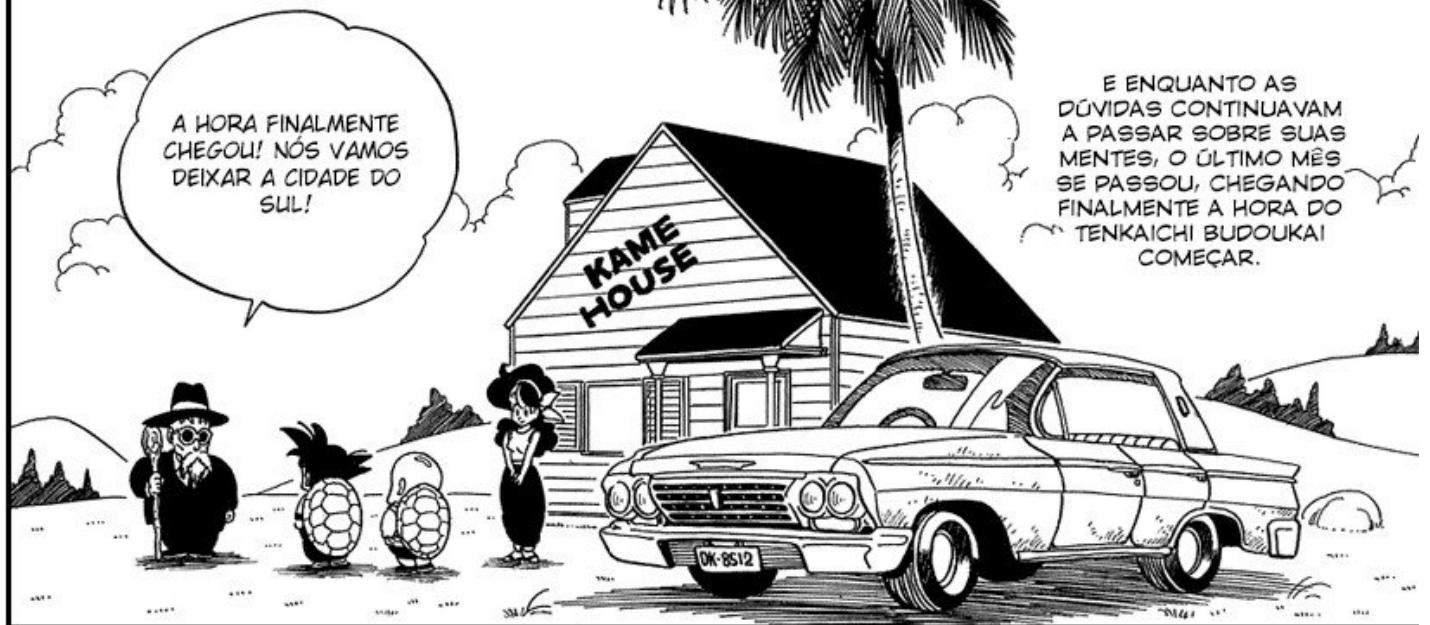


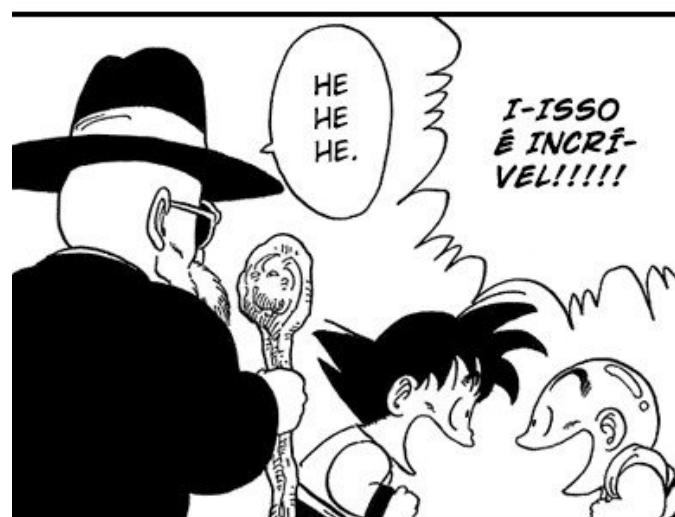
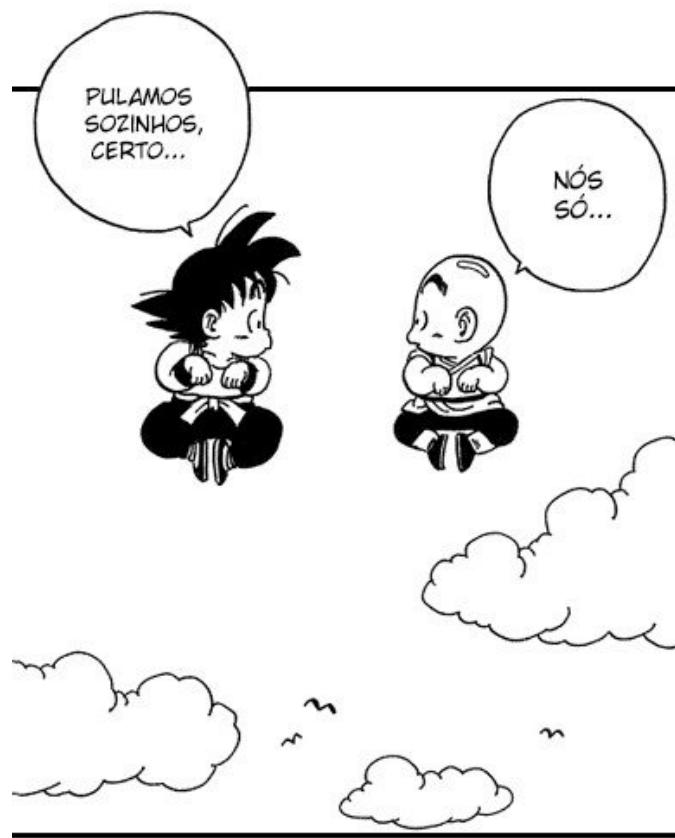


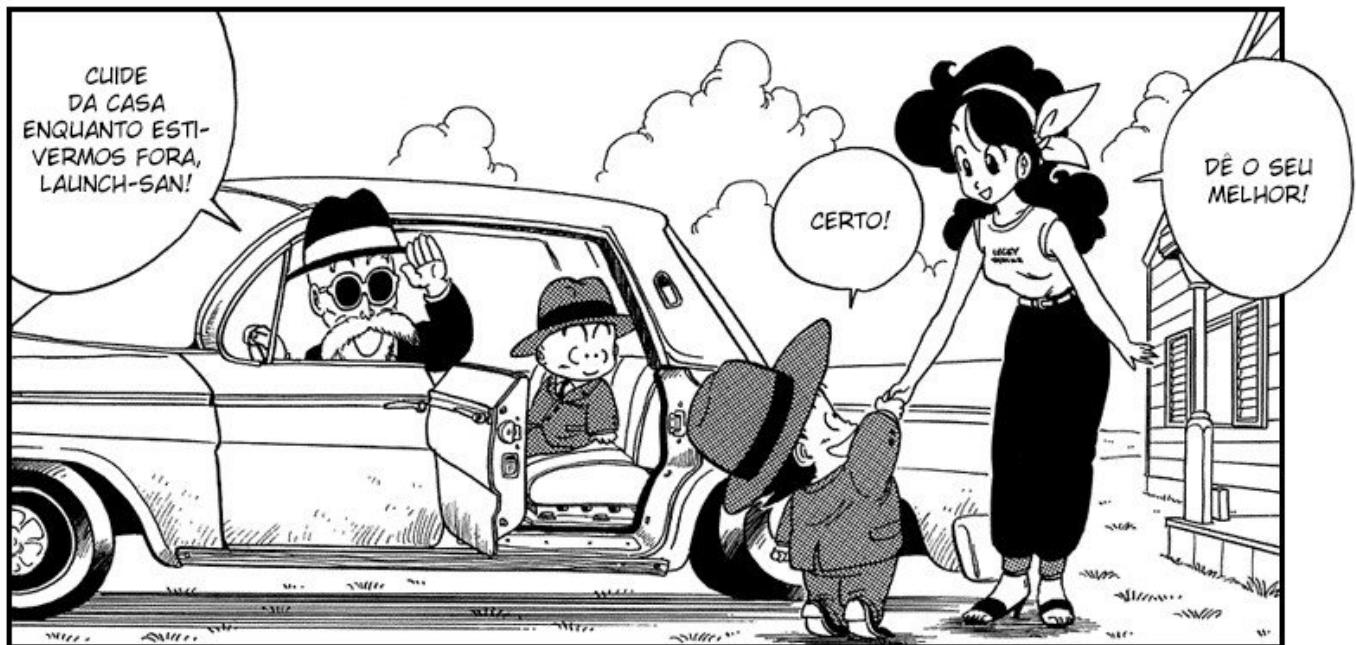


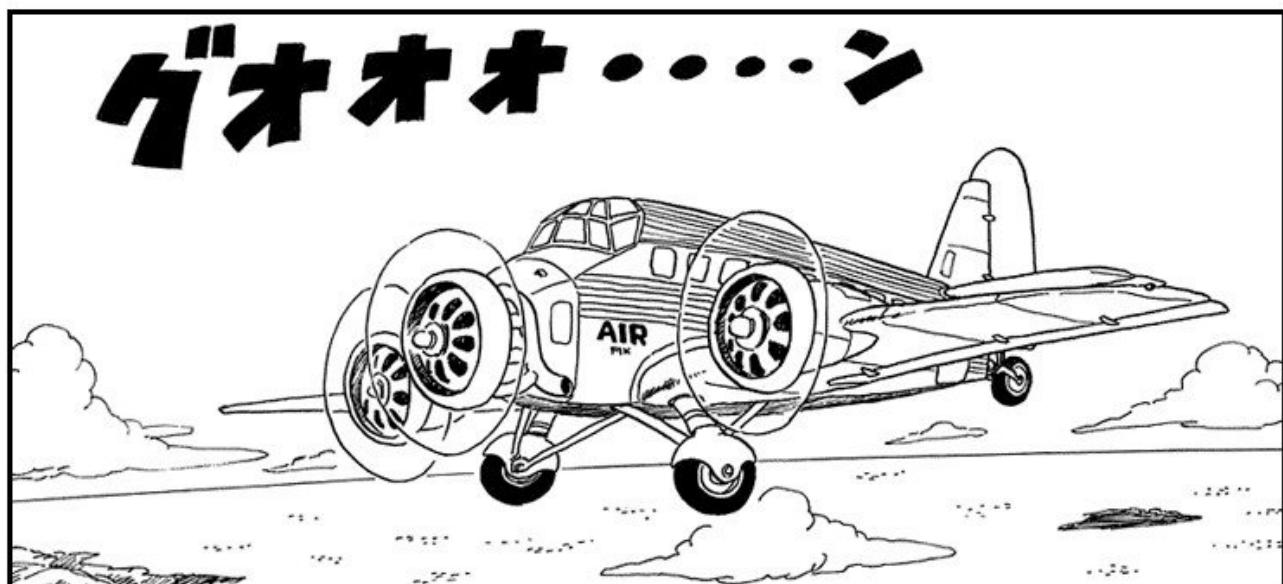












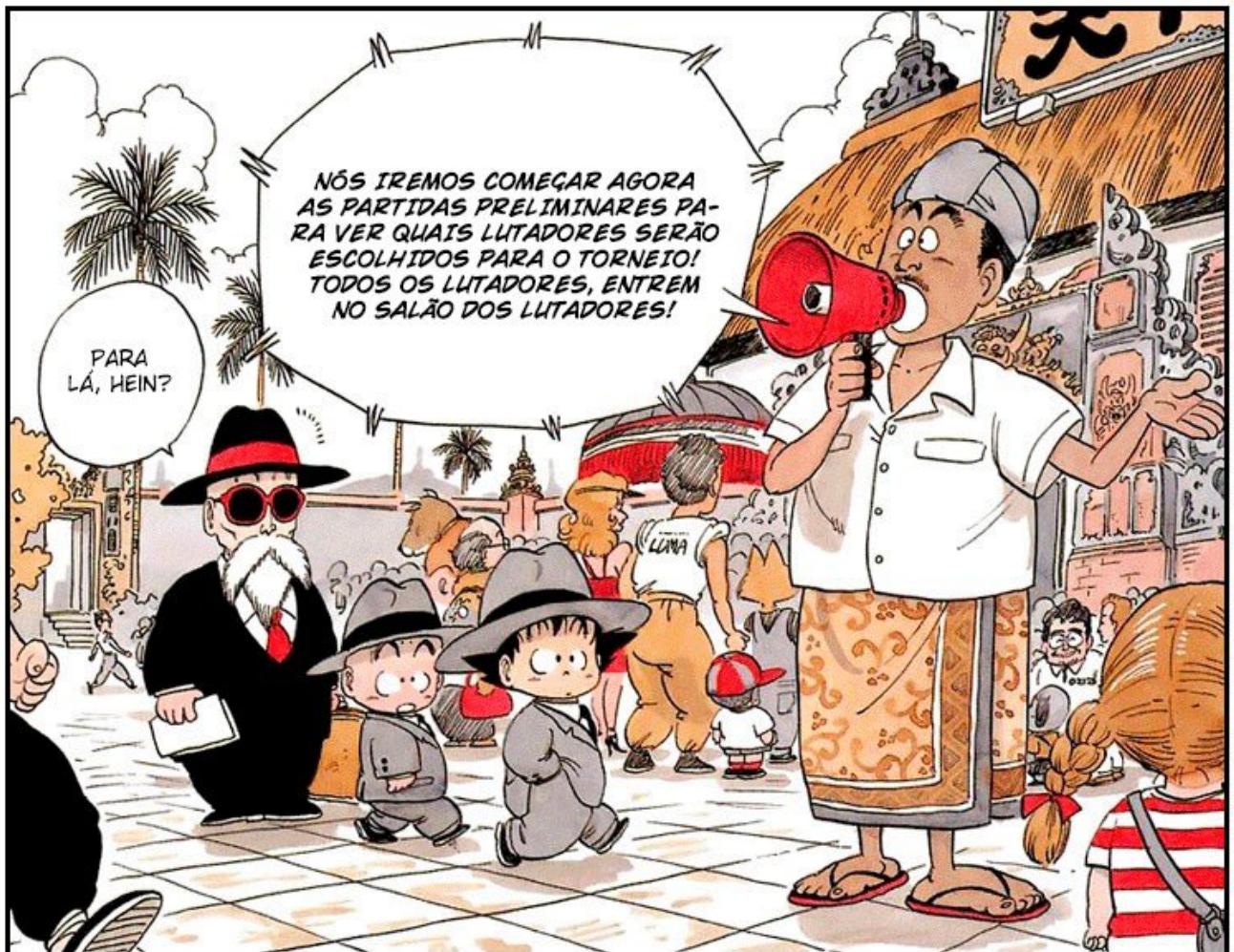


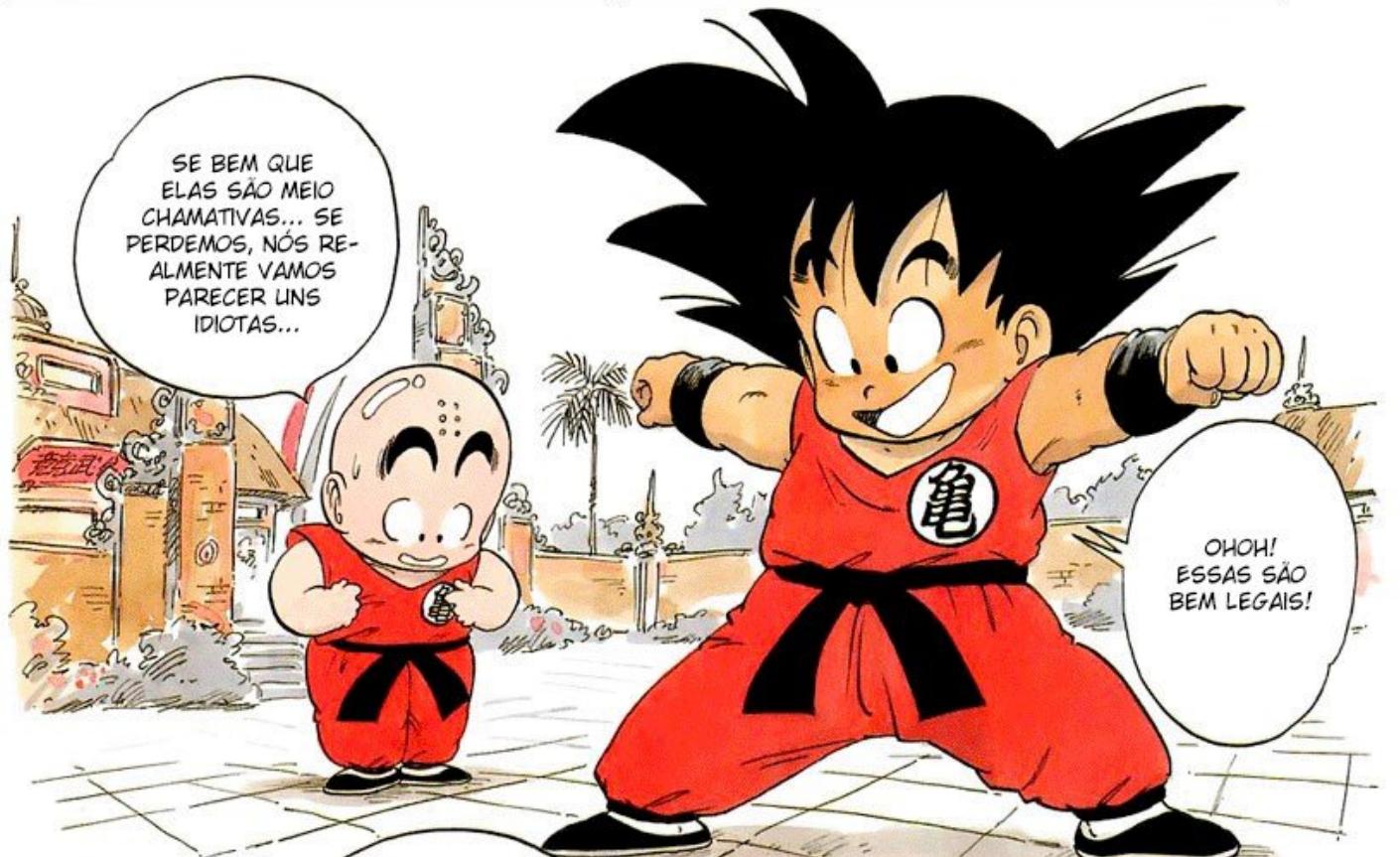
O TENKAICHI BUDOUKAI  
FINALMENTE COMEÇOU!  
SERÁ QUE GOKU E KURIRIN  
PODERÃO PASSAR PELAS  
PRELIMINARES?!

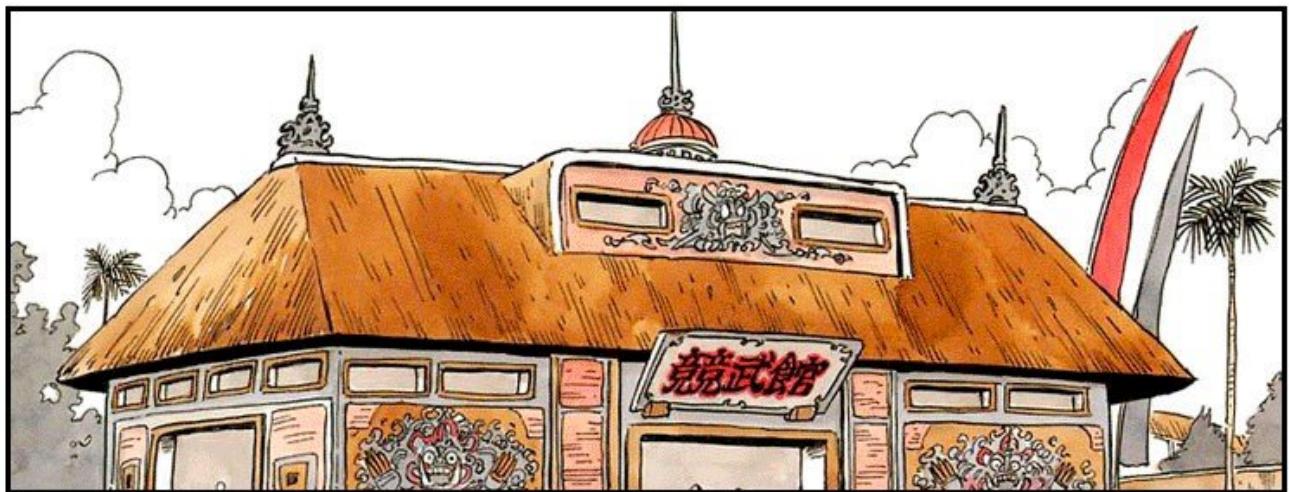
HORYA! NÓS  
TEMOS QUE IR PARA  
A ÁREA DAS PRELIMI-  
NARES! SE CONTINUAREM  
BABANDO DESSE JEITO,  
VÃO ACABAR SE  
PERDENDO!

S-SIM...  
VAI TER...

OLHA PRA TODAS  
ESSAS PESSOAS!  
SERÁ QUE TAMBÉM  
TERÁ TANTOS LUTA-  
DORES ASSIM?

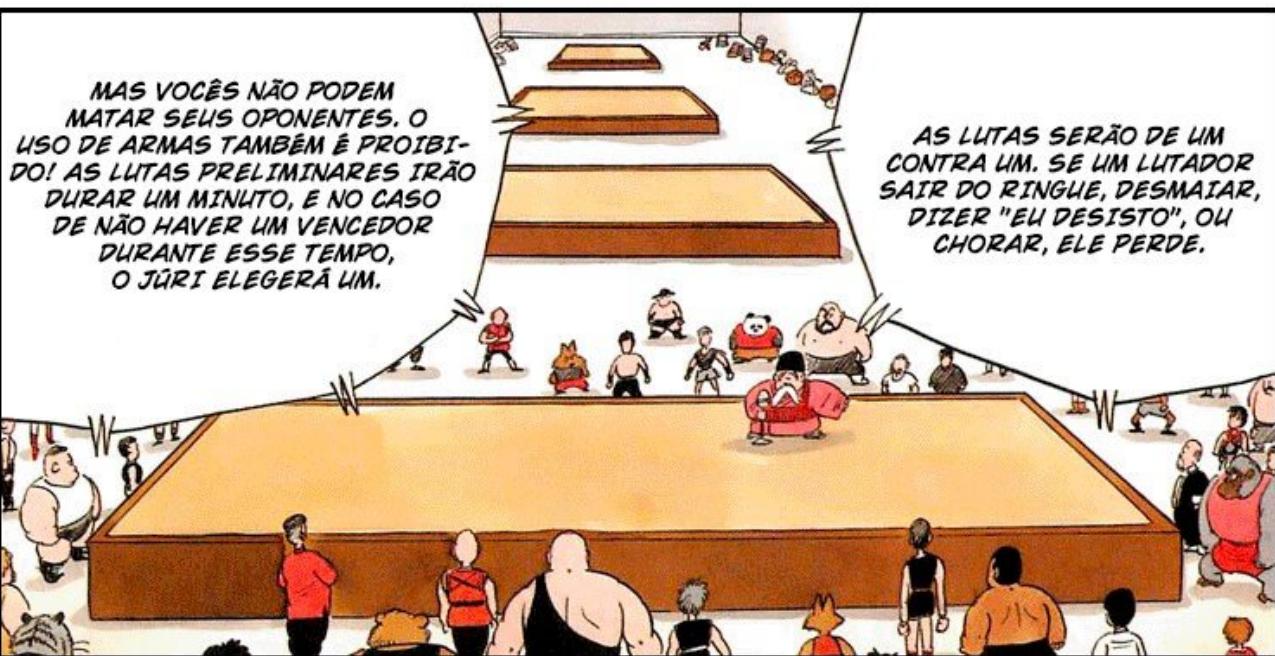
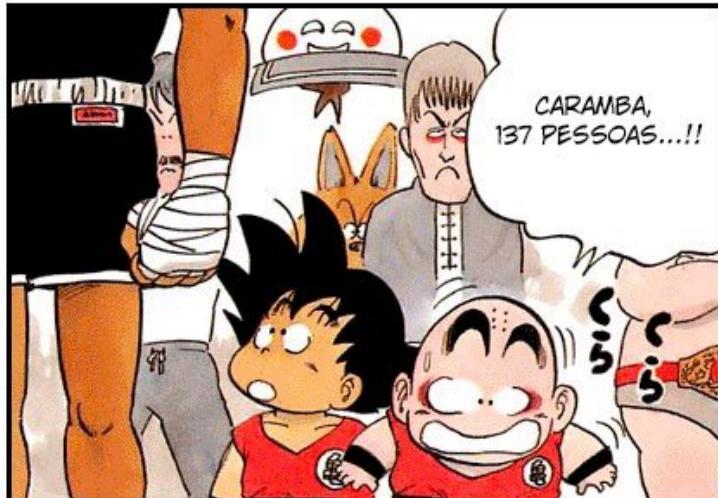


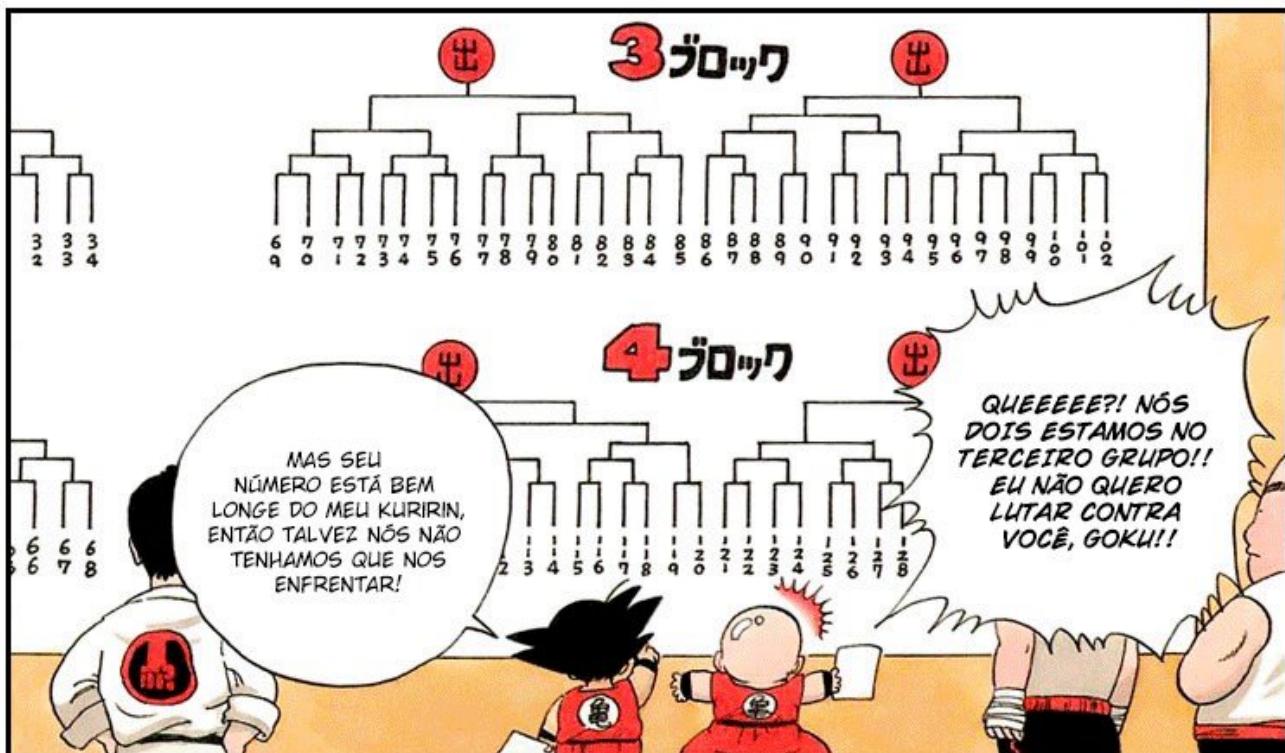
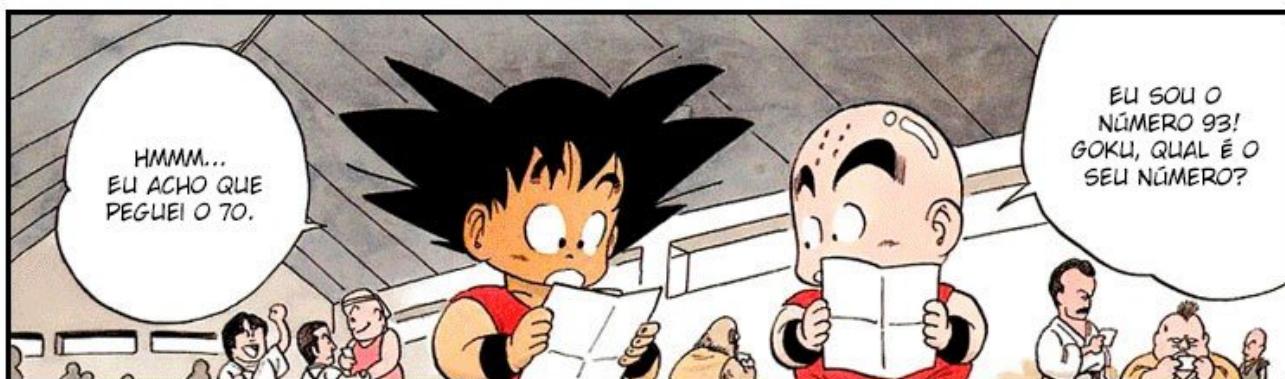


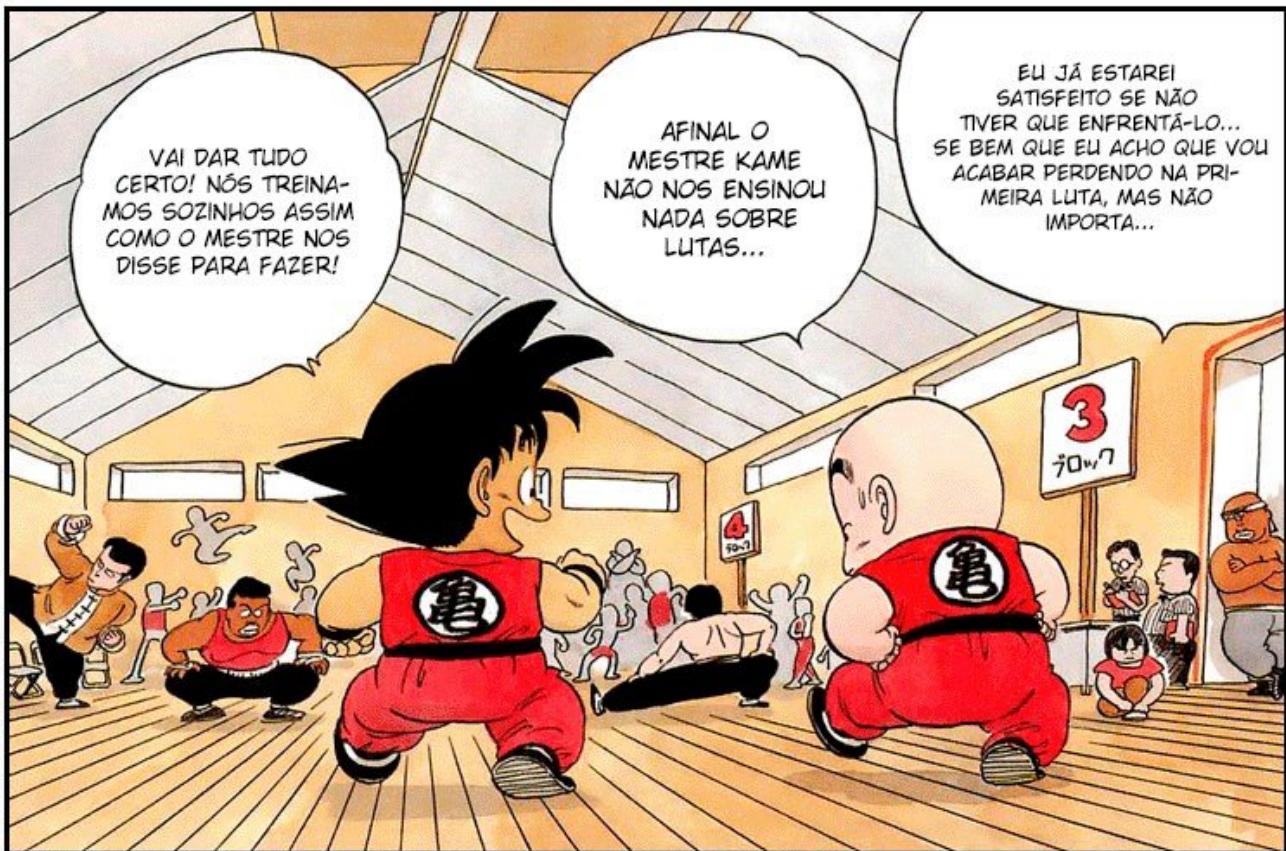


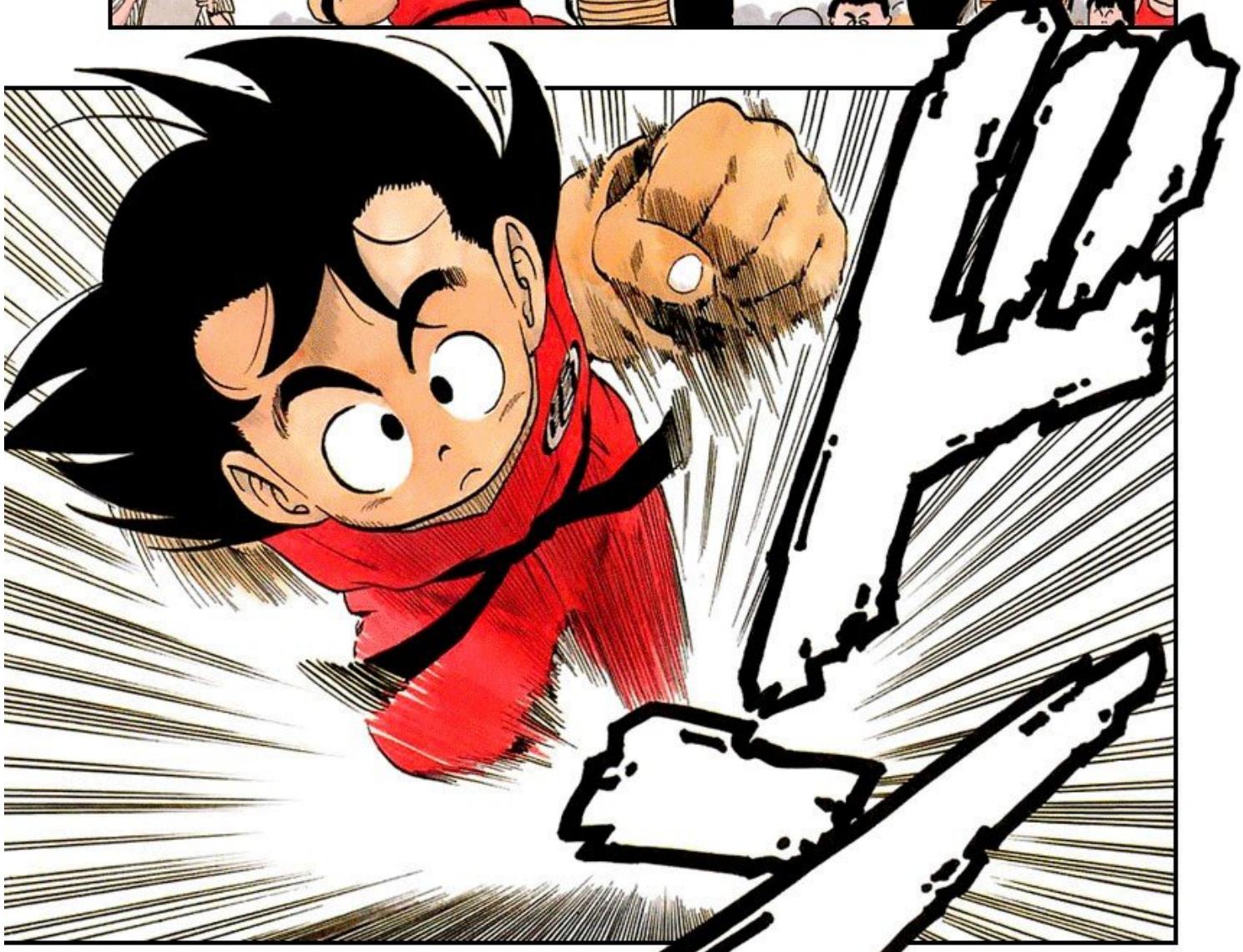
DE ACORDO COM OS REGISTROS, HÁ UM TOTAL DE 137 LUTADORES REUNIDOS DE DIVERSAS LOCALIDADES. OS OITO MAIS FORTES SERÃO CLASSIFICADOS E LUTARÃO NO VERDADEIRO TORNEIO, ENTÃO TEREMOS UM PROCESSO DE SELEÇÃO DESSA VEZ.

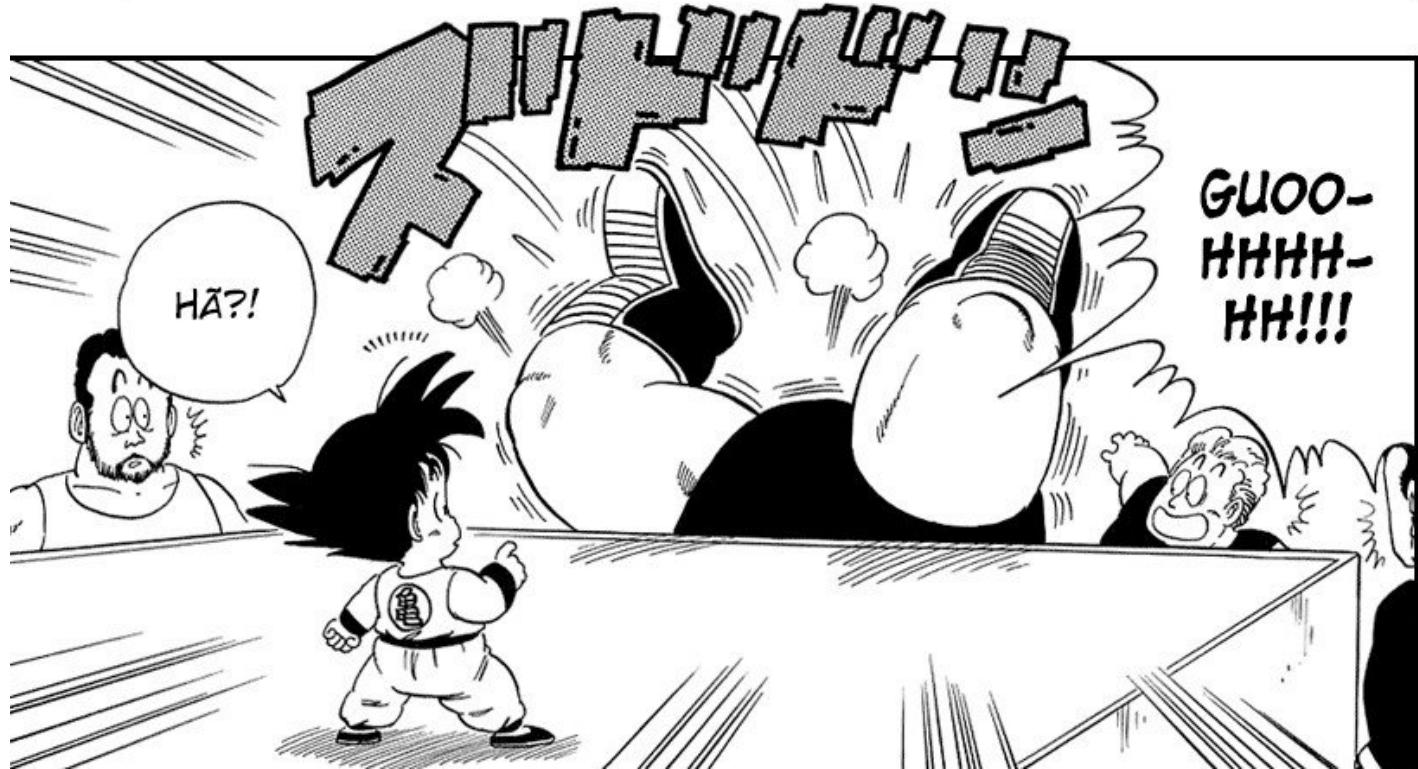
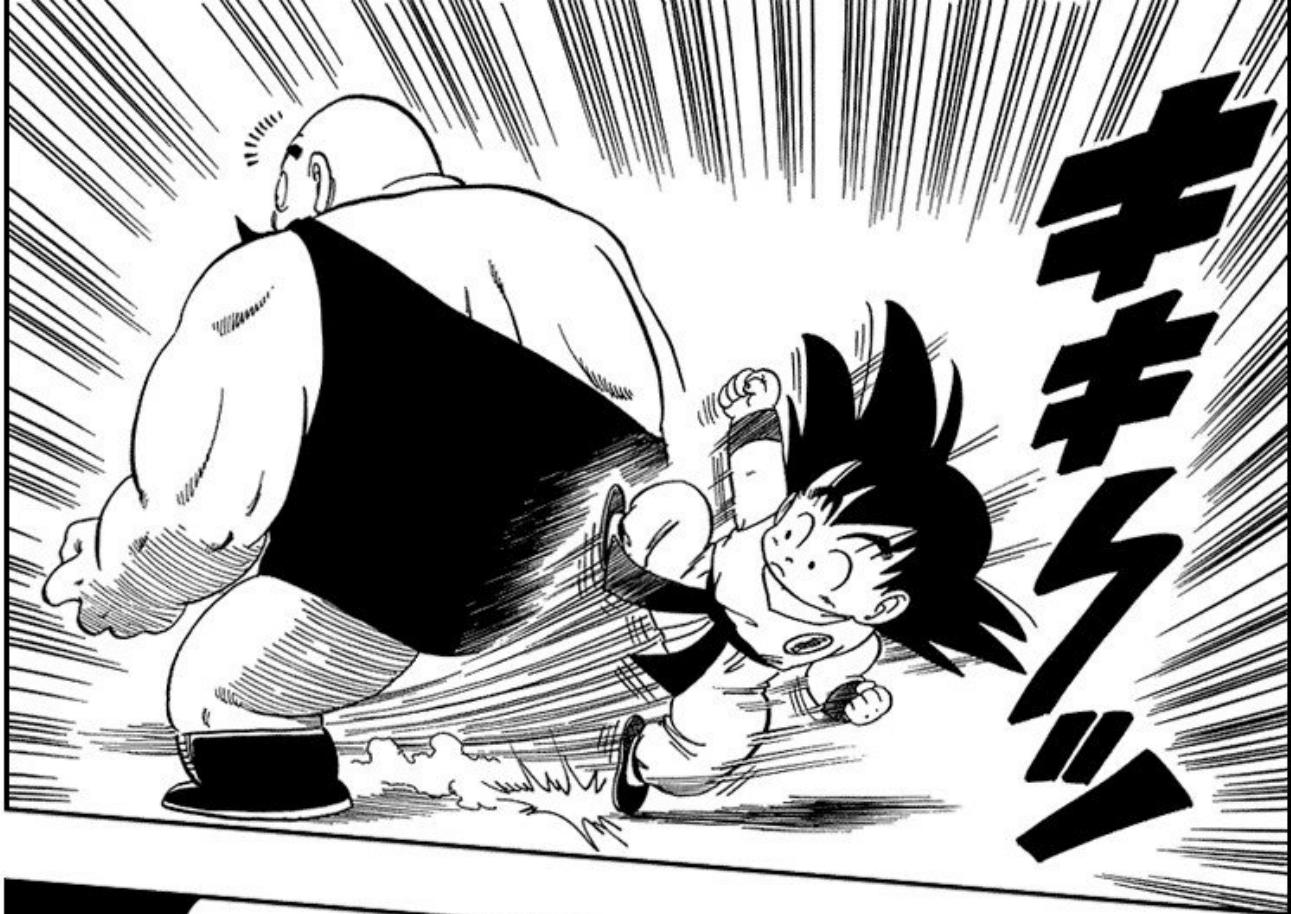
HMMMM, NÓS COMEÇAREMOS AGORA O TENKAICHI BUDOUKAI, QUE ACONTECE APENAS UMA VEZ A CADA CINCO ANOS, PARA PODERMOS DETERMINAR, COMO PREVISTO, O MAIS FORTE MESTRE DAS ARTES MARCIAIS. OBRIGADO À TODOS VOCÊS POR VIREM DE TODAS AS PARTES DO MUNDO.

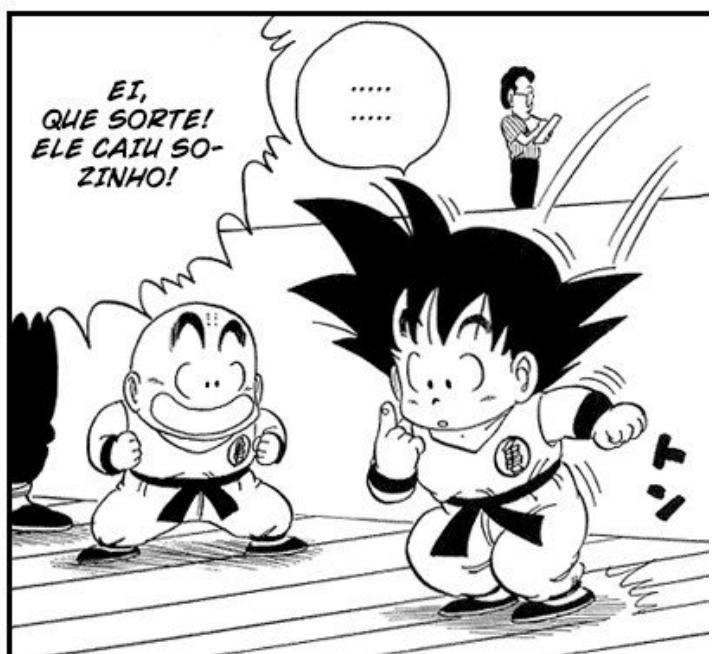
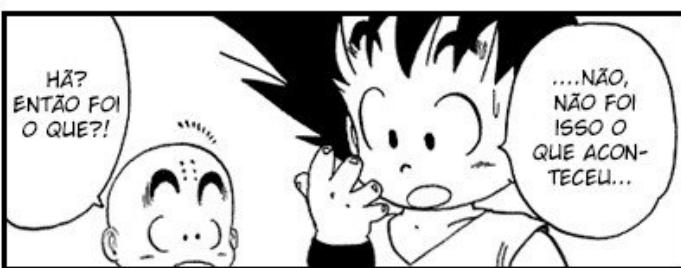


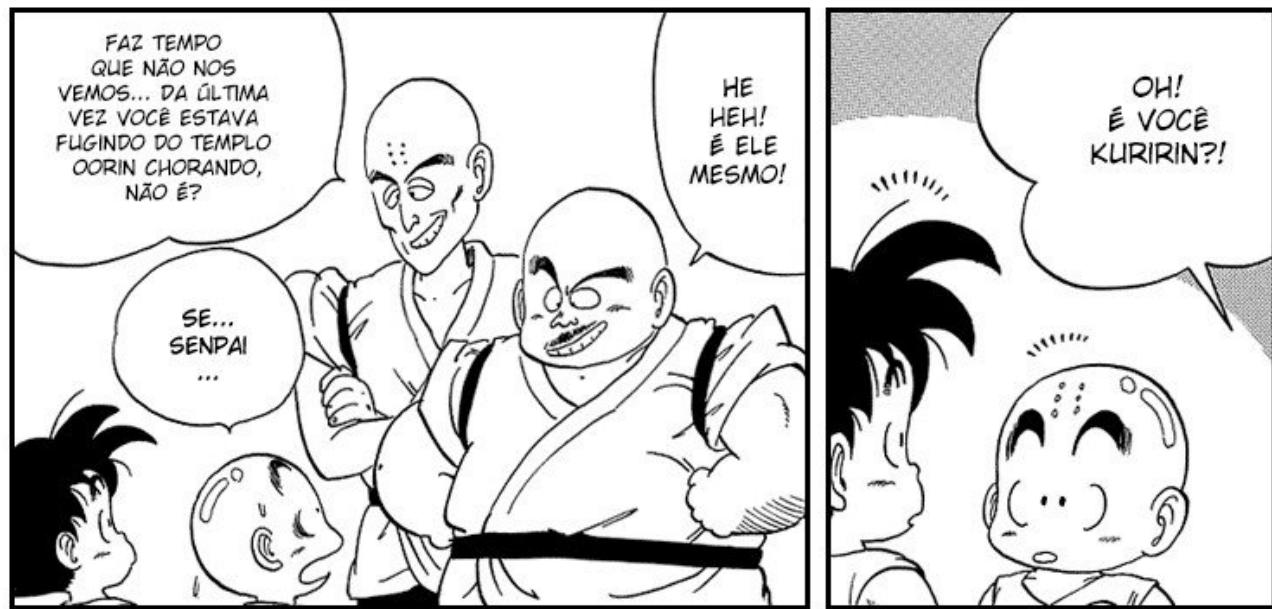


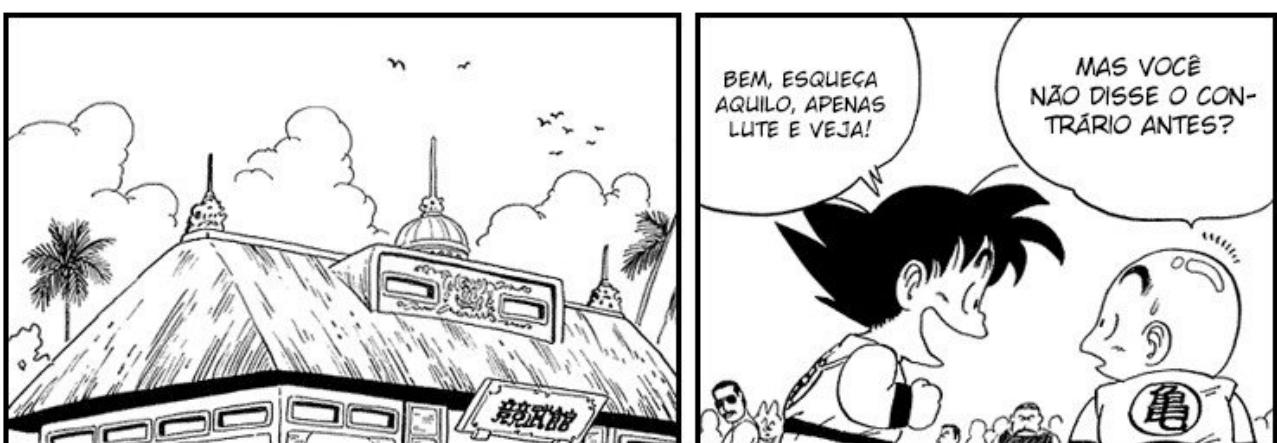




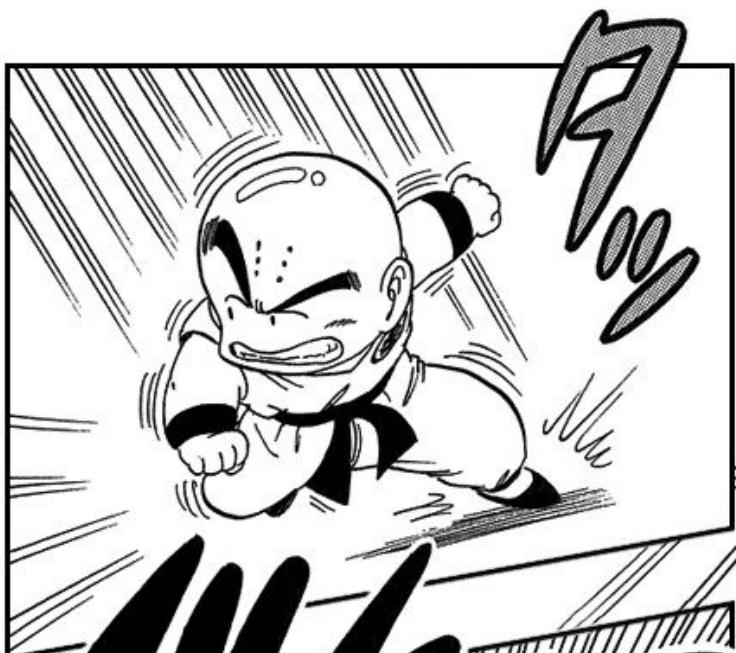
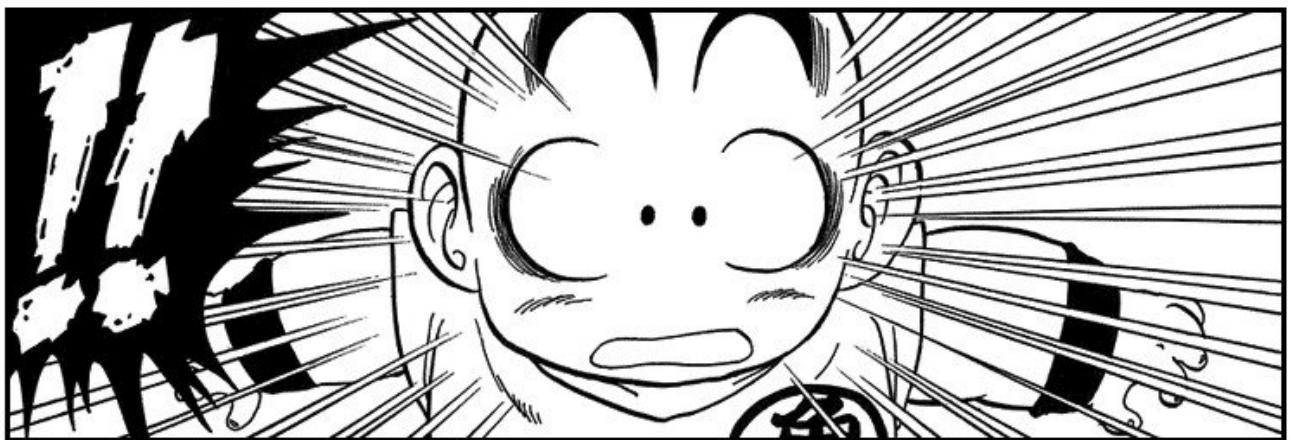


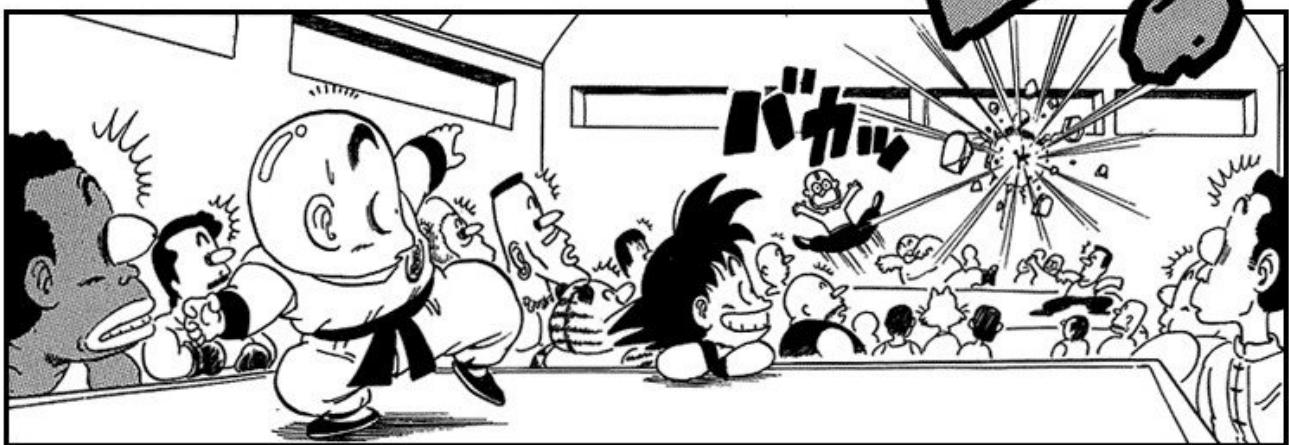
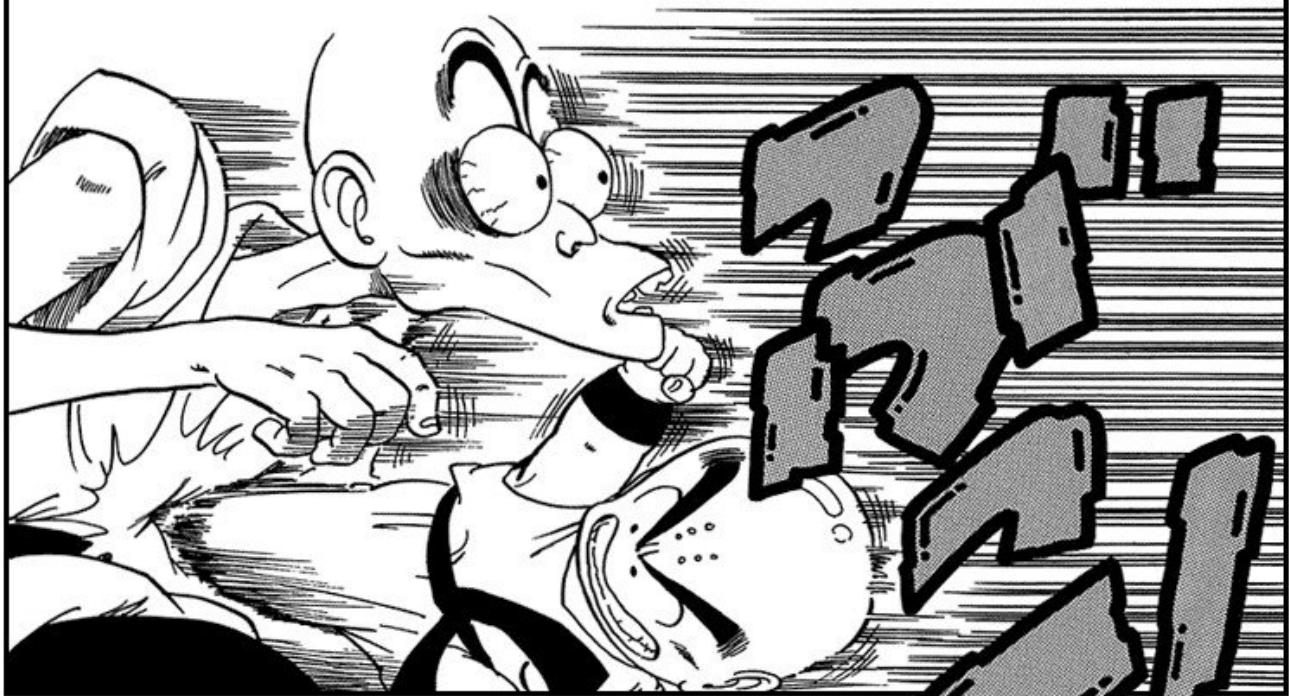




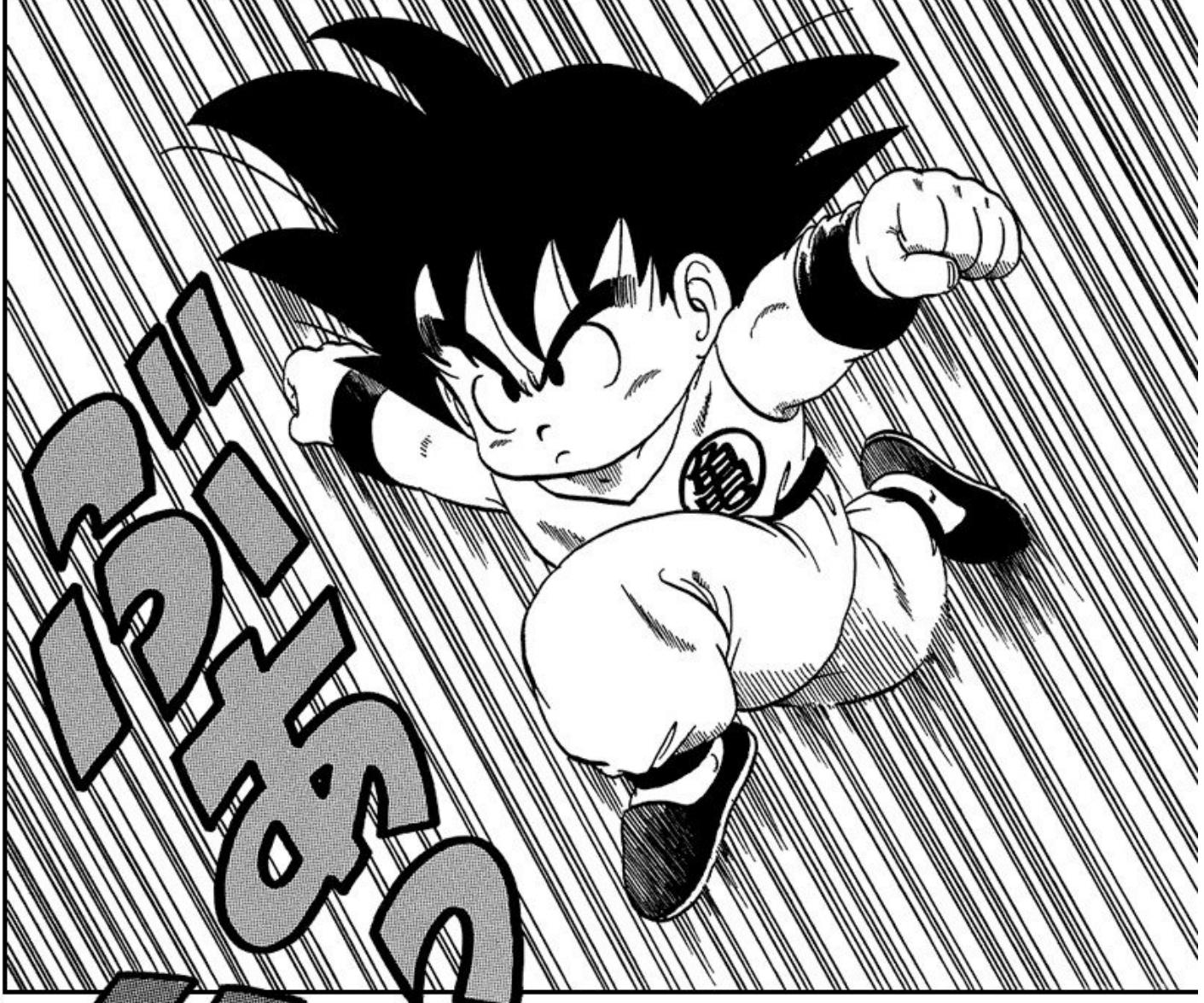


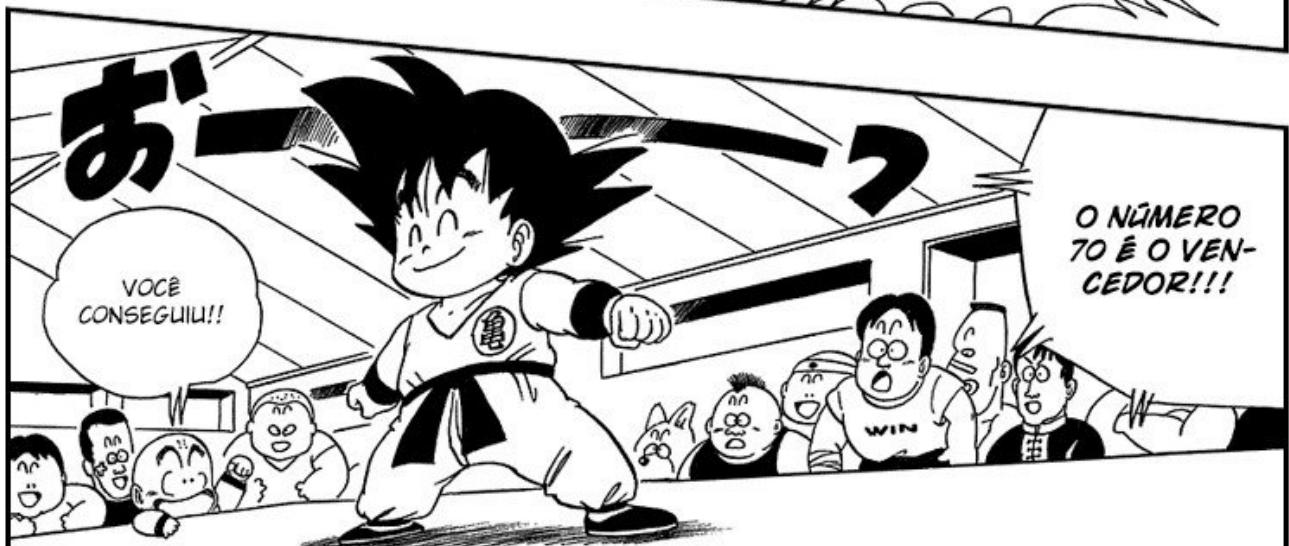






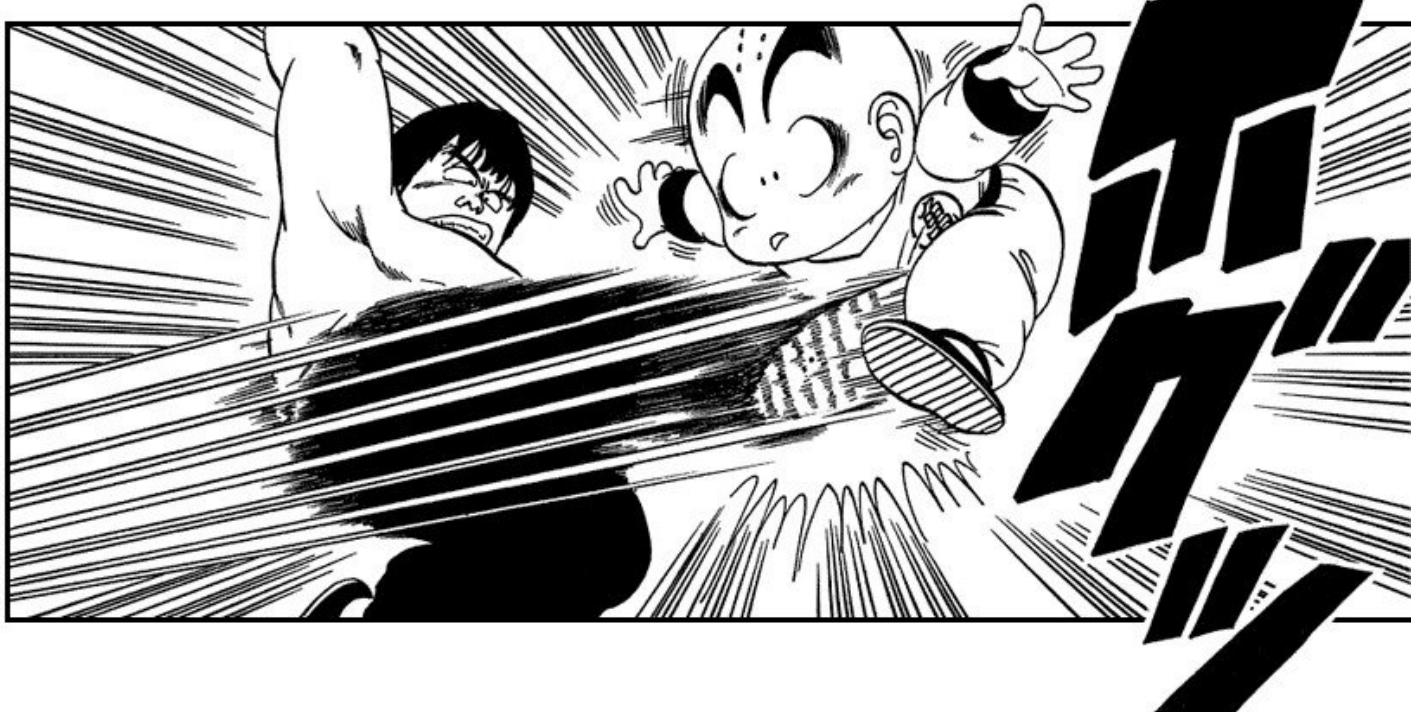
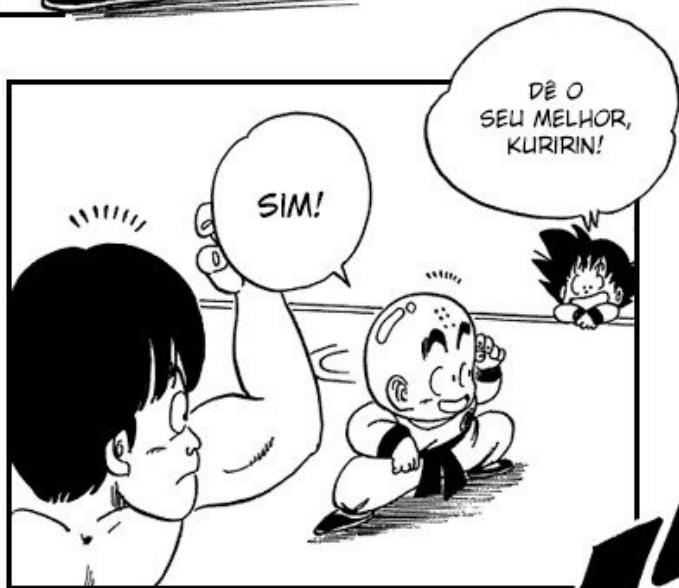
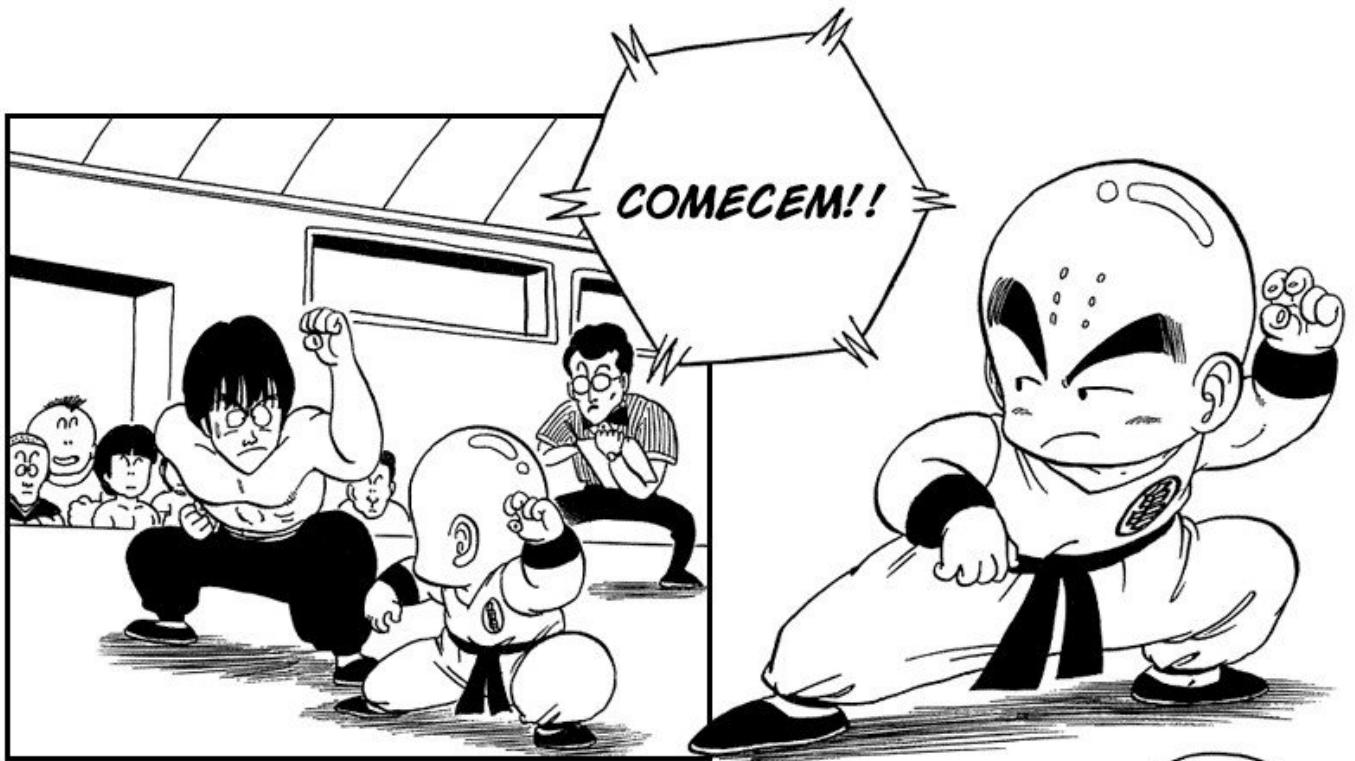
PRÓXIMO CAPÍTULO, #34: INIGUALÁVEL SOBRE AS NUVENS!!



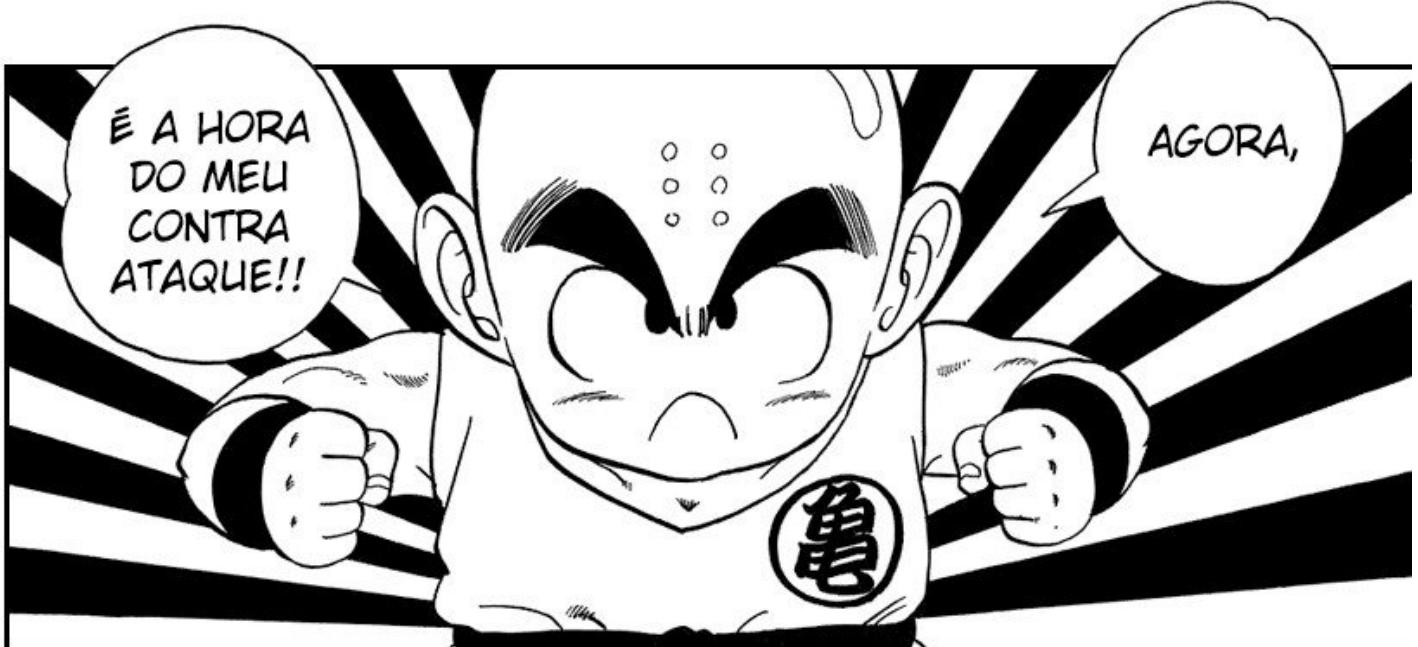
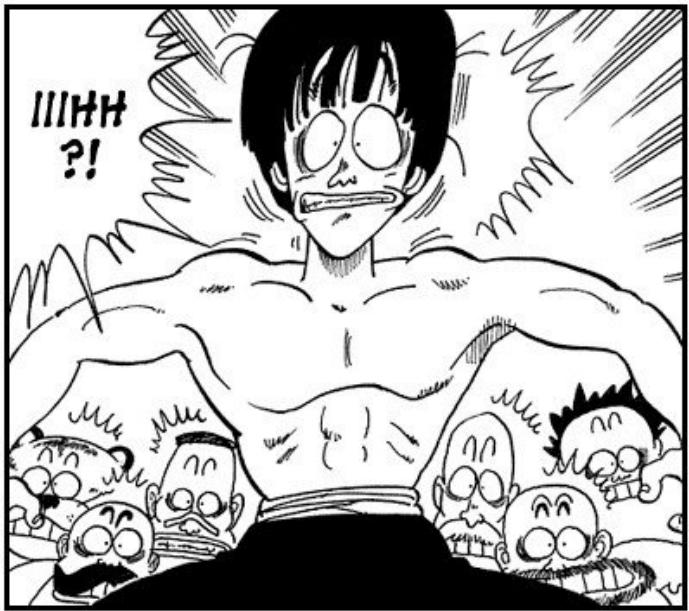


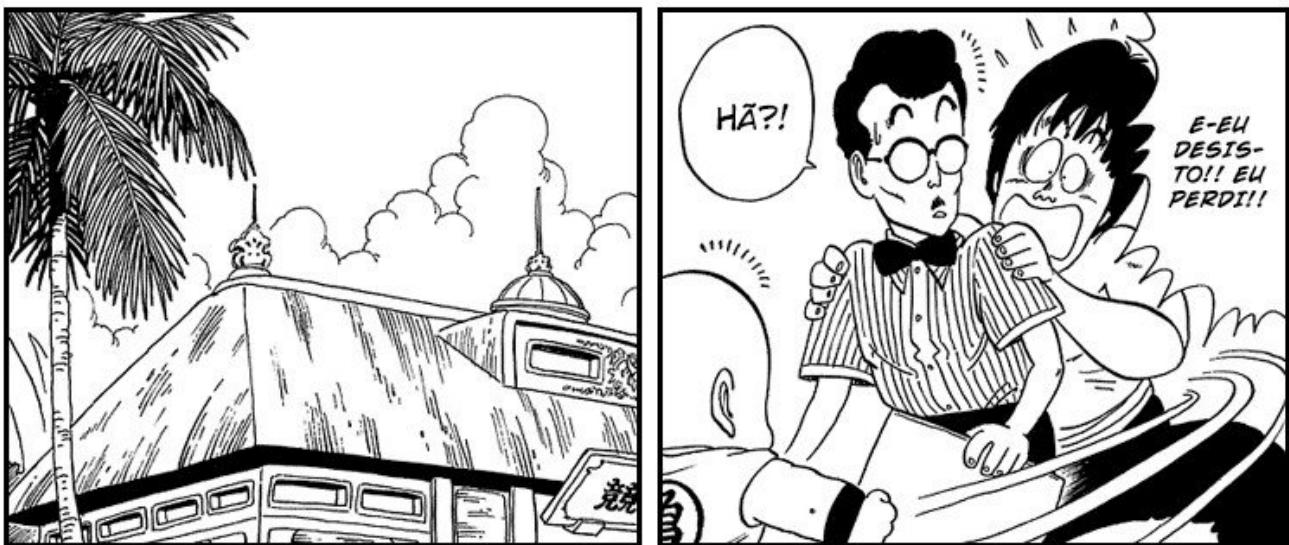
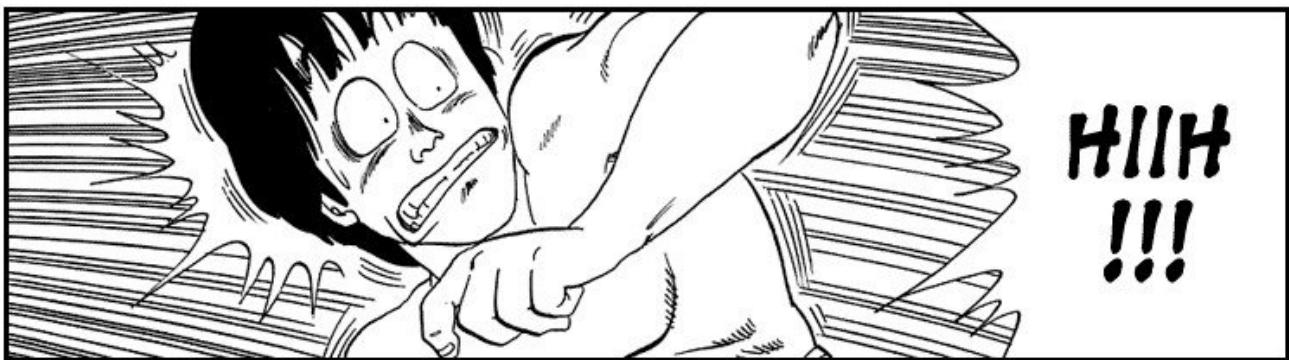
"NÓS REALMENTE PODEMOS LUTAR?" COM DÚVIDAS IGUAIS A ESSA EM SUAS MENTES, GOKU E KURIRIN ENTRARAM PARA O TENKAICHI BUDOUKAI ~~ APENAS PARA DESCOBRIR SE O TREINO DO MESTRE KAME REALMENTE HAVIA FEITO MILAGRES COM ELES...!



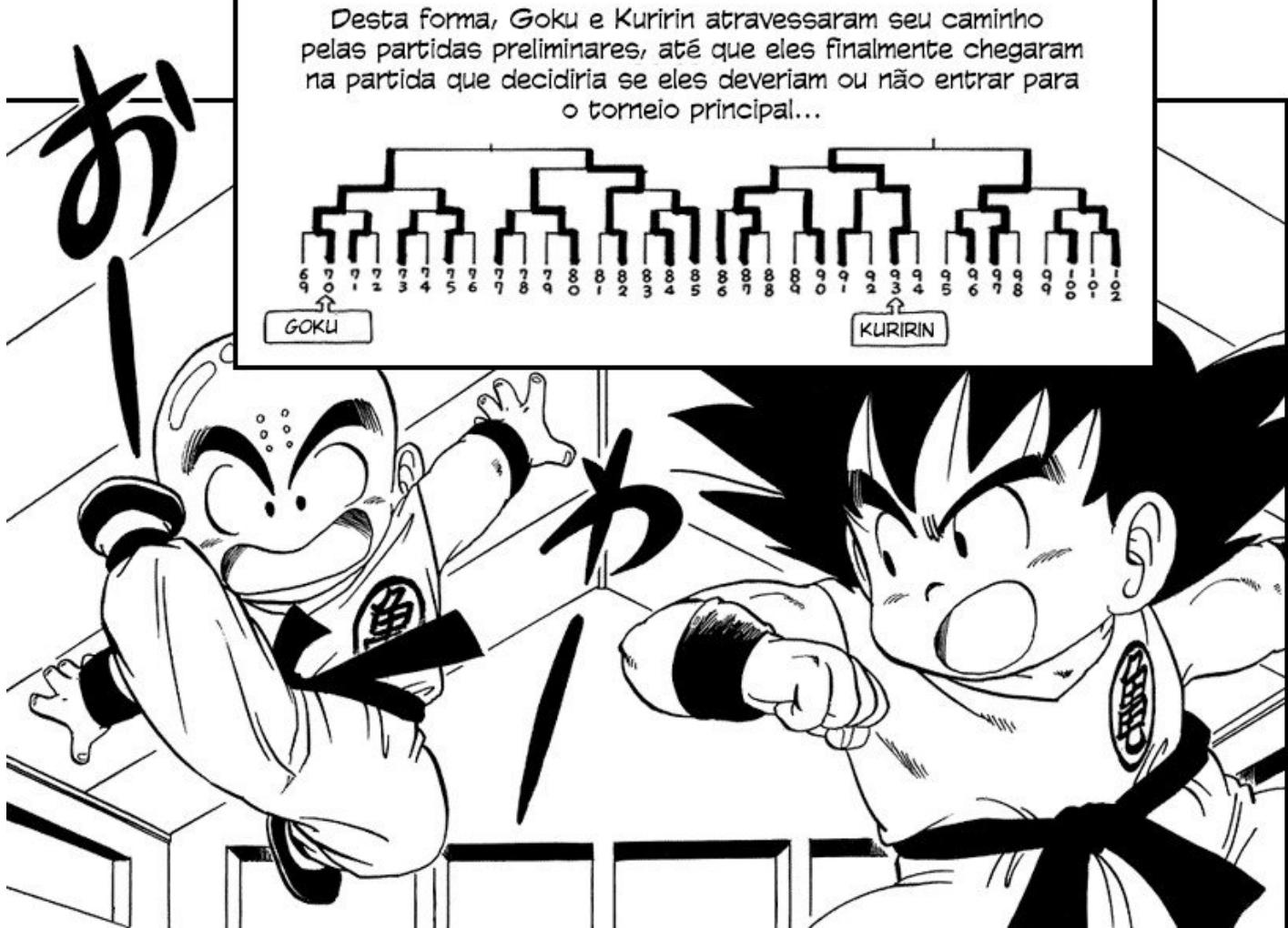
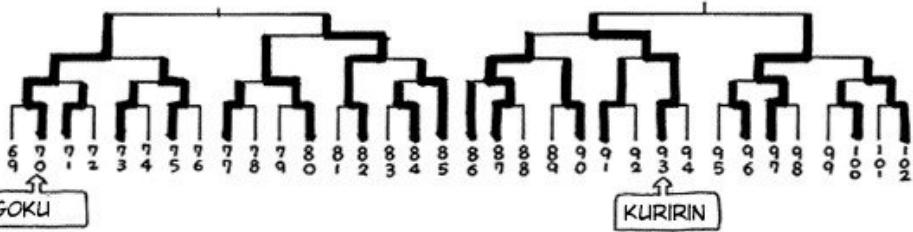




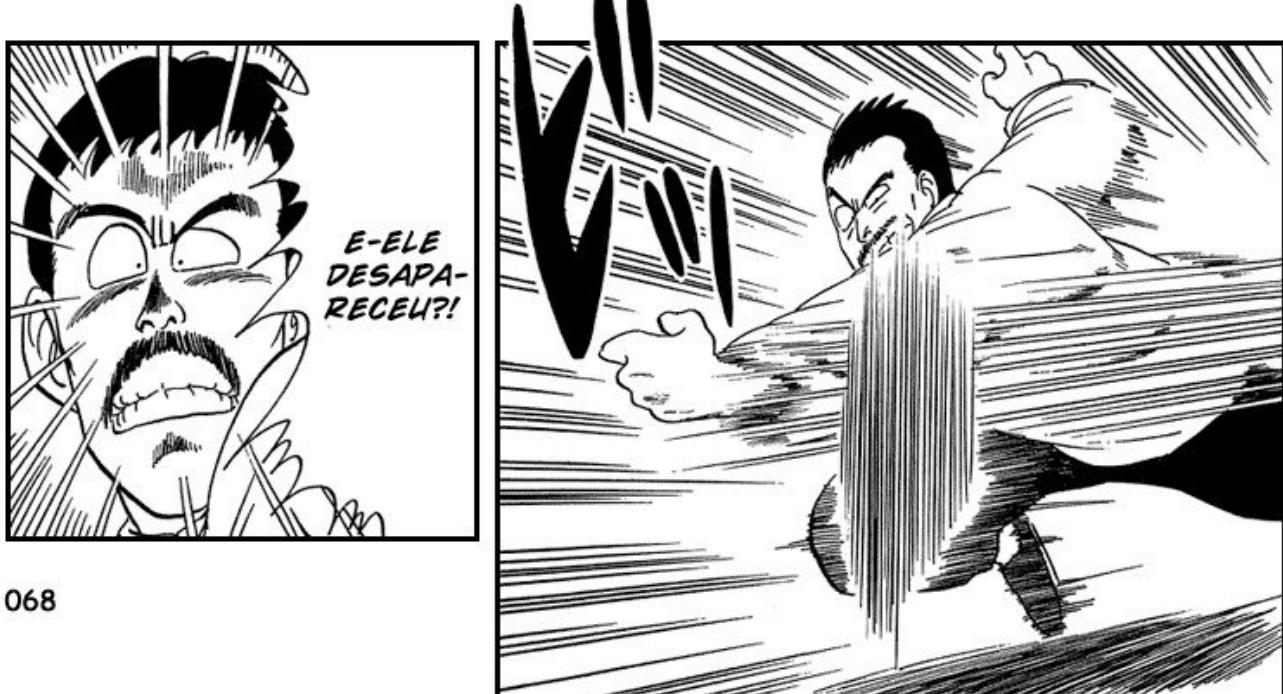




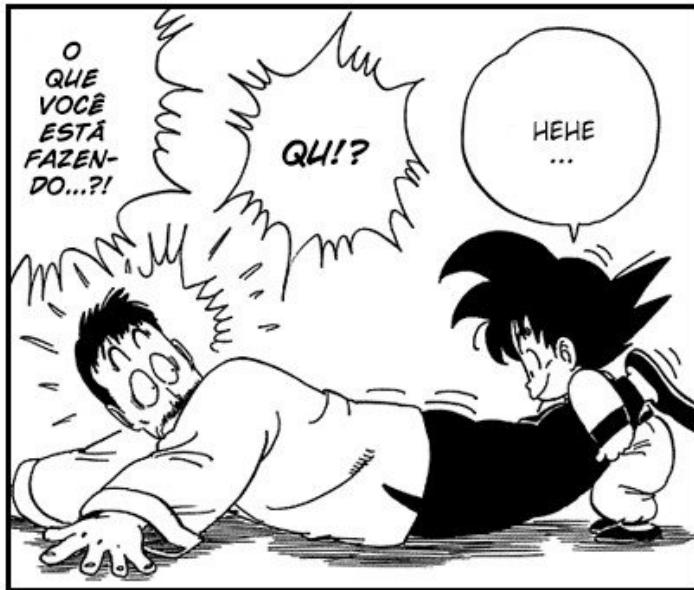
Desta forma, Goku e Kuririn atravessaram seu caminho pelas partidas preliminares, até que eles finalmente chegaram na partida que decidiria se eles deveriam ou não entrar para o torneio principal...

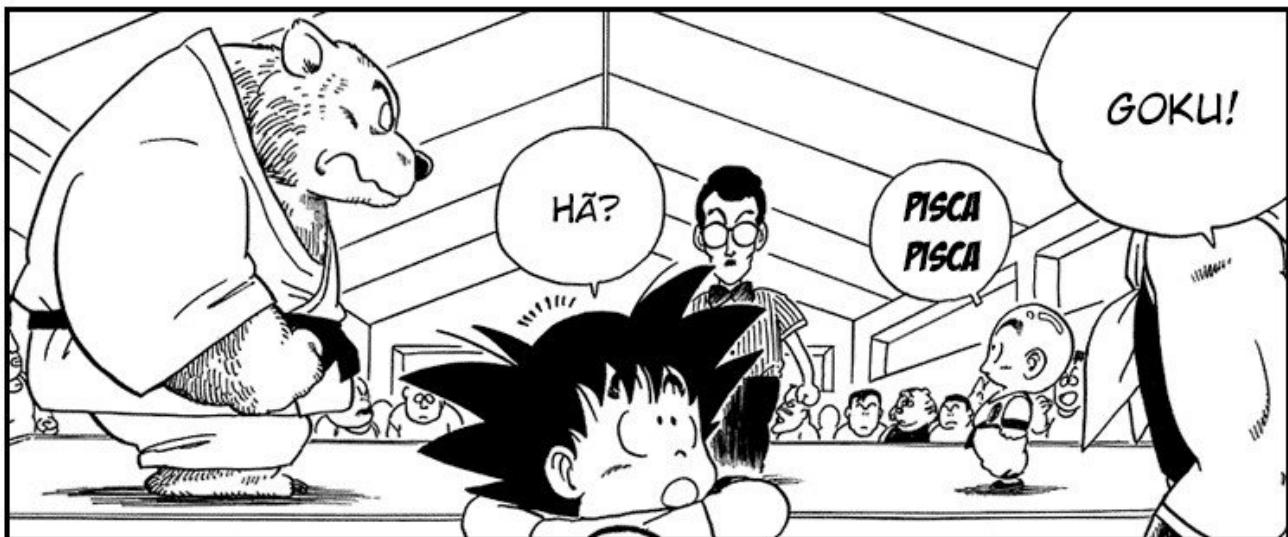


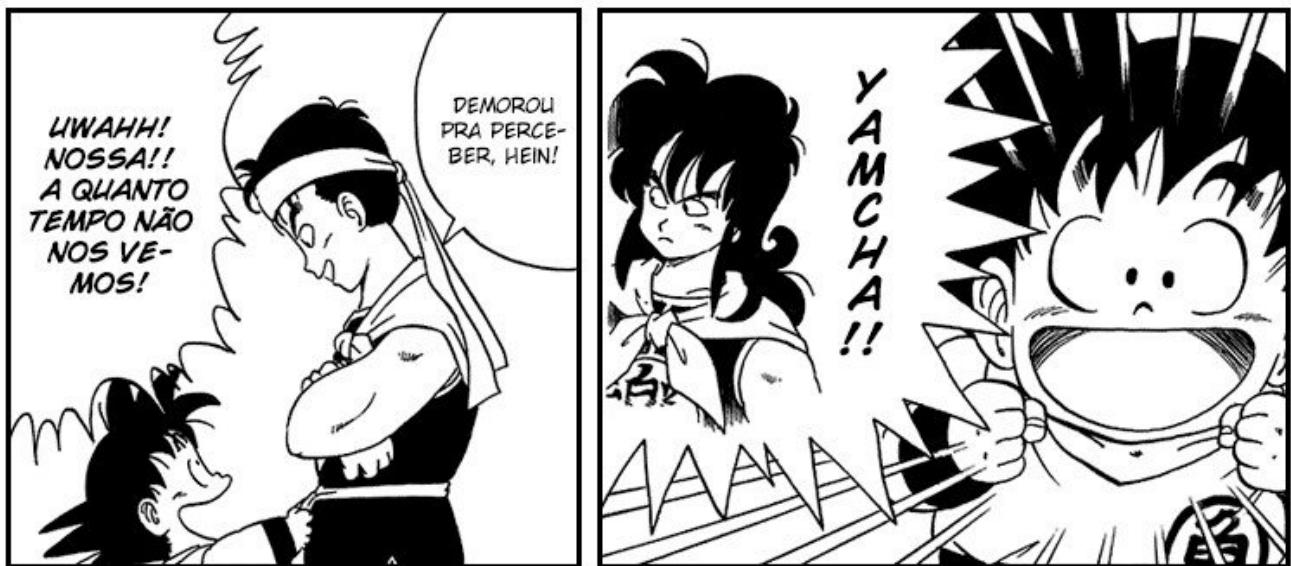


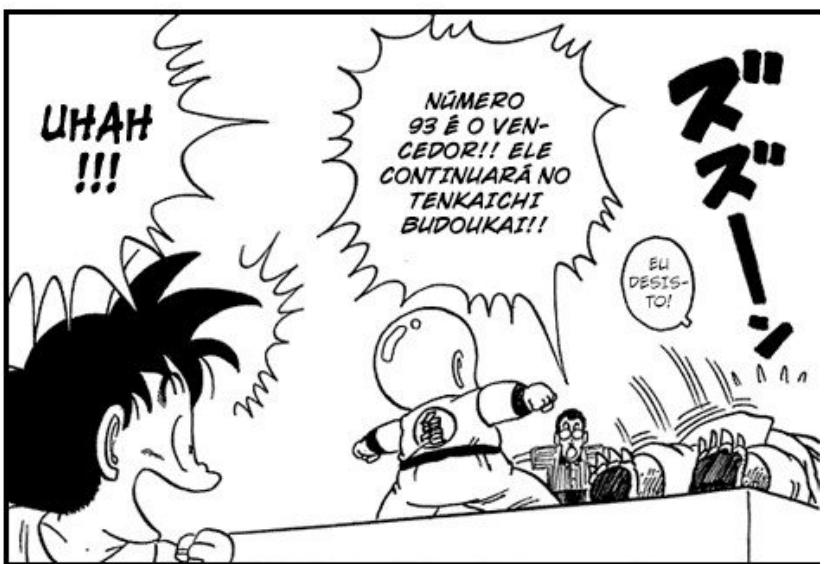
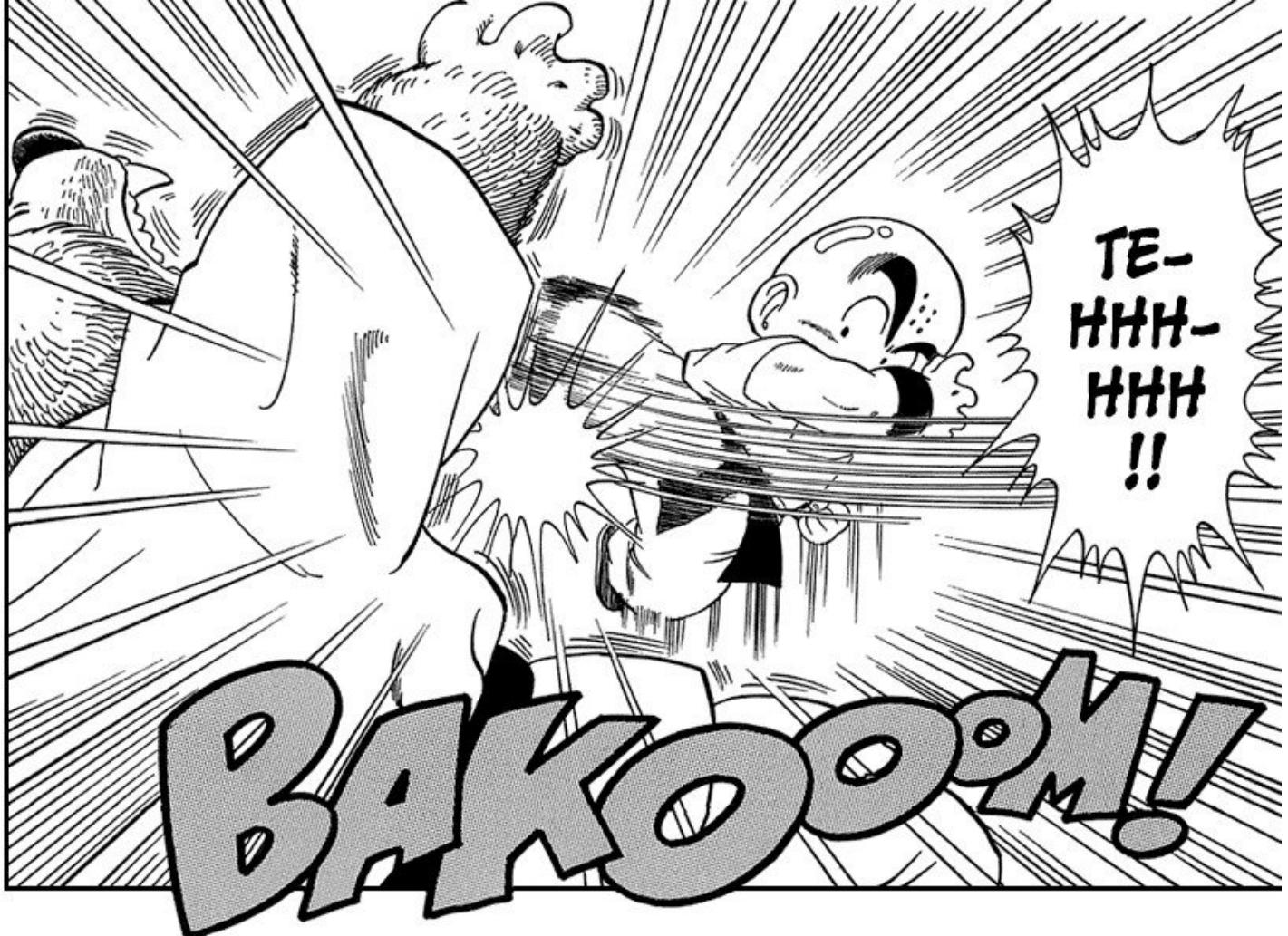


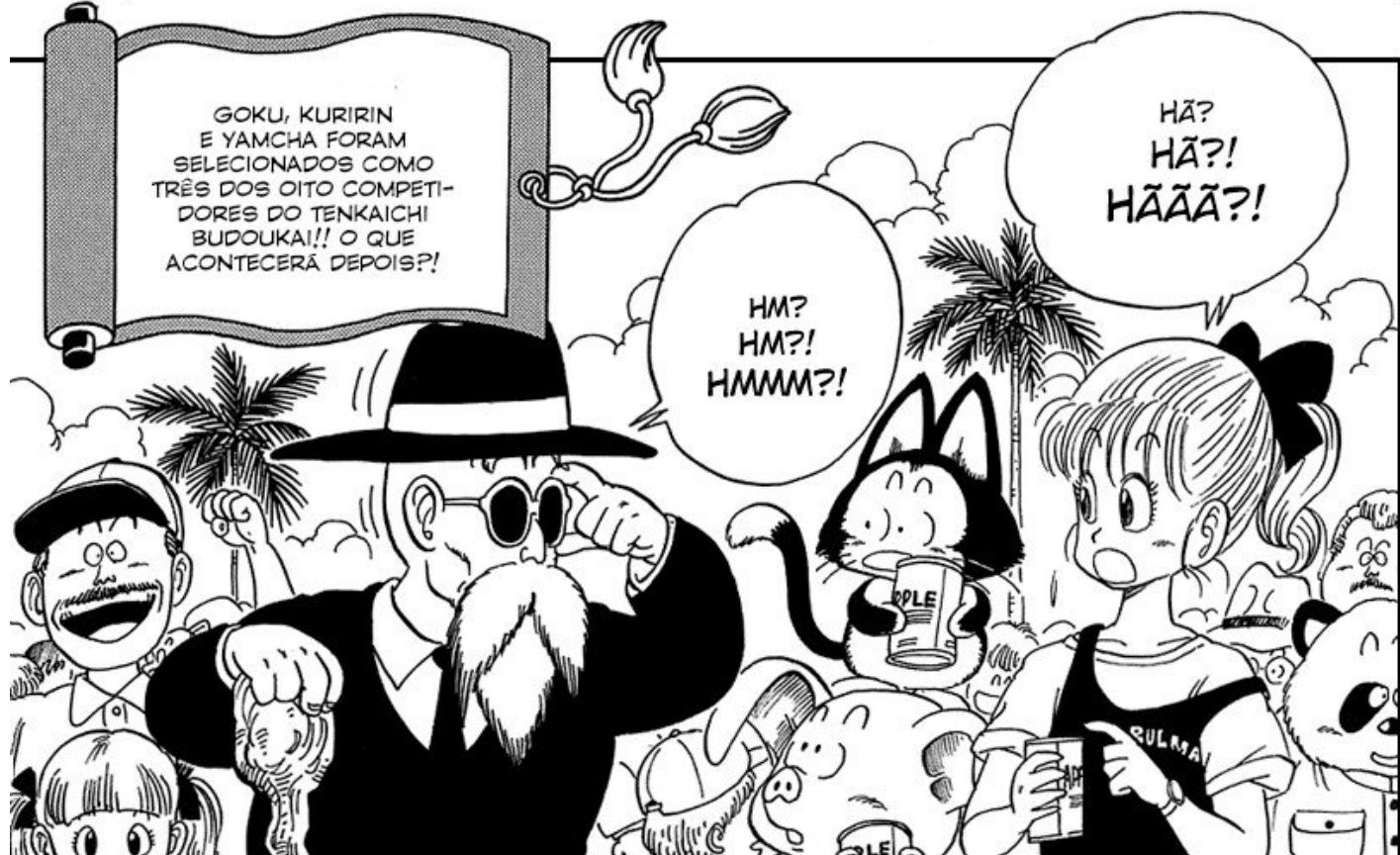
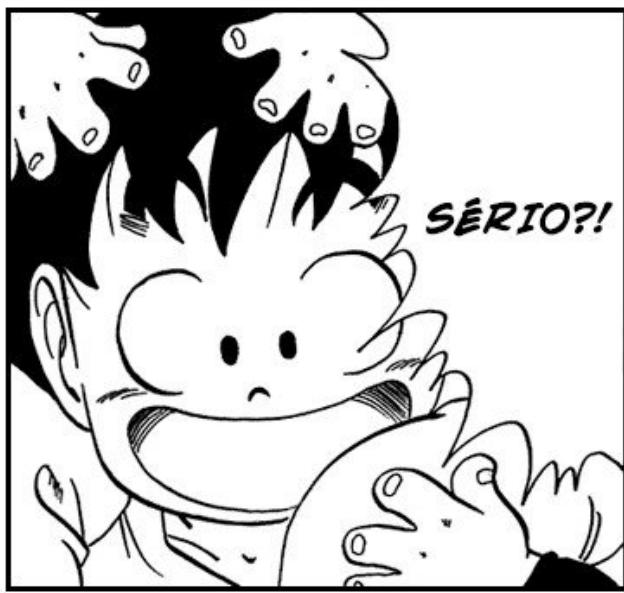






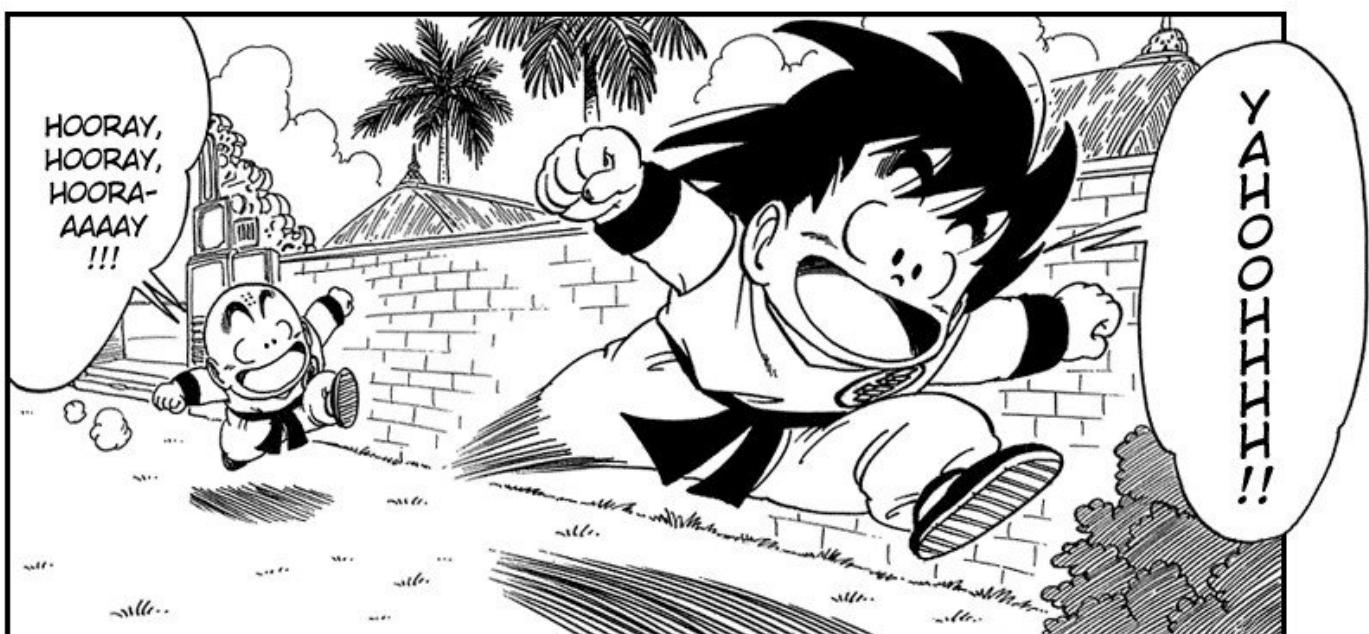
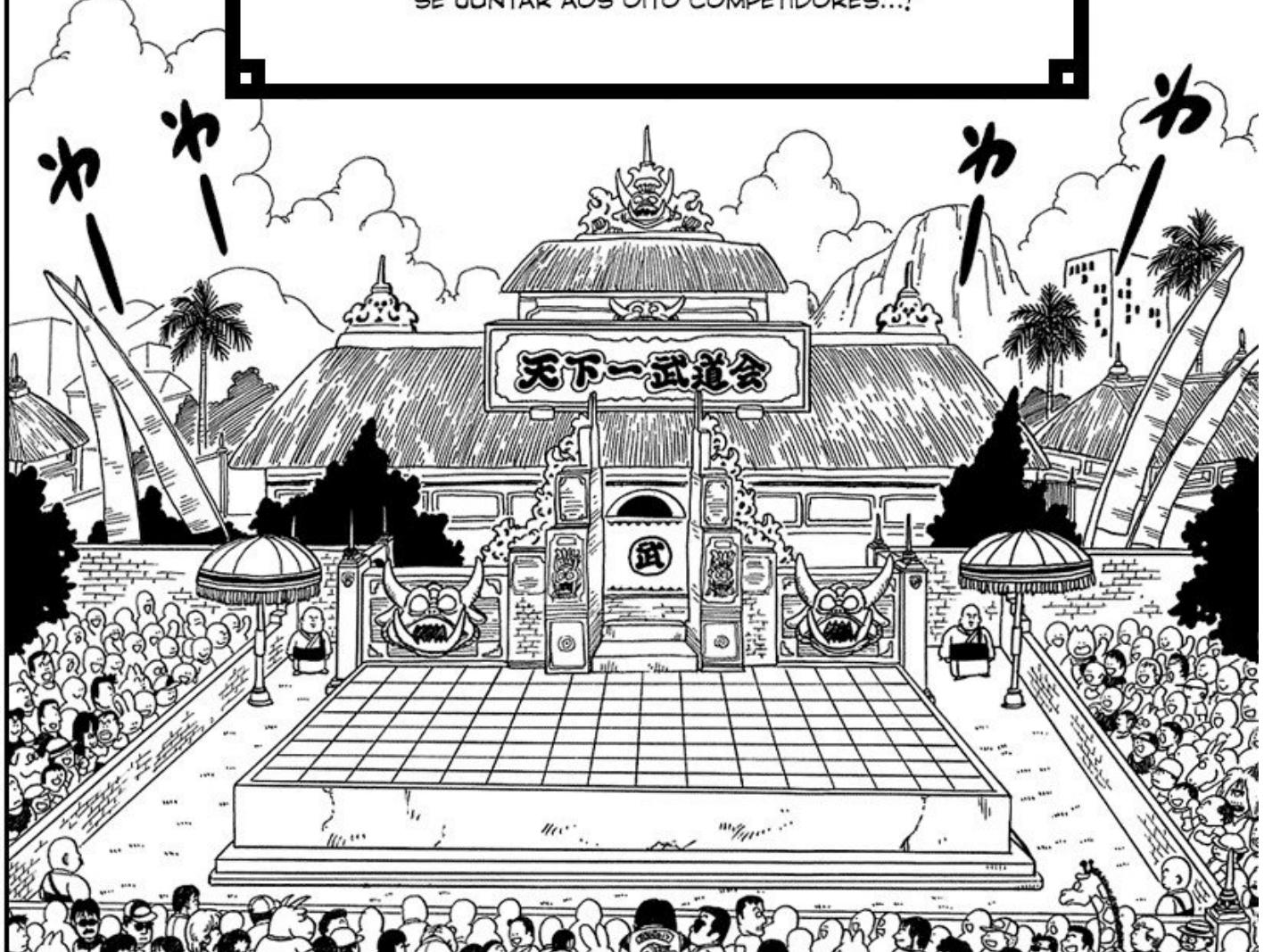


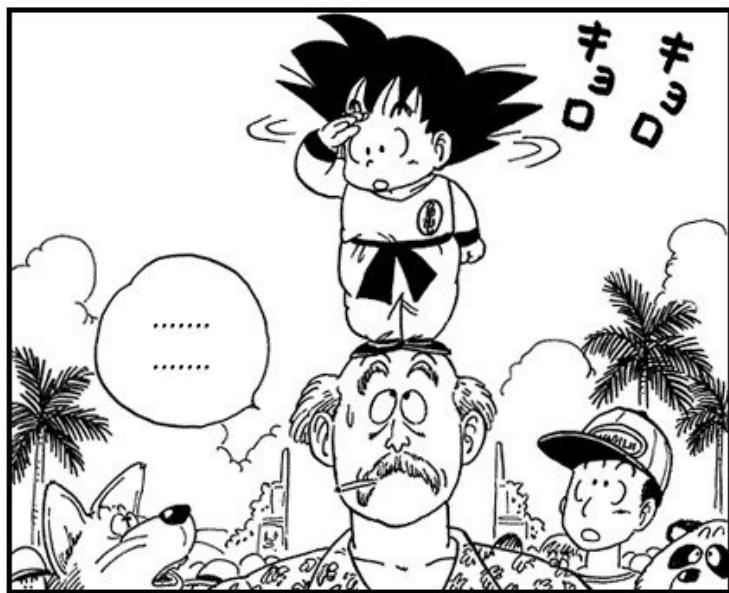
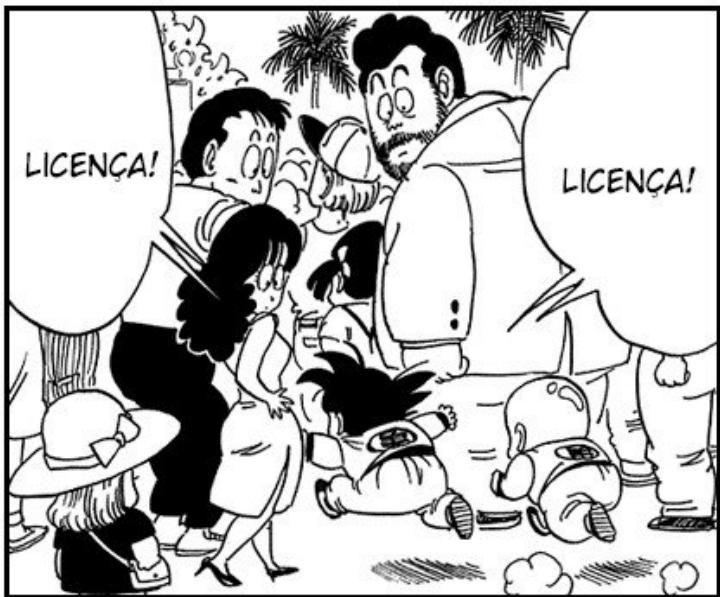


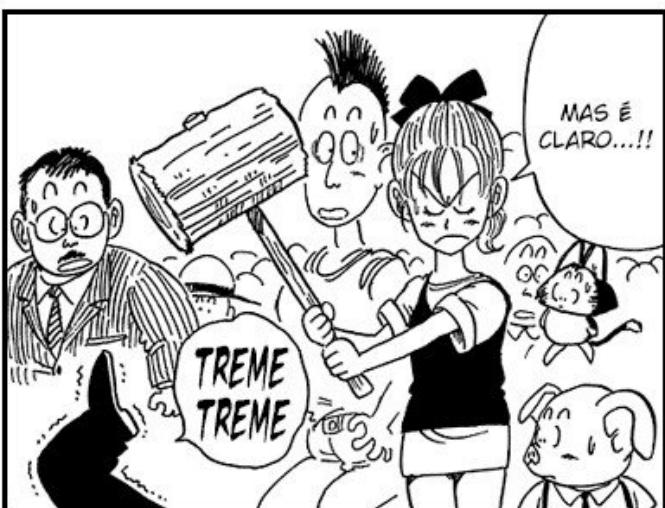


PRÓXIMO CAPÍTULO, #35: AS LUTAS FORAM DECIDIDAS

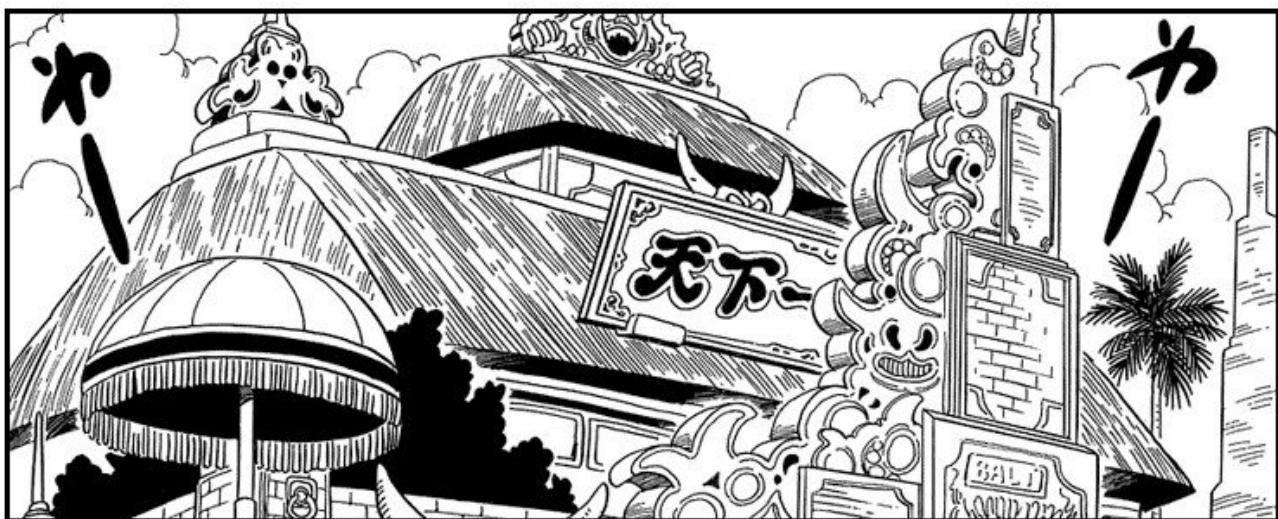
GOKU E KURIRIN PASSARAM PELAS PRELIMINARES E AGORA PODERÃO FINALMENTE PROSEGUIR PARA O TENKAICHI BUDOUKAI. YAMCHA TAMBÉM VEIO PARA SE JUNTAR AOS OITO COMPETIDORES...!

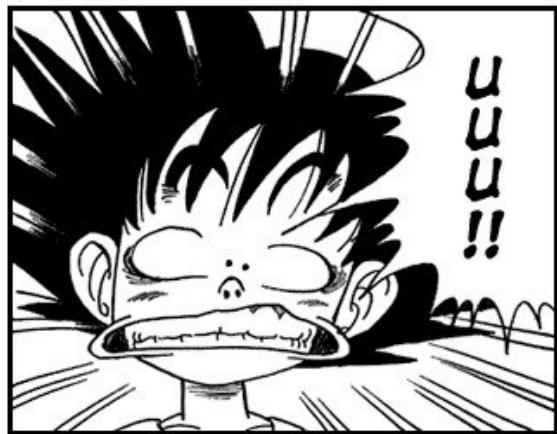
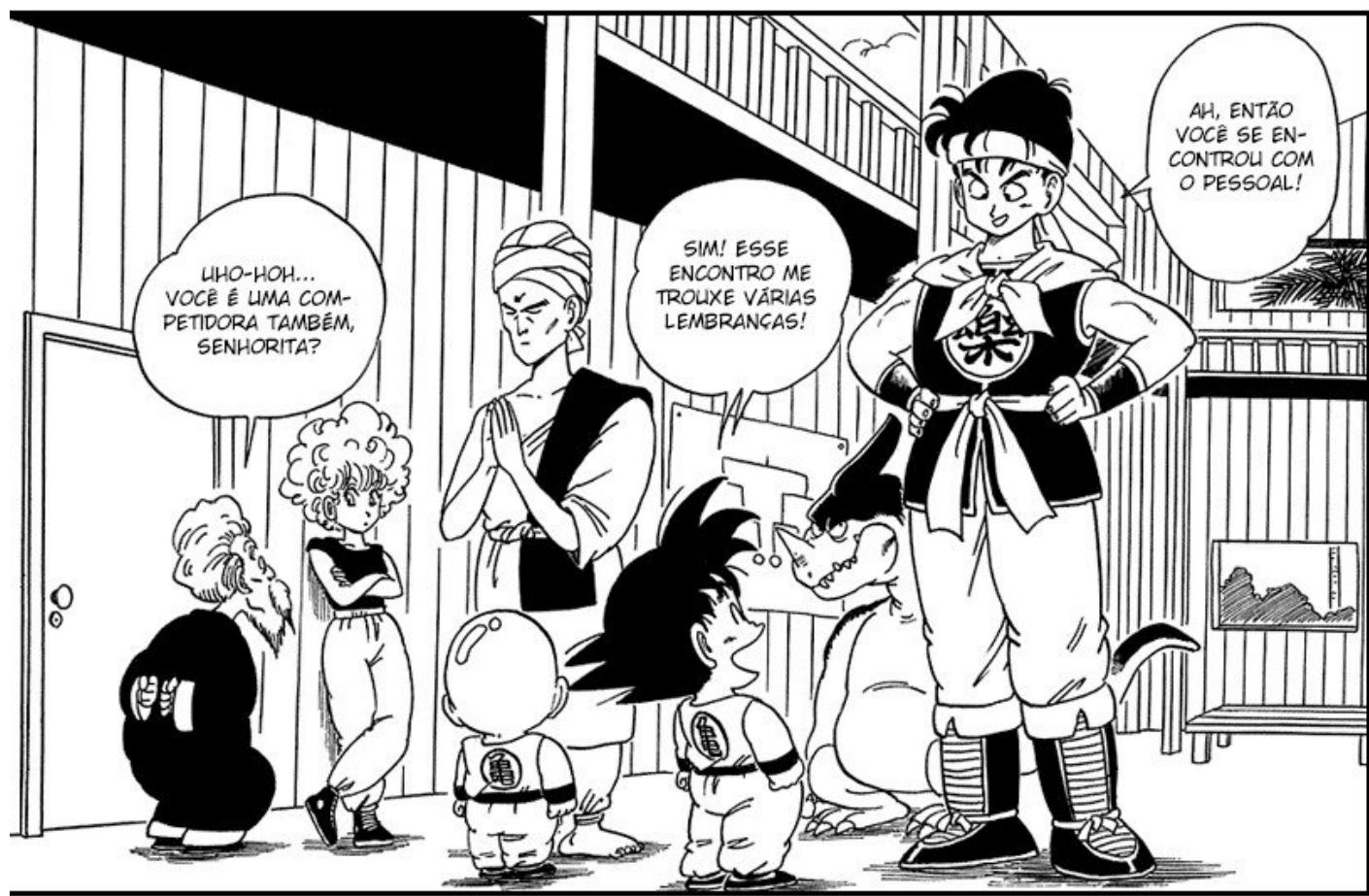




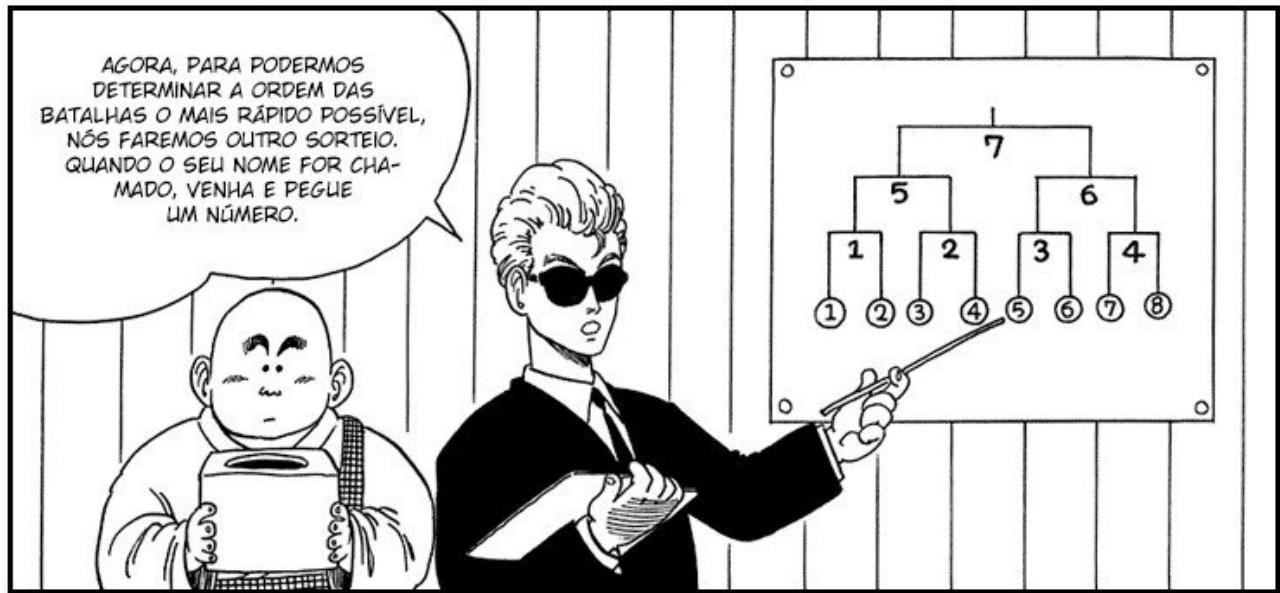










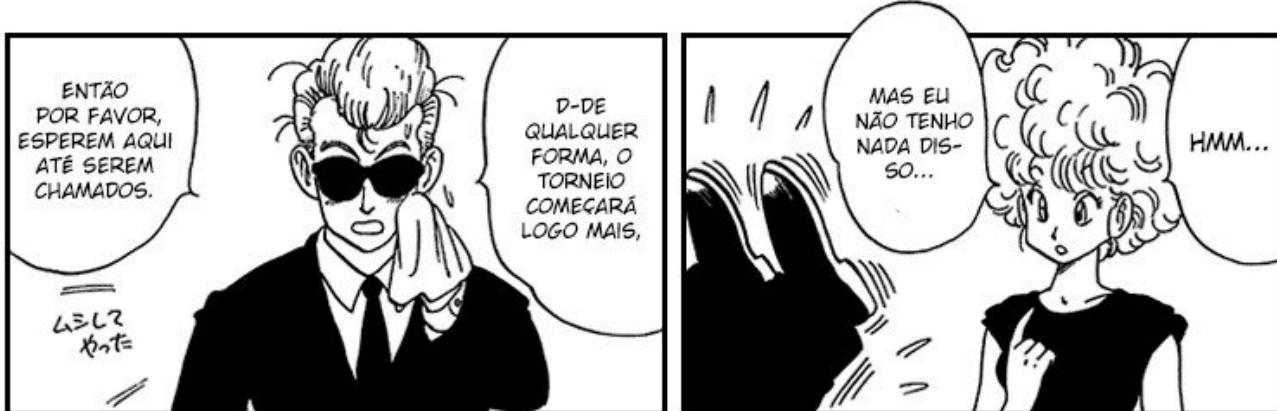


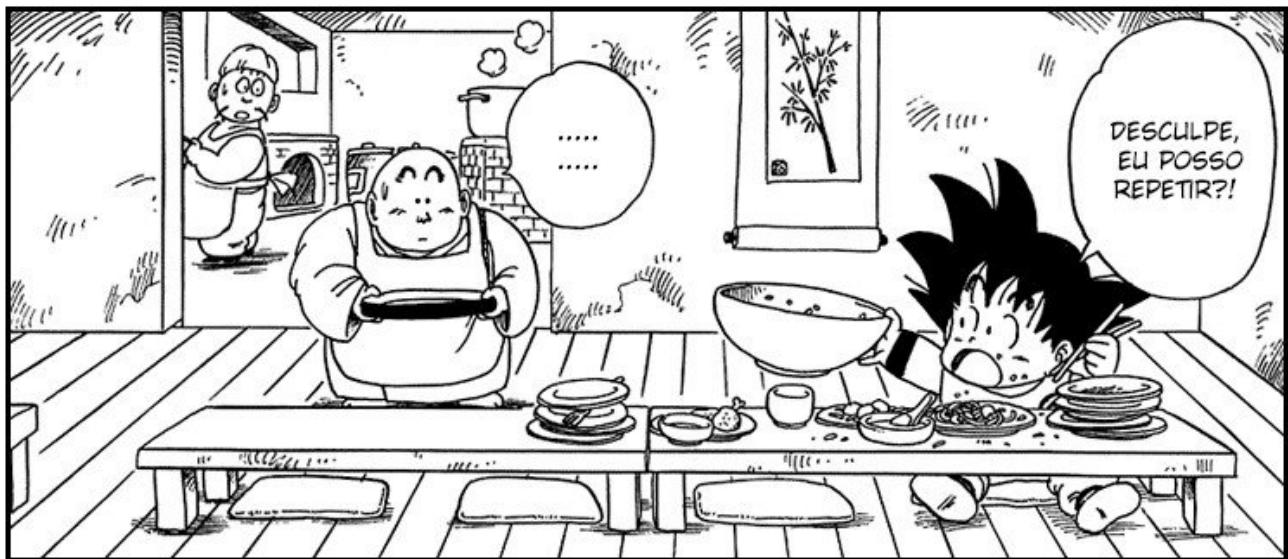




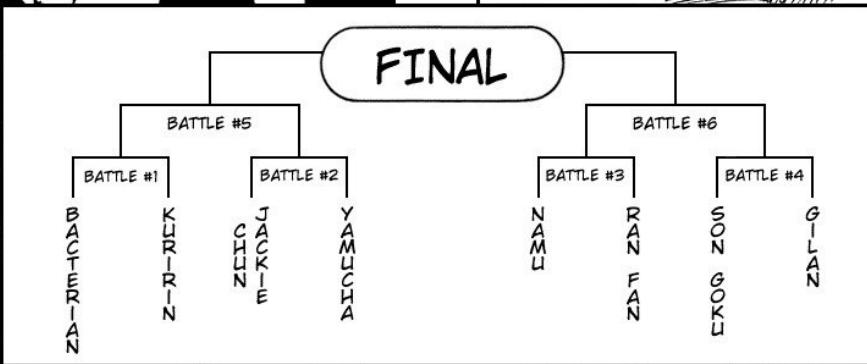
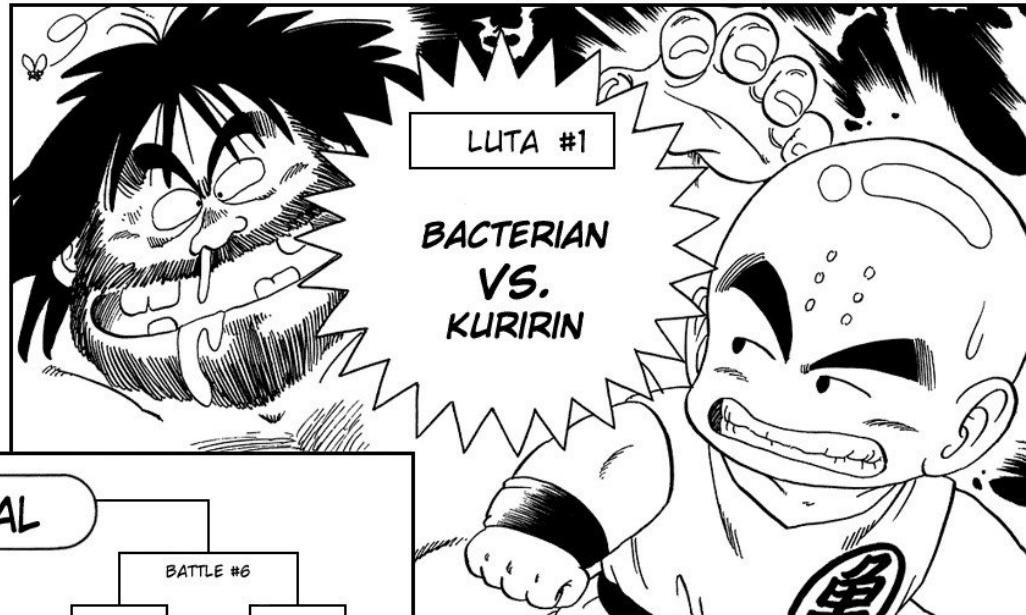
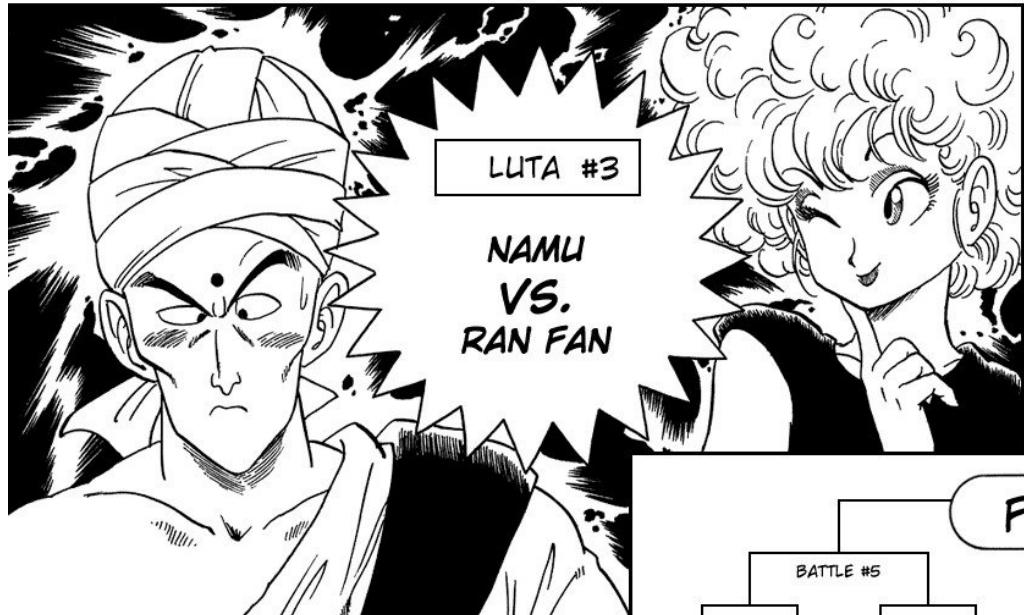
NOTA: ELE ESTÁ LENDO ERRADO O KANJI DO NOME DO GOKU.



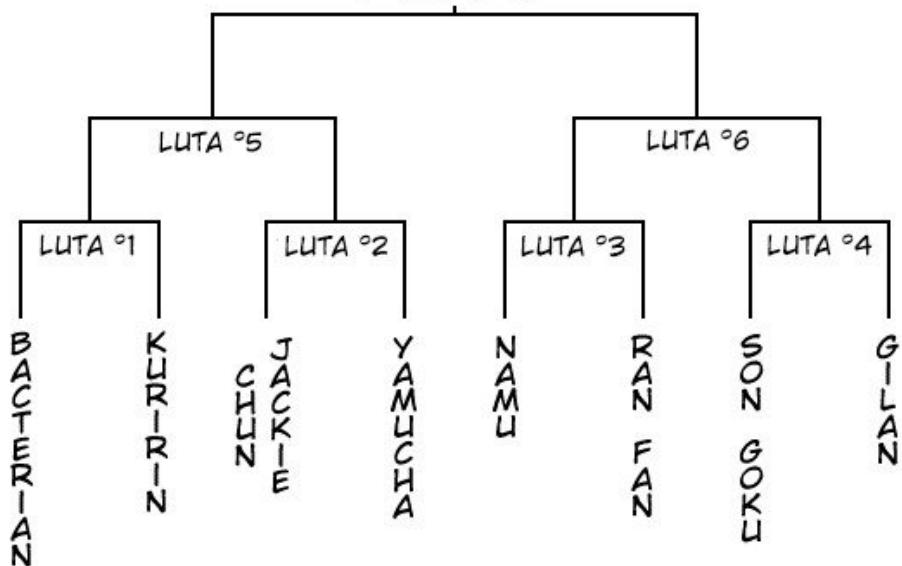




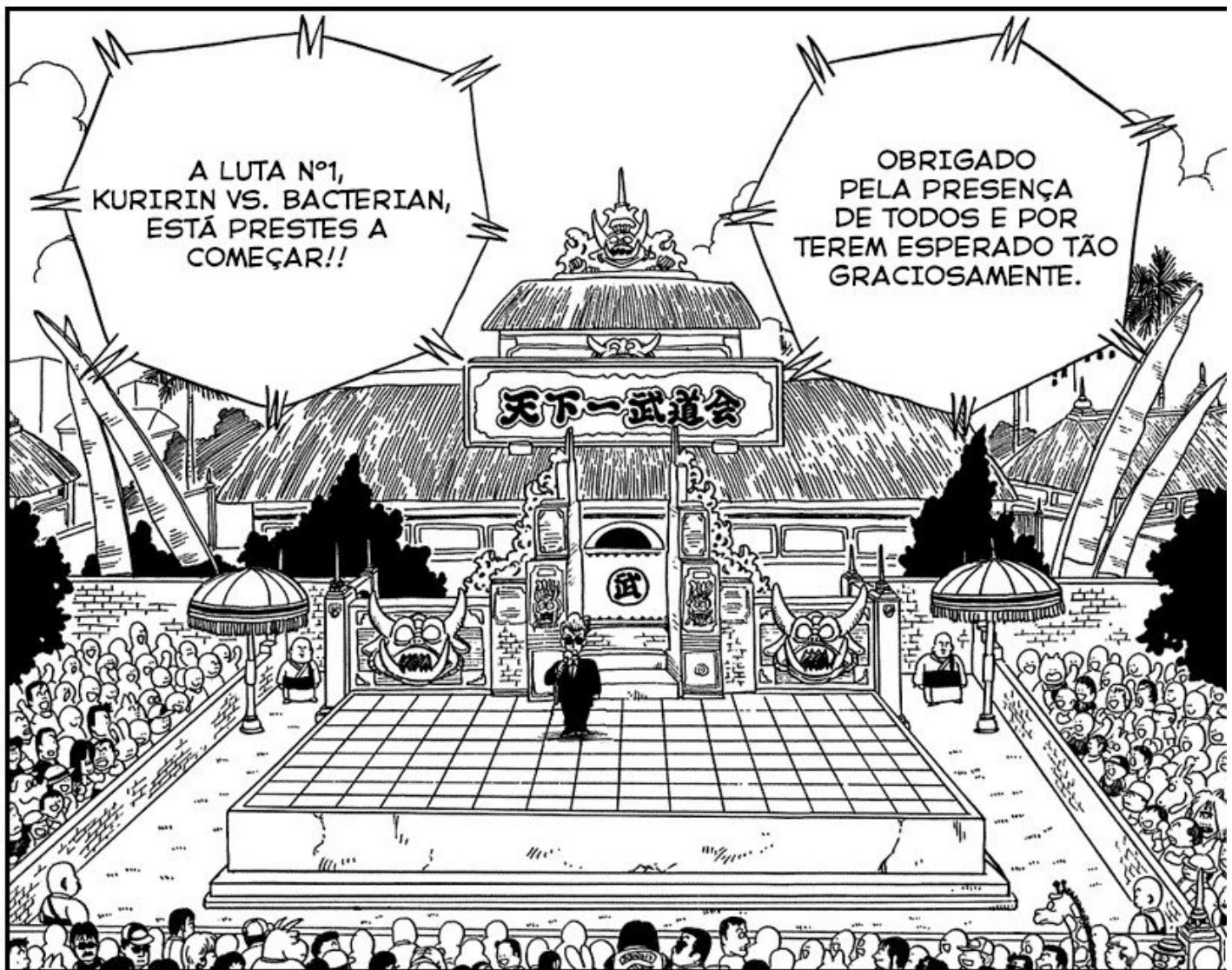
Finalmente, as batalhas decisivas estão aqui!! Os 8 guerreiros almejam o posto de lutador mais forte sob os céus!!

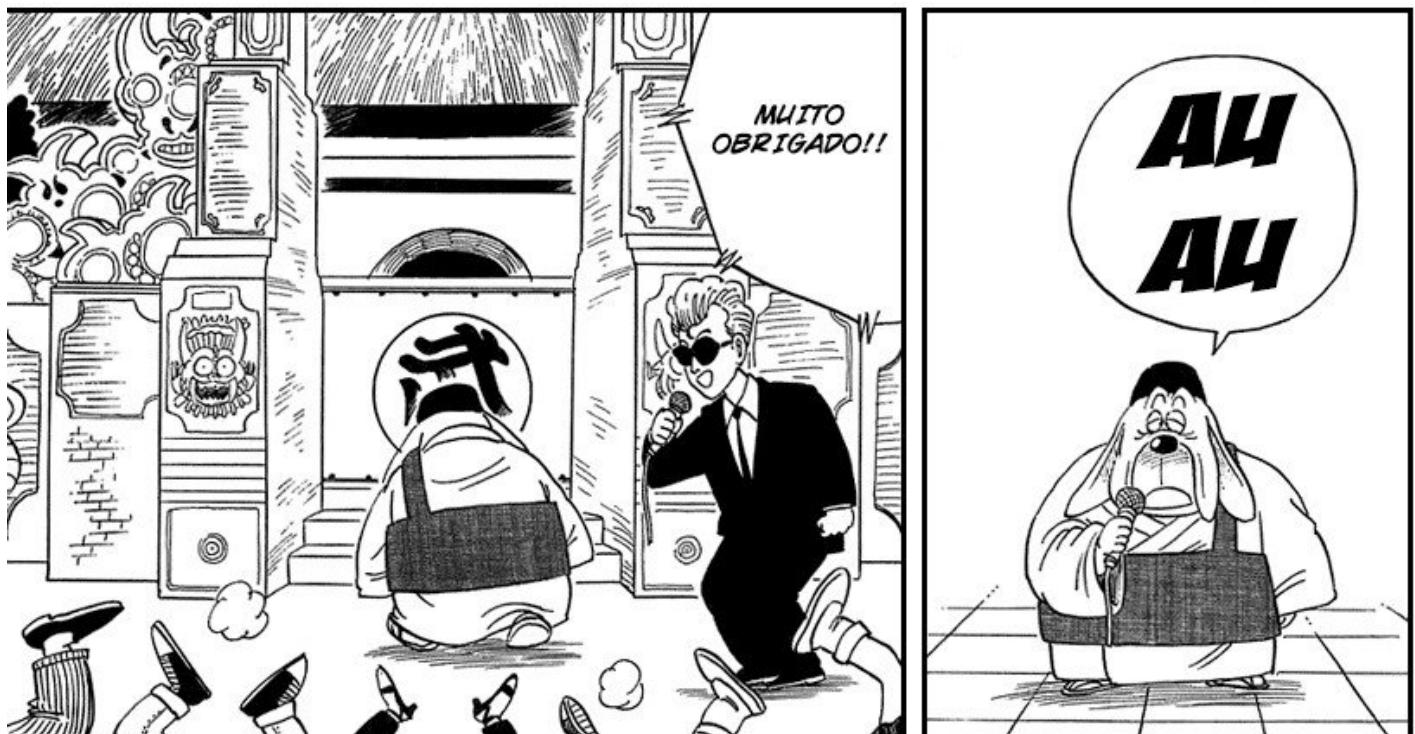
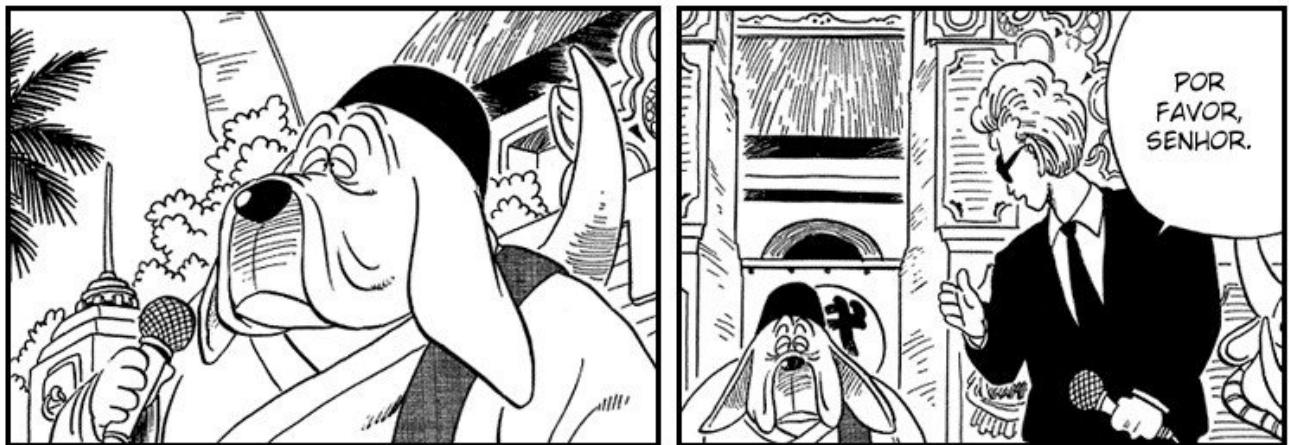


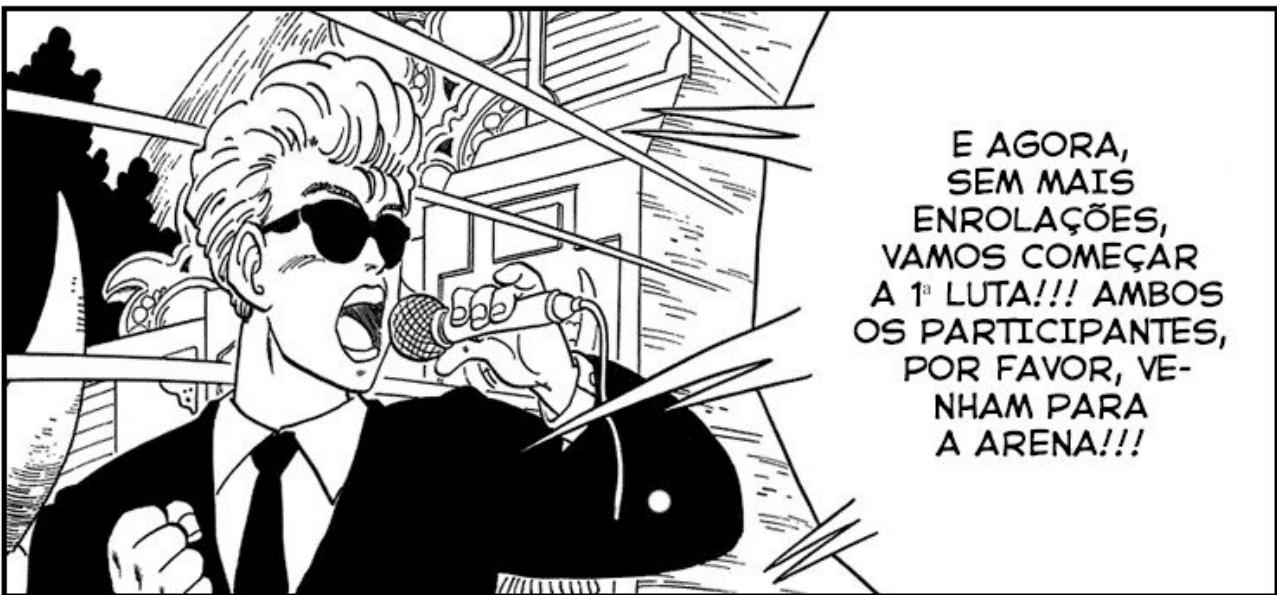
# FINAL



NESTE EXATO MOMENTO, AS CORTINAS DO TENKAICHI BUDOUKAI FINALMENTE FORAM ERGUIDAS! QUAL DOS OITO GUERREIROS RECEBERÁ O TÍTULO DE GUERREIRO MAIS FORTE SOB OS CÉUS?!

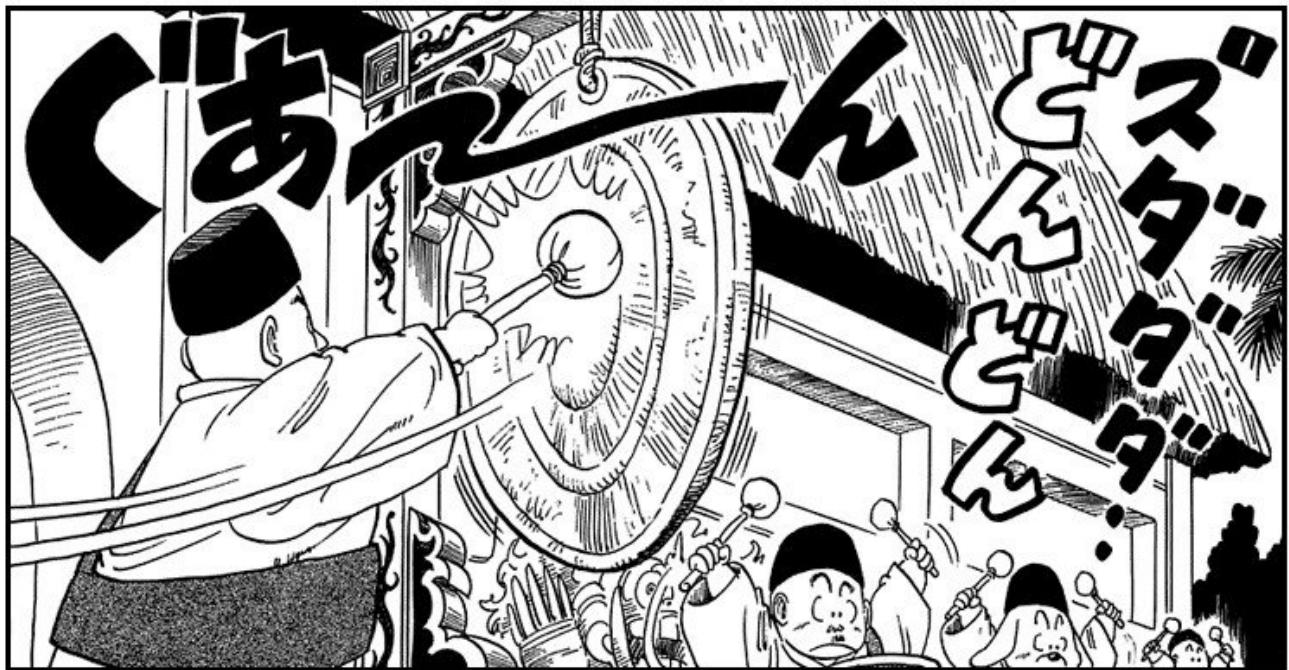


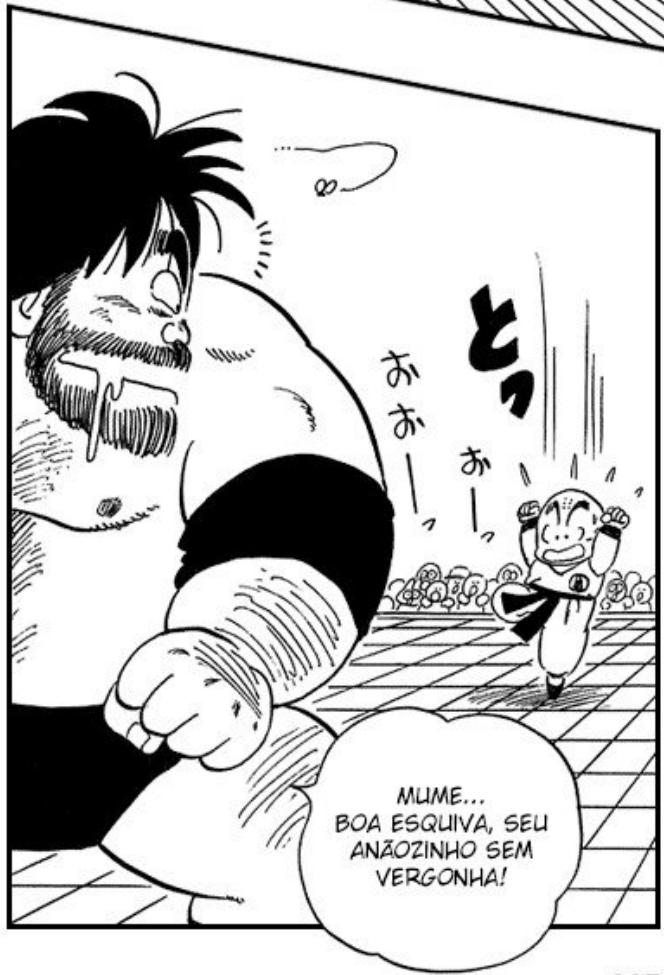


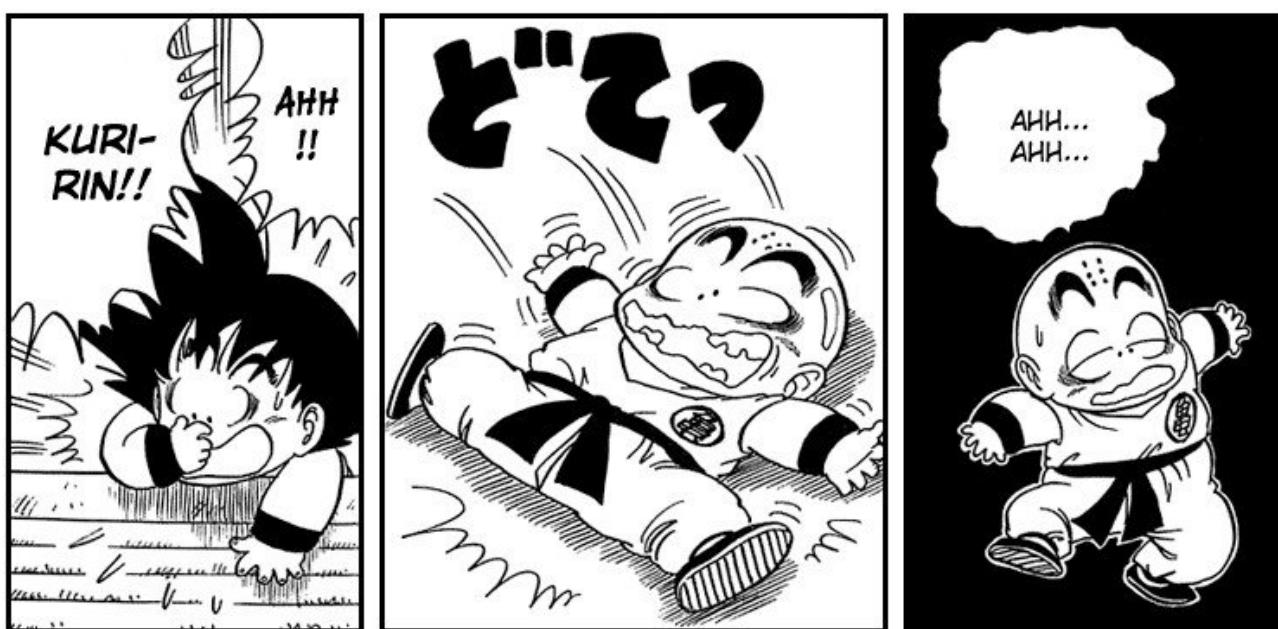
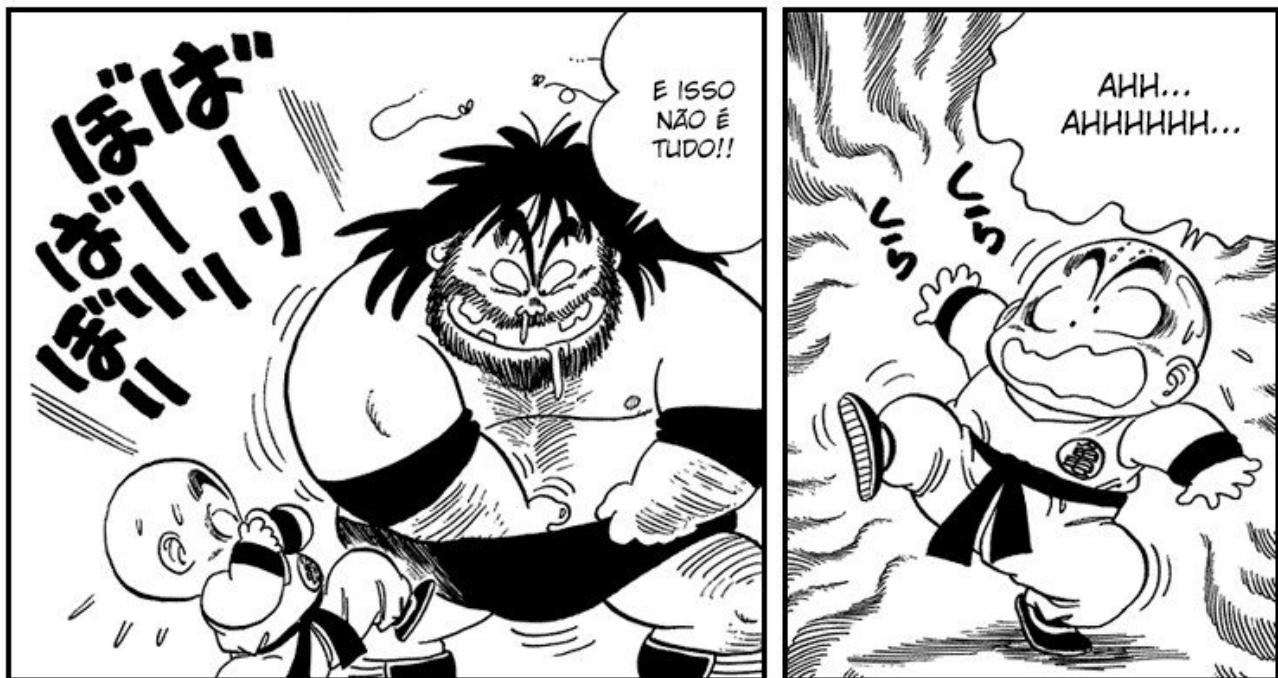


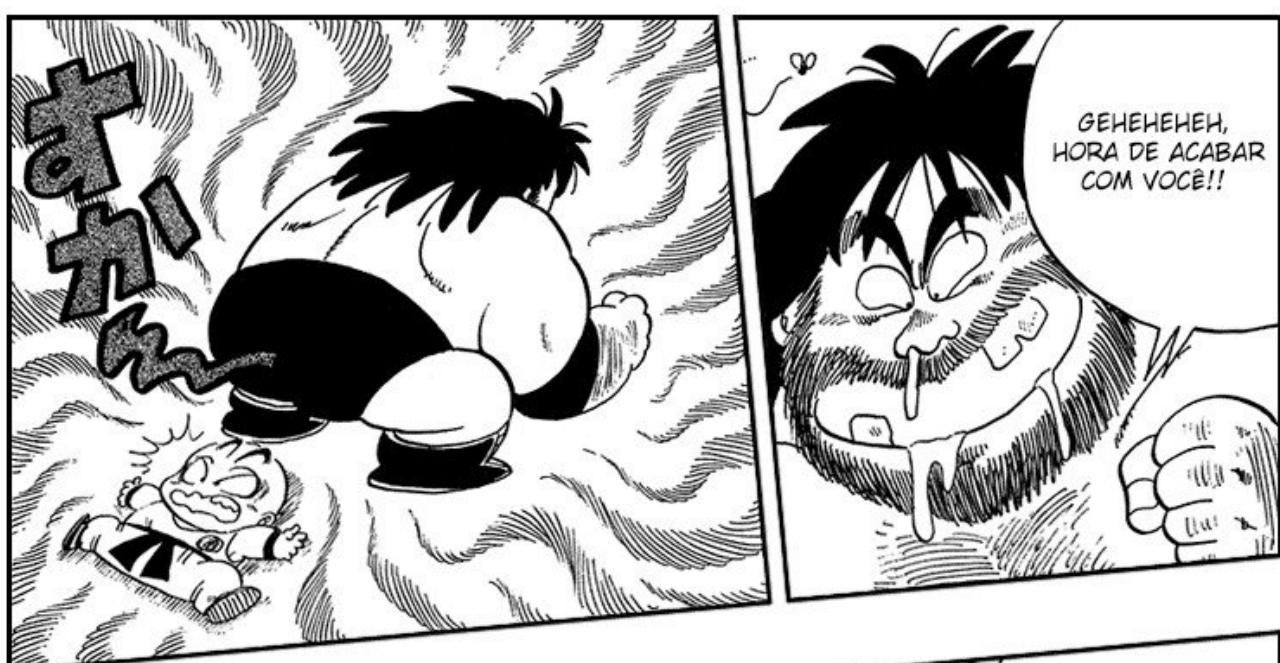


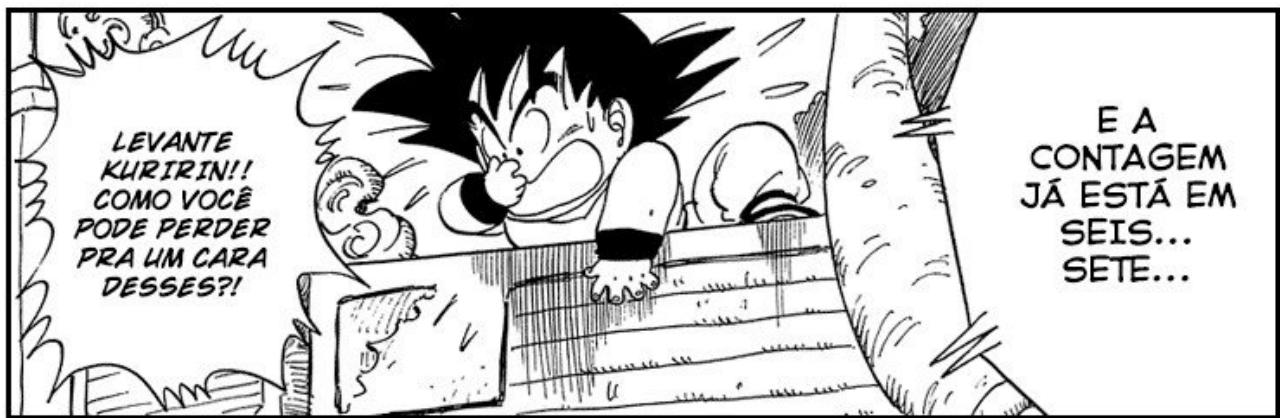




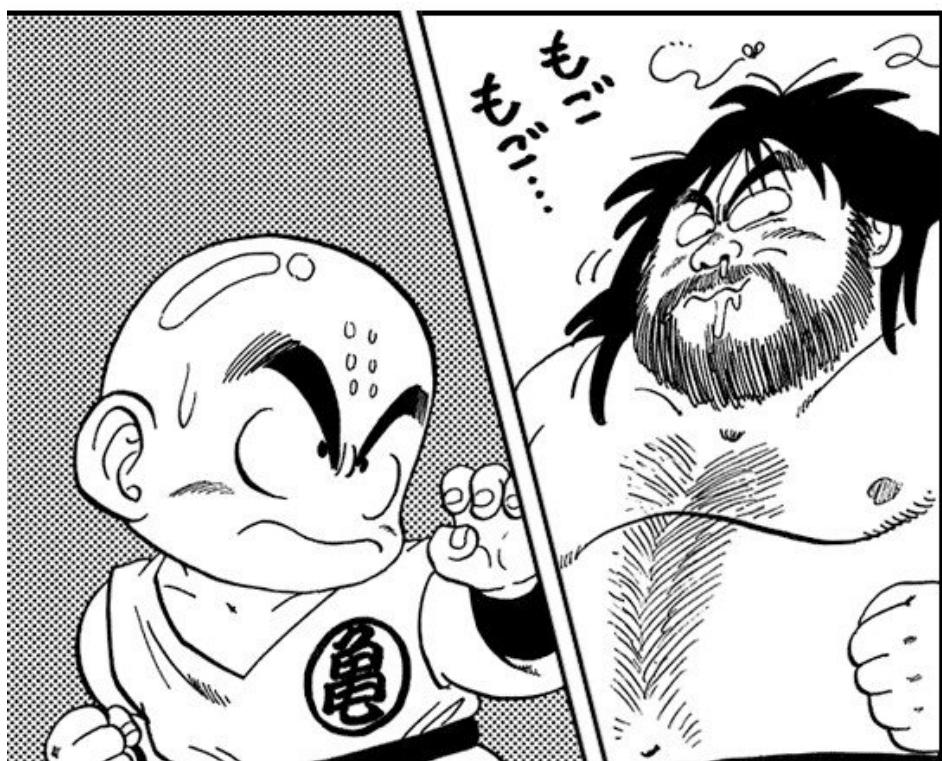
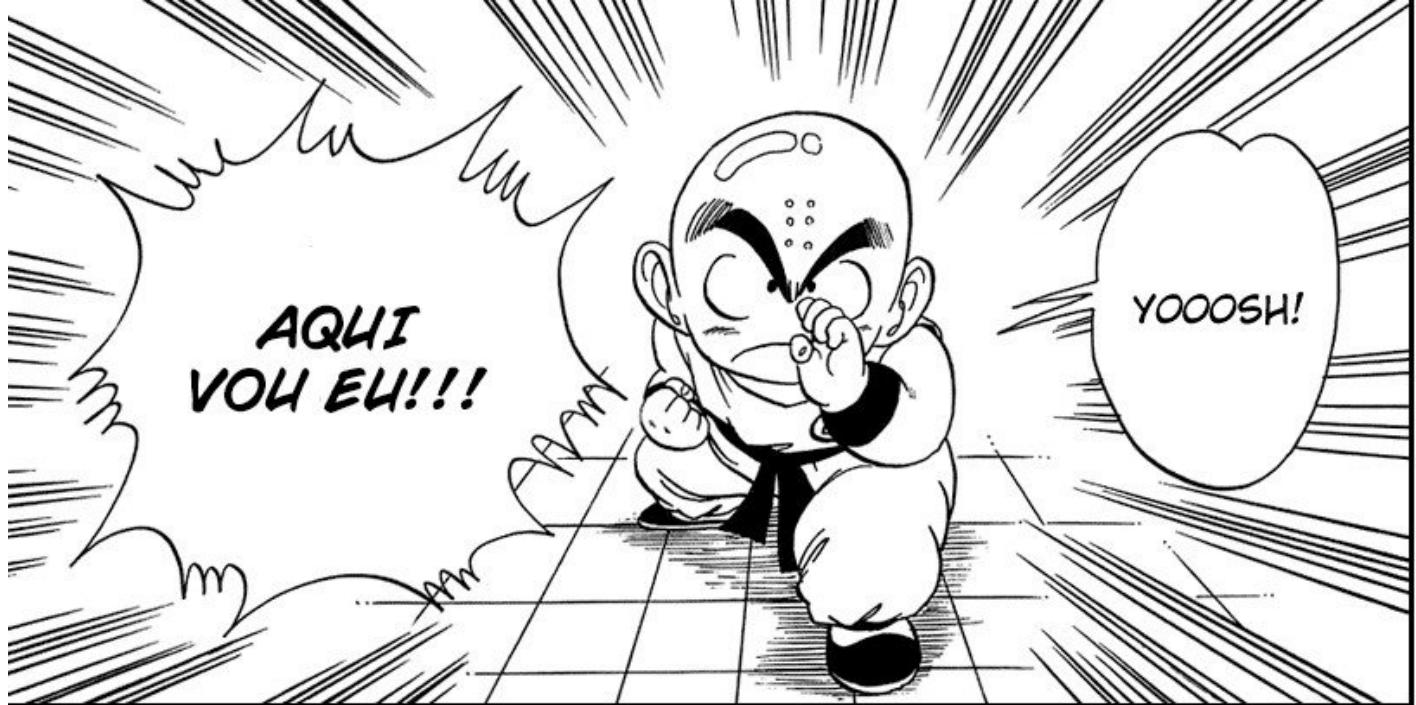






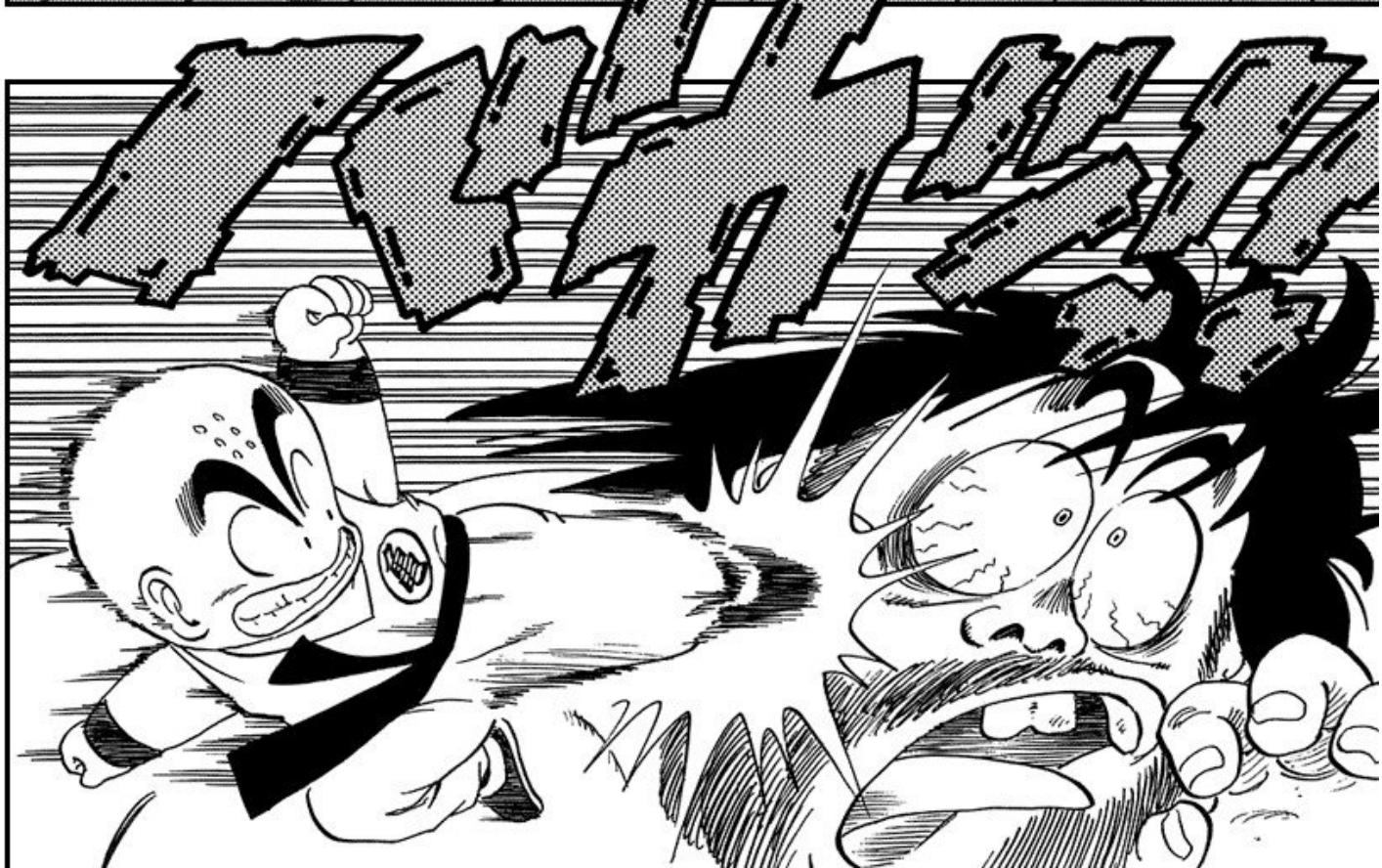


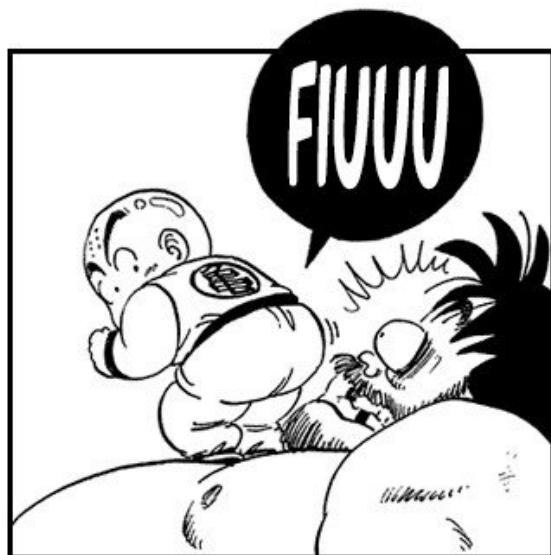
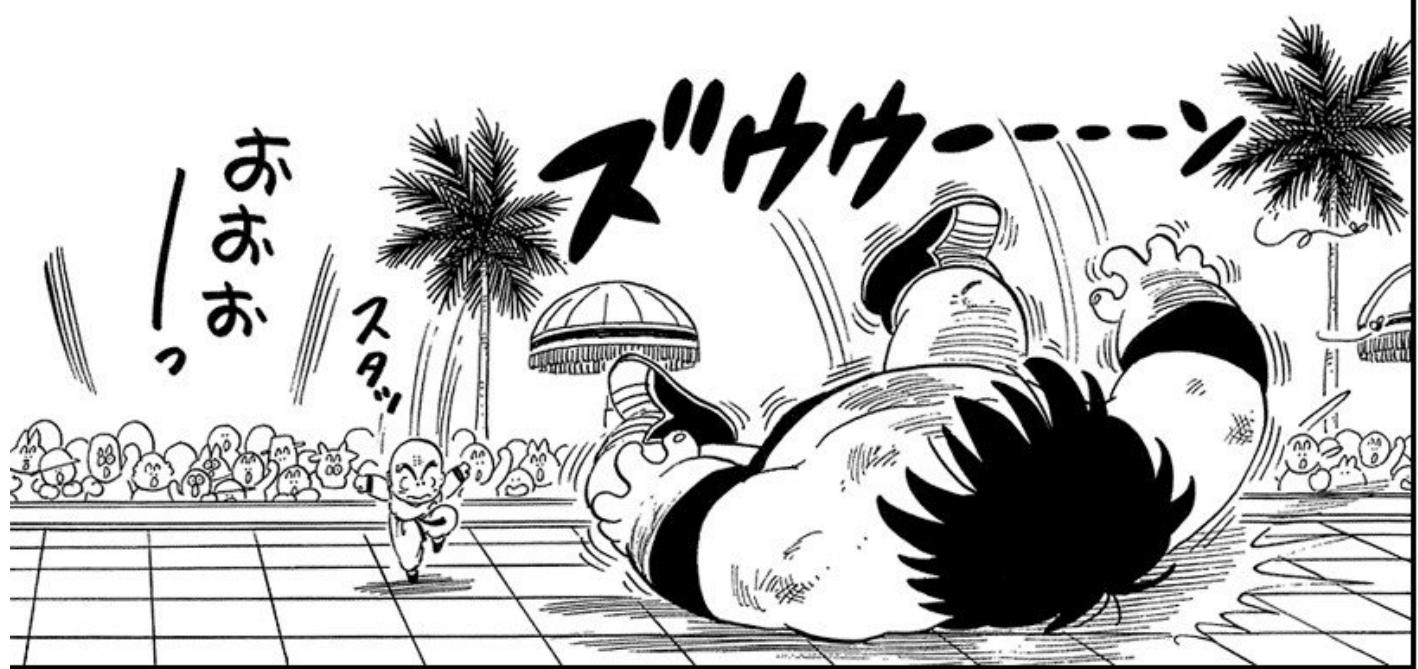






SFX/TL: PEH





PRÓXIMO CAPÍTULO, #37: LUTA N°2

MANGÁ EM PDF  
MONTADO POR:

JASON XCH

SIGA: @Jason\_XCH(Twitter/X)

SCAN DO MANGÁ:  
KYODAI SCANS

ESTE, ASSIM COMO TODOS OS OUTROS MANGÁS SÃO FEITOS POR MEMBROS DE SCAN, VALE RESSALTAR QUE TODOS OS CRÉDITOS DE TRADUÇÃO E EDIÇÃO SÃO DESSAS PESSOAS, CONSIDERE CONHECER A SCAN RESPONSÁVEL DE CADA MANGÁ; EU APENAS FAÇO UMA COMPILAÇÃO DOS VOLUMES EM PDF.